叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰联合王国历史，(history Of The United Netherlands,) 000001

2. 荷兰联合王国历史，(history Of The United Netherlands,) 000002

3. 荷兰联合王国历史，(history Of The United Netherlands,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰联合王国历史，(History of the United Netherlands,)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
69
-

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第69卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , - - -
History of the United Netherlands , 1597 - 1598
历史 的 这 团结的 荷兰 , - - -

联合荷兰历史，1597-1598年

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['stræg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ə'genst] [speɪn] — [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['tɜ:rn,hɑ:t] — [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

Straggle of the **Netherlands** **against** **Spain** — **March** to **Turnhout** — **Retreat** of the

零散 的 这 荷兰 反对 西班牙 — 行进 到 特恩豪特 — 撤退 的 这

['spænɪʃ] [kə'mændər] — [pər'su:t][ænd; ənd] [ə'tæk] — [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] —

Spanish **commander** — **Pursuit** and **attack** — **Demolition** of the **Spanish** **army** —

西班牙语 指挥官 — 追逐 和 攻击 — 拆除 的 这 西班牙语 军队 —

[sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['tɜ:rn,hɑ:t] — [ɪm'pru:vd] ['mɪlətəri] ['saɪəns] — ['mɔ:rəl] [ɪ'fekt]

Surrender of the **garrison** of **Turnhout** — **Improved** **military** **science** — **Moral** **effect**

投降 的 这 驻军 的 特恩豪特 — 改进 军队 科学 — 道德 影响

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] — [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [fræns] — [ə'tæk] [ɑ:n]['æmiənz][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] —

of the **battle** — **The** **campaign** in **France** — **Attack** on **Amiens** by the **Spaniards** —

的 这 战斗 — 这 活动 在 法国 — 攻击 在 亚眠 经过 这 西班牙人 —

[sæk] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] — [di:] - [plæn][fɔ:r; fər][ri,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Sack and **burning** of the **city** — **De** **Rosny's** **plan** for **reorganization** of the

解雇 和 燃烧 的 这 城市 — 德 - 计划 为了 重组 的 这

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz] — [dʒɑ:bəri][ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — ['fɪləps, 'fɪlɪps][rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

finances — **Jobbery** and **speculation** — **Philip's** **repudiation** of

财政 — 乔伯里 和 推测 — 菲利普的 拒绝 的

[hɪz; ɪz] ['dɛts] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] — [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] —

his **debts** — **Effects** of the **measure** — **Renewal** of **persecution** by the **Jesuits** —

他的 债务 — 效果 的 这 措施 — 续期 的 迫害 经过 这 耶稣会士 —

[kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tɜ:rk] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] — ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd]

Contention **between** **Turk** and **Christian** — **Envoy** from the **King** of **Poland**

争论 之间 土耳其人 和 基督教 — 使者 从 这 国王 的 波兰

[tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['filip] — [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt]

to the **Hague** to **plead** for **reconciliation** with **Philip** — **His** **subsequent**

到 这 海牙 到 恳求 为了 和解 和 菲利普 — 他的 随后的

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] — ['mɪlətəri] [ɪ'vents] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['æmiənz] — ['fi:b(ə)l]

presentation to **Queen** **Elizabeth** — **Military** **events** **Recovery** of **Amiens** — **Feeble**

推介会 到 女王 伊丽莎白 — 军队 活动 恢复 的 亚眠 — 微弱

[ˌɑ:pɜ'eɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊɜ-z] [ə'genst] [speɪn] — ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

operations of the **confederate** **powers** **against** **Spain** — **Marriage** of the **Princess**

运营 的 这 南方邦联 权力 反对 西班牙 — 婚姻 的 这 公主

[ə'mi:liə] ,

Emilia ,

艾米莉亚 ,

荷兰与西班牙的战斗——进军图尔豪特——西班牙指挥官的撤退——追击与进攻——西班牙军队的溃败——图尔豪特守军的投降——军事科学的进步——这场战役的道德影响——法国战役——西班牙人进攻亚眠——洗劫并焚毁该城——德·罗尼的财政重组计划——欺诈和投机——菲利普拒绝偿还债务——该措施的影响——耶稣会士再次迫害——土耳其人和基督徒之间的争斗——波兰国王派遣使节前往海牙请求与菲利普和解——他随后觐见伊丽莎白女王——军事事件——收复亚眠——联盟国对西班牙的软弱行动——艾米莉亚公主的婚姻

['sɪstər][ʌv; əv] ['mɔ:ris] — [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [taʊn] [ʌv; əv] ['ælfən] — [sə'rendər]

sister of **Maurice** — **Reduction** of the **castle** and **town** of **Alphen** — **Surrender**

姐姐 的 莫里斯 — 减少 的 这 城堡 和 镇 的 阿尔芬 — 投降

[ʌv; əv] ['raɪn,bɜ:rg] — [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [mɜ:rz] — [sə'rendər] [ʌv; əv][groʊl] — ['stɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd]

of **Rheinberg** — **Capitulation** of **Meurs** — **Surrender** of **Grol** — **Storming** and

的 莱茵贝格 — 投降 的 摩尔斯 — 投降 的 格罗尔 — 暴风雨 和

['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['brɛvɔ:rt] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [ˌensxə'dei] ,

taking of **Brevoort** **Capitulation** of **Enschede** ,

采取 的 布雷沃特 投降 的 恩斯赫德 ,

莫里斯的妹妹——阿尔芬城堡和城镇的陷落——莱茵贝格的投降——默尔斯的投降——格罗尔的投降——攻占布雷沃特——恩斯赫德的投降

- , [oʊldɪnzɑ:l] ,

Ootmaxsum , **Oldenzaal** ,

- , 奥尔登扎尔 ,

Ootmaxsum，Oldenzaal，

[ænd; ənd] ['lɪŋən] — [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gærisnz] [ɪn]['æntwɜ:rp][ænd; ənd] [gent] —

and	Lingen	—	Rebellion	of	the	Spanish	garrisons	in	Antwerp	and	Ghent	—
和	林根	—	叛乱	的	这	西班牙语	驻军	在	安特卫普	和	根特	—

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] [bɪ'twi:n] ['henri] [ænd; ənd] ['filip] — [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Progress	of	the	peace	movement	between	Henry	and	Philip	—	Relations	of	the
进步	的	这	和平	移动	之间	亨利	和	菲利普	—	关系	的	这

[θri:] [kən'fedərət] ['paʊɝz] — ['hɛnri:z] [ski:m] [fɔ:r; fər][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][speɪn] — [hɪz; ɪz]

three	confederate	powers	—	Henry's	scheme	for	reconciliation	with	Spain	—	His
三	南方邦联	权力	—	亨利的	方案	为了	和解	和	西班牙	—	他的

[ək'septəns] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɔ:fər][ʌv; əv] [pi:s] [ə'naʊnst] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ɪn'devər]

acceptance	of	Philip's	offer	of	peace	announced	to	Elizabeth	—	Endeavours
验收	的	菲利普的	提供	的	和平	宣布	到	伊丽莎白	—	努力

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] .

for	a	general	peace	.
为了	一个	一般的	和平	.

林根战役——安特卫普和根特西班牙驻军叛乱——亨利和菲利普之间的和平运动进展——三个联盟国的关系——亨利与西班牙和解的计划——他接受菲利普的和平提议并向伊丽莎白宣布——为实现全面和平所做的努力。

[ðə; ði][oʊld] [jɪr] [hæd; həd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bɔ:rtɪv] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['filip] [tu:; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]

The	old	year	had	closed	with	an	abortive	attempt	of	Philip	to	fulfil	his
这	老的	年	有	关闭	和	一个	未遂	试图	的	菲利普	到	实现	他的

['feɪvərɪt] [dri:m] — [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

favourite	dream	—	the	conquest	of	England	.
最喜欢的	梦	—	这	征服	的	英格兰	.

旧年以菲利普征服英格兰的失败尝试告终，他试图实现自己最大的梦想。

[ðə; ði] [nu:] [jɪr] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['efərt] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔ:ris] [tu:; tə] ['meʒər]

The	new	year	opened	with	a	spirited	effort	of	Prince	Maurice	to	measure
这	新的	年	打开	和	一个	精神抖擞	努力	的	王子	莫里斯	到	措施

[hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vetərən] ['li:dʒənz][ʌv; əv][speɪn] .

himself	in	the	open	field	with	the	veteran	legions	of	Spain	.
他自己	在	这	打开	场地	和	这	老将	军团	的	西班牙	.

新年伊始，莫里斯王子精神抖擞地与西班牙老兵军团在开阔的战场上切磋技艺。

['tɜ:rnˌhɑ:t] , [ɪn][brə'bænt] ,

Turnhout	,	in	Brabant	,
特恩豪特	,	在	布拉班特	,

图恩豪特，位于布拉班特省

[wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['vɪlɪdʒ] — [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['neðərləndz] ['laɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] -

was	an	open	village	—	the	largest	in	all	the	Netherlands	lying	about	twenty	-
曾是	一个	打开	村庄	—	这	最大	在	全部	这	荷兰	说谎	关于	二十	-

[faɪv] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [saʊθ] [frʌm; frəm] - .

five	English	miles	in	almost	a	direct	line	south	from	Gertruydenburg	.
五	英语	英里	在	几乎	一个	直接的	线	南	从	-	.

是一个开放的村庄——是整个荷兰最大的村庄，位于格特鲁伊登堡以南约 25 英里处，几乎呈直线距离。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][fɑ:r]['dɪstənt][ɪn][æn; ən] ['i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]['æntwɜ:rp] ,

It	was	nearly	as	far	distant	in	an	easterly	direction	from	Antwerp	,
它	曾是	几乎	作为	远的	遥远	在	一个	东风	方向	从	安特卫普	,

它位于安特卫普以东几乎同样远的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][faɪv][maɪlz] ['nɪrər] ['breɪdə][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] - .

and	was	about	five	miles	nearer	Breda	than	it	was	to	Gertruydenberg	.
和	曾是	关于	五	英里	更近	布雷达	比	它	曾是	到	-	.

并且距离布雷达比距离格特鲁伊登贝格近约五英里。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - [ˌɑ:rtʃ'du:k] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ,

At	this	place	the	cardinal	-	archduke	had	gathered	a	considerable	force	,
在	这	地方	这	红衣主教	-	大公	有	聚集	一个	大量	力量	,

红衣主教大公在此地集结了相当数量的兵力。

['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['ɪnfəntri] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['skwɔdrənz]

numbering	at	least	four	thousand	of	his	best	infantry	,	with	several	squadrons
编号	在	至少	四	千	的	他的	最好的	步兵	,	和	一些	中队

[ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] ,

of	cavalry	,
的	骑兵	,

至少有四千名他最精锐的步兵，以及几个骑兵中队，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] - [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [kaʊnt] - .

the	whole	under	-	command	of	the	general	-	in	-	chief	of	artillery	,	Count	Varax	.
这	所有的	在下面	-	命令	的	这	一般的	-	在	-	首席	的	炮兵	,	数数	-	.

整个部队隶属于炮兵总司令瓦拉克斯伯爵的指挥之下。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːzi] ,

People	in	the	neighbourhood	were	growing	uneasy	,
人们	在	这	邻里	是	生长	不安	,

附近的居民越来越感到不安。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz]

for	it	was	uncertain	in	what	direction	it	might	be	intended	to	use
为了	它	曾是	不确定	在	什么	方向	它	可能	是	故意的	到	使用

[ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [fɔːrs] .

this	formidable	force	.
这	强大	力量	.

因为尚不确定这股强大的力量究竟会用于哪个方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn] ['breɪdə] ,

It	was	perhaps	the	cardinal's	intention	to	make	a	sudden	assault	upon	Breda	,
它	曾是	也许	这	红衣主教的	意图	到	制作	一个	突然	突击	之上	布雷达	,

或许红衣主教的意图是突然袭击布雷达。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	governor	of	which	seemed	not	inclined	to	carry	out	his	proposition	to
这	州长	的	哪个	似乎	不是	倾斜	到	携带	出去	他的	主张	到

[træns'fɜːr] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

transfer	that	important	city	to	the	king	,
转移	那	重要的	城市	到	这	国王	,

那座总督似乎并不打算执行他将这座重要城市移交给国王的提议。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [frɔːst] [ænd; ənd]

or	it	was	thought	that	he	might	take	advantage	of	a	hard	frost	and
或者	它	曾是	想法	那	他	可能	拿	优势	的	一个	难的	霜	和

[krɔːs] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [mə'ræsiz] [ænd; ənd] ['estʃuːˌeriːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ter] ['θɑːlən] ,

cross	the	frozen	morasses	and	estuaries	into	the	land	of	Ter	Tholen	,
叉	这	冷冻	沼泽	和	河口	进入	这	土地	的	特尔	托伦	,

或者有人认为他可能会利用严寒天气，穿越冰封的沼泽和河口进入特尔托伦地区。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'mæstər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv] ['ziːlənd] .

where	he	might	overmaster	some	of	the	important	strongholds	of	Zeeland	.
在哪里	他	可能	控制	一些	的	这	重要的	堡垒	的	泽兰	.

他或许能够攻占泽兰省的一些重要据点。

[mɑː'seləs] ['bæks] , [ðæt] ['boʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv] ['hɑːləndz] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfəsərz] ,

Marcellus	Bax	,	that	boldest	and	most	brilliant	of	Holland's	cavalry	officers	,
马塞勒斯	巴克斯	,	那	最勇敢的	和	最多	杰出的	的	荷兰的	骑兵	警官	,

马塞勒斯·巴克斯，荷兰最勇敢、最杰出的骑兵军官，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['mɔːris] ['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɜːrdʒənt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

had	come	to	Maurice	early	in	January	with	an	urgent	suggestion
有	来	到	莫里斯	早期的	在	一月	和	一个	紧迫的	建议

[ðæt] [noʊ] [taɪm] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['tɜːrnˌhɑːt] ,

that	no	time	might	be	lost	in	making	an	attack	upon	the	force	of	Turnhout	,
那	不	时间	可能	是	丢失的	在	制作	一个	攻击	之上	这	力量	的	特恩豪特	,

一月初，他曾向莫里斯紧急建议，不要再浪费时间，立即对图尔豪特的部队发动进攻。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eni] ['mɪstʃɪf] .

before	they	should	succeed	in	doing	any	mischief	.
前	他们	应该	成功	在	正在做	任何	恶作剧	.

在他们成功作恶之前。

[ðə; ði] [prɪns] ['pɒndəd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [baɪ][hɪm'self] ,

The	prince	pondered	the	proposition	,	for	a	little	time	,	by	himself	,
这	王子	沉思	这	主张	,	为了	一个	小的	时间	,	经过	他自己	,

王子独自沉思了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'fɜːd] ['veri] ['praɪvətli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .

and	then	conferred	very	privately	upon	the	subject	with	the	state	-	council	.
和	然后	授予	非常	私下	之上	这	主题	和	这	状态	-	理事会	.

然后私下与国务委员会就此事进行了磋商。

[ɑːn][ðə; ði] 14th ['dʒænjueri][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bɑːdi] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʃʊd; ʃəd]

On	the	14th	January	it	was	agreed	with	that	body	that	the	enterprise	should
在	这	14th	一月	它	曾是	同意	和	那	身体	那	这	企业	应该

[biː; bi] [ə'temptɪd] ,

be	attempted	,
是	尝试过	,

1月14日，与该机构达成一致，决定尝试开展这项事业。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] .

but	with	the	utmost	secrecy	.
但	和	这	极致	保密	.

但必须绝对保密。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][sent][æn; ən] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['mɔːris] [ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm]

A	week	later	the	council	sent	an	express	messenger	to	Maurice	urging	him
一个	星期	之后	这	理事会	发送	一个	表达	信使	到	莫里斯	敦促	他

[nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][tuː; tə]['perəl] ,

not	to	expose	his	own	life	to	peril	,
不是	到	暴露	他的	自己的	生活	到	危险	,

一周后，市政委员会派专人给莫里斯，敦促他不要将自己的生命置于危险之中。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'praɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	to	apprise	them	as	soon	as	possible	as	to	the	results	of	the
但	到	通知	他们	作为	很快	作为	可能的	作为	到	这	结果	的	这

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

但要尽快将这次冒险的结果告知他们。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

['pætnts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veriəs] ['gærisnz] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [fʊt]

patents	had	been	sent	to	the	various	garrisons	for	fifty	companies	of	foot
专利	有	到过	发送	到	这	各种各样的	驻军	为了	五十	公司	的	脚

[ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:n] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] .

and	sixteen	squadrons	of	horse	.
和	十六	中队	的	马	.

已向各驻军发送了五十个步兵连和十六个骑兵中队的专利文件。

[ɑ:n] [ðə; ði] 22nd ['dʒænjueri] ['mɔ:ris] [keɪm] [tu:; tə] - , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

On	the	22nd	January	Maurice	came	to	Gertruydenberg	,	the	place	of
在	这	22nd	一月	莫里斯	来了	到	-	,	这	地方	的

['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,

rendezvous	,
会合	,

1月22日，莫里斯来到了会合地点格特鲁伊登贝格。

[ə'tendid] [baɪ] [sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd] [kaʊnt] [sɒlms] .

attended	by	Sir	Francis	Vere	and	Count	Solms	.
参加	经过	先生	弗朗西斯	维尔	和	数数	索尔姆斯	.

弗朗西斯·维尔爵士和索尔姆斯伯爵也出席了活动。

['kɜ:rn(ə)l] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ʌv; əv]

Colonel	Kloetingen	was	already	there	with	the	transports	of
上校	-	曾是	已经	那里	和	这	运输	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [frʌm; frəm] ['zi:lənd] ,

ammunition	and	a	few	pieces	of	artillery	from	Zeeland	,
弹药	和	一个	很少	件	的	炮兵	从	泽兰	,

克洛廷根上校已经带着来自泽兰省的弹药运输车和几门火炮抵达了那里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnfəntri] [fɔ:rs] [hæd; həd] [ə'sembld] .

and	in	the	course	of	the	day	the	whole	infantry	force	had	assembled	.
和	在	这	课程	的	这	天	这	所有的	步兵	力量	有	组装	.

当天，所有步兵部队都已集结完毕。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['prɑ:mptnəs] [ɔ:r] ['si:krəsi] .

Nothing	could	have	been	managed	with	greater	promptness	or	secrecy	.
没有什么	可以	有	到过	管理	和	更大的	迅速	或者	保密	.

这件事的处理既迅速又保密，再也没有比这更好的了。

[nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] , [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [bɪ'gæn] .

Next	day	,	before	dawn	,	the	march	began	.
下一个	天	,	前	黎明	,	这	行进	开始	.

第二天黎明前，行军开始了。

[ðə; ði] [bə'teiljə] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [væn] ['dɔ:] [nu:t] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['hɔləndə] .

The	battalia	was	led	by	Van	der	Noot	,	with	six	companies	of	Hollanders	.
这	巴塔利亚	曾是	引领	经过	范	德尔	努特	,	和	六	公司	的	荷兰人	.

该营由范德努特率领，下辖六个连的荷兰人。

[ðen] [keɪm] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] , [dɑ:kreɪ] [wɪð; wɪθ] [eɪt]

Then	came	Vere	,	with	eight	companies	of	the	reserve	,	Dockray	with	eight
然后	来了	维尔	,	和	八	公司	的	这	预订	,	码头雷	和	八

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,

companies	of	Englishmen	,
公司	的	英国人	,

然后是维尔，他率领八个预备队连队；接着是多克雷，他率领八个英国连队。

['mɜ:rri] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [skɑ:tʃ] ,

Murray	with	eight	companies	of	Scotch	,
默里	和	八	公司	的	苏格兰威士忌	,

默里拥有八家苏格兰威士忌公司，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][lɑ:] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ænd; ənd]

and	Kloetingen	and	La	Corde	with	twelve	companies	of	Dutch	and
和	-	和	拉	绳索	和	十二	公司	的	荷兰语	和

.

Zeelanders	.
泽兰人	.

克洛廷根 (Kloetingen) 和拉科德 (La Corde) 以及荷兰和泽兰人的 12 个连。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tru:p] ['ʌndər][lɑ:] [kɔ:rd] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ]

In	front	of	the	last	troop	under	La	Corde	marched	the	commander	of	the	artillery
在	正面	的	这	最后的	部队	在下面	拉	绳索	行军	这	指挥官	的	这	炮兵

,

,
,

在拉科尔德指挥的最后一队士兵前面，走着炮兵指挥官。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [demi] - ['kænən] [ænd; ənd] [tu:] [fi:ld] - ['pi:sɪz] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

with	two	demi	-	cannon	and	two	field	-	pieces	,	followed	by	the	ammunition
和	二	半	-	大炮	和	二	场地	-	件	,	随后	经过	这	弹药

[ænd; ənd] , ['bægɪdʒ] [treɪnz] .

and	,	baggage	trains	.
和	,	行李	火车	.

包括两门半加农炮和两门野战炮，以及弹药和辎重车队。

- [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['stædhəuldə] ,

Hohenlo	arrived	just	as	the	march	was	beginning	,	to	whom	the	stadholder	,
-	到达的	只是	作为	这	行进	曾是	开始	,	到	谁	这	执政者	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər]['fri:kwənt] ['dɪfərənsɪz] ,

notwithstanding	their	frequent	differences	,
虽然	他们的	频繁	差异	,

霍亨洛抵达时，游行队伍刚刚开始。尽管与执政霍亨洛经常意见不合，但他仍然对霍亨洛抱有好感。

[kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

communicated	his	plans	,	and	entrusted	the	general	command	of	the	cavalry	.
沟通	他的	计划	,	和	受托	这	一般的	命令	的	这	骑兵	.

他传达了自己的计划，并将骑兵总指挥权委托给了他。

[ðæt] [fɔ:rs] [met] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət] ['ɑ:stɘhaʊt] , [ə; eɪ] ['li:gz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

That	force	met	the	expedition	at	Osterhout	,	a	league's	distance	from
那	力量	遇见	这	远征	在	奥斯特豪特	,	一个	联盟的	距离	从

-

,

Gertruydenberg	,
-	,

那支部队在奥斯特豪特与远征军遭遇，奥斯特豪特距离格特鲁伊登贝格一里格。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['maʊntɪd] ['kʌmpəniz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , [frʌm; frəm]

and	consisted	of	the	best	mounted	companies	,	English	and	Dutch	,	from
和	由……组成	的	这	最好的	安装	公司	,	英语	和	荷兰语	,	从

[ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv]['breɪdə] ,

the	garrisons	of	Breda	,
这	驻军	的	布雷达	,

它由布雷达驻军中最优秀的英国和荷兰骑兵连队组成。

['bə:gən] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['zʌtfən] ['distrikts] .

Bergen	,	Nymegen	,	and	the	Zutphen	districts	.
卑尔根	,	-	,	和	这	祖特芬	地区	.

卑尔根、奈梅亨和聚特芬地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl] , ['drɪzli] , ['fɑːgi] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðə; ði] ['weðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [reɪn]

It	was	a	dismal	,	drizzly	,	foggy	morning	;	the	weather	changing	to	steady	rain
它	曾是	一个	惨淡	,	蒙蒙	,	雾蒙蒙的	早晨	;	这	天气	变化	到	稳定的	雨

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [əd'vænst] .

as	the	expedition	advanced	.
作为	这	远征	先进的	.

这是一个阴沉、细雨蒙蒙的早晨；随着探险队的推进，天气逐渐转为持续降雨。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːltərnət] [frɔːst][ænd; ənd] [θɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ['priːviəs] [wiːks] ,

There	had	been	alternate	frost	and	thaw	for	the	few	previous	weeks	,
那里	有	到过	备用	霜	和	解冻	为了	这	很少	以前的	周	,

前几周一直出现霜冻和融化交替的现象。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [kʊd; kəd]

and	had	that	condition	of	the	atmosphere	continued	the	adventure	could
和	有	那	状况	的	这	气氛	持续	这	冒险	可以

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] .

not	have	been	attempted	.
不是	有	到过	尝试过	.

如果当时的大气状况持续下去，这次探险就不可能进行了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [θɔː] .

It	had	now	turned	completely	to	thaw	.
它	有	现在	转向	完全地	到	解冻	.

现在它已经完全融化了。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['dɪfɪkəlt] .

The	roads	were	all	under	water	,	and	the	march	was	sufficiently	difficult	.
这	道路	是	全部	在下面	水	,	和	这	行进	曾是	足够	难的	.

道路都被淹没了，行军十分艰难。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ; [soʊ][ðə; ði] [staʊt] ['hɔləndə] , , [ænd; ənd]

Nevertheless	,	it	was	possible	;	so	the	stout	Hollanders	,	Zeelanders	,	and
尽管如此	,	它	曾是	可能的	;	所以	这	肥硕	荷兰人	,	泽兰人	,	和

['ɪŋglɪʃmən] ['strʌgld] [ɑːn] ['mænfəli] ,

Englishmen	struggled	on	manfully	,
英国人	挣扎	在	勇敢地	,

然而，这是有可能的；于是，身强力壮的荷兰人、泽兰人和英国人英勇奋战下去。

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] , [θruː] [ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪər] .

shoulder	to	shoulder	,	through	the	mist	and	the	mire	.
肩膀	到	肩膀	,	通过	这	薄雾	和	这	沼泽	.

肩并肩，穿过迷雾和泥沼。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [riːtʃt] ['rævəlz] , [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['liːgz]

By	nightfall	the	expedition	had	reached	Ravels	,	at	less	than	a	league's
经过	黄昏	这	远征	有	达到	拉维尔斯	,	在	较少的	比	一个	联盟的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['tɜːrnˌhɑːt] ,

distance	from	Turnhout	,
距离	从	特恩豪特	,

夜幕降临时，探险队已抵达拉韦尔斯，距离图尔豪特不到一里格。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['oʊvər]

having	accomplished	,	under	the	circumstances	,	a	very	remarkable	march	of	over
拥有	完成	,	在下面	这	情况	,	一个	非常	卓越	行进	的	超过

['twenti] [maɪlz] .

twenty	miles	.
二十	英里	.

在当时的情况下，完成了超过二十英里的非常了不起的行军。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðə; ði] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɛld] ,

A	stream	of	water	,	the	Neethe	-	,	one	of	the	tributaries	of	the	Scheld	,
一个	溪流	的	水	,	这	-	,	一	的	这	支流	的	这	斯海尔德	,	

尼特河，是斯海尔德河的一条支流。

['sepəreɪtɪd] ['rævəlz][frʌm; frəm] ['tɜːrnˌhɑːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [brɪdʒ] .

separated	Ravels	from	Turnhout	,	and	was	crossed	by	a	stone	bridge	.
分开	拉维尔斯	从	特恩豪特	,	和	曾是	交叉	经过	一个	石头	桥	.

将拉韦尔斯与图尔豪特隔开，中间有一座石桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] .

It	was	an	anxious	moment	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	.

那真是令人焦虑的时刻。

['mɔːris] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɑːt] [ʌv; əv]

Maurice	discovered	by	his	scouts	that	he	was	almost	within	cannon	-	shot	of
莫里斯	发现	经过	他的	侦察兵	那	他	曾是	几乎	之内	大炮	-	射击	的

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['redʒimənts][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi]['laɪɪŋ] [freʃ] ,

several	of	the	most	famous	regiments	in	the	Spanish	army	lying	fresh	,
一些	的	这	最多	著名的	军团	在	这	西班牙语	军队	说谎	新鲜的	,

莫里斯的侦察兵发现，他几乎已经进入了西班牙军队中几个最著名的团的炮火射程之内，这些团当时正处于溃败状态。

[sɪ'kjʊrli] ['poʊstɪd] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

securely	posted	,	and	capable	of	making	an	attack	at	any	moment	.
安全地	发布	,	和	有能力的	的	制作	一个	攻击	在	任何	片刻	.

安全发布，随时可能发起攻击。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [θruː] ['fɔːrwərd] [mɑː'seləs] ['bæks][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['bəːgən]['kæv(ə)lri] ,

He	instantly	threw	forward	Marcellus	Bax	with	four	squadrons	of	Bergen	cavalry	,
他	即刻	扔	向前	马塞勒斯	巴克斯	和	四	中队	的	卑尔根	骑兵	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

他立即派出马塞勒斯·巴克斯率领四队卑尔根骑兵向前推进，他们

['dʒeɪdɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt]

jaded	as	they	were	by	their	day's	work	,	were	to	watch	the	bridge	that
厌倦	作为	他们	是	经过	他们的	天	工作	,	是	到	手表	这	桥	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

尽管他们一天的工作让他们疲惫不堪，但那天晚上他们还是要守卫这座桥。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmər] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['hæzərd] .

and	to	hold	it	against	all	comers	and	at	every	hazard	.
和	到	抓住	它	反对	全部	来者	和	在	每一个	冒险	.

并且要不惜一切代价，对抗所有人。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hæd; həd] [ˌrekə'nɔitəd] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] , [foʊ] ,

The	Spanish	commander	,	on	his	part	,	had	reconnoitred	the	advancing	,	foe	,
这	西班牙语	指挥官	,	在	他的	部分	,	有	侦察	这	前进	,	敌人	,

西班牙指挥官则侦察了正在推进的敌人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['siːkrət][ɔːr][soʊ]

for	it	was	impossible	for	the	movement	to	have	been	so	secret	or	so
为了	它	曾是	不可能的	为了	这	移动	到	有	到过	所以	秘密	或者	所以

[swɪft] ['oʊvər] [ðoʊz] ['inəndeitid][roʊdz][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ɪn]

swift	over	those	inundated	roads	as	to	be	shrouded	to	the	last	moment	in
迅速	超过	那些	被淹没	道路	作为	到	是	被遮蔽的	到	这	最后的	片刻	在

[kəm'pliːt] ['mɪstəri] .

complete	mystery	.
完全的	神秘	.

因为在被洪水淹没的道路上，这场运动不可能如此隐秘或如此迅速，以至于直到最后一刻都完全不为人知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðoʊz] ['splendɪd]['liːdʒənz] — [ðə; ði]

It	was	naturally	to	be	expected	therefore	that	those	splendid	legions	—	the
它	曾是	自然	到	是	预期的	所以	那	那些	灿烂	军团	—	这

['feɪməs] [ˌniə'pɑːlətən]['tɜːrsioʊ][ʌv; əv] - ,

famous	Neapolitan	tercio	of	Trevico	,
著名的	那不勒斯	特尔西奥	的	-	,

因此，人们自然会期待那些辉煌的军团——著名的特雷维科那不勒斯军团，

[ðə; ði] ['vetərən] [truːps] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

the	veteran	troops	of	Sultz	and	Hachicourt	,
这	老将	军队	的	-	和	-	,

苏尔茨和阿希库尔的老兵们

[ðə; ði] [pɪkt] [ˌɛpɪ'rɑːt][ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv]['nɪkələs]['bɑːstɑː][ænd; ənd]['gʌzmən, 'guːzˌmɑːn]

the	picked	Epirote	and	Spanish	cavalry	of	Nicolas	Basta	and	Guzman
这	挑选	伊庇鲁斯	和	西班牙语	骑兵	的	尼古拉斯	够了	和	古兹曼

— [wʊd] [biː; bi] [həːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪrid] ,

—	would	be	hurled	upon	the	wearied	,
—	会	是	投掷	之上	这	疲惫	,

尼古拉斯·巴斯塔和古斯曼挑选出的伊庇鲁斯和西班牙骑兵将向疲惫不堪的敌军发起猛攻。

[bɪ'nʌmd] , [bɪ'maɪərd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

benumbed	,	bemired	soldiers	of	the	republic	,
麻木	,	陷入困境	士兵	的	这	共和国	,

共和国麻木、深陷泥潭的士兵们

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntɜ-z] [reɪn] .

as	they	came	slowly	along	after	their	long	march	through	the	cold	winter's	rain	.
作为	他们	来了	缓慢地	沿着	后	他们的	长的	行进	通过	这	寒冷的	冬天的	雨	.

在经历了漫长的跋涉，冒着寒冷的冬雨之后，他们缓缓前行。

- [tʊk] [noʊ] [sʌtʃ] [hə'roʊɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Varax	took	no	such	heroic	resolution	.
-	采取	不	这样的	英勇	解决	.

瓦拉克斯并没有采取如此英勇的行动。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] [ðæt] ['dʒænjueri] [ˌæftər'nuːn] ,

Had	he	done	so	that	January	afternoon	,
有	他	完毕	所以	那	一月	下午	,

如果他在那年一月的那个下午那样做了的话，

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

the	career	of	Maurice	of	Nassau	might	have	been	brought	to	a	sudden
这	职业	的	莫里斯	的	拿骚	可能	有	到过	带来	到	一个	突然

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

拿骚的莫里斯的仕途或许就此戛然而止。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .

despite	**the**	**affectionate**	**warning**	**of**	**the**	**state**	**-**	**council**	**.**
尽管	这	亲热	警告	的	这	状态	-	理事会	.

尽管国务院曾发出亲切的警告。

['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mændər] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r]

Certainly	**it**	**was**	**difficult**	**for**	**any**	**commander**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**a**	**more**
当然	它	曾是	难的	为了	任何	指挥官	到	是	放置	在	一个	更多的

['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stædhəuldə] [faʊnd] [hɪm'self] .

perilous	**position**	**than**	**that**	**in**	**which**	**the**	**stadholder**	**found**	**himself**	**.**
危险的	位置	比	那	在	哪个	这	执政者	成立	他自己	.

当然，对于任何指挥官来说，都很难找到比执政官所处的更加危险的处境。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ə'fʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts]

He	**remained**	**awake**	**and**	**afoot**	**the**	**whole**	**night**	**,**	**perfecting**	**his**	**arrangements**
他	剩余	醒	和	步行	这	所有的	夜晚	,	完善	他的	安排

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

for	**the**	**morning**	**,**
为了	这	早晨	,

他整夜未眠，四处奔走，为第二天早晨的安排做最后的准备。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [æd'væns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**watching**	**every**	**indication**	**of**	**a**	**possible**	**advance**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**
和	观看	每一个	指示	的	一个	可能的	进步	在	这	部分	的	这

['enəmi] .

enemy	**.**
敌人	.

密切关注敌方可能采取的任何进攻行动的迹象。

[mɑ:'seləs] ['bæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Marcellus	**Bax**	**and**	**his**	**troopers**	**remained**	**at**	**the**	**bridge**	**till**	**morning**	**,**
马塞勒斯	巴克斯	和	他的	骑警	剩余	在	这	桥	直到	早晨	,

马塞勒斯·巴克斯和他的士兵们一直坚守在桥上直到天亮。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['spænjərdz] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pikits] ,

and	**were**	**so**	**near**	**the**	**Spaniards**	**that**	**they**	**heard**	**the**	**voices**	**of**	**their**	**pickets**	**,**
和	是	所以	靠近	这	西班牙人	那	他们	听到	这	声音	的	他们的	纠察队	,

他们离西班牙人非常近，甚至能听到西班牙哨兵的声音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['veriəs] ['mu:vmənts] [ɪn][ðer; ðər][kæmp]

and	**could**	**even**	**distinguish**	**in**	**the**	**distance**	**the**	**various**	**movements**	**in**	**their**	**camp**
和	可以	甚至	区分	在	这	距离	这	各种各样的	移动	在	他们的	营

.

:
.

甚至能够分辨出远处营地里的各种动静。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

But	**no**	**attack**	**was**	**made**	**,**
但	不	攻击	曾是	制成	,

但是并没有发生袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['mɔ:ris] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:f] [ɪts] [fə'ti:g] .

and	**the**	**little**	**army**	**of**	**Maurice**	**was**	**allowed**	**to**	**sleep**	**off**	**its**	**fatigue**	**.**
和	这	小的	军队	的	莫里斯	曾是	允许	到	睡觉	离开	它是	疲劳	.

莫里斯的小军队被允许好好睡上一觉，以消除疲劳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th ['dʒænjueri] , [ə; eɪ] ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] , [sent] [aʊt][frʌm; frəm]

With	the	dawn	of	the	24th	January	,	a	reconnoitring	party	,	sent	out	from
和	这	黎明	的	这	24th	一月	,	一个	侦察	派对	,	发送	出去	从

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kæmp] ,

the	republican	camp	,
这	共和党人	营	,

1月24日黎明时分，共和党阵营派出了一支侦察队，

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] - , ['hævɪŋ] [noʊ] ['stʌmək] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]

discovered	that	Varax	,	having	no	stomach	for	an	encounter	,	had	given	his
发现	那	-	,	拥有	不	胃	为了	一个	遇到	,	有	给定	他的

['enəmi] [ðə; ði][slɪp] .

enemies	the	slip	.
敌人	这	滑	.

发现瓦拉克斯根本不想正面交锋，已经摆脱了敌人。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [treɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [ɪn]

Long	before	daylight	his	baggage	and	ammunition	trains	had	been	sent	off	in
长的	前	日光	他的	行李	和	弹药	火车	有	到过	发送	离开	在

[ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

a	southerly	direction	,
一个	南风	方向	,

天亮之前很久，他的行李和弹药列车就已经向南驶去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɜːrnˌhaːt] .

and	his	whole	force	had	already	left	the	village	of	Turnhout	.
和	他的	所有的	力量	有	已经	左边	这	村庄	的	特恩豪特	.

他的整个部队已经离开了图尔豪特村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['fɔːtifaid] ['sɪti]

It	was	the	intention	of	the	commander	to	take	refuge	in	the	fortified	city
它	曾是	这	意图	的	这	指挥官	到	拿	避难所	在	这	强化	城市

[ʌv; əv] - ,

of	Herenthals	,
的	-	,

指挥官的意图是退守到设防城市赫伦塔尔斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'weɪt][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['mɔːris] .

and	there	await	the	attack	of	Maurice	.
和	那里	等待	这	攻击	的	莫里斯	.

莫里斯的进攻就在那里等着他们。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðə; ði]['stædhəuldə] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Accordingly	,	when	the	stadholder	arrived	on	the	fields	beyond	the	immediate
因此	,	什么时候	这	执政者	到达的	在	这	字段	超过	这	即时

['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

precincts	of	the	village	,
辖区	的	这	村庄	,

因此，当执政官抵达村庄郊外的田野时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['rɪrgɑːrd] [dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] .

he	saw	the	last	of	the	enemy's	rearguard	just	disappearing	from	view	.
他	锯	这	最后的	的	这	敌人的	后卫	只是	消失	从	看法	.

他眼睁睁地看着敌军后卫部队的最后一名士兵消失在视野中。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər][wʌn] .

The	situation	was	a	very	peculiar	one	.
这	情况	曾是	一个	非常	奇特	一	.

情况非常特殊。

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [θɔ:] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɑ:n]['frɔ:sti] ['weðər] ,

The	rain	and	thaw	,	following	upon	frosty	weather	,
这	雨	和	解冻	,	下列的	之上	霜冻	天气	,

霜冻过后，迎来了降雨和融雪。

[hæd; həd] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['feni] ['kʌntri] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz]['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [leɪk] .

had	converted	the	fenny	country	in	many	directions	into	a	shallow	lake	.
有	转换	这	芬尼	国家	在	许多	方向	进入	一个	浅的	湖	.

它将许多方向的沼泽地带变成了浅湖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ɪts]['ɔ:lmoʊst]['lev(ə)l][bæŋks] ,

The	little	river	which	flowed	by	the	village	had	risen	above	its	almost	level	banks	,
这	小的	河	哪个	流动	经过	这	村庄	有	升起	多于	它是	几乎	等级	银行	,

流经村庄的小河水位已经超过了几乎平坦的河岸。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi] ['trævəst] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	could	with	difficulty	be	traversed	at	any	point	,	while	there	was	no
和	可以	和	困难	是	穿越	在	任何	观点	,	尽管	那里	曾是	不

['pɜ:rmənənt] [brɪdʒ] ,

permanent	bridge	,
永恒的	桥	,

而且在任何一点都难以通行，因为当时没有永久性桥梁。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət]['rævəlz] .

such	as	there	was	at	Ravels	.
这样的	作为	那里	曾是	在	拉维尔斯	.

例如拉威尔的那次。

[ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['spænjərdz][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,

The	retreating	Spaniards	had	made	their	way	through	a	narrow	passage	,
这	撤退	西班牙人	有	制成	他们的	方式	通过	一个	狭窄的	通道	,

撤退的西班牙人穿过了一条狭窄的通道。

[wer] [ə; eɪ] ['rʌfli] - [kən'strʌktɪd] ['kɔ:zweɪ] [ʌv; əv][plæŋks][hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tu:; tə]

where	a	roughly	-	constructed	causeway	of	planks	had	enabled	the	infantry	to
在哪里	一个	大致	-	建造	堤道	的	木板	有	已启用	这	步兵	到

[krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz]['ɔ:lmoʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

cross	the	waters	almost	in	single	file	,
叉	这	水	几乎	在	单身的	文件	,

一条用木板粗略搭建的堤道使得步兵能够几乎以单列纵队渡过水域。

[waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['flaʊndəd] [θru:] [æz; əz][best] [ðeɪ] [maɪt] .

while	the	cavalry	had	floundered	through	as	best	they	might	.
尽管	这	骑兵	有	挣扎	通过	作为	最好的	他们	可能	.

而骑兵们则竭尽全力地艰难前行。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [dɪ'faɪl] [ðer; ðər]

Those	who	were	acquainted	with	the	country	reported	that	beyond	this	defile	there
那些	WHO	是	熟人	和	这	国家	据报道	那	超过	这	亵渎	那里

[wʌz; wəz][æn; ən]['ʌplənd] [hi:θ] ,

was	an	upland	heath	,
曾是	一个	高地	希思	,

熟悉当地情况的人说，越过这道隘口就是一片高地荒原。

[ə; eɪ] [li:g] [ɪn][ɪk'stent] , [fʊl] [ʌv; əv] [fɜ:rz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ,

a	league	in	extent	,	full	of	furze	and	thickets	,
一个	联盟	在	程度	,	满的	的	金雀花	和	灌木丛	,

面积广阔，遍布荆棘丛和灌木丛。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ]

where	it	would	be	easy	enough	for	Varax	to	draw	up	his	army	in	battle	array
在哪里	它	会	是	简单的	足够的	为了	-	到	画	向上	他的	军队	在	战斗	大批

,

,

,

瓦拉克斯很容易就能将他的军队列成战斗阵型。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [vjuː] .

and	conceal	it	from	view	.
和	隐藏	它	从	看法	.

并将其隐藏起来，不让别人看到。

['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [skaʊts] , [tuː] ,

Maurice's	scouts	,	too	,
莫里斯的	侦察兵	,	也	,

莫里斯的侦察兵也是如此。

[brɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌməskə'tiːrz]

brought	information	that	the	Spanish	commander	had	left	a	force	of	musketeers
带来	信息	那	这	西班牙语	指挥官	有	左边	一个	力量	的	火枪手

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːrðər] [end] .

to	guard	the	passage	at	the	farther	end	.
到	警卫	这	通道	在	这	更远	结尾	.

带来了消息，西班牙指挥官留下了一队火枪手守卫在通道另一端的通道。

[ðɪs] [lʊkt] ['veri] [laɪk][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

This	looked	very	like	an	ambush	.
这	看起来	非常	喜欢	一个	伏击	.

这看起来很像一次伏击。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] - , [ʌv; əv][sɒlms] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['saidni] ,

In	the	opinion	of	Hohenlo	,	of	Solms	,	and	of	Sidney	,
在	这	观点	的	-	,	的	索尔姆斯	,	和	的	西德尼	,

霍亨洛、索尔姆斯和西德尼都认为，

[æn; ən][æd'væns][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ;

an	advance	was	not	to	be	thought	of	;
一个	进步	曾是	不是	到	是	想法	的	;

根本不考虑晋升；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [siːmd] ['perələs] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hɑːrdi][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

and	if	the	adventure	seemed	perilous	to	such	hardy	and	experienced
和	如果	这	冒险	似乎	危险的	到	这样的	耐寒的	和	经验丰富的

[kæm'peɪnərz] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] ,

campaigners	as	these	three	,
活动家	作为	这些	三	,

如果连这三位意志坚定、经验丰富的探险家都觉得这次冒险十分危险，

[ðə; ði]['stædhəuldə] [maɪt] [wel] ['hezɪteɪt] .

the	stadholder	might	well	hesitate	.
这	执政者	可能	出色地	犹豫	.

执政者很可能会犹豫。

[ˌnevərðə'les] , ['mɔːris] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Nevertheless	,	Maurice	had	made	up	his	mind	.
尽管如此	,	莫里斯	有	制成	向上	他的	头脑	.

然而，莫里斯已经下定了决心。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd] [mɑː'seləs] ['bæks] [kən'fɜːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Sir	Francis	Vere	and	Marcellus	Bax	confirmed	him	in	his	determination	,
先生	弗朗西斯	维尔	和	马塞勒斯	巴克斯	确认的	他	在	他的	决心	,

弗朗西斯·维尔爵士和马塞勒斯·巴克斯都肯定了他的决定。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['fɪrsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	spoke	fiercely	of	the	disgrace	which	would	come	upon	the	arms	of	the
和	辐	激烈地	的	这	耻辱	哪个	会	来	之上	这	武器	的	这

[rɪ'pʌblɪk] [ɪf] [naʊ] ,

republic	if	now	,
共和国	如果	现在	,

他义正言辞地指出，如果现在这样做，共和国的国徽将会蒙受怎样的耻辱。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

after	having	made	a	day's	march	to	meet	the	enemy	,
后	拥有	制成	一个	天	行进	到	见面	这	敌人	,

经过一天的行军与敌人交战后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best][tuː; tə]

they	should	turn	their	backs	upon	him	just	as	he	was	doing	his	best	to
他们	应该	转动	他们的	背部	之上	他	只是	作为	他	曾是	正在做	他的	最好的	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

就在他竭尽全力逃跑的时候，他们却背弃了他。

[ɑːn] [liːv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] , [ðiːz] [tuː] ['tʃæmpiːənz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]

On	leave	obtained	from	the	prince	,	these	two	champions	,	the	Englishman	and
在	离开	获得	从	这	王子	,	这些	二	冠军	,	这	英国人	和

[ðə; ði] ['hɔləndə] ,

the	Hollander	,
这	霍兰德	,

经王子许可，这两位勇士，英国人和荷兰人，

[spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

spurred	their	horses	through	the	narrow	pass	,	with	the	waters	up	to	the
受到刺激	他们的	马匹	通过	这	狭窄的	经过	,	和	这	水	向上	到	这

['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] ,

saddle	-	bow	,
鞍	-	弓	,

他们策马穿过狭窄的隘口，河水几乎淹到了鞍部。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv] ['truːpəz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men]

at	the	head	of	a	mere	handful	of	troopers	,	not	more	than	a	dozen	men
在	这	头	的	一个	仅仅	少数	的	骑警	,	不是	更多的	比	一个	打	男人

[ɪn][ɔːl] .

in	all	.
在	全部	.

率领着寥寥几名骑兵，总共不超过十二个人。

[tuː] ['hʌndrəd] [ˌməskə'tiːrz] ['fɑːloʊd] , ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plæŋks] .

Two	hundred	musketeers	followed	,	picking	their	way	across	the	planks	.
二	百	火枪手	随后	,	挑选	他们的	方式	穿过	这	木板	.

两百名火枪手紧随其后，小心翼翼地走过木板。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] ,

As	they	emerged	into	the	open	country	beyond	,
作为	他们	出现	进入	这	打开	国家	超过	,

当他们进入更远处的开阔地带时，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fled] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

the	Spanish	soldiers	guarding	the	passage	fled	without	firing	a	shot	.
这	西班牙语	士兵	守护	这	通道	逃亡	没有	射击	一个	射击	.

守卫通道的西班牙士兵一枪未发便逃走了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ə'pɑːn] ['vetərənz] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

Such	was	already	the	discouraging	effect	produced	upon	veterans	by	the	unexpected
这样的	曾是	已经	这	令人沮丧	影响	生产	之上	退伍军人	经过	这	意外

['ɔːrdər]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

order	given	that	morning	to	retreat	.
命令	给定	那	早晨	到	撤退	.

那天早上突然接到撤退命令，这已经给老兵们带来了极大的打击。

['vɪr] [ænd; ənd]['bæks][sent][wɜːrd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə][æd'væns][æt; ət][wʌns] ,

Vere	and	Bax	sent	word	for	all	the	cavalry	to	advance	at	once	,
维尔	和	巴克斯	发送	单词	为了	全部	这	骑兵	到	进步	在	一次	,

维尔和巴克斯派人命令所有骑兵立即前进。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] ['hɔvəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] ,

and	meantime	hovered	about	the	rearguard	of	the	retreating	enemy	,
和	与此同时	悬停	关于	这	后卫	的	这	撤退	敌人	,

与此同时，它盘旋在撤退的敌军后卫线上。

['redi] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

ready	to	charge	upon	him	so	soon	as	they	should	be	strong	enough	.
准备好	到	收费	之上	他	所以	很快	作为	他们	应该	是	强的	足够的	.

一旦他们实力足够强大，就准备向他发起冲锋。

['mɔːris] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['maʊntɪd] [fɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəri]

Maurice	lost	no	time	in	plunging	with	his	whole	mounted	force	through	the	watery
莫里斯	丢失的	不	时间	在	骤降	和	他的	所有的	安装	力量	通过	这	水状的

[dɪ'faɪl] ;

defile	;
亵渎	;

莫里斯毫不犹豫地率领全部骑兵冲过水谷；

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['præktɪkəbl] .

directing	the	infantry	to	follow	as	fast	as	practicable	.
导演	这	步兵	到	跟随	作为	快速地	作为	切实可行的	.

指挥步兵以最快的速度跟进。

[wen] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] , ['ɪŋglɪʃmən] ,

When	the	commander	-	in	-	chief	with	his	eight	hundred	horsemen	,	Englishmen	,
什么时候	这	指挥官	-	在	-	首席	和	他的	八	百	骑兵	,	英国人	,

, ['hɔləndə] , [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,

Zeelanders	,	Hollanders	,	and	Germans	,
泽兰人	,	荷兰人	,	和	德国人	,

当统帅率领他的八百名骑兵，其中包括英国人、泽兰人、荷兰人和德国人时，

[keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːθ] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['pleɪnli]

came	upon	the	heath	,	the	position	and	purpose	of	the	enemy	were	plainly
来了	之上	这	希思	,	这	位置	和	目的	的	这	敌人	是	显然

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

来到这片荒原上，敌人的位置和意图一目了然。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [drɔːn] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] ,

He	was	not	drawn	up	in	battle	order	,
他	曾是	不是	绘制	向上	在	战斗	命令	,

他没有被编入作战序列。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ræʃ] [ə'seɪlənts] [soʊ] [suːn] [æz; əz] , ['æftər] ['strʌglɪŋ]

waiting	to	sweep	down	upon	his	rash	assailants	so	soon	as	,	after	struggling
等待	到	扫	向下	之上	他的	皮疹	袭击者	所以	很快	作为	,	后	挣扎

[θruː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pæs] ,

through	the	difficult	pass	,
通过	这	难的	经过	,

他正等待着在艰难地通过关卡后，立即向鲁莽的攻击者发起猛攻。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

they	should	be	delivered	into	his	hands	.
他们	应该	是	发表	进入	他的	双手	.

应该将它们交到他手中。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [stɪl]

On	the	contrary	,	it	was	obvious	at	a	glance	that	his	object	was	still
在	这	相反	,	它	曾是	明显的	在	一个	瞥一眼	那	他的	目的	曾是	仍然

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

相反，一眼就能看出他的目的仍然是逃跑。

[ðə; ði] [hiːθ] [ʌv; əv] [tiːl] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [wɔ'luːn] , ['dʒɜːmənz] , ['dʌtʃmən] ,

The	heath	of	Tiel	,	on	which	Spaniards	,	Italians	,	Walloons	,	Germans	,	Dutchmen	,
这	希思	的	蒂尔	,	在	哪个	西班牙人	,	意大利人	,	瓦隆人	,	德国人	,	荷兰人	,

['ɪŋglɪʃ] ; [skɑːtʃ] ,

English	;	Scotch	,
英语	;	苏格兰威士忌	,

蒂尔荒原，西班牙人、意大利人、瓦隆人、德国人、荷兰人、英国人；苏格兰人，

[ænd; ənd] ['aɪrɪʃmən] [naʊ] [ɔːl] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪgi] , ['spʌndʒi] [ɪk'spæns]

and	Irishmen	now	all	found	themselves	together	,	was	a	ridgy	,	spongy	expanse
和	爱尔兰人	现在	全部	成立	他们自己	一起	,	曾是	一个	脊状	,	海绵状的	广阔

[ʌv; əv] ['kʌntri] ,

of	country	,
的	国家	,

爱尔兰人现在都聚集在一起，面对着一片崎岖不平、松软的乡村地带。

['bɔːdəd] [ɑːn][wʌn][saɪd][baɪ][ðə; ði]['swoʊlən]['rɪvər] ,

bordered	on	one	side	by	the	swollen	river	,
带边框	在	一	边	经过	这	肿	河	,

一边是湍急的河流，

[hɪr] ['floʊɪŋ] [ə'gen] [θruː] ['stiːpə] [bæŋks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['ɔːldər] [ænd; ənd]

here	flowing	again	through	steeper	banks	which	were	overgrown	with	alders	and
这里	流动	再次	通过	更陡峭	银行	哪个	是	长得太茂盛了	和	桤木	和

['pɑːlərd] ['wiləuz] .

pollard	willows	.
波拉德	柳树	.

这里再次流经更陡峭的河岸，河岸上长满了桤木和截枝柳树。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Along	the	left	of	the	Spanish	army	,	as	they	moved	in	the	direction	of
沿着	这	左边	的	这	西班牙语	军队	,	作为	他们	已搬	在	这	方向	的

-

Herenthals	,
-	,

在西班牙军队的左翼，当他们向赫伦塔尔斯方向行进时，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [frɪndʒ][ʌv; əv][skrʌb] - [oʊks] , [ˌintə(:)'mikst][wɪð; wɪθ][tɔ:l] [bi:tʃiz] , ['skɜ:rtɪŋ]

was	a	continuous	fringe	of	scrub	-	oaks	,	intermixed	with	tall	beeches	,	skirting
曾是	一个	连续的	边缘	的	擦洗	-	橡树	,	混合	和	高的	山毛榉	,	裙边

[ðə; ði] [hi:θ] ,

the	heath	,
这	希思	,

是一片连绵不断的矮栎树林，间杂着高大的山毛榉，环绕着荒地。

[ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['li:fləs] [bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɜ:rviəs] [skri:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vmənts]

and	forming	a	leafless	but	almost	impervious	screen	for	the	movements
和	成型	一个	无叶	但	几乎	不透水的	屏幕	为了	这	移动

[ʌv; əv] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [tru:ps] .

of	small	detachments	of	troops	.
的	小的	分遣队	的	军队	.

形成一道无叶但几乎不透风的屏障，阻挡小股部队的行动。

[kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [ə'peɪs] , [ði:z] ['θɪkɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kloʊsli]

Quite	at	the	termination	of	the	open	apace	,	these	thickets	becoming	closely
相当	在	这	终止	的	这	打开	迅速	,	这些	灌木丛	成为	密切

['kraʊdɪd] ,

crowded	,
挤	,

在开阔地带的尽头，这些灌木丛变得异常密集。

[ˌoʊvər'hʌŋ] [ə'nʌðər] [ɪk'stri:mli] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['oʊnli] ['aʊtlet] [frʌm; frəm][ðə; ði]

overhung	another	extremely	narrow	passage	,	which	formed	the	only	outlet	from	the
悬垂	其他	极其	狭窄的	通道	,	哪个	形成	这	仅有的	出路	从	这

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

悬垂在另一条极其狭窄的通道上方，这条通道是平原上唯一的出口。

[ðʌs] [ðə; ði] [hi:θ] [ʌv; əv] [ti:l] , [ə'pɑ:n] [ðæt] ['wɪntɚz] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Thus	the	heath	of	Tiel	,	upon	that	winter's	morning	,
因此	这	希思	的	蒂尔	,	之上	那	冬天的	早晨	,

于是，在那个冬日的清晨，蒂尔的荒原上.....

[hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['eksɪt] ,

had	but	a	single	entrance	and	a	single	exit	,
有	但	一个	单身的	入口	和	一个	单身的	出口	,

只有一个入口和一个出口，

[i:tʃ] ['veri] ['deɪndʒərəs][ɔ:r]['veri] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔ:r] [ni'glektɪŋ]

each	very	dangerous	or	very	fortunate	for	those	capable	of	taking	or	neglecting
每个	非常	危险的	或者	非常	幸运	为了	那些	有能力的	的	采取	或者	疏忽

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	advantages	offered	by	the	position	.
这	优势	提供	经过	这	位置	.

对于那些能够把握或忽视该职位所带来的优势的人来说，每个职位都非常危险或非常幸运。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] ,

The	whole	force	of	Varax	,	at	least	five	thousand	strong	,
这	所有的	力量	的	-	,	在	至少	五	千	强的	,

瓦拉克斯的全部兵力，至少有五千人，

[wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][kloʊz] [maːtʃiŋ] ['ɔ:rdər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] ['oʊnli]

was	advancing	in	close	marching	order	towards	the	narrow	passage	by	which	only
曾是	前进	在	关闭	行军	命令	向	这	狭窄的	通道	经过	哪个	仅有的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:θ] .

they	could	emerge	from	the	heath	.
他们	可以	出现	从	这	希思	.

他们列队紧密行进，朝着只有他们才能走出荒原的狭窄通道前进。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

Should	they	reach	this	point	in	time	,	and	thus	effect	their	escape	,
应该	他们	抵达	这	观点	在	时间	,	和	因此	影响	他们的	逃脱	,

如果他们能到达这个时间点，从而成功逃脱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ,

it	would	be	useless	to	attempt	to	follow	them	,	for	,
它	会	是	无用	到	试图	到	跟随	他们	,	为了	,

试图跟随他们是徒劳的，因为.....

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'faɪl] ,

as	was	the	case	with	the	first	defile	,
作为	曾是	这	案件	和	这	第一的	亵渎	,

与第一次越狱事件的情况一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] [ə'brest] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] ,

it	was	not	possible	for	two	abreast	to	go	through	,
它	曾是	不是	可能的	为了	二	并排	到	去	通过	,

两辆车并排无法通过。

[waɪl] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['swɑːmpi] - ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

while	beyond	was	a	swampy	-	country	in	which	military	operations	were	impossible
尽管	超过	曾是	一个	沼泽地	-	国家	在	哪个	军队	运营	是	不可能的

.

:

.

而更远处则是一片沼泽地带，军事行动根本不可能进行。

[jet] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['liːgz] [speɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['soʊldʒərz]

Yet	there	remained	less	than	half	a	league's	space	for	the	retreating	soldiers
然而	那里	剩余	较少的	比	一半	一个	联盟的	空间	为了	这	撤退	士兵

[tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,

to	traverse	,
到	横穿	,

然而，留给撤退士兵行进的空间却不足半里格。

[waɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fʊt] - ['soʊldʒər] [ʌv; əv] ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [meɪd]

while	not	a	single	foot	-	soldier	Of	Maurice's	army	had	thus	far	made
尽管	不是	一个	单身的	脚	-	士兵	的	莫里斯的	军队	有	因此	远的	制成

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːθ] .

his	appearance	on	the	heath	.
他的	外貌	在	这	希思	.

而莫里斯军队中还没有一个步兵出现在荒原上。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɔləuiŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] , ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃi] ['entrəns] ,

All	were	still	wallowing	and	struggling	,	single	file	,	in	the	marshy	entrance	,
全部	是	仍然	沉溺	和	挣扎	,	单身的	文件	,	在	这	沼泽地	入口	,

所有人都仍然排成一列，在沼泽入口处挣扎翻滚。

[θruː] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] .

through	which	only	the	cavalry	had	forced	their	way	.
通过	哪个	仅有的	这	骑兵	有	强制	他们的	方式	.

只有骑兵强行突破了这条路。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

Here	was	a	dilemma	.
这里	曾是	一个	困境	.

这是一个两难的难题。

[ʃʊd; ʃəd] ['mɔːris] [lʊk] ['kɑːmli] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Should	Maurice	look	calmly	on	while	the	enemy	,
应该	莫里斯	看	平静地	在	尽管	这	敌人	,

莫里斯应该冷静地旁观敌人吗?

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [miːt] ,

whom	he	had	made	so	painful	a	forced	march	to	meet	,
谁	他	有	制成	所以	痛苦	一个	强制	行进	到	见面	,

他曾强迫对方进行极其痛苦的行军才能见到他，

[muːvd] [ɔːf] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?

moved	off	out	of	reach	before	his	eyes	?
已搬	离开	出去	的	抵达	前	他的	眼睛	?

在他眼前消失得无影无踪?

[jet] ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] ['traɪʌmf] [ɪn][ɪt'self] .

Yet	certainly	this	was	no	slight	triumph	in	itself	.
然而	当然	这	曾是	不	轻微	胜利	在	本身	.

然而，这本身当然绝非一次小小的胜利。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['stædhəuldə][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [ˌkærəbi'niə]

There	sat	the	stadholder	on	his	horse	at	the	head	of	eight	hundred	carabineers
那里	卫星	这	执政者	在	他的	马	在	这	头	的	八	百	登山扣

,

,

,

执政官骑在马上，率领着八百名骑兵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɑːtʃt] [fɔːr] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][best] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts] ,

and	there	marched	four	of	Philip's	best	infantry	regiments	,
和	那里	行军	四	的	菲利普的	最好的	步兵	军团	,

于是，菲利普麾下四个最精锐的步兵团向那里进发。

['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [rɪ'naʊnd] ['kæv(ə)lri] ['skwɔdrənz] ,

garnished	with	some	of	his	most	renowned	cavalry	squadrons	,
装饰	和	一些	的	他的	最多	著名	骑兵	中队	,

并配以他最著名的一些骑兵中队，

['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [siːk] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ]['kɑːmbæt] .

anxious	not	to	seek	but	to	avoid	a	combat	.
焦虑的	不是	到	寻找	但	到	避免	一个	战斗	.

他们急于避免战斗，而不是主动挑起战斗。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ʌv; əv] [kaʊnt] - , [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

First	came	the	Germans	of	Count	Sultz	,	the	musketeers	in	front	,	and	the
第一的	来了	这	德国人	的	数数	-	,	这	火枪手	在	正面	,	和	这

['spɪrzmɛn] ,

spearsmen	,
长矛兵	,

首先出场的是苏尔茨伯爵的德国军队，最前面是火枪手，后面是长矛兵。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['redʒɪmənts][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

of	which	the	bulk	of	this	and	of	all	the	regiments	was	composed	,
的	哪个	这	大部分	的	这	和	的	全部	这	军团	曾是	由	,

其中大部分兵力以及所有团的兵力都是由这部分兵力组成的。

[maːtʃɪŋ] [ɪn] ['kloʊsli] ['serid] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stændərdz] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] .

marching	in	closely	serried	squares	,	with	the	company	standards	waving	over	each	.
行军	在	密切	串联	正方形	,	和	这	公司	标准	挥手	超过	每个	.

他们列队行进，组成紧密排列的方阵，每面旗帜在上方飘扬。

[nekst] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [keɪm] [ðə; ði] [wɔ'luːn] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] -

Next	,	arranged	in	the	same	manner	,	came	the	Walloon	regiments	of	Hachicourt
下一个	,	安排	在	这	相同的	方式	,	来了	这	瓦隆	军团	的	-

[ænd; ənd][ʌv; əv][lɑː] - .

and	of	La	Barlotte	.
和	的	拉	-	.

接下来，以同样的方式，阿希库尔和拉巴洛特的瓦隆军团也加入了战斗。

[fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] [keɪm] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌniə'pɑːlətən] [ʌv; əv]['mɑːrkwɪs] - .

Fourth	and	last	came	the	famous	Neapolitans	of	Marquis	Trevico	.
第四	和	最后的	来了	这	著名的	那不勒斯人	的	侯爵	-	.

第四位也是最后一位是著名的特雷维科侯爵率领的那不勒斯人。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['skwɔdrənz] [roʊd][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	cavalry	squadrons	rode	on	the	left	of	the	infantry	,	and	were
这	骑兵	中队	骑	在	这	左边	的	这	步兵	,	和	是

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['nɪkələs] ['bɑːstɑː] ,

commanded	by	Nicolas	Basta	,
命令	经过	尼古拉斯	够了	,

骑兵中队位于步兵的左翼，由尼古拉斯·巴斯塔指挥。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neðələndə] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

a	man	who	had	been	trampling	upon	the	Netherlanders	ever	since	the	days	of
一个	男人	WHO	有	到过	践踏	之上	这	荷兰人	曾经	自从	这	天	的

['ælvə] ,

Alva	,
阿尔瓦	,

自阿尔瓦时代起就一直践踏荷兰人的男人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

with	whom	he	had	first	come	to	the	country	.
和	谁	他	有	第一的	来	到	这	国家	.

他最初是和他一起来到这个国家的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['liːdʒənz] — [ðiːz] ['veri] [men][ɔːr][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] —

And	these	were	the	legions	—	these	very	men	or	their	immediate	predecessors	—
和	这些	是	这	军团	—	这些	非常	男人	或者	他们的	即时	前任	—

[ðiːz] [ɪ'tæljənz] , ['spænjərdz] , ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [wɔ'luːn] ,

these	Italians	,	Spaniards	,	Germans	,	and	Walloons	,
这些	意大利人	,	西班牙人	,	德国人	,	和	瓦隆人	,

而这些就是军团——这些人，或者他们的前辈——这些意大利人、西班牙人、德国人和瓦隆人。

[huː] ['dʊrɪŋ] [soʊ] ['meni] ['terəb(ə)l] ['jɪrz] [hæd; həd] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [sækt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sɪti]

who	during	so	many	terrible	years	had	stormed	and	sacked	almost	every	city
WHO	期间	所以	许多	糟糕的	年	有	暴风雨	和	被解雇	几乎	每一个	城市

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

of	the	Netherlands	,
的	这	荷兰	,

在那些可怕的岁月里，他们几乎攻陷并洗劫了荷兰的每一座城市。

[ænd; ənd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['prɑːvənsəz][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	swept	over	the	whole	breadth	of	those	little	provinces	as	with	the
和	扫荡	超过	这	所有的	宽度	的	那些	小的	省份	作为	和	这

['biːzəm][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

besom	of	destruction	.
扫帚	的	破坏	.

如同毁灭的扫帚一般，席卷了那些小省份的整个地区。

[bəuθ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,

Both	infantry	and	cavalry	,
两个都	步兵	和	骑兵	,

步兵和骑兵，

[ðæt] [pɪkt] ['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best] [ðæt] [hæd; həd] [ʃerd] [ɪn]

that	picked	little	army	of	Varax	was	of	the	very	best	that	had	shared	in
那	挑选	小的	军队	的	-	曾是	的	这	非常	最好的	那	有	共享	在

[ðə; ði]['dɛvəlz][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪndəstri] ['præktɪst] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	devil's	work	which	had	been	the	chief	industry	practised	for	so	long	in	the
这	魔鬼的	工作	哪个	有	到过	这	首席	行业	已实践	为了	所以	长的	在	这

[ə'bi:diənt] ['neðərlændz] .

obedient	Netherlands	.
听话	荷兰	.

瓦拉克斯挑选的那支小军队，是参与魔鬼事业的精英中的精英，而魔鬼事业一直是顺从的荷兰长期以来的主要产业。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['mædnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stædhəuldə] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd]

Was	it	not	madness	for	the	stadholder	,	at	the	head	of	eight	hundred
曾是	它	不是	疯狂	为了	这	执政者	,	在	这	头	的	八	百

['hɔ:smən] ,

horsemen	,
骑兵	,

对于率领八百名骑兵的执政官来说，这难道不是疯狂之举吗?

[tu:; tə] [ə'seɪl] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rmi][æz; əz] [ðɪs] ?

to	assail	such	an	army	as	this	?
到	攻击	这样的	一个	军队	作为	这	?

进攻这样一支军队?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][tu:; tə][ɪn'voʊk][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][swɪft] ['vendʒəns] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ?

Was	it	not	to	invoke	upon	his	head	the	swift	vengeance	of	Heaven	?
曾是	它	不是	到	调用	之上	他的	头	这	迅速	复仇	的	天堂	?

难道不是为了招致上天的迅速惩罚吗?

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] , ['kɔ:ʃəs] ['mɔ:ris] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] .

Nevertheless	,	the	painstaking	,	cautious	Maurice	did	not	hesitate	.
尽管如此	,	这	费尽心力	,	谨慎	莫里斯	做过	不是	犹豫	.

然而，一丝不苟、谨慎小心的莫里斯却毫不犹豫。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] - , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][b'rɑ:bænti:n]['kæv(ə)lri] ,

He	ordered	Hohenlo	,	with	all	the	Brabantine	cavalry	,
他	订购	-	,	和	全部	这	布拉班特	骑兵	,

他命令霍亨洛率领所有布拉班特骑兵，

[tu:; tə][raɪd][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

to	ride	as	rapidly	as	their	horses	could	carry	them	along	the	edge	of
到	骑	作为	快速	作为	他们的	马匹	可以	携带	他们	沿着	这	边缘	的

[ðə; ði][pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

他们策马疾驰，沿着平原边缘飞奔。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['wʊdlənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi] [kən'si:ld]

and	behind	the	tangled	woodland	,	by	which	the	movement	would	be	concealed
和	在后面	这	纠缠不清	林地	,	经过	哪个	这	移动	会	是	暗

.

:

.

在茂密的树林后面，行动将被掩盖。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l]['hæzərdz][tu:; tə][ˌɪntər'sept][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['vængɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

He	was	at	all	hazards	to	intercept	the	enemy's	vanguard	before	it	should
他	曾是	在	全部	危险	到	截距	这	敌人的	先锋	前	它	应该

[ri:tʃ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pæs] .

reach	the	fatal	pass	.
抵达	这	致命的	经过	.

他冒着生命危险拦截了敌军先锋部队，阻止其到达致命隘口。

['vɪr] [ænd; ənd] [mɑ:'seləs] ['bæks] ['mi:nwaɪl] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [naʊ] [baɪ]['ɛdmɑ:nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Vere **and** **Marcellus** **Bax** **meanwhile** **,** **supported** **now** **by** **Edmont** **with** **the**
维尔 和 马塞勒斯 巴克斯 同时 , 有 现在 经过 埃德蒙特 和 这
- ['skwɔdrənz] ,
Nymegen **squadrons** **,**
- 中队 ,

与此同时，维尔和马塞勒斯·巴克斯在埃德蒙特率领的尼梅根中队的支援下，

[wɜ:r; wər][tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [rɪr] .
were **to** **threaten** **the** **Spanish** **rear** **.**
是 到 威胁 这 西班牙语 后部 .

意图威胁西班牙后方。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [tu:] ['ʌndər] [laʊrɪnts] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] ['mɔ:ris] [nɪr] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ɪn]
A **company** **of** **two** **under** **Laurentz** **was** **kept** **by** **Maurice** **near** **his** **person** **in**
一个 公司 的 二 在下面 劳伦茨 曾是 保留 经过 莫里斯 靠近 他的 人 在
[rɪ'zɜ:rv] .
reserve **.**
预订 .

莫里斯在劳伦茨手下保留了两名士兵作为后备力量，一直待在自己身边。

[ðə; ði]['spænjərdz] ['stedəli] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ,
The **Spaniards** **steadily** **continued** **their** **march** **,**
这 西班牙人 稳步 持续 他们的 行进 ,

西班牙人稳步继续进军，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ['mu:vmənts] [ɑ:n]
but **as** **they** **became** **aware** **of** **certain** **slight** **and** **indefinite** **movements** **on**
但 作为 他们 成为 意识到的 的 肯定 轻微 和 不定 移动 在
[ðer; ðər][left] ,
their **left** **,**
他们的 左边 ,

但当他们意识到左侧出现了一些轻微且不确定的移动时，

[ðer; ðər]['kæv(ə)lri] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,
their **cavalry** **,** **changing** **their** **position** **,**
他们的 骑兵 , 变化 他们的 位置 ,

他们的骑兵改变了阵地，

[wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
were **transferred** **from** **the** **right** **to** **the** **left** **of** **the** **line** **of** **march** **,**
是 转移 从 这 正确的 到 这 左边 的 这 线 的 行进 ,

从行军队伍的右侧调到了左侧，

[ænd; ənd] [naʊ] [roʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][belt][ʌv; əv] [wʊdz] .
and **now** **rode** **between** **the** **infantry** **and** **the** **belt** **of** **woods** **.**
和 现在 骑 之间 这 步兵 和 这 腰带 的 树林 .

现在他骑马穿行在步兵和林带之间。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]['ɔ:rdərz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] - , [ðæt] ['dæʃɪŋ] ['soʊldʒər][hæd; həd]
In **a** **few** **minutes** **after** **the** **orders** **given** **to** **Hohenlo** **,** **that** **dashing** **soldier** **had**
在 一个 很少 分钟 后 这 订单 给定 到 - , 那 帅气 士兵 有
[ˌsɜ:kəm'ventid] [ðə; ði]['spænjərdz] ,
circumvented **the** **Spaniards** **,**
规避 这 西班牙人 ,

霍亨洛接到命令后几分钟，这位英俊的士兵就绕过了西班牙人。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

and	emerged	upon	the	plain	between	them	and	the	entrance	to	the
和	出现	之上	这	清楚的	之间	他们	和	这	入口	到	这

[dɪ'faɪl] ,

defile	,
亵渎	,

他们出现在他们与隘口入口之间的平原上，

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['trʌmpits] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] - [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	next	instant	the	trumpets	sounded	a	charge	,	and	Hohenlo	fell	upon	the
这	下一个	立即的	这	小号	听起来	一个	收费	,	和	-	跌倒	之上	这

['fɔ:rmoʊst]['redʒɪmənt] ,

foremost	regiment	,
首先	团	,

紧接着号角响起，发起冲锋，霍亨洛向敌军最前锋团发起冲锋。

[ðæt] [ʌv; əv] - , [waɪl] [ðə; ði] ['rɪrgɑ:rd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [ˌniə'pɑ:lətən]['redʒɪmənt] ,

that	of	Sultz	,	while	the	rearguard	,	consisting	of	Trevico's	Neapolitan	regiment	,
那	的	-	,	尽管	这	后卫	,	由	的	-	那不勒斯	团	,

[wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ][di:'ju][bwɑ:] ,

was	assailed	by	Du	Bois	,
曾是	遭受攻击	经过	杜	布伊斯	,

苏尔茨的部队进攻，而由特雷维科的那不勒斯团组成的后卫部队则遭到杜波依斯的攻击。

[dɒŋk] , - , [mɑ:'seləs] ['bæks] , [ænd; ənd][sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] .

Donck	,	Rysoir	,	Marcellus	Bax	,	and	Sir	Francis	Vere	.
驴	,	-	,	马塞勒斯	巴克斯	,	和	先生	弗朗西斯	维尔	.

唐克、里索尔、马塞勒斯·巴克斯和弗朗西斯·维尔爵士。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

The	effect	seemed	almost	supernatural	.
这	影响	似乎	几乎	超自然	.

这种效果几乎像是超自然现象。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri] — [ðoʊz] [fɑ:r] - [feɪmd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['gʌzmən, 'gu:zˌmɑ:n][ænd; ənd]['bɑ:stɑ:]

The	Spanish	cavalry	—	those	far	-	famed	squadrons	of	Guzman	and	Basta
这	西班牙语	骑兵	—	那些	远的	-	著名的	中队	的	古兹曼	和	够了

— [broʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:nset][ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

—	broke	at	the	first	onset	and	galloped	off	for	the	pass	as	if	they
—	打破	在	这	第一的	发病	和	疾驰	离开	为了	这	经过	作为	如果	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [reɪs] .

had	been	riding	a	race	.
有	到过	骑术	一个	种族	.

西班牙骑兵——古斯曼和巴斯塔那些远近闻名的骑兵中队——在第一次进攻时就溃败了，像赛跑一样飞奔向山口。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ræs] [bɪ'jɑ:nd] .

Most	of	them	escaped	through	the	hollow	into	the	morass	beyond	.
最多	的	他们	逃脱	通过	这	空洞的	进入	这	沼泽	超过	.

他们中的大多数人逃出了洞穴，进入了后面的沼泽地。

[ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ʌv; əv] - ['redʒɪmənt]['hɑ:rdli]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

The	musketeers	of	Sultz's	regiment	hardly	fired	a	shot	,
这	火枪手	的	-	团	几乎	被解雇	一个	射击	,

苏尔茨团的火枪手几乎没开一枪。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θɪkli] ['klʌstərd] [paɪkmən] .

and	fell	back	in	confusion	upon	the	thickly	clustered	pikemen	.
和	跌倒	后退	在	困惑	之上	这	浓密	聚类	长矛兵	.

然后慌乱地退向密集的长矛兵。

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɑːrmər] , [ɑːn]['paʊərf(ə)l]['hɔːrsɪz] ,

The	assailants	,	every	one	of	them	in	complete	armour	,	on	powerful	horses	,
这	袭击者	,	每一个	一	的	他们	在	完全的	盔甲	,	在	强大的	马匹	,

袭击者们个个身披全副盔甲，骑着骏马，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [læns] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kɑːrbaɪn] ,

and	armed	not	with	lances	but	with	carbines	,
和	武装	不是	和	长矛	但	和	卡宾枪	,

他们没有装备长矛，而是装备了卡宾枪。

['træmpld] ['oʊvər][ðə; ði]['pænɪk] - [strʌk] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] ['dʒɜrkɪnd]

trampled	over	the	panic	-	struck	and	struggling	masses	of	leather	jerkined
践踏	超过	这	恐慌	-	击	和	挣扎	群众	的	皮革	猛犸象

[paɪkmən] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .

pikemen	and	shot	them	at	arm's	length	.
长矛兵	和	射击	他们	在	武器	长度	.

他们践踏了惊慌失措、挣扎求生的身穿皮甲的长矛兵，并在不远处向他们开枪射击。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn] - [men][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] .

The	charge	upon	Trevico's	men	at	the	same	moment	was	just	as	decisive	.
这	收费	之上	-	男人	在	这	相同的	片刻	曾是	只是	作为	决定性	.

与此同时，对特雷维科部下的冲锋也同样具有决定性意义。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] ,

In	less	time	than	it	took	afterwards	to	describe	the	scene	,
在	较少的	时间	比	它	采取	然后	到	描述	这	场景	,

比事后描述现场所用的时间还要短，

[ðoʊz] [rɪ'naʊnd] ['vetərənz] [wɜːr; wər]['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , ['wuːndɪd] ,

those	renowned	veterans	were	broken	into	a	helpless	mass	of	dying	,	wounded	,
那些	著名	退伍军人	是	破碎的	进入	一个	无助	大量的	的	垂死	,	受伤	,

[ɔːr]['fjuːdʒətɪv] ['kriːtʃərz] ,

or	fugitive	creatures	,
或者	逃犯	生物	,

那些声名显赫的老兵们变成了一群垂死挣扎、伤亡惨重或仓皇逃窜的无助之人。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

incapable	of	striking	a	blow	.
无法	的	引人注目	一个	吹	.

无法发动攻击。

[ðʌs] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [hæd; həd] [bɪn]

Thus	the	Germans	in	the	front	and	the	Neapolitans	in	the	rear	had	been
因此	这	德国人	在	这	正面	和	这	那不勒斯人	在	这	后部	有	到过

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ʃætərd] ,

simultaneously	shattered	,
同时地	破碎	,

因此，前线的德军和后方的那不勒斯军队同时被击溃。

[ænd; ənd] [roʊld] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] , [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][lɑː]

and	rolled	together	upon	the	two	other	regiments	,	those	of	Hachicourt	and	La
和	滚动	一起	之上	这	二	其他	军团	,	那些	的	-	和	拉

-

,

Barlotte	,
-	,

然后他们一起向另外两个团——阿希库尔团和拉巴洛特团——发起进攻。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	were	placed	between	them	.
哪个	是	放置	之间	他们	.

它们被放置在它们之间。

[nɔ:r][dɪd] [ðiːz] [truːps] ['ɔːfər] ['eni] ['betər] [rɪ'zɪstəns] ,
Nor did these troops offer any better resistance ,
也不 做过 这些 军队 提供 任何 更好的 反抗 ,

这些部队也没有进行更有效的抵抗。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər]['pærəlaɪzd][ænd; ənd] [hə:ld] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [laɪk][ðə; ðɪ][rest] .
but were paralysed and hurled out of existence like the rest .
但 是 瘫痪 和 投掷 出去 的 存在 喜欢 这 休息 .

但他们却像其他人一样，瘫痪了，并被抛出了这个世界。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] .
In less than an hour the Spanish army was demolished .
在 较少的 比 一个 小时 这 西班牙语 军队 曾是 已拆除 .

不到一个小时，西班牙军队就被全歼了。

- [hɪm'self] [leɪ] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [fiːld] , [tuː] ['fɔ:rtʃənət] [nɑ:t][tu:; tə] [sər'vaɪv] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] .
Varax himself lay dead upon the field , too fortunate not to survive his disgrace .
- 他自己 躺 死的 之上 这 场地 , 也 幸运 不是 到 存活 他的 耻辱 .

瓦拉克斯本人倒在了战场上，死在了地上，他侥幸逃过了耻辱的折磨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['deɪlaɪt] [ɑ:n][ðæt] [dʌl] ['dʒænjueri] ['mɔ:rnɪŋ] ;
It was hardly more than daylight on that dull January morning ;
它 曾是 几乎 更多的 比 日光 在 那 乏味的 一月 早晨 ;

那是一个阴沉的一月清晨，天色才刚刚亮一点；

[naɪn][ə'klɔk, əu-][hæd; həd] [skers] [tʃaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [brɪk] ['stiːpl] [ʌv; əv] ['tɜ:rnˌhɑ:t] ,
nine o'clock had scarce chimed from the old brick steeples of Turnhout ,
九 点钟 有 稀少 齐声说道 从 这 老的 砖 尖顶 的 特恩豪特 ,

图恩豪特老砖尖塔上的九点钟声才刚刚响起。

[jet] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz][hæd; həd]['fɔ:lən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [bloʊz] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd]
yet two thousand Spaniards had fallen before the blows of eight hundred
然而 二 千 西班牙人 有 倒下 前 这 打击 的 八 百
['neðələndə] ,
Netherlanders ,
荷兰人 ,

然而，两千名西班牙人却倒在了八百名荷兰人的刀下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [bɪ'saɪd] .
and there were five hundred prisoners beside .
和 那里 是 五 百 囚犯 旁 .

旁边还有五百名囚犯。

[ʌv; əv]['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz]['ɑ:rmi][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][naɪn][ɔ:r][ten][wɜ:r; wər][sleɪn] .
Of Maurice's army not more than nine or ten were slain .
的 莫里斯的 军队 不是 更多的 比 九 或者 十 是 被杀 .

莫里斯的军队中，阵亡的不超过九到十人。

[ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ledʒənd] .
The story sounds like a wild legend .
这 故事 声音 喜欢 一个 荒野 传奇 .

这个故事听起来像个离奇的传说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][ɑ:rm][ʌv; əv] [iːtʃ] ['neðələndə] [hæd; həd] [bɪn] [nɜ:rvd] [baɪ][ðə; ðɪ]
It was as if the arm of each Netherlander had been nerved by the
它 曾是 作为 如果 这 手臂 的 每个 荷兰人 有 到过 神经质 经过 这
['meməri] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒ] ,
memory of fifty years of outrage ,
记忆 的 五十 年 的 暴行 ,

仿佛每个荷兰人的手臂都因五十年来的暴行记忆而变得异常坚韧。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [hæf] - ['sentʃəri] [ʌv; əv] [kraɪm] [hæd; həd] [ə'pɔ:ld] [ðə; ði] [soʊl]

as	if	the	spectre	of	their	half	-	century	of	crime	had	appalled	the	soul
作为	如果	这	幽灵	的	他们的	一半	-	世纪	的	犯罪	有	震惊	这	灵魂

[ʌv; əv] ['evri] ['spænjərd] .

of	every	Spaniard	.
的	每一个	西班牙人	.

仿佛他们半个世纪的犯罪幽灵已经令每个西班牙人的灵魂感到恐惧。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [smoʊt] [ðæt] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] ['filip] ,

Like	a	thunderbolt	the	son	of	William	the	Silent	smote	that	army	of	Philip	,
喜欢	一个	霹雳	这	儿子	的	威廉	这	沉默的	猛击	那	军队	的	菲利普	,

威廉一世之子威廉如同雷霆一般击溃了菲利普的军队。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ['blæstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hi:θ] [ʌv; əv] [ti:l] .

and	in	an	instant	it	lay	blasted	on	the	heath	of	Tiel	.
和	在	一个	立即的	它	躺	炸毁	在	这	希思	的	蒂尔	.

瞬间，它便被炸毁在了提尔的荒原上。

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [sə'geɪʃəs] ['dʒenrəlʃɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	least	it	could	hardly	be	called	sagacious	generalship	on	the	part	of	the
在	至少	它	可以	几乎	是	称为	明智	将军	在	这	部分	的	这

['stædhəuldə] .

stadholder	.
执政者	.

至少，这很难称得上是执政者英明的统帅之举。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

The	chances	were	all	against	him	,
这	机会	是	全部	反对	他	,

他胜算渺茫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ðoʊz] ['li:dʒənz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ]

and	if	instead	of	Varax	those	legions	had	been	commanded	that	morning	by
和	如果	反而	的	-	那些	军团	有	到过	命令	那	早晨	经过

[oʊld] ['krɪstəfər] [moʊndrɑ:'gɔn] ,

old	Christopher	Mondragon	,
老的	克里斯托弗	蒙德拉贡	,

如果那天早上指挥那些军团的不是瓦拉克斯，而是老克里斯托弗·蒙德拉贡，

[ðer; ðər] [maɪt] [pər'hæps] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] [teɪl] [tu:; tə] [tel] .

there	might	perhaps	have	been	another	tale	to	tell	.
那里	可能	也许	有	到过	其他	故事	到	告诉	.

或许还有另一个故事可以讲述。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

Even	as	it	was	,
甚至	作为	它	曾是	,

即便如此，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [su'pri:m] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [dɪ'zæstər] [hæd; həd] ['nɪrli]

there	had	been	a	supreme	moment	when	the	Spanish	disaster	had	nearly
那里	有	到过	一个	最高	片刻	什么时候	这	西班牙语	灾难	有	几乎

[bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['vɪktəri] .

been	changed	to	victory	.
到过	已更改	到	胜利	.

曾有过一个绝佳的时刻，西班牙的灾难几乎被扭转为胜利。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [dʌn] , [wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['stætən] - ['kæv(ə)lri] ,

The	fight	was	almost	done	,	when	a	small	party	of	Staten	'	cavalry	,
这	斗争	曾是	几乎	完毕	,	什么时候	一个	小的	派对	的	斯塔滕岛	-	骑兵	,

战斗即将结束时，一小队斯塔滕岛骑兵.....

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hɔːrs] [ɪn][ɪts]

who	at	the	beginning	of	the	action	had	followed	the	enemy's	horse	in	its
WHO	在	这	开始	的	这	行动	有	随后	这	敌人的	马	在	它是

['sʌd(ə)n] [rɪ'triːt] [θruː] [ðə; ði][gæp] ,

sudden	retreat	through	the	gap	,
突然	撤退	通过	这	差距	,

战斗开始时，他曾跟随敌军战马突然撤退，穿过缺口。

[keɪm] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn][ɪn][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n] , [pər'suːd] [baɪ][ə'baʊt] ['fɔːrti][ʌv; əv]

came	whirling	back	over	the	plain	in	wild	confusion	,	pursued	by	about	forty	of
来了	旋转	后退	超过	这	清楚的	在	荒野	困惑	,	追击	经过	关于	四十	的

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['lænsərz] .

the	enemy's	lancers	.
这	敌人的	枪骑兵	.

他惊慌失措地飞回平原，身后跟着大约四十名敌军长矛兵。

[ðeɪ] [swept] [baɪ][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['mɔːris] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['hɔːsmən] [ə'raʊnd]

They	swept	by	the	spot	where	Maurice	,	with	not	more	than	ten	horsemen	around
他们	扫荡	经过	这	点	在哪里	莫里斯	,	和	不是	更多的	比	十	骑兵	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他们扫过莫里斯所在的地方，当时莫里斯身边只有不到十个骑兵。

[wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

was	directing	and	watching	the	battle	,
曾是	导演	和	观看	这	战斗	,

他当时正在指挥和观看这场战斗，

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][ðə; ði] [prɪns] [θruː] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə]

and	in	vain	the	prince	threw	himself	in	front	of	them	and	strove	to
和	在	徒劳	这	王子	扔	他自己	在	正面	的	他们	和	努力	到

[tʃek] [ðer; ðər] [flaɪt] .

check	their	flight	.
查看	他们的	航班	.

王子徒劳地扑到他们面前，竭力阻止他们逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['pænɪk] - [strʌk] , [ænd; ənd] ['mɔːris] [wʊd] [hɪm'self][hæv; həv] [bɪn] [swept] [ɔːf][ðə; ði]

They	were	panic	-	struck	,	and	Maurice	would	himself	have	been	swept	off	the
他们	是	恐慌	-	击	,	和	莫里斯	会	他自己	有	到过	扫荡	离开	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他们惊慌失措，莫里斯本人也差点被冲出球场。

[hæd; həd][nɑːt] [mɑː'seləs] ['bæks][ænd; ənd]['ɛdmɑːnt] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hevi] ['truːpəz] ,

had	not	Marcellus	Bax	and	Edmont	,	with	half	a	dozen	heavy	troopers	,
有	不是	马塞勒斯	巴克斯	和	埃德蒙特	,	和	一半	一个	打	重的	骑警	,

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

come	to	the	rescue	.
来	到	这	救援	.

幸亏马塞勒斯·巴克斯和埃德蒙特带着六名重装骑兵前来救援。

[ə; eɪ] [greɪv] ['erər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['pɑːkə] , [huː] ,

A	grave	error	had	been	committed	by	Parker	,	who	,
一个	严重	错误	有	到过	坚定的	经过	帕克	,	WHO	,

帕克犯了一个严重的错误，他

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['mɔːris] [tuː; tə] [kɔːz] ['luːɪs] [laʊrɪnts] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,

upon	being	ordered	by	Maurice	to	cause	Louis	Laurentz	to	charge	,
之上	存在	订购	经过	莫里斯	到	原因	路易斯	劳伦茨	到	收费	,

奉莫里斯之命，让路易斯·劳伦茨发起攻击

[hæd; həd][hɪm'self] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][left][ðə; ði]['stædhəuldə]['ɔ:lmoʊst]

had	himself	charged	with	the	whole	reserve	and	left	the	stadholder	almost
有	他自己	带电	和	这	所有的	预订	和	左边	这	执政者	几乎

[ə'loʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .

alone	upon	the	field	.
独自的	之上	这	场地	.

他亲自率领整个预备队，几乎把主教练一个人留在了场上。

[ðʌs] [ðə; ði]['kʌlprɪts] — [hu:] ['æftər] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri] [θru:] [ðə; ði] [pæs] [hæd; həd]

Thus	the	culprits	—	who	after	pursuing	the	Spanish	cavalry	through	the	pass	had
因此	这	罪魁祸首	—	WHO	后	追求	这	西班牙语	骑兵	通过	这	经过	有

[bɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['bægɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['hændfʊl][left]

been	plundering	the	enemy's	baggage	until	they	were	set	upon	by	the	handful	left
到过	掠夺	这	敌人的	行李	直到	他们	是	放	之上	经过	这	少数	左边

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	guard	it	,
到	警卫	它	,

因此，这些罪犯——他们在追击西班牙骑兵穿过山口后，一直在劫掠敌人的辎重，直到被留下来守卫辎重的少数人伏击——

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] — [maɪt] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði]

and	had	become	fugitives	in	their	turn	—	might	possibly	have	caused	the
和	有	变得	逃犯	在	他们的	转动	—	可能	可能	有	导致	这

[lu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ,

lose	of	the	day	after	the	victory	had	been	won	,
失去	的	这	天	后	这	胜利	有	到过	韩元	,

他们后来也沦为逃犯——这或许导致了胜利之后第二天的失利。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] [saɪd][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət]

had	there	been	a	man	on	the	Spanish	side	to	take	in	the	situation	at
有	那里	到过	一个	男人	在	这	西班牙语	边	到	拿	在	这	情况	在

[ə; eɪ] [glæns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

如果西班牙方面有一个人能一眼看清局势就好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [raʊt] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['æbsəlu:t] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['eni]

But	it	is	probable	that	the	rout	had	been	too	absolute	to	allow	of	any
但	它	是	可能	那	这	路线	有	到过	也	绝对	到	允许	的	任何

[sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] .

such	sudden	turning	to	account	of	the	serious	errors	of	the	victors	.
这样的	突然	转弯	到	帐户	的	这	严肃的	错误	的	这	胜利者	.

但很可能这场溃败过于彻底，以至于胜利者没有机会突然扭转局势，弥补自身犯下的严重错误。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ɪk'sept] [ðɪs] ['hændfʊl] , [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	cavalry	,	except	this	handful	,	had	long	disappeared	,
这	骑兵	,	除了	这	少数	,	有	长的	消失	,

除了这少数几个人之外，骑兵早已消失得无影无踪。

[æt; ət] [li:st] [hæf][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [leɪ] [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

at	least	half	the	infantry	lay	dead	or	wounded	in	the	field	,	while	the	remainder	,
在	至少	一半	这	步兵	躺	死的	或者	受伤	在	这	场地	,	尽管	这	余	,

至少一半的步兵阵亡或负伤倒在战场上，而其余的步兵，

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [paɪp][ænd; ənd] ['mætʃˌlɑ:k] , [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

throwing	away	pipe	and	matchlock	,	were	running	helter	-	skelter	for	their
投掷	离开	管道	和	火绳枪	,	是	跑步	杂乱	-	滑梯	为了	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们扔掉烟斗和火绳枪，慌慌张张地逃命。

[bɪ'saɪdz] [prɪns] ['mɔːris] [hɪm'self] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Besides	Prince	Maurice	himself	,	to	whom	the	chief	credit	of	the	whole	expedition
除了	王子	莫里斯	他自己	,	到	谁	这	首席	信用	的	这	所有的	远征

['dʒʌstli] [bɪ'lɔːŋd] ,

justly	belonged	,
公正地	属于	,

除了莫里斯王子本人之外，整个远征的主要功劳理应归于他，

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [kə'maːndəz] [ɪn'geɪdʒd] [əb'teɪnd] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd]

nearly	all	the	commanders	engaged	obtained	great	distinction	by	their	skill	and
几乎	全部	这	指挥官	已订婚的	获得	伟大的	区别	经过	他们的	技能	和

['vælər] .

valour	.
勇气	.

几乎所有参战的指挥官都凭借其技能和勇气获得了极高的荣誉。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz]['evər]['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,

Sir	Francis	Vere	,	as	usual	,	was	ever	foremost	in	the	thickest	of	the	fray	,
先生	弗朗西斯	维尔	,	作为	通常	,	曾是	曾经	首先	在	这	最厚	的	这	磨损	,

弗朗西斯·维尔爵士一如既往地冲在战斗的最前线。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɪld] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

and	had	a	horse	killed	under	him	.
和	有	一个	马	被杀	在下面	他	.

他有一匹马被他杀死了。

['pɑːkə] [əːd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['redɪnəs] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] , [bʌt; bət] [bɔːr] [hɪm'self] ['mænfəli] [θruː'aʊt]

Parker	erred	by	too	much	readiness	to	engage	,	but	bore	himself	manfully	throughout
帕克	犯错	经过	也	很多	准备就绪	到	从事	,	但	钻孔	他自己	勇敢地	自始至终

[ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

帕克犯了一个错误，那就是过于急于交战，但他在整场战斗中都表现得英勇无畏。

- , [soʊlmə] , ['saidni] , ['luːɪs] [laʊrɪnts] , [diː'ju][bwɑː] , [ɔːl] [drˈspleɪd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['praʊəs] ;

Hohenlo	,	Solma	,	Sidney	,	Louis	Laurentz	,	Du	Bois	,	all	displayed	their	usual	prowess	;
-	,	索尔玛	,	西德尼	,	路易斯	劳伦茨	,	杜	布伊斯	,	全部	显示	他们的	通常	能力	;

霍亨洛、索尔玛、西德尼、路易斯·劳伦茨、杜波依斯都展现了他们一贯的精湛技艺；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ,

but	the	real	hero	of	the	hour	,
但	这	真实的	英雄	的	这	小时	,

但真正的英雄是.....

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['mædnəs] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [ænd; ənd] [wʌn]

the	personal	embodiment	of	the	fortunate	madness	which	prompted	and	won
这	个人的	实施例	的	这	幸运	疯狂	哪个	提示	和	韩元

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [mɑː'seləs] ['bæks] .

the	battle	,	was	undoubtedly	Marcellus	Bax	.
这	战斗	,	曾是	无疑	马塞勒斯	巴克斯	.

这场战斗的起因和胜利，其幸运的疯狂的化身无疑是马塞勒斯·巴克斯。

['mɔːris] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Maurice	remained	an	hour	or	two	on	the	field	of	battle	,	and	then	,
莫里斯	剩余	一个	小时	或者	二	在	这	场地	的	战斗	,	和	然后	,

莫里斯在战场上待了一两个小时，然后，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɜːrnˌhaːt] , ['sʌmənd] [ɪts] ['strɔːŋhoʊld] .

returning	towards	the	village	of	Turnhout	,	summoned	its	stronghold	.
返回	向	这	村庄	的	特恩豪特	,	被召唤	它是	据点	.

返回图尔豪特村方向，召唤出它的要塞。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv]['sɪksti] , ['ʌndər] ['kæptɪn] [væn]['dɝ:] [delf] , ['ɪnstəntli] [sə'rendərd] .

The	garrison	of	sixty	,	under	Captain	Van	der	Delf	,	instantly	surrendered	.
这	驻军	的	六十	,	在下面	队长	范	德尔	德尔夫	,	即刻	投降	.

在范德德尔夫上尉的指挥下，六十名守军立即投降。

[ðə; ði]['vɪktər] [ə'laʊd] [ðiːz] [truːps] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [skɑːt] [friː] ,

The	victor	allowed	these	troops	to	go	off	scot	free	,
这	胜利者	允许	这些	军队	到	去	离开	苏格兰人	自由的	,

胜利者放走了这些士兵，让他们逍遥法外。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [blʌd] [ɪ'nʌf] [ʃed] [ðæt] [deɪ] .

saying	that	there	had	been	blood	enough	shed	that	day	.
说	那	那里	有	到过	血	足够的	棚	那	天	.

他说，那天流的血已经够多了。

['evri] ['stændərd] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['θɜːrti] - [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] —

Every	standard	borne	by	the	Spaniards	in	the	battle	-	thirty	-	eight	in	number	—
每一个	标准	出生	经过	这	西班牙人	在	这	战斗	-	三十	-	八	在	数字	—

[wʌz; wəz]['teɪkən] , [bɪ'saɪdz] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər][ɑːrmz] .

was	taken	,	besides	nearly	all	their	arms	.
曾是	已采取	,	除了	几乎	全部	他们的	武器	.

西班牙人在战斗中使用的所有旗帜——共计三十八面——都被缴获，此外他们的几乎所有武器也被缴获。

[ðə; ði] ['bænərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ʌv; əv]

The	banners	were	sent	to	the	Hague	to	be	hung	up	in	the	great	hall	of
这	横幅	是	发送	到	这	海牙	到	是	悬挂	向上	在	这	伟大的	大厅	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

这些旗帜被送往海牙，悬挂在城堡的大厅里。

[ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] ['letər] ,

The	dead	body	of	Varax	was	sent	to	the	archduke	with	a	courteous	letter	,
这	死的	身体	的	-	曾是	发送	到	这	大公	和	一个	有礼貌	信	,

[ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

in	which	,	however	,
在	哪个	,	然而	,

瓦拉克斯的遗体连同一封措辞客气的信件一起被送往大公处，然而，信中却写道：

[ə; eɪ][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

a	categorical	explanation	was	demanded	as	to	a	statement	in	circulation
一个	分类	解释	曾是	要求	作为	到	一个	陈述	在	循环

[ðæt] ['ælbərt][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [noʊ]['kwɔːrtər] .

that	Albert	had	decided	to	give	the	soldiers	of	the	republic	no	quarter	.
那	阿尔伯特	有	决定	到	给	这	士兵	的	这	共和国	不	四分之一	.

人们要求对流传的"阿尔伯特决定不给共和国士兵任何怜悯"的说法做出明确解释。

[noʊ] ['ænsər] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] ,

No	answer	being	immediately	returned	,
不	回答	存在	立即地	返回	,

暂无回复。

['mɔːris] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɔːr] [draʊnd] [ən'les]

Maurice	ordered	the	five	hundred	prisoners	to	be	hanged	or	drowned	unless
莫里斯	订购	这	五	百	囚犯	到	是	绞刑	或者	溺水	除非

['rænsəmd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] ,

ransomed	within	twenty	days	,
赎金	之内	二十	天	,

莫里斯下令，除非在二十天内赎回赎金，否则五百名囚犯将被绞死或溺死。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l] [dɪ'kri:] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt]

and	this	horrible	decree	appears	from	official	documents	to	be	consistent
和	这	可怕	法令	出现	从	官方的	文件	到	是	持续的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

with	the	military	usages	of	the	period	.
和	这	军队	用法	的	这	时期	.

从官方文件来看，这项可怕的法令似乎与当时的军事惯例相符。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - [ˌɑ:rtʃ'du:k] ,

The	arrival	of	the	letter	from	the	cardinal	-	archduke	,
这	到达	的	这	信	从	这	红衣主教	-	大公	,

红衣主教大公的来信到了，

[hu:] ['li:vid] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rænsəm][ɑ:n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ʌv; əv][brə'bænt] , [pri'ventid] ,

who	levied	the	money	for	the	ransom	on	the	villagers	of	Brabant	,	prevented	,
WHO	征收	这	钱	为了	这	赎金	在	这	村民们	的	布拉班特	,	阻止	,

那些向布拉班特村民勒索赎金的人阻止了.....

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['menəs] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli]

however	,	the	execution	of	the	menace	,	which	could	hardly	have	been	seriously
然而	,	这	执行	的	这	威胁	,	哪个	可以	几乎	有	到过	严重地

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

然而，这种威胁的实施，几乎不可能是认真的。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə]

Within	a	week	from	the	time	of	his	departure	from	the	Hague	to
之内	一个	星期	从	这	时间	的	他的	离开	从	这	海牙	到

[ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] ['derɪŋ] [əd'ventʃər] ,

engage	in	this	daring	adventure	,
从事	在	这	大胆	冒险	,

从他离开海牙开始这场大胆冒险到他抵达目的地，不到一周时间，

[ðə; ði]['stædhəuldə][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

the	stadholder	had	returned	to	that	little	capital	,	having	achieved	a	complete
这	执政者	有	返回	到	那	小的	首都	,	拥有	已达成	一个	完全的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

执政官凯旋而归，回到了那座小小的首都，取得了彻底的成功。

[ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][soʊ]['sɪgnəl][ə; eɪ]

The	enthusiastic	demonstrations	throughout	the	land	on	account	of	so	signal	a
这	热情的	示威游行	自始至终	这	土地	在	帐户	的	所以	信号	一个

['vɪktəri] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

victory	can	easily	be	imagined	.
胜利	能	容易地	是	想象	.

全国各地因此爆发的热烈示威游行，很容易让人联想到胜利的迹象。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

Nothing	like	this	had	ever	before	been	recorded	in	the	archives	of	the	young
没有什么	喜欢	这	有	曾经	前	到过	记录	在	这	档案	的	这	年轻的

['kɑ:mənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

在年轻的英联邦的档案馆里，此前从未有过类似的记录。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['glɔ:riəs] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [bɪ'li:gərd] ['sɪtiz] ,

There	had	been	glorious	defences	of	beleaguered	cities	,
那里	有	到过	辉煌	防御	的	饱受围困的	城市	,

曾有英勇抵抗被围困城市的壮举，

[wer] [siːnz] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [ɪnˈdʊrəns] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪs][hæd; həd] [bɪn] [iˈnæktid] ,

where	scenes	of	heroic	endurance	and	self	-	sacrifice	had	been	enacted	,
在哪里	场景	的	英勇	耐力	和	自己	-	牺牲	有	到过	已颁布	,

曾经上演过英勇忍耐和自我牺牲场景的地方，

[sʌtʃ] [æz; əz]['nevər][kæn; kən][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['hjuːmən]

such	as	never	can	be	forgotten	so	long	as	the	history	of	human
这样的	作为	绝不	能	是	被遗忘的	所以	长的	作为	这	历史	的	人类

['lɪbərti] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdʊr] ,

liberty	shall	endure	,
自由	将	忍受	,

只要人类自由的历史存在，这样的事就永远不会被遗忘。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ['oʊvər][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['liːdʒənz][ʌv; əv] [speɪn]

but	a	victory	won	in	the	open	field	over	the	most	famous	legions	of	Spain
但	一个	胜利	韩元	在	这	打开	场地	超过	这	最多	著名的	军团	的	西班牙

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ['nʌmbərz] ,

and	against	overwhelming	numbers	,
和	反对	压倒	数字	,

但这是一场在开阔的战场上战胜西班牙最著名的军团，并且是以绝对优势兵力取得的胜利。

[wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðaʊt] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

was	an	achievement	entirely	without	example	.
曾是	一个	成就	完全	没有	例子	.

这是一项完全没有先例的成就。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] ['ʌndər] - [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz]

It	is	beyond	all	doubt	that	the	force	under	Varax	was	at	least	four	times	as
它	是	超过	全部	怀疑	那	这	力量	在下面	-	曾是	在	至少	四	时代	作为

[lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] ;

large	as	that	portion	of	the	States	'	army	which	alone	was	engaged	;
大的	作为	那	部分	的	这	各州	-	军队	哪个	独自的	曾是	已订婚的	;

毫无疑问，瓦拉克斯率领的兵力至少是参战的各州军队的四倍；

[fɔːr; fər] ['mɔːris] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] - ['soʊldʒər][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

for	Maurice	had	not	a	foot	-	soldier	on	the	field	until	the	battle	was
为了	莫里斯	有	不是	一个	脚	-	士兵	在	这	场地	直到	这	战斗	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

直到战斗结束，莫里斯才派出一名步兵上场。

[seɪv] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [ˌməskəˈtiːrz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['vɪr] [ænd; ənd]['bæks][æt; ət][ðə; ði]

save	the	handful	of	musketeers	who	had	followed	Vere	and	Bax	at	the
节省	这	少数	的	火枪手	WHO	有	随后	维尔	和	巴克斯	在	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

beginning	of	the	action	.
开始	的	这	行动	.

除了在战斗开始时跟随维尔和巴克斯的那几个火枪手之外。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]['ækʃ(ə)n]['merɪts][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈtentɪv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]

Therefore	it	is	that	this	remarkable	action	merits	a	much	more	attentive	consideration
所以	它	是	那	这	卓越	行动	优点	一个	很多	更多的	细心	考虑

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dɪˈzɜːrv] ,

than	it	might	deserve	,
比	它	可能	应得	,

因此，这一非凡的举动值得我们给予比它应得的更多的关注。

[rɪˈgɑːrdɪd] ['pjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ɪkˈsplɔɪt] .

regarded	purely	as	a	military	exploit	.
认为	纯粹	作为	一个	军队	开发	.

完全被视为一次军事行动。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] [mɪr] ['kæv(ə)lri] [ə'fer] ,

To	the	military	student	a	mere	cavalry	affair	,
到	这	军队	学生	一个	仅仅	骑兵	事务	,

对军事学员来说，这不过是一场骑兵战事而已。

[fɔːt] [aʊt] [ə'pɑːn][æn; ən] [əb'skjʊr] [b'rɑːbæntiːn] [hiːθ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [dʌtʃ]

fought	out	upon	an	obscure	Brabantine	heath	between	a	party	of	Dutch
战斗	出去	之上	一个	朦胧	布拉班特	希思	之间	一个	派对	的	荷兰语

[ˌkærəbi'niə] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [paɪkmən] ,

carabineers	and	Spanish	pikemen	,
登山扣	和	西班牙语	长矛兵	,

在布拉班特一处偏僻的荒原上，荷兰骑兵和西班牙长矛兵展开了激战。

[meɪ] [siːm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] — [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['fɪtɪd] [baɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑːstuːm][ænd; ənd]

may	seem	of	little	account	—	a	subject	fitted	by	picturesque	costume	and
可能	似乎	的	小的	帐户	—	一个	主题	适配	经过	如画	戏服	和

['ænɪmeɪtɪd]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ]['tɜːrˌbɜːrg] ,

animated	action	for	the	pencil	of	a	Wouvermanns	or	a	Terburg	,
动画	行动	为了	这	铅笔	的	一个	-	或者	一个	特尔堡	,

或许看起来无关紧要——一个适合沃弗曼斯或特尔伯格用画笔描绘的，配有精美服饰和生动动作的题材，

[bʌt; bət] [kən'veiiŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

but	conveying	little	instruction	.
但	传递	小的	操作说明	.

但几乎没有传达任何信息。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['hevi] ['ɑːrmərd] ['truːpəz] — [iːtʃ] [wʌn]

As	illustrating	a	period	of	transition	in	which	heavy	armoured	troopers	—	each	one
作为	图示	一个	时期	的	过渡	在	哪个	重的	装甲	骑警	—	每个	一

[ə; eɪ]['hjuːmən]['aɪərn] - [klæd] ['fɔːrtrəs] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [spiːd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

a	human	iron	-	clad	fortress	moving	at	speed	and	furnished	with	the	most
一个	人类	铁	-	覆膜	堡垒	移动	在	速度	和	提供	和	这	最多

['fɔːrmɪdəb(ə)l]['pɔːrtəb(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ðen] [noʊn] — [kʊd; kəd][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

formidable	portable	artillery	then	known	—	could	overcome	the	resistance	of	almost
强大	便携的	炮兵	然后	已知	—	可以	克服	这	反抗	的	几乎

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fʊt] - ['soʊldʒərz][ɪn] [laɪt] [maːtʃiŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

any	number	of	foot	-	soldiers	in	light	marching	gear	and	armed	with	the
任何	数字	的	脚	-	士兵	在	光	行军	齿轮	和	武装	和	这

['æntɪkweɪtɪd] [paɪk] ,

antiquated	pike	,
过时的	梭鱼	,

为了说明这一过渡时期，身披重甲的士兵——每个人都像一座人形铁堡，移动速度极快，并配备了当时已知最强大的便携式火炮——能够战胜几乎任何数量的身着轻装行军装备、手持老式长矛的步兵的抵抗。

[ðə; ði] [ə'fer] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənts] [ə'tenʃ(ə)n] ;

the	affair	may	be	worthy	of	a	moment's	attention	;
这	事务	可能	是	值得	的	一个	瞬间	注意力	;

这件事或许值得我们稍作关注；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] — [ɪt'self] [naʊ] [æz; əz] [ˌɑːbsə'liːt] [æz; əz][ðə; ði] [slɪŋz] [ænd; ənd]

and	for	this	improvement	—	itself	now	as	obsolete	as	the	slings	and
和	为了	这	改进	—	本身	现在	作为	过时的	作为	这	吊索	和

['kætəfrækt] [ʌv; əv]['roʊmən]['liːdʒənz] — [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɔːris] .

cataphracts	of	Roman	legions	—	the	world	was	indebted	to	Maurice	.
重骑兵	的	罗马	军团	—	这	世界	曾是	负债累累	到	莫里斯	.

而对于这项改进——这项改进本身现在就像罗马军团的投石索和重装骑兵一样过时了——全世界都应该感谢莫里斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['maɪti] ['ɑːmiz] , [ðə; ði] [mə'nuːvərɪŋ] [ʌv; əv][væst] ['mæsɪz] [ɪn][wʌn]

But	the	shock	of	mighty	armies	,	the	manoeuvring	of	vast	masses	in	one
但	这	震惊	的	强大的	军队	,	这	机动	的	广阔的	群众	在	一

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

magnificent	combination	,
壮丽	组合	,

但是，强大军队的震撼，庞大兵力的协同作战，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['ɛmpaɪɜ-z] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz]

by	which	the	fate	of	empires	,	the	happiness	or	the	misery	of	the	peoples
经过	哪个	这	命运	的	帝国	,	这	幸福	或者	这	苦难	的	这	人民

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] ,

for	generations	,
为了	几代人	,

帝国的命运，世世代代人民的幸福或苦难，都取决于此。

[meɪ] [pər'hæps][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

may	perhaps	be	decided	in	a	few	hours	,
可能	也许	是	决定	在	一个	很少	小时	,

或许几个小时后就能决定。

[ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['haɪər] [kən'strʌktɪv] ['dʒiːniəs][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['eni]

undoubtedly	require	a	higher	constructive	genius	than	could	be	displayed	in	any
无疑	要求	一个	更高	建设性的	天才	比	可以	是	显示	在	任何

[sʌtʃ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɜːrnˌhɑːt] ,

such	hand	-	to	-	hand	encounter	as	that	of	Turnhout	,
这样的	手	-	到	-	手	遇到	作为	那	的	特恩豪特	,

毫无疑问，这需要比图恩豪特那样的任何近身搏斗所能展现的更高的建设性才能。

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['mænɪdʒd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌz; wəz] .

scientifically	managed	as	it	unquestionably	was	.
科学地	管理	作为	它	毫无疑问	曾是	.

毫无疑问，它是按照科学方法管理的。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪz]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] ,

The	true	and	abiding	interest	of	the	battle	is	derived	from	is	moral	effect	,
这	真的	和	遵守	兴趣	的	这	战斗	是	衍生的	从	是	道德	影响	,

这场战争真正持久的意义在于其道德影响。

[frʌm; frəm][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

from	its	influence	on	the	people	of	the	Netherlands	.
从	它是	影响	在	这	人们	的	这	荷兰	.

从它对荷兰人民的影响来看。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

And	this	could	scarcely	be	exaggerated	.
和	这	可以	几乎	是	夸张的	.

这几乎是不可夸张的。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] , [træns'fɔːmd] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

The	nation	was	electrified	,	transformed	in	an	instant	.
这	国家	曾是	带电	,	转变	在	一个	立即的	.

整个国家都为之振奋，瞬间发生了翻天覆地的变化。

[huː] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːrθ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] ['spænɪʃ] ['faɪtɪŋ] - [mæn][wʌz; wəz]['iːkwəl]

Who	now	should	henceforth	dare	to	say	that	one	Spanish	fighting	-	man	was	equal
WHO	现在	应该	今后	敢	到	说	那	一	西班牙语	斗争	-	男人	曾是	平等的

[tuː; tə][faɪv][ɔːr][ten] ['hɔləndə] ?

to	five	or	ten	Hollanders	?
到	五	或者	十	荷兰人	?

从此以后，谁还敢说一个西班牙战士能抵得上五到十个荷兰战士?

[æt; ət][læst][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - - [hiːθ] ['niːdɪd] [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə]

At	last	the	days	of	Jemmingen	and	Mooker	-	heath	needed	no	longer	to
在	最后的	这	天	的	-	和	-	-	希思	需要	不	更长	到

[biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['evri] ['peɪtriət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .

be	remembered	by	every	patriot	with	a	shudder	of	shame	.
是	记得	经过	每一个	爱国者	和	一个	不寒而栗	的	耻辱	.

最终，每个爱国者都不必再怀着羞愧的心情回忆起杰明根和穆克荒原的岁月了。

[hɪr] [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Here	at	least	in	the	open	field	a	Spanish	army	,
这里	在	至少	在	这	打开	场地	一个	西班牙语	军队	,

至少在这里的开阔地带，有一支西班牙军队。

['æftər][ɪn][veɪn] [riˈfjuːzɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmbæt][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

after	in	vain	refusing	a	combat	and	endeavouring	to	escape	,
后	在	徒劳	拒绝	一个	战斗	和	努力	到	逃脱	,

在徒劳地拒绝战斗并试图逃跑之后，

[hæd; həd] ['lɪtərəli] ['bɪtn] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['nʌmbər] .

had	literally	bitten	the	dust	before	one	fourth	of	its	own	number	.
有	字面上地	被咬	这	灰尘	前	一	第四	的	它是自己的		数字	.

几乎在自身四分之一成员倒下之前就已全军覆没。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt][wʌn] .

And	this	effect	was	a	permanent	one	.
和	这	影响	曾是	一个	永恒的	一	.

而且这种影响是永久性的。

[ˌðens'fɔːrθ] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['paʊɝz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]

Thenceforth	for	foreign	powers	to	talk	of	mediation	between	the	republic	and
此后	为了	外国的	权力	到	讲话	的	调解	之间	这	共和国	和

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mæstər] ,

the	ancient	master	,
这	古老的	掌握	,

此后，外国列强便不得再谈及在共和国与古代君主之间进行调解。

[tuː; tə] [sə'dʒest] [skiːmz] [ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] ,

to	suggest	schemes	of	reconciliation	and	of	a	return	to	obedience	,
到	建议	方案	的	和解	和	的	一个	返回	到	服从	,

提出和解方案以及恢复服从的方案，

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər] [grə'tuːɪtəs] [ænd; ənd] ['trɪviəl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

was	to	offer	gratuitous	and	trivial	insult	,
曾是	到	提供	无偿的	和	琐碎的	侮辱	,

目的是为了进行无端且琐碎的侮辱。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] [wɪð; wɪθ]

and	we	shall	very	soon	have	occasion	to	mark	the	simple	eloquence	with
和	我们	将	非常	很快	有	场合	到	标记	这	简单的	口才	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [eɪt] ['spænɪʃ] ['stændərdz][ʌv; əv] ['tɜːrnˌhɑːt] ,

which	the	thirty	-	eight	Spanish	standards	of	Turnhout	,
哪个	这	三十	-	八	西班牙语	标准	的	特恩豪特	,

我们很快就会有机会注意到图尔豪特的三十八面西班牙旗帜所展现出的简洁雄辩，

[hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] ,

hung	up	in	the	old	hall	of	the	Hague	,
悬挂	向上	在	这	老的	大厅	的	这	海牙	,

挂在海牙旧大厅里，

[wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːmpəs] ['retərɪk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [æm'bæsədər] .

were	made	to	reply	to	the	pompous	rhetoric	of	an	interfering	ambassador	.
是	制成	到	回复	到	这	傲慢	修辞	的	一个	干扰	大使	.

被迫回应一位爱管闲事的大使的傲慢言辞。

[ðɪs] [briːf] ['epɪsoʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] ['mɪləteri] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

This	brief	episode	was	not	immediately	followed	by	other	military	events	of
这	简短的	插曲	曾是	不是	立即地	随后	经过	其他	军队	活动	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ['dʊrɪŋ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] .

importance	in	the	provinces	during	what	remained	of	the	winter	.
重要性	在	这	省份	期间	什么	剩余	的	这	冬天	.

在冬季剩余的时间里，这一短暂事件之后，各省并没有立即发生其他重要的军事事件。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Very	early	in	the	spring	,	however	,
非常	早期的	在	这	春天	,	然而	,

然而，在早春时节，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [maɪt] ['oʊpən] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]

it	was	probable	that	the	campaign	might	open	simultaneously	in	France	and
它	曾是	可能	那	这	活动	可能	打开	同时地	在	法国	和

[ɑːn] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv] ['flændərz] .

on	the	frontiers	of	Flanders	.
在	这	前沿	的	弗兰德斯	.

这场战役很可能在法国和佛兰德斯边境同时打响。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] , ['æftər] ['ruːən] ,

Of	all	the	cities	in	the	north	of	France	there	was	none	,	after	Rouen	,
的	全部	这	城市	在	这	北	的	法国	那里	曾是	没有任何	,	后	鲁昂	,

在法国北部所有城市中，除了鲁昂之外，没有其他城市了。

[soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [soʊ] ['pɑːpjələs] , [soʊ] ['welθi] [æz; əz] ['æmiənz] .

so	important	,	so	populous	,	so	wealthy	as	Amiens	.
所以	重要的	,	所以	人口众多	,	所以	富裕	作为	亚眠	.

亚眠是如此重要、人口如此众多、如此富裕的城市。

['sɪtʃueɪt] [ɪn] ['fɜːrtl] [fiːldz] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['pærɪs] ,

Situate	in	fertile	fields	,	within	three	days	march	of	Paris	,
位于	在	沃	字段	,	之内	三	天	行进	的	巴黎	,

位于肥沃的土地上，距巴黎步行三天即可到达，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɔrists] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [friː]

with	no	intervening	forests	or	other	impediments	of	a	physical	nature	to	free
和	不	介入	森林	或者	其他	障碍	的	一个	身体的	自然	到	自由的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

没有森林或其他阻碍自由交流的物理障碍，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

it	was	the	key	to	the	gates	of	the	capital	.
它	曾是	这	钥匙	到	这	大门	的	这	首都	.

它是通往首都大门的钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] ['gærɪsn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['nʌmbərd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['eɪb(ə)l]

It	had	no	garrison	,	for	the	population	numbered	fifteen	thousand	men	able
它	有	不	驻军	,	为了	这	人口	编号	十五	千	男人	有能力的

[tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] ,

to	bear	arms	,
到	熊	武器	,

那里没有驻军，因为当地人口只有一万五千名能拿起武器的男子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]['vælju:d] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪnd]
and **the** **inhabitants** **valued** **themselves** **on** **the** **prowess** **of** **their** **trained**
和 这 居民 有价值的 他们自己 在 这 能力 的 他们的 受过训练
[mɪ'lɪʃəmən] ,
militiamen **,**
民兵 ,

当地居民非常重视训练有素的民兵的英勇表现。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] ['boʊstɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət]
five **thousand** **of** **whom** **they** **boasted** **to** **be** **able** **to** **bring** **into** **the** **field** **at**
五 千 的 谁 他们 吹嘘 到 是 有能力的 到 带来 进入 这 场地 在
[æn; ən] ['aʊɜ-z] ['noʊtɪs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['lɔɪəl] [tu:; tə] ['henri] .
an **hour's** **notice** **—** **and** **they** **were** **perfectly** **loyal** **to** **Henry** **.**
一个 小时 注意 — 和 他们 是 完美 忠诚 到 亨利 .

他们吹嘘说，接到通知后一小时内就能调集五千人上战场——而且他们对亨利绝对忠诚。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['pesnts] , [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər]
One **morning** **in** **March** **there** **came** **a** **party** **of** **peasants** **,** **fifteen** **or** **twenty** **in** **number**
一 早晨 在 行进 那里 来了 一个 派对 的 农民 , 十五 或者 二十 在 数字
,
,
,

三月的一个早晨，来了一群农民，大约十五到二十人。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] ['wɔ:lnʌts] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərnmoʊst] [geɪt] [ʌv; əv]
laden **with** **sacks** **of** **chestnuts** **and** **walnuts** **,** **to** **the** **northernmost** **gate** **of**
满载 和 麻袋 的 栗子 和 核桃 , 到 这 最北端 门 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the **town** **.**
这 镇 .

满载着栗子和核桃的麻袋，来到了城北的城门。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [seɪl] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [gɑ:rd] -
They **offered** **them** **for** **sale** **,** **as** **usual** **,** **to** **the** **soldiers** **at** **the** **guard** **-**
他们 提供 他们 为了 销售 , 作为 通常 , 到 这 士兵 在 这 警卫 -
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

他们像往常一样，把这些东西卖给了哨兵营的士兵。

[ænd; ənd] ['tʃæfəd] [ænd; ənd][dʒestid] — [æz; əz] [bʊəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][du:] —
and **chaffered** **and** **jested** **—** **as** **boors** **and** **soldiers** **are** **wont** **to** **do** **—**
和 摩擦 和 玩笑 — 作为 粗鲁 和 士兵 是 惯于 到 做 —
['oʊvər][ðer; ðər] [werz] .
over **their** **wares** **.**
超过 他们的 商品 .

他们像粗人和士兵一样，就货物进行争吵和戏谑。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rgənɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz] [bɪ'keɪm]
It **so** **happened** **that** **in** **the** **course** **of** **the** **bargaining** **one** **of** **the** **bags** **became**
它 所以 发生 那 在 这 课程 的 这 讨价还价 一 的 这 包 成为
[ʌn'taɪd] ,
untied **,**
解开 ,

结果在讨价还价的过程中，其中一个袋子的带子松开了。

[ænd; ənd][ɪts]['kɑːntents] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] , [wɜːr; wər]

and	its	contents	,	much	to	the	dissatisfaction	of	the	proprietor	,	were
和	它是	内容	,	很多	到	这	不满	的	这	业主	,	是

['emptid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

emptied	on	the	ground	.
清空	在	这	地面	.

令店主大为不满的是，店里的东西都被倒在了地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːlnʌts] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] , ['kɪkɪŋ] ,

There	was	a	scramble	for	the	walnuts	,	and	much	shouting	,	kicking	,
那里	曾是	一个	争夺	为了	这	核桃	,	和	很多	喊叫	,	踢	,

[ænd; ənd] ['skwɔbəlɪŋ] [in'sjuːd] ,

and	squabbling	ensued	,
和	争吵	随后	,

大家争抢核桃，随后爆发了一阵叫喊、踢打和争吵。

['groʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɜːrgər] - ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] .

growing	almost	into	a	quarrel	between	the	burgher	-	soldiers	and	the	peasants	.
生长	几乎	进入	一个	争吵	之间	这	市民	-	士兵	和	这	农民	.

几乎演变成市民士兵和农民之间的争吵。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

As	the	altercation	was	at	its	height	a	heavy	wagon	,	laden	with	long
作为	这	争吵	曾是	在	它是	高度	一个	重的	车皮	,	满载	和	长的

[plæŋks] ,

planks	,
木板	,

争执正酣之际，一辆满载长木板的重型货车驶来。

[keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['ɑːkitekts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

came	towards	the	gate	for	the	use	of	carpenters	and	architects	within	the
来了	向	这	门	为了	这	使用	的	木匠	和	建筑师	之内	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

来到城门前，供镇上的木匠和建筑师使用。

[ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][æd'mɪt] [ðɪs] ['lʌmbərɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

The	portcullis	was	drawn	up	to	admit	this	lumbering	vehicle	,
这	吊闸	曾是	绘制	向上	到	承认	这	伐木	车辆	,

闸门已经升起，让这辆笨重的车辆通过。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃæns] ['medli] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [gɑːrd] -

but	in	the	confusion	caused	by	the	chance	medley	going	on	at	the	guard	-
但	在	这	困惑	导致	经过	这	机会	混合曲	去	在	在	这	警卫	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但在警卫室里发生的这起意外混战造成的混乱中，

[ðə; ði] [geɪt] [drɑːpt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] ['ferli] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

the	gate	dropped	again	before	the	wagon	had	fairly	got	through	the	passage	,
这	门	掉落	再次	前	这	车皮	有	相当	得到	通过	这	通道	,

马车还没完全驶过通道，大门就又落下了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tɪmbər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][paɪld] .

and	remained	resting	upon	the	timber	with	which	it	was	piled	.
和	剩余	休息	之上	这	木材	和	哪个	它	曾是	堆积	.

它仍然静静地躺在用来堆放它的木材上。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

At	that	instant	a	shrill	whistle	was	heard	;
在	那	立即的	一个	尖锐	哨	曾是	听到	;

就在这时，传来一声尖锐的哨声；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði] ['twenti] ['tʃesnʌt] - ['selɪŋ] ['pesnts] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli]

and	as	if	by	magic	the	twenty	chestnut	-	selling	peasants	were	suddenly
和	作为	如果	经过	魔法	这	二十	板栗	-	销售	农民	是	突然

[træns'fɔːmd] [tuː; tə] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [wɔ'luːn] ['soʊldʒərz] .

transformed	to	Spanish	and	Walloon	soldiers	.
转变	到	西班牙语	和	瓦隆	士兵	.

仿佛施了魔法一般，这二十个卖栗子的农民突然变成了西班牙和瓦隆士兵。

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)ntli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv]

armed	to	the	teeth	,	who	were	presently	reinforced	by	as	many	more	of
武装	到	这	牙齿	,	WHO	是	目前	加强型	经过	作为	许多	更多的	的

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

their	comrades	,
他们的	同志们	,

他们全副武装，而且很快又有更多同伴加入增援。

[huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][plæŋk] - [wɜːrk][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]

who	sprang	from	beneath	the	plank	-	work	by	which	the	real	contents	of	the
WHO	弹簧	从	下面	这	板	-	工作	经过	哪个	这	真实的	内容	的	这

['wægən][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [skriːnd] .

wagon	had	thus	been	screened	.
车皮	有	因此	到过	筛选	.

他们从木板缝隙下跳了出来，这些木板缝隙遮挡住了马车里真正的物品。

['kæptɪn] - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] , ['kæptɪn] [-] ,

Captain	Dognano	,	his	brother	the	sergeant	-	major	,	Captain	d'Arco	,
队长	-	,	他的	兄弟	这	军士	-	主要的	,	队长	达尔科	,

多尼亚诺上尉，他的兄弟，军士长达尔科上尉，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ'luːn] ['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [ɪn] - , [wɜːr; wər][ðə; ði]

and	other	officers	of	a	Walloon	regiment	stationed	in	Dourlans	,	were	the
和	其他	警官	的	一个	瓦隆	团	驻	在	-	,	是	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ,

leaders	of	the	little	party	,
领导人	的	这	小的	派对	,

以及驻扎在杜尔朗的瓦隆军团的其他军官，是这个小团体的领导人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

and	while	they	were	busily	occupied	in	putting	the	soldiers	of	the	watch	,
和	尽管	他们	是	忙碌地	占领	在	推杆	这	士兵	的	这	手表	,

当他们忙着安排守卫的士兵时，

[ðʌs] ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] , [tuː; tə] [deθ] ,

thus	taken	unawares	,	to	death	,
因此	已采取	不知情	,	到	死亡	,

就这样毫无防备地被杀害了。

[ðə; ði]['mæstər] - ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əd'ventʃər] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

the	master	-	spirit	of	the	whole	adventure	suddenly	made	his	appearance	and
这	掌握	-	精神	的	这	所有的	冒险	突然	制成	他的	外貌	和

['entərd] [ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] .

entered	the	city	at	the	head	of	fifteen	hundred	men	.
进入	这	城市	在	这	头	的	十五	百	男人	.

整个冒险故事的主角突然出现，率领一千五百人进入了城内。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] , ['jeloʊ] , [draɪd] [ʌp] , [ˌenər'dʒetɪk] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ]

This	was	an	extremely	small	,	yellow	,	dried	up	,	energetic	Spanish	captain	,	with
这	曾是	一个	极其	小的	,	黄色的	,	干燥	向上	,	精力充沛	西班牙语	队长	,	和

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [red] [bɪrd] ,

a	long	red	beard	,
一个	长的	红色的	胡须	,

这是一位身材极其矮小、皮肤泛黄、干瘪却精力充沛的西班牙船长，留着长长的红色胡须。

['hɜ˞:nən] ['tɛloʊ][di:]['pɔ:tu][ˌkɑ:'rɛroʊ][baɪ] [keɪm] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]

Hernan	Tello	de	Porto	Carrero	by	came	,	governor	of	the	neighbouring	city	of
赫尔南	特洛	德	波尔图	卡雷罗	经过	来了	,	州长	的	这	邻接	城市	的

-

,
,

Dourlens	,
-	,

邻近城市杜尔朗的市长埃尔南·特略·德·波尔图·卡雷罗来了，

[hu:] [hæd; həd] [kən'si:vd] [ðɪs] [plæn][fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['æmiənz] .

who	had	conceived	this	plan	for	obtaining	possession	of	Amiens	.
WHO	有	构思	这	计划	为了	获得	拥有	的	亚眠	.

是谁策划了夺取亚眠的计划。

['hævɪŋ] [sent] [ði:z] [dɪs'gaɪzd] ['soʊldʒərz][ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

Having	sent	these	disguised	soldiers	on	before	him	,
拥有	发送	这些	伪装	士兵	在	前	他	,

他派这些乔装打扮的士兵先行一步，

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ɪn] ['æmbʊʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɪgnəl][ʃʊd; ʃəd]

he	had	passed	the	night	with	his	men	in	ambush	until	the	signal	should
他	有	通过了	这	夜晚	和	他的	男人	在	伏击	直到	这	信号	应该

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

他与部下在埋伏中度过了一夜，直到信号响起。

[ðə; ði] ['bə:gəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər]['moʊstli][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ; [nʌn] [wɜ:r; wər] ['dri:miŋ] [ʌv; əv]

The	burghers	of	the	town	were	mostly	in	church	;	none	were	dreaming	of
这	市民	的	这	镇	是	大多	在	教会	;	没有任何	是	做梦	的

[æn; ən] [ə'tæk] ,

an	attack	,
一个	攻击	,

镇上的市民大多都在教堂里；没有人想到会发生袭击。

[æz; əz][men] ['rerli] [du:] — [fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evər][bi:; bi][sər'praɪzd] — [ænd; ənd][ɪn]

as	men	rarely	do	—	for	otherwise	how	should	they	ever	be	surprised	—	and	in
作为	男人	很少	做	—	为了	否则	如何	应该	他们	曾经	是	惊讶	—	和	在

[hæf][æn; ən]['aʊər]['æmiənz][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] .

half	an	hour	Amiens	was	the	property	of	Philip	of	Spain	.
一半	一个	小时	亚眠	曾是	这	财产	的	菲利普	的	西班牙	.

男人很少会这样做——否则他们又怎会感到惊讶呢——半小时后，亚眠就成了西班牙国王菲利普的领地。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t]['veri] ['meni] [laɪvz; lɪvz][lɔ:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,

There	were	not	very	many	lives	lost	,	for	the	resistance	was	small	,
那里	是	不是	非常	许多	生活	丢失的	,	为了	这	反抗	曾是	小的	,

由于抵抗力量薄弱，所以伤亡并不多。

[bʌt; bət] [greɪt] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] ['tɔ:rtʃərd] [fɔ:r; fər]['rænsəm][ænd; ənd] [fju:] ['wɪmɪn] [ɪ'skeɪpt] ['aʊtreɪdʒ]

but	great	numbers	were	tortured	for	ransom	and	few	women	escaped	outrage
但	伟大的	数字	是	受折磨	为了	赎金	和	很少	女性	逃脱	暴行

.

:

.

但大量妇女遭到酷刑勒索赎金，很少有妇女能逃脱暴行。

[ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz] ['feɪməs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptərz][wɜːr; wər] [fjuː]

The	sack	was	famous	,	for	the	city	was	rich	and	the	captors	were	few
这	解雇	曾是	著名的	,	为了	这	城市	曾是	富有的	和	这	俘虏者	是	很少

[ɪn] ['nʌmbər] ,

in	number	,
在	数字	,

这次劫掠非常有名，因为这座城市很富裕，而劫掠者人数却很少。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['soʊldʒər][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['plʌndər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːfɪt] .

so	that	each	soldier	had	two	or	three	houses	to	plunder	for	his	own	profit	.
所以	那	每个	士兵	有	二	或者	三	房屋	到	掠夺	为了	他的	自己的	利润	.

这样，每个士兵就可以掠夺两三户人家，为自己谋取私利。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['fəubuəg] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] ,

When	the	work	was	done	,	the	faubourgs	were	all	destroyed	,
什么时候	这	工作	曾是	完毕	,	这	郊区	是	全部	损毁	,

工程结束后，所有的郊区都被摧毁了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] ,

for	it	was	the	intention	of	the	conquerors	to	occupy	the	place	,
为了	它	曾是	这	意图	的	这	征服者	到	占据	这	地方	,

因为征服者的目的就是占领这个地方。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [kən'viːniənt] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] ['eni] [ə'tæk] [ə'pɑːn]

which	would	be	a	most	convenient	basis	of	operations	for	any	attack	upon
哪个	会	是	一个	最多	方便的	基础	的	运营	为了	任何	攻击	之上

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

这将是一个极其便利的行动基地，用于对巴黎发动任何攻击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['kɑːntrækt][ðə; ði]['limits][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] .

and	it	was	desirable	to	contract	the	limits	to	be	defended	.
和	它	曾是	理想	到	合同	这	限制	到	是	辩护	.

因此，缩小需要防御的范围是可取的。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪləz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːtʃədz]

Fifteen	hundred	houses	,	many	of	them	beautiful	villas	surrounded	with	orchards
十五	百	房屋	,	许多	的	他们	美丽的	别墅	包围	和	果园

[ænd; ənd] ['pleʒər] ['gaːdnz] ,

and	pleasure	gardens	,
和	乐趣	花园	,

一千五百栋房屋，其中许多是美丽的别墅，周围环绕着果园和花园。

— [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

—	were	soon	in	flames	,	and	afterwards	razed	to	the	ground	.
一	是	很快	在	火焰	,	和	然后	夷为平地	到	这	地面	.

—很快便燃起熊熊大火，随后被夷为平地。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [kaʊnt] [ˌes 'tiː] . [pɑːl] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

The	governor	of	the	place	,	Count	St	.	Pol	,	managed	to	effect	his	escape	.
这	州长	的	这	地方	,	数数	英石	.	政治	,	管理	到	影响	他的	逃脱	.

当地总督圣波尔伯爵设法逃脱了。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˌmɑːntə'neɪgroʊ] ,

His	place	was	now	supplied	by	the	Marquis	of	Montenegro	,
他的	地方	曾是	现在	供应	经过	这	侯爵	的	黑山	,

他的位置现在由黑山侯爵接替。

[æn; ən][ɪ'tæliən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] .

an	Italian	in	the	service	of	the	Spanish	king	.
一个	意大利语	在	这	服务	的	这	西班牙语	国王	.

一名效力于西班牙国王的意大利人。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['æmiənz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ;
Such **was** **the** **fate** **of** **Amiens** **in** **the** **month** **of** **March** **,** **1597** **;**
这样的 曾是 这 命运 的 亚眠 在 这 月 的 行进 , - ;

这就是亚眠在1597年3月的命运;

[sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['gærɪsn] ['ɝːdʒd]
such **the** **result** **of** **the** **refusal** **by** **the** **citizens** **to** **accept** **the** **garrison** **urged**
这样的 这 结果 的 这 拒绝 经过 这 公民 到 接受 这 驻军 敦促
[ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ] ['henri] .
upon **them** **by** **Henry** **.**
之上 他们 经过 亨利 .

这是市民拒绝接受亨利强加给他们的驻军的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [prə'duːst] .
It **would** **be** **impossible** **to** **exaggerate** **the** **consternation** **produced** **.**
它 会 是 不可能的 到 夸大 这 惊愕 生产 .

这件事引起的恐慌程度怎么夸张都不为过。

[θruː'aʊt] [fræns] [baɪ] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] [ɪ'vent] .
throughout **France** **by** **this** **astounding** **and** **altogether** **unlooked** **for** **event** **.**
自始至终 法国 经过 这 惊人 和 共 未曾注意的 为了 事件 .

这一惊人且完全出乎意料的事件震惊了整个法国。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , " [sed] ['prezɪdənt] [diː] [ðaʊ] ,
" **It** **seemed** **,** **"** **said** **President** **De** **Thou** **,**
" 它 似乎 , " 说 总统 德 你 ,

"看起来,"德图总统说道。

" [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði]
" **as** **if** **it** **had** **extinguished** **in** **a** **moment** **the** **royal** **majesty** **and** **the**
" 作为 如果 它 有 熄灭 在 一个 片刻 这 皇家 威严 和 这
[frentʃ] [neɪm] .
French **name** **.**
法语 姓名 .

"仿佛在一瞬间，王室威严和法国之名就消失了。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] , [ˌmæksə'mɪljən][diː] [bə'θjun] (
" **A** **few** **nights** **later** **than** **the** **date** **of** **this** **occurrence** **,** **Maximilian** **de** **Bethune** **(**
" 一个 很少 夜晚 之后 比 这 日期 的 这 发生 , 马克西米利安 德 贝休恩 (
['æftərwərdz] [duːk] [ʌv; əv] ['sʌli] ,
afterwards **Duke** **of** **Sully** **,**
然后 公爵 的 玷污 ,

"此事发生几天后的晚上，马克西米利安·德·贝蒂讷（后来的苏利公爵）

[bʌt; bət] [ðen] [kɔːld] ['mɑːrkwɪs][diː] ['rɑzni]) [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɪn]['pærɪs] .
but **then** **called** **Marquis** **de** **Rosny** **)** **was** **asleep** **in** **his** **bed** **in** **Paris** **.**
但 然后 称为 侯爵 德 罗尼) 曾是 睡着了 在 他的 床 在 巴黎 .

但当时被称为罗尼侯爵）正在巴黎的床上睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [æt; ət][pæst] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
He **had** **returned** **,** **at** **past** **two** **o'clock** **in** **the** **morning** **,**
他 有 返回 , 在 过去的 二 点钟 在 这 早晨 ,

他凌晨两点多才回来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [fræns] .
from **a** **magnificent** **ball** **given** **by** **the** **Constable** **of** **France** **.**
从 一个 壮丽 球 给定 经过 这 警官 的 法国 .

来自法国元帅举办的一场盛大舞会。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kɑ:mənli] ['brɪliənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ] ['bæŋkwɪt]

The	capital	had	been	uncommonly	brilliant	during	the	winter	with	banquets
这	首都	有	到过	不寻常地	杰出的	期间	这	冬天	和	宴会

[ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , ['tuəniz] [ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪdz] ,

and	dances	,	tourneys	and	masquerades	,
和	舞蹈	,	锦标赛	和	化装舞会	,

冬季的首都格外璀璨夺目，宴会、舞会、比武和化装舞会层出不穷。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

as	if	to	cast	a	lurid	glare	over	the	unutterable	misery	of	the	people
作为	如果	到	投掷	一个	骇人的	强光	超过	这	难以言喻	苦难	的	这	人们

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	the	complete	desolation	of	the	country	;
和	这	完全的	荒凉	的	这	国家	;

仿佛要用刺眼的目光照亮人民难以言喻的苦难和国家的彻底荒凉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌentər'teɪnmənt] — ['gɪv(ə)n][baɪ] [ˌmɔntmə'rensi] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [deɪm] [wɪð; wɪθ]

but	this	entertainment	—	given	by	Montmorency	in	honour	of	a	fair	dame	with
但	这	娱乐	—	给定	经过	蒙莫朗西	在	荣誉	的	一个	公平的	贵妇人	和

[hu:m] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm'self] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] ,

whom	he	supposed	himself	desperately	in	love	,
谁	他	据称	他自己	绝望地	在	爱	,

但这场娱乐活动——是蒙莫朗西为了款待一位他自认为深深爱慕的美丽女子而举办的——

[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] ['eɪnʃənt] ['kɔ:rtiər] — [sə'pɑ:st] [ɪn] ['splendər] ['evri]

the	young	bride	of	a	very	ancient	courtier	—	surpassed	in	splendour	every
这	年轻的	新娘	的	一个	非常	古老的	朝臣	—	超越	在	辉煌	每一个

['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

festival	that	had	been	heard	of	for	years	.
节日	那	有	到过	听到	的	为了	年	.

一位古老朝臣的年轻新娘——其盛况胜过多年来人们所闻的一切节日。

[di:] [bə'θjun] [hæd; həd]['hɑ:rdli][lɔ:st][hɪm'self][ɪn]['slʌmbər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ] -

De	Bethune	had	hardly	lost	himself	in	slumber	when	he	was	startled	by	Beringen
德	贝休恩	有	几乎	丢失的	他自己	在	睡眠	什么时候	他	曾是	惊慌	经过	-

,

,

,

德·白求恩刚睡着不久就被贝林根惊醒了。

[hu:] , [ɑ:n] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜ:tənz] [ɪn] [ðɪs] [ded] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

who	,	on	drawing	his	curtains	in	this	dead	hour	of	the	night	,
WHO	,	在	绘画	他的	窗帘	在	这	死的	小时	的	这	夜晚	,

在夜深人静之时，他拉开了窗帘，

[prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæstli] ['vɪzɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv] ['henri] ['ɪnstəntli] [ɪ'mædʒɪnd]

presented	such	a	ghastly	visage	that	the	faithful	friend	of	Henry	instantly	imagined
呈现	这样的	一个	阴森	面容	那	这	忠实	朋友	的	亨利	即刻	想象

[sʌm; səm]['pɜ:rsən(ə)l][dɪ'zæstər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['sɑ:vrɪn] .

some	personal	disaster	to	his	well	-	beloved	sovereign	.
一些	个人的	灾难	到	他的	出色地	-	心爱	主权	.

他面目狰狞，亨利的忠实朋友立刻想到他敬爱的君主可能遭遇了某种个人灾难。

" [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ded] ?

"	Is	the	King	dead	?
"	是	这	国王	死的	?

国王驾崩了吗?

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊrd] [æz; əz][tuː; tə] , [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] ,

Being	**re**	**-**	**assured**	**as**	**to**	**,**	**this**	**point**	**and**	**told**	**to**	**hasten**	**to**	**the**	**Louvre**	**,**
存在	关于	-	保证	作为	到	,	这	观点	和	讲述	到	趋	到	这	卢浮宫	,

得到关于这一点的保证后，并被告知尽快前往卢浮宫。

['rɑzni] ['ɪnstəntli] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] .

Rosny	**instantly**	**complied**	**with**	**the**	**command**	**.**
罗尼	即刻	遵命	和	这	命令	.

罗尼立即遵照命令执行。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bed] -

When	**he**	**reached**	**the**	**palace**	**he**	**was**	**admitted**	**at**	**once**	**to**	**the**	**royal**	**bed**	**-**
什么时候	他	达到	这	宫殿	他	曾是	承认	在	一次	到	这	皇家	床	-

['tʃeɪmbər] ,

chamber	**,**
房间	,

他到达宫殿后，立刻被安排进入国王的寝宫。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ʌv; əv] ['kɑːstuːmz] , [straɪdɪŋ] [ʌp]

where	**he**	**found**	**the**	**king**	**in**	**the**	**most**	**unsophisticated**	**of**	**costumes**	**,**	**striding**	**up**
在哪里	他	成立	这	国王	在	这	最多	不谙世事的	的	服装	,	大步走	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,

and	**down**	**the**	**room**	**,**
和	向下	这	房间	,

他发现国王穿着极其简陋的服装，在房间里来回踱步。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

with	**his**	**hands**	**clasped**	**together**	**behind**	**his**	**head**	**,**	**and**	**with**	**an**	**expression**
和	他的	双手	紧握	一起	在后面	他的	头	,	和	和	一个	表达

[ʌv; əv]['ægəni][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] :

of	**agony**	**upon**	**his**	**face**	**:**
的	痛苦	之上	他的	脸	:

他双手抱头，脸上带着痛苦的表情：

['meni] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ðer; ðər] , [stʌk] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪk]['ɪmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Many	**courtiers**	**were**	**assembled**	**there**	**,**	**stuck**	**all**	**of**	**them**	**like**	**images**	**against**	**the**
许多	朝臣	是	组装	那里	,	卡住	全部	的	他们	喜欢	图片	反对	这

[wɔːl] ,

wall	**,**
墙	,

许多朝臣聚集在那里，他们像画像一样被贴在墙上。

['sterɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] ['helpləs] [pər'pleksəti] .

staring	**before**	**them**	**in**	**helpless**	**perplexity**	**.**
凝视	前	他们	在	无助	困惑	.

他们茫然地望着前方，一脸无助。

['henri] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][æz; əz] ['rɑzni] ['entərd] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Henry	**rushed**	**forward**	**as**	**Rosny**	**entered**	**,**	**and**	**wringing**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**,**
亨利	匆忙	向前	作为	罗尼	进入	,	和	拧干	他	经过	这	手	,

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	**,**
惊呼	,

罗尼进来时，亨利冲上前去，一把抓住他的手，喊道：

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['æmiənz][ɪz]['teɪkən] ! "

"	**Ah**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**what**	**a**	**misfortune**	**,**	**Amiens**	**is**	**taken**	**!**	**"**
"	啊	,	我的	朋友	,	什么	一个	不幸	,	亚眠	是	已采取	!	"

"啊，我的朋友，真是太不幸了，亚眠已经被占领了！"

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnpər'tɜ:rbd] ['vɪzɪdʒ] ;
" Very well , " replied the financier , with unperturbed visage ;
" 非常 出色地 , " 回复 这 金融家 , 和 镇定自若 面容 ;

“很好，”金融家面无表情地回答道；

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑ:t]['oʊnli]
" I have just completed a plan which will restore to your Majesty not only
" 我 有 只是 完全的 一个 计划 哪个 将要 恢复 到 你的 威严 不是 仅有的
['æmiənz][bʌt; bət]['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Amiens but many other places .
亚眠 但 许多 其他 地方 .

“我刚刚完成了一项计划，这项计划不仅将把亚眠，还将把许多其他地方归还给陛下。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dru:] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
" The king drew a great sigh of relief and asked for his project .
" 这 国王 画 一个 伟大的 叹 的 宽慰 和 问 为了 他的 项目 .

国王长舒一口气，询问他的计划。

['rɑzni] , ['seɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['pepərz] , [left][ðə; ði]
Rosny , saying that he would instantly go and fetch his papers , left the
罗尼 , 说 那 他 会 即刻 去 和 拿来 他的 文件 , 左边 这
[ə'pɑ:rtmənt][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] ,
apartment for an interval ,
公寓 为了 一个 间隔 ,

罗尼说他马上就去取文件，然后离开了公寓一会儿。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [vent] [tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrɪŋ]
in order to give vent to the horrible agitation which he had been enduring
在 命令 到 给 发泄 到 这 可怕 搅动 哪个 他 有 到过 持久
[ænd; ənd][soʊ] ['breɪvli] [kən'si:lɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .
and so bravely concealing ever since the fatal words had been spoken .
和 所以 勇敢地 隐藏 曾经 自从 这 致命的 字 有 到过 说 .

为了发泄自从那句致命的话语说出后，他一直忍受着并勇敢地掩藏着的可怕激动。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]['pærɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] ,
That a city so important , the key to Paris , without a moment's warning ,
那 一个 城市 所以 重要的 , 这 钥匙 到 巴黎 , 没有 一个 瞬间 警告 ,

如此重要的一座城市，巴黎的钥匙，却在毫无预兆的情况下.....

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:dʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
without the semblance of a siege , should thus fall into the hands of the
没有 这 外表 的 一个 围城 , 应该 因此 落下 进入 这 双手 的 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

如果没有围城之势，这座堡垒就会落入敌人之手。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][di:] [bə'θjun] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
was a blow as directly to the heart of De Bethune as it
曾是 一个 吹 作为 直接地 到 这 心 的 德 贝休恩 作为 它
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['hɛnri:z] [ə'dhɪərənts] .
could have been to any other of Henry's adherents .
可以 有 到过 到 任何 其他 的 亨利的 信徒 .

这对德·贝蒂恩来说，无疑是当之无愧的重击，就像对亨利的其他任何追随者一样。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [kɜ:rs] [ɔ:r] ['weɪlɪŋ] ,
But while they had been distracting the king by unavailing curses or wailings ,
但 尽管 他们 有 到过 分散注意力 这 国王 经过 徒劳无功 诅咒 或者 哀嚎 ,

但是，当他们用无济于事的诅咒或哀嚎来分散国王的注意力时，

['henri] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][bed] ,

Henry	**,**	**who**	**had**	**received**	**the**	**intelligence**	**just**	**as**	**he**	**was**	**getting**	**into**	**bed**	**,**
亨利	,	WHO	有	已收到	这	智力	只是	作为	他	曾是	获得	进入	床	,

亨利正准备上床睡觉时收到了这条情报。

[hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [traɪd] [frend] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

had	**sent**	**for**	**support**	**and**	**consolation**	**to**	**the**	**tried**	**friend**	**of**	**years**	**,**
有	发送	为了	支持	和	安慰	到	这	尝试	朋友	的	年	,

已向这位相识多年的老朋友表达了慰问和支持。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [rɪ'proʊtʃfəli] ['kɔntræstid] [ðer; ðər] [ˌpjʊslə'nɪməti] [wɪð; wɪθ][di:] - ['fɔ:rtɪtu:d]

and	**he**	**now**	**reproachfully**	**contrasted**	**their**	**pusillanimity**	**with**	**De**	**Rosny's**	**fortitude**
和	他	现在	责备地	对比	他们的	懦弱	和	德	-	坚韧

.

:

.

他愤慨地将他们的懦弱与德罗尼的坚韧进行了对比。

[ə; eɪ] [greɪt] [plæn][fɔ:r; fər][ˌri:'ɔ:rgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

A	**great**	**plan**	**for**	**reorganising**	**the**	**finances**	**of**	**the**	**kingdom**
一个	伟大的	计划	为了	重组	这	财政	的	这	王国

[wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] [naɪt] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['rɑzni] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

was	**that**	**very**	**night**	**submitted**	**by**	**Rosny**	**to**	**the**	**king**	**,**
曾是	那	非常	夜晚	提交	经过	罗尼	到	这	国王	,

当晚，罗尼就向国王提交了一份重组王国财政的绝妙计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɔ:t] [ə'pɑ:n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌðer'æftər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:]

and	**it**	**was**	**wrought**	**upon**	**day**	**by**	**day**	**thereafter**	**until**	**it**	**was**	**carried**	**into**
和	它	曾是	锻	之上	天	经过	天	此后	直到	它	曾是	携带	进入

[ɪ'fekt] .

effect	**.**
影响	.

此后，日复一日地推进，直至最终得以实施。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['kru:dɪtɪ] [ænd; ənd] [ˌɪmə'rælɪtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	**must**	**be**	**confessed**	**that**	**the**	**crudities**	**and**	**immoralities**	**which**	**the**
它	必须	是	坦白	那	这	粗俗	和	不道德行为	哪个	这

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [rɪ'vi:ld] [du:][nɑ:t][ɪn'spaɪər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [deɪz]

project	**revealed**	**do**	**not**	**inspire**	**the**	**political**	**student**	**of**	**modern**	**days**
项目	揭晓	做	不是	启发	这	政治的	学生	的	现代的	天

[wɪð; wɪθ][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstər]

with	**so**	**high**	**a**	**conception**	**of**	**the**	**financial**	**genius**	**of**	**the**	**great**	**minister**
和	所以	高的	一个	概念	的	这	金融的	天才	的	这	伟大的	部长

[æz; əz][hɪz; ɪz][kɑ:m][ænd; ənd][hə'roʊɪk] [dɪ'pɔ:rtmənt] [ɑ:n] ['traɪɪŋ] [ə'keɪʒənz] ,

as	**his**	**calm**	**and**	**heroic**	**deportment**	**on**	**trying**	**occasions**	**,**
作为	他的	冷静的	和	英勇	仪态	在	尝试	场合	,

必须承认，该项目所暴露出的粗俗和不道德之处，并不能像这位伟大部长在艰难时刻所表现出的冷静和英勇的风度那样，激发当代政治研究者对他的财政才能产生崇高的印象。

['weðər] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] , [dʌz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

whether	**on**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**or**	**in**	**the**	**council**	**-**	**chamber**	**,**	**does**	**of**	**his**	**natural**
无论	在	这	战斗	-	场地	或者	在	这	理事会	-	房间	,	做	的	他的	自然的

[ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] .

authority	**over**	**his**	**fellow**	**-**	**men**	**.**
权威	超过	他的	同伴	-	男人	.

无论是在战场上还是在议事厅里，他都行使着对同胞的天然权威。

[ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [pʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔfəz] ,

The	**scheme**	**was**	**devised**	**to**	**put**	**money**	**in**	**the**	**king's**	**coffers**	**,**
这	方案	曾是	设计	到	放	钱	在	这	国王的	金库	,

这项计划的目的是为了充实国王的国库。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['empti] .

which	at	that	moment	were	completely	empty	.
哪个	在	那	片刻	是	完全地	空的	.

当时那里空无一人。

[ɪts] [tʃiːf] [fitʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [nuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['veriəs]

Its	chief	features	were	to	create	a	great	many	new	offices	in	the	various
它是	首席	特征	是	到	创造	一个	伟大的	许多	新的	办公室	在	这	各种各样的

[kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][traɪ'bjuːnəlz][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

courts	of	justice	and	tribunals	of	administration	,
法院	的	正义	和	法庭	的	行政	,

其主要特点是在各级法院和行政机构中设立大量新职位。

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] ;

all	to	be	disposed	of	by	sale	to	the	highest	bidder	;
全部	到	是	处置	的	经过	销售	到	这	最高	竞标者	;

全部资产将出售给出价最高者;

[tuː; tə][ɪk'stɔːrt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

to	extort	a	considerable	loan	from	the	chief	courtiers	and	from	the
到	勒索	一个	大量	贷款	从	这	首席	朝臣	和	从	这

[rɪtʃɪst] ['bəːgəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] ;

richest	burghers	in	the	principal	towns	;
最富有的	市民	在	这	主要的	城镇	;

向主要朝臣和主要城镇中最富有的市民勒索一大笔贷款;

[tuː; tə][kəm'pel][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pekjʊ'leɪtər] — [huːz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]

to	compel	all	the	leading	peculators	—	whose	name	in	the	public	service	was
到	迫使	全部	这	领导	怪人	—	谁	姓名	在	这	民众	服务	曾是

['liːdʒən] — [tuː; tə][dɪs'gɔːrdʒ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] ,

legion	—	to	disgorge	a	portion	of	their	ill	-	gotten	gains	,
军团	—	到	吐出	一个	部分	的	他们的	患病的	-	获得	收益	,

迫使所有主要贪污犯——他们在公职部门中人数众多——交出一部分非法所得,

[ɑːn] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][tæks][ə'pɑːn][sɔːlt] .

on	being	released	from	prosecution	;	and	to	increase	the	tax	upon	salt	.
在	存在	发布	从	起诉	;	和	到	增加	这	税	之上	盐	.

获释后; 并提高食盐税。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['hɑːrdli] [siːmz] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi]

Such	a	project	hardly	seems	a	masterpiece	of	ethics	or	political	economy
这样的	一个	项目	几乎	似乎	一个	杰作	的	伦理	或者	政治的	经济

,

,

,

这样的项目很难称得上是伦理学或政治经济学的杰作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['niːdi] ['mɑːnərk] .

but	it	was	hailed	with	rapture	by	the	needy	monarch	.
但	它	曾是	赞誉	和	狂喜	经过	这	贫困	君主	.

但贫困的君主却对此欣喜若狂。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒɑːbɝz][ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz]

At	once	there	was	a	wild	excitement	amongst	the	jobbers	and	speculators
在	一次	那里	曾是	一个	荒野	激动	在	这	批发商	和	投机者

[ɪn]['pleɪsɪz] .

in	places	.
在	地方	.

一些地方的中间商和投机者顿时兴奋不已。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒʌdʒʃɪp] [ænd; ənd]['mædʒɪstrəsi:z] ,

The	creation	of	an	indefinite	number	of	new	judgeships	and	magistracies	,
这	创建	的	一个	不定	数字	的	新的	法官职位	和	行政长官	,

[tu:; tə][bi:; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æt; ət] ['ɔ:kʃn] ,

to	be	disposed	of	at	auction	,
到	是	处置	的	在	拍卖	,

设立数量不定的新法官和治安法官职位，并通过拍卖方式处置。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

was	a	tempting	opportunity	even	in	that	age	of	corruption	.
曾是	一个	诱人的	机会	甚至	在	那	年龄	的	腐败	.

即使在那个腐败盛行的年代，这也是一个诱人的机会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔ:riəs] ['treɪdərz][ɪn][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['ɜ:rmɪn] , ['lɪmpɪŋ] ['rɑ:bɪn][di:][tuə; tu:r]

One	of	the	most	notorious	traders	in	the	judicial	ermine	,	limping	Robin	de	Tours
一	的	这	最多	臭名昭著	交易员	在	这	司法	貂	,	跛行	罗宾	德	旅游

[baɪ] [neɪm] ,

by	name	,
经过	姓名	,

司法界最臭名昭著的貂皮交易商之一，名叫跛脚的罗宾·德·图尔，

[æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['mædəm] [di:] ['rɑzni] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] ['sev(ə)nti] - [tu:]

at	once	made	a	private	visit	to	Madame	de	Rosny	and	offered	seventy	-	two
在	一次	制成	一个	私人的	访问	到	夫人	德	罗尼	和	提供	七十	-	二

['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ði:z] [nu:] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

thousand	crowns	for	the	exclusive	right	to	distribute	these	new	offices	.
千	皇冠	为了	这	独家的	正确的	到	分发	这些	新的	办公室	.

他立即私下拜访了德罗尼夫人，并提出支付七万两千克朗以获得独家分配这些新职位的权利。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

If	this	could	be	managed	to	his	satisfaction	,
如果	这	可以	是	管理	到	他的	满意	,

如果这件事能让他满意的话，

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['daɪmənd] [wɜ:rθ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] , [ænd; ənd]

he	promised	to	give	her	a	diamond	worth	two	thousand	crowns	,	and
他	承诺	到	给	她	一个	钻石	值得	二	千	皇冠	,	和

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他答应给她一颗价值两千克朗的钻石，还有另一颗。

[wɜ:rθ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

worth	six	thousand	,	to	her	husband	.
值得	六	千	,	到	她	丈夫	.

价值六千英镑，送给她的丈夫。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstər] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt][ʌv; əv]

The	wife	of	the	great	minister	,	who	did	not	comprehend	the	whole	amount	of
这	妻子	的	这	伟大的	部长	,	WHO	做过	不是	理解	这	所有的	数量	的

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

the	insult	,
这	侮辱	,

这位大臣的妻子，并没有完全理解这番侮辱的严重性，

[prɪ'zentɪd] ['rɑ:bɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

presented	Robin	to	her	husband	.
呈现	罗宾	到	她	丈夫	.

将罗宾介绍给了她的丈夫。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [haʊ'evər] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['berfeɪst] [ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:fər] ,

She	was	enlightened	,	however	,	as	to	the	barefaced	iniquity	of	the	offer	,
她	曾是	开明	,	然而	,	作为	到	这	露骨	罪恶	的	这	提供	,

然而，她终于明白了这项提议的赤裸裸的罪恶。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [di:] [bəθju:nz] [ɪn'dɪgnənt] .

when	she	heard	De	Bethune's	indignant	.
什么时候	她	听到	德	白求恩	愤怒	.

当她听到德·贝休恩愤慨的话语时。

[rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɑ:bər][lɪmp] [ə'weɪ] , [krest] - ['fɔ:lən][ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

reply	,	and	saw	the	jobber	limp	away	,	crest	-	fallen	and	amazed	.
回复	,	和	锯	这	批发商	跛行	离开	,	波峰	-	倒下	和	惊叹	.

回复之后，只见那个中间人垂头丧气、惊愕不已地一瘸一拐地走开了。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] [ɔ:r][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ][braɪb][ɔ:r] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	a	financier	or	a	magistrate	should	decline	a	bribe	or	interfere	with	the
那	一个	金融家	或者	一个	地方法官	应该	衰退	一个	贿赂	或者	干扰	和	这

['praɪvət] [seɪl] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,

private	sale	of	places	,
私人的	销售	的	地方	,

金融家或地方官员不应拒绝贿赂或干预房产的私人买卖。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['æftər][ɔ:l]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l]

which	were	after	all	objects	of	merchandise	,	was	to	him	incomprehensible
哪个	是	后	全部	对象	的	商品	,	曾是	到	他	难以理解

.

:

.

这些东西毕竟都是商品，对他来说简直不可理解。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['rɑ:bɪn] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [went]

The	industrious	Robin	,	accordingly	,	recovering	from	his	discomfiture	,	went
这	勤劳	罗宾	,	因此	,	恢复中	从	他的	沮丧	,	去

['streɪtˌweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænslər] ,

straightway	to	the	chancellor	,
立刻	到	这	校长	,

于是，勤劳的罗宾从挫败感中恢复过来，径直去见了财政大臣。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:rgən][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	concluded	the	same	bargain	in	the	council	chamber	which	had	been
和	结束	这	相同的	便宜货	在	这	理事会	房间	哪个	有	到过

[rɪ'dʒektɪd][baɪ][di:] [bə'θjun] ,

rejected	by	De	Bethune	,
拒绝	经过	德	贝休恩	,

并在议会厅达成了与德·贝蒂恩拒绝的相同的协议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] . [wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

with	the	slight	difference	that	the	distribution	of	the	places	.	was	assigned
和	这	轻微	不同之处	那	这	分配	的	这	地方	.	曾是	分配

[tu:; tə][ðə; ði]['spekjuleɪtər][fɔ:r; fər]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd]

to	the	speculator	for	seventy	-	five	thousand	instead	of	seventy	-	two	thousand
到	这	投机者	为了	七十	-	五	千	反而	的	七十	-	二	千

[kraʊnz] .

crowns	.
皇冠	.

略有不同的是，这些地块的分配方式不同，分配给投机者的是七万五千克朗，而不是七万两千克朗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [di:] [bə'θjun] ,

It	was	with	great	difficulty	that	De	Bethune	,
它	曾是	和	伟大的	困难	那	德	贝休恩	,

德·贝蒂恩费尽周折才.....

[huː] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə]

who	went	at	once	to	the	king	with	complaints	and	insinuations	as	to
WHO	去	在	一次	到	这	国王	和	投诉	和	暗示	作为	到

[ðə; ði] ['kliːnnɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [hændz] ,

the	cleanness	of	the	chancellor's	hands	,
这	清洁	的	这	校长的	双手	,

他立即觐见国王，控诉宰相的清白，并暗中暗示他存在不检点的行为。

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæns(ə)l] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

was	able	to	cancel	the	operation	.
曾是	有能力的	到	取消	这	手术	.

成功取消了手术。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

The	day	was	fast	approaching	when	the	universal	impoverishment	of	the	great
这	天	曾是	快速地	接近	什么时候	这	普遍的	贫困	的	这	伟大的

['nəublz] [ænd; ənd] ['lænd,hoʊldɚz] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

nobles	and	landholders	—	the	result	of	the	long	,
贵族	和	土地所有者	—	这	结果	的	这	长的	,

大贵族和地主普遍贫困的那一天即将到来——这是长期……的结果

['hɪdiəs] ,

hideous	,
可怕	,

可怕，

['sensləs] ['mæsəkər] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] — [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]

senseless	massacres	called	the	wars	of	religion	—	was	to	open	the	way	for
无意义的	大屠杀	称为	这	战争	的	宗教	—	曾是	到	打开	这	方式	为了

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

the	labouring	classes	to	acquire	a	property	in	the	soil	.
这	劳动	课程	到	获得	一个	财产	在	这	土壤	.

被称为宗教战争的无谓屠杀，是为了给劳动阶级获得土地所有权而进行的。

[ðʌs] [ðæt] ['feɪməs] [faʊl] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

Thus	that	famous	fowl	in	every	pot	was	to	make	its	appearance	,
因此	那	著名的	鸡	在	每一个	锅	曾是	到	制作	它是	外貌	,

于是，那道家喻户晓的家常菜就此出炉。

[wɪtʃ] ['vʌlgər] [trə'dɪʃ(ə)n] [əs'kraibz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [heitid] ['evriθɪŋ] [laɪk]

which	vulgar	tradition	ascribes	to	the	bounty	of	a	king	who	hated	everything	like
哪个	庸俗	传统	归因	到	这	赏金	的	一个	国王	WHO	憎恨	一切	喜欢

['pɑːpjələr] [raɪts] ,

popular	rights	,
受欢迎的	权利	,

庸俗的传统说法认为，这要归功于一位憎恨一切（包括民众权利）的国王的慷慨恩赐。

[ænd; ənd] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] .

and	loved	nothing	but	his	own	glory	and	his	own	amusement	.
和	喜爱	没有什么	但	他的	自己的	荣耀	和	他的	自己的	娱乐	.

他只爱自己的荣耀和享乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən]

It	was	not	until	the	days	of	his	grandchildren	and	great	-	grandchildren
它	曾是	不是	直到	这	天	的	他的	孙辈	和	伟大的	-	孙辈

[ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [kʊd; kəd] [rɪ'nuː] [ðoʊz] ['hɔːrəb(ə)l] ['autreidʒz] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

that	Privilege	could	renew	those	horrible	outrages	on	the	People	,
那	特权	可以	更新	那些	可怕	暴行	在	这	人们	,

直到他的孙辈和重孙辈时期，普里维利奇才得以重演那些针对人民的骇人暴行。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒd] [baɪ][ə; eɪ] [dred] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['wɔrz] , ['mæsəkər] , [ænd; ənd]

which	were	to	be	avenged	by	a	dread	series	of	wars	,	massacres	,	and
哪个	是	到	是	复仇	经过	一个	恐惧	系列	的	战争	,	大屠杀	,	和

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

随后爆发了一系列可怕的战争、屠杀和罪行，以报复这些罪行。

[kəm'perd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'flɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [groʊ] [peɪl] .

compared	to	which	even	the	religious	conflicts	of	the	sixteenth	century	grow	pale	.
比较的	到	哪个	甚至	这	宗教	冲突	的	这	第十六	世纪	生长	苍白	.

与之相比，就连十六世纪的宗教冲突也显得黯然失色。

['miːntaɪm] [diː] [bə'θjun] ['kʌmfətid] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [faɪ'nænʃ(ə)l][plænz] ,

Meantime	De	Bethune	comforted	his	master	with	these	financial	plans	,
与此同时	德	贝休恩	安慰	他的	掌握	和	这些	金融的	计划	,

与此同时，德·白求恩用这些财务计划安慰他的主人。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

and	assured	him	in	the	spirit	of	prophecy	that	the	King	of	Spain	,
和	保证	他	在	这	精神	的	预言	那	这	国王	的	西班牙	,

并以预言的精神向他保证，西班牙国王，

[naʊ] ['tɔtərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

now	tottering	as	it	was	thought	to	his	grave	,
现在	颤巍巍	作为	它	曾是	想法	到	他的	严重	,

人们认为他现在步履蹒跚，即将走向坟墓。

[wʊd] [suːn] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][felt]

would	soon	be	glad	to	make	a	favourable	peace	with	France	even	if	he	felt
会	很快	是	高兴的	到	制作	一个	有利	和平	和	法国	甚至	如果	他	毛毡

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [nɑːt]['oʊnli]['æmiənz][bʌt; bət] ['evri] ['ʌðər] ['sɪti][ɔːr]['strɔːŋhoʊld] [ðæt][hiː; hi]

obliged	to	restore	not	only	Amiens	but	every	other	city	or	stronghold	that	he
有义务	到	恢复	不是	仅有的	亚眠	但	每一个	其他	城市	或者	据点	那	他

[hæd; həd]['evər] ['kɔŋkəd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

had	ever	conquered	in	that	kingdom	.
有	曾经	征服	在	那	王国	.

即使他感到有义务归还的不仅是亚眠，还有他曾经在法国王国征服的所有其他城市或要塞，他也会很快乐于与法国达成有利的和平协议。

[taɪm] [wʊd] [suːn] [ʃoʊ] ['weðər] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [wɜːr; wər] [kə'rekt] [ɔːr] [dɪ'luːsɪv] ;

Time	would	soon	show	whether	this	prediction	were	correct	or	delusive	;
时间	会	很快	展示	无论	这	预言	是	正确的	或者	虚幻的	;

时间很快就会证明这一预测是否正确，还是只是错觉；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][wɜːr; wər] ['vɪgərəsli]

but	while	the	secret	negotiations	between	Henry	and	the	Pope	were	vigorously
但	尽管	这	秘密	谈判	之间	亨利	和	这	教皇	是	大力

[prə'siːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [piːs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]

proceeding	for	that	peace	with	Spain	which	the	world	in	general	and	the
进行中	为了	那	和平	和	西班牙	哪个	这	世界	在	一般的	和	这

['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][pər'tɪkjələr] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm]

commonwealth	of	the	Netherlands	in	particular	thought	to	be	farthest	from
联邦	的	这	荷兰	在	特别的	想法	到	是	最远	从

[ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['kɪŋz] [wɪʃɪz] ,

the	warlike	king's	wishes	,
这	好战	国王的	愿望	,

但是，当亨利与教皇就与西班牙的和平进行秘密谈判时，全世界，尤其是荷兰联邦，都认为这完全违背了这位好战国王的意愿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][set][əˈbaʊt][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈæmiənz] .

it	was	necessary	to	set	about	the	siege	of	Amiens	.
它	曾是	必要的	到	放	关于	这	围城	的	亚眠	.

必须开始围攻亚眠。

[ˈhenri] [əˈsembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][fɔːr; fər] [ðæt]

Henry	assembled	a	force	of	some	twelve	or	fifteen	thousand	men	for	that
亨利	组装	一个	力量	的	一些	十二	或者	十五	千	男人	为了	那

[ˈpɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

为此，亨利集结了大约一万两千到一万五千人的军队。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] - [ˌɑːrtʃˈduːk] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

while	the	cardinal	-	archduke	,	upon	his	part	,
尽管	这	红衣主教	-	大公	,	之上	他的	部分	,

而红衣主教大公则表示：

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][pʊt][æn; ən][ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈθretnd]

did	his	best	to	put	an	army	in	the	field	in	order	to	relieve	the	threatened
做过	他的	最好的	到	放	一个	军队	在	这	场地	在	命令	到	缓解	这	威胁

[ˈsɪti][soʊ][ˈriːs(ə)ntli] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [bʌt; bət] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɑːrtɪfɪs] .

city	so	recently	acquired	by	a	coarse	but	successful	artifice	.
城市	所以	最近	获得	经过	一个	粗	但	成功的	技巧	.

他竭尽全力部署军队，以解救这座最近通过粗暴但成功的诡计夺取的、受到威胁的城市。

[bʌt; bət][ˈælbərt][wʌz; wəz][ɪn][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːrs] [plaɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

But	Albert	was	in	even	a	worse	plight	than	that	in	which	his	great
但	阿尔伯特	曾是	在	甚至	一个	更糟	困境	比	那	在	哪个	他的	伟大的

[ænˈtægənɪst] [faʊnd] [hɪmˈself] .

antagonist	found	himself	.
反派	成立	他自己	.

但阿尔伯特的处境甚至比他最大的对手还要糟糕。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [hɪz; ɪz] [ɪksˈtʃekər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ,

When	he	had	first	arrived	in	the	provinces	,	his	exchequer	was	overflowing	,
什么时候	他	有	第一的	到达的	在	这	省份	,	他的	国库	曾是	溢出	,

他初到各省时，国库充裕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	he	was	even	supposed	to	devote	a	considerable	portion	of
和	他	曾是	甚至	据称	到	奉献	一个	大量	部分	的

[ðə; ði]['mɪlətəri] [fʌndz] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['haʊskiːpɪŋ] [æt; ət]

the	military	funds	to	defray	the	expenses	of	his	magnificent	housekeeping	at
这	军队	资金	到	支付	这	开支	的	他的	壮丽	家政	在

['brʌslz] .

Brussels	.
布鲁塞尔	.

他甚至还要将相当一部分军费用于支付他在布鲁塞尔的奢华住所的开销。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['hælsiən] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

But	those	halcyon	days	were	over	.
但	那些	宁静	天	是	超过	.

但那些美好的日子已经结束了。

[ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [frɔːd] , [dʒʌst] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ] ['filip] ;

A	gigantic	fraud	,	just	perpetrated	by	Philip	;
一个	巨大	欺诈罪	,	只是	实施	经过	菲利普	;

这是一起巨大的诈骗案，完全是菲利普一手策划的；

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ɔːl] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

had	descended	like	a	thunderbolt	upon	the	provinces	and	upon	all	commercial
有	下降	喜欢	一个	霹雳	之上	这	省份	和	之上	全部	商业的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

如同晴天霹雳般降临到各省和整个欧洲商业地区。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ʌtərli] ['blæstɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vaɪsrɔɪ] .

and	had	utterly	blasted	the	unfortunate	viceroy	.
和	有	完全地	炸毁	这	不幸	总督	.

并狠狠地抨击了这位不幸的总督。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

In	the	latter	days	of	the	preceding	year	the	king	had	issued	a	general
在	这	后者	天	的	这	前	年	这	国王	有	发布	一个	一般的

[rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .

repudiation	of	his	debts	.
拒绝	的	他的	债务	.

在前一年的最后几天，国王颁布了一项全面拒付债务的法令。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɑːləmli] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['ʌŋkʃn] ,

He	did	it	solemnly	,	too	,	and	with	great	religious	unction	,
他	做过	它	庄严地	,	也	,	和	和	伟大的	宗教	功能	,

他做这件事时神情庄严，充满宗教虔诚。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər]

for	it	was	a	peculiarity	of	this	remarkable	sovereign	that	he	was	ever
为了	它	曾是	一个	特点	的	这	卓越	主权	那	他	曾是	曾经

[wɔːnt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɑːrkəst] [kraɪmz] ,

wont	to	accomplish	his	darkest	crimes	,
惯于	到	完成	他的	最黑暗的	犯罪	,

因为这位非凡的君主有个怪癖，那就是他总是习惯于犯下最黑暗的罪行。

['weðər] ['məːdəz] [ɔːr] ['strætədʒəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ækts] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] .

whether	murders	or	stratagems	,	as	if	they	were	acts	of	virtue	.
无论	谋杀案	或者	策略	,	作为	如果	他们	是	行为	的	美德	.

无论是谋杀还是阴谋诡计，都被视为美德之举。

[pər'hæps] [hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] ,

Perhaps	he	really	believed	them	to	be	such	,	for	a	man	,
也许	他	真的	相信	他们	到	是	这样的	,	为了	一个	男人	,

或许他真的相信他们就是这样，作为一个男人来说，

[bɪ'fɔːr] [huːm] [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [wəːmz, vɔːrms] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪðɪŋ]

before	whom	so	many	millions	of	his	fellow	worms	had	been	writhing
前	谁	所以	许多	百万	的	他的	同伴	蠕虫	有	到过	扭动

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,

for	half	a	century	in	the	dust	,
为了	一半	一个	世纪	在	这	灰尘	,

在他面前，数以百万计的同类蠕虫已经在尘土中挣扎了半个世纪。

[maɪt] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] .

might	well	imagine	himself	a	deity	.
可能	出色地	想象	他自己	一个	神	.

他很可能把自己想象成神。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] 20th [noʊ'vembər] , - , [hæd; həd] ['pʌblɪkli] [ri'vəukt] [ɔːl][ðə; ði]

So	the	king	,	on	the	20th	November	,	1596	,	had	publicly	revoked	all	the
所以	这	国王	,	在	这	20th	十一月	,	-	,	有	公开	撤销	全部	这

[ə'sainmənts] ,

assignments	,
任务	,

因此，国王于1596年11月20日公开撤销了所有任命。

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [diːdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [doʊ'meɪnz] ; ['revənjuːz] , ['tæksɪz]

mortgages	,	and	other	deeds	by	which	the	royal	domains	;	revenues	,	taxes
抵押贷款	,	和	其他	契约	经过	哪个	这	皇家	域名	;	收入	,	税收

,

;

,

抵押契约和其他契约，据此，皇家领地；收入、税收，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [ɔːr] [pledʒd] [fɔːr; fər] ['mʌniz] [ɔːl'redi]

and	other	public	property	had	been	transferred	or	pledged	for	moneys	already
和	其他	民众	财产	有	到过	转移	或者	承诺	为了	钱	已经

[əd'vænst] [tuː; tə] ['mɜːtʃənts] ,

advanced	to	merchants	,
先进的	到	商人	,

其他公共财产已被转移或抵押，以换取已预付给商人的款项。

['bæŋkər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] ['fɔːrməli] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'gen]

banker	,	and	other	companies	or	individuals	,	and	formally	took	them	again
银行家	,	和	其他	公司	或者	个人	,	和	正式地	采取	他们	再次

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] ,

into	his	own	possession	,
进入	他的	自己的	拥有	,

银行家、其他公司或个人，并正式将它们重新纳入自己的所有物名之下。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] [wɔːr][tuː; tə] [seɪv] [ˌkrɪsti'ænəti]

on	the	ground	that	his	exertions	in	carrying	on	this	long	war	to	save	Christianity
在	这	地面	那	他的	努力	在	携带	在	这	长的	战争	到	节省	基督教

[frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['begəri] ,

from	destruction	had	reduced	him	to	beggary	,
从	破坏	有	减少	他	到	乞讨	,

理由是，他为了拯救基督教免遭毁灭而进行的这场漫长战争，使他沦落到乞讨的地步。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌni] - ['lendəz] , [baɪ] ['tʃɑːdʒiŋ] [hɪm; ɪm][ɪg'zɔːrbɪtənt] ['ɪntrəst] , [hæd; həd][ɔːl] [groʊn]

while	the	money	-	lenders	,	by	charging	him	exorbitant	interest	,	had	all	grown
尽管	这	钱	-	贷款人	,	经过	收费	他	高昂	兴趣	,	有	全部	生长

[rɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .

rich	at	his	expense	.
富有的	在	他的	费用	.

而放高利贷的人却通过向他收取高额利息，从中牟利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmp(ə)l] .

This	was	perfectly	simple	.
这	曾是	完美	简单的	.

这非常简单。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['vɪləni] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

There	was	no	attempt	to	disguise	the	villany	of	the	transaction	.
那里	曾是	不	试图	到	伪装	这	恶棍	的	这	交易	.

交易的罪恶本质丝毫没有掩饰。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['prɔtistənts] ,

The	massacre	of	so	many	millions	of	Protestants	,
这	屠杀	的	所以	许多	百万	的	新教徒	,

数百万新教徒惨遭屠杀，

[ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk][bʌt; bət] [ˈpjʊrəl] [əˈtempts] [tuː; tə][ˈsʌbdʒugeɪt][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə]

the	**gigantic**	**but**	**puerile**	**attempts**	**to**	**subjugate**	**the**	**Dutch**	**republic**	**,**	**and**	**to**
这	巨大	但	幼稚的	尝试	到	征服	这	荷兰语	共和国	,	和	到

['æneks] [fræns] ,

annex	**France**	**,**
附件	法国	,

征服荷兰共和国和吞并法国的企图规模巨大但又幼稚可笑。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həˈredɪteri] [dəˈmɪnjənz] ,

England	**,**	**and**	**the**	**German**	**empire**	**to**	**his**	**hereditary**	**dominions**	**,**
英格兰	,	和	这	德语	帝国	到	他的	遗传	领地	,

英格兰，以及德意志帝国及其世袭领地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰联合王国历史，(History of the United Netherlands,)
第2/3页

[hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪk'spens] [ðæn; ðən] ['filip] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ə'pɑ:n] .

had	been	attended	with	more	expense	than	Philip	had	calculated	upon	.
有	到过	参加	和	更多的	费用	比	菲利普	有	计算	之上	.

这次活动的花费比菲利普预想的要多得多。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mæridʒz] , [ɪn'herɪtənsiz] , ['kɔŋkwests] ,

The	enormous	wealth	which	a	long	series	of	marriages	,	inheritances	,	conquests	,
这	巨大的	财富	哪个	一个	长的	系列	的	婚姻	,	继承	,	征服	,

通过一系列联姻、继承和征服，积累了巨额财富。

[ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [dis'kʌvəriz] [hæd; həd] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	maritime	discoveries	had	heaped	upon	Spain	had	been	exhausted	by	the
和	海上	发现	有	堆积如山	之上	西班牙	有	到过	筋疲力尽的	经过	这

[ɪn'seɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] ['herəsi] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

insane	ambition	of	the	king	to	exterminate	heresy	throughout	the	world	,
疯狂的	志向	的	这	国王	到	殆	异端	自始至终	这	世界	,

西班牙积累的大量海上发现，都被国王根除全世界异端的疯狂野心耗尽了。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , ['kæθlɪk]

and	to	make	himself	the	sovereign	of	one	undivided	,	universal	,	catholic
和	到	制作	他自己	这	主权	的	一	未分割的	,	普遍的	,	天主教

['mɑ:nərki] .

monarchy	.
君主制	.

并使自己成为一个不可分割的、普世的、天主教的君主制国家。

[ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd][nɑ:t] [sə'faist] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

All	the	gold	and	silver	of	America	had	not	sufficed	for	this	purpose	,
全部	这	金子	和	银	的	美国	有	不是	足够了	为了	这	目的	,

即使拥有美国所有的金银，也不足以达到这个目的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] ['raɪzɪŋ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðoʊz] ['veri] ['preʃəs]

and	he	had	seen	,	with	an	ever	rising	indignation	,	those	very	precious
和	他	有	已见	,	和	一个	曾经	上升	愤慨	,	那些	非常	宝贵的

['metlz] [wɪtʃ] ,

metals	which	,
金属	哪个	,

他满怀愤慨地看到，那些极其珍贵的金属，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [treɪd] ,

in	his	ignorance	of	the	laws	of	trade	,
在	他的	无知	的	这	法律	的	贸易	,

由于他对贸易规律一无所知，

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɑ:pərti] ['floʊɪŋ] ['spi:dəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	considered	his	exclusive	property	flowing	speedily	into	the	coffers	of	the
他	经过考虑的	他的	独家的	财产	流动	迅速地	进入	这	金库	的	这

['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

merchants	of	Europe	,
商人	的	欧洲	,

他认为自己的专属财产正迅速流入欧洲商人的腰包。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['neðərləndz] .

especially	those	of	the	hated	commonwealth	of	the	rebellious	Netherlands	.
尤其	那些	的	这	憎恨	联邦	的	这	叛逆的	荷兰	.

尤其是那些令人憎恨的叛乱荷兰联邦成员。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] ['sɑ:ləmli] [ri'naunst] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['kɑ:ntrækts] ,

Therefore	**he**	**solemnly**	**renounced**	**all**	**his**	**contracts**	**,**
所以	他	庄严地	放弃	全部	他的	合同	,

因此，他郑重宣布解除所有合同。

[ænd; ənd] [tʊk] [gɑ:d][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [wɪl] .

and	**took**	**God**	**to**	**witness**	**that**	**it**	**was**	**to**	**serve**	**His**	**Divine**	**will**	**.**
和	采取	上帝	到	证人	那	它	曾是	到	服务	他的	神圣的	将要	.

并向上帝作证，这是为了遵行祂的神圣旨意。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][hi:; hi][hoʊp][tu:; tə][kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] ?

How	**else**	**could**	**he**	**hope**	**to**	**continue**	**his**	**massacre**	**of**	**the**	**Protestants**	**?**
如何	别的	可以	他	希望	到	继续	他的	屠杀	的	这	新教徒	?

他还能指望通过什么方式继续屠杀新教徒呢?

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

The	**effect**	**of**	**the**	**promulgation**	**of**	**this**	**measure**	**was**	**instantaneous**	**.**
这	影响	的	这	颁布	的	这	措施	曾是	瞬间	.

该措施颁布后，效果立竿见影。

[tu:] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [soʊld][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['ælbərt] [keɪm]

Two	**millions**	**and**	**a**	**half**	**of**	**bills**	**of**	**exchange**	**sold**	**by**	**the**	**Cardinal**	**Albert**	**came**
二	百万	和	一个	一半	的	账单	的	交换	卖	经过	这	红衣主教	阿尔伯特	来了

[bæk] [ɪn][wʌn] [deɪ] [prəu'testid] .

back	**in**	**one**	**day**	**protested**	**.**
后退	在	一	天	抗议	.

一天之内，由阿尔伯特枢机主教售出的250万张汇票全部被退回并遭到拒付。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd]['bæŋkərz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [sə'spendɪd] ['peɪmənt] .

The	**chief**	**merchants**	**and**	**bankers**	**of**	**Europe**	**suspended**	**payment**	**.**
这	首席	商人	和	银行家	的	欧洲	暂停	支付	.

欧洲的主要商人和银行家停止了支付。

[ðer; ðər] ['krɛdɪtɜ-z] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] .

Their	**creditors**	**became**	**bankrupt**	**.**
他们的	债权人	成为	破产	.

他们的债权人破产了。

[æt; ət][ðə; ði] ['fræŋkfərt] [fer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['feɪljɜ-z] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd]

At	**the**	**Frankfort**	**fair**	**there**	**were**	**more**	**failures**	**in**	**one**	**day**	**than**	**there**	**had**
在	这	法兰克福	公平的	那里	是	更多的	失败	在	一	天	比	那里	有

['evər] [bɪn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] ['fræŋkfərt] [ɪg'zɪstɪd] .

ever	**been**	**in**	**all**	**the**	**years**	**since**	**Frankfort**	**existed**	**.**
曾经	到过	在	全部	这	年	自从	法兰克福	存在	.

在法兰克福博览会上，一天之内发生的失败案例比法兰克福建城以来任何时期发生的失败案例都多。

[ɪn]['dʒenəuə][ə'loʊn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɜ:r; wər] ['kɔnfiskeitid] .

In	**Genoa**	**alone**	**a**	**million**	**dollars**	**of**	**interest**	**were**	**confiscated**	**.**
在	热那亚	独自的	一个	百万	美元	的	兴趣	是	没收	.

仅在热那亚，就有一百万美元的利息被没收。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ɪn]['æntwɜ:rp] ; [bʌt; bət]['æntwɜ:rp][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ru:ɪnd] .

It	**was**	**no**	**better**	**in**	**Antwerp**	**;**	**but**	**Antwerp**	**was**	**already**	**ruined**	**.**
它	曾是	不	更好的	在	安特卫普	;	但	安特卫普	曾是	已经	毁坏	.

安特卫普的情况也好不到哪里去；但安特卫普当时已经破败不堪了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [haʊl] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ə'pɑ:n] ['evri] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

There	**was**	**a**	**general**	**howl**	**of**	**indignation**	**and**	**despair**	**upon**	**every**	**exchange**	**,**
那里	曾是	一个	一般的	嗥	的	愤慨	和	绝望	之上	每一个	交换	,

[ɪn] ['evri] [kaʊntɪŋ] - [ru:m] ,

in	**every**	**counting**	**-**	**room**	**,**
在	每一个	计数	-	房间	,

每次交易，每个计票室里，都响起一片愤怒和绝望的嚎叫声。

[ɪn] ['evri] ['pæləs] , [ɪn] ['evri] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

in	**every**	**palace**	**,**	**in**	**every**	**cottage**	**of**	**Christendom**	**.**
在	每一个	宫殿	,	在	每一个	小屋	的	基督教世界	.

在基督教世界的每一座宫殿，每一座茅屋里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['dɛts] [wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

Such	**a**	**tremendous**	**repudiation**	**of**	**national**	**debts**	**was**	**never**	**heard**	**of**	**before**	**.**
这样的	一个	巨大的	拒绝	的	国家的	债务	曾是	绝不	听到	的	前	.

如此大规模地拒付国债，前所未闻。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] , ['peti] [frɔːdz] [baɪ] [kɪŋz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

There	**had**	**been**	**debasements**	**of**	**the**	**currency**	**,**	**petty**	**frauds**	**by**	**kings**	**upon**	**their**
那里	有	到过	贬值	的	这	货币	,	小气	欺诈	经过	国王	之上	他们的

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːpəlz] ,

unfortunate	**peoples**	**,**
不幸	人民	,

货币贬值，国王们对不幸的人民进行各种小额欺诈，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm][æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kən'siːvd] [baɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] .

but	**such**	**a**	**crime**	**as**	**this**	**had**	**never**	**been**	**conceived**	**by**	**human**	**heart**	**before**	**.**
但	这样的	一个	犯罪	作为	这	有	绝不	到过	构思	经过	人类	心	前	.

但像这样的罪行，在人类历史上是从未有过的。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə] [pɑːn] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlri] , [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] ,

The	**archduke**	**was**	**fain**	**to**	**pawn**	**his**	**jewelry**	**,**	**his**	**plate**	**,**	**his**	**furniture**	**,**
这	大公	曾是	欣然	到	典当	他的	珠宝	,	他的	盘子	,	他的	家具	,

大公很不情愿典当他的珠宝、餐具和家具。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

to	**support**	**the**	**daily**	**expenses**	**of**	**his**	**household**	**.**
到	支持	这	日常的	开支	的	他的	家庭	.

为了维持他家的日常开销。

['miːntaɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][set][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ]['sɪti] ,

Meantime	**he**	**was**	**to**	**set**	**an**	**army**	**in**	**the**	**field**	**to**	**relieve**	**a**	**city**	**,**
与此同时	他	曾是	到	放	一个	军队	在	这	场地	到	缓解	一个	城市	,

与此同时，他奉命派遣一支军队前往解救一座城市。

[bɪ'liːgərd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['wɔːrlaɪk] ['mɑːnərk] [ɪn] ['krɪsndəm] .

beleaguered	**by**	**the**	**most**	**warlike**	**monarch**	**in**	**Christendom**	**.**
饱受围困的	经过	这	最多	好战	君主	在	基督教世界	.

被基督教世界中最好战的君主围困。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn] ['veri] ['sɪmələr] [streɪts] ,

Fortunately	**for**	**him**	**,**	**that**	**prince**	**was**	**in**	**very**	**similar**	**straits**	**,**
幸运的是	为了	他	,	那	王子	曾是	在	非常	相似的	海峡	,

幸运的是，那位王子也处境与他非常相似。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['swɪndlɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkʃn] ['seɪlz] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl]

for	**the**	**pressure**	**upon**	**the**	**public**	**swindlers**	**and**	**the**	**auction**	**sales**	**of**	**judicial**
为了	这	压力	之上	这	民众	骗子	和	这	拍卖	销售量	的	司法

['ɜːrmɪn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz]['ræpɪdli] [prə'dʌktɪv] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]

ermine	**throughout**	**his**	**kingdom**	**were**	**not**	**as**	**rapidly**	**productive**	**as**	**had**	**been**
貂	自始至终	他的	王国	是	不是	作为	快速	生产力	作为	有	到过

[hoʊpt] .

hoped	**.**
希望	.

因为对公众诈骗犯的压力以及在全国范围内拍卖司法用貂皮的行动并没有像预期的那样迅速产生效果。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [tuː] , [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈneɪtʃər]

It	was	precisely	at	this	moment	,	too	,	that	an	incident	of	another	nature
它	曾是	恰恰	在	这	片刻	,	也	,	那	一个	事件	的	其他	自然

[əˈkɜːrd] [ɪn][ˈæntwɜːrp] ,

occurred	in	Antwerp	,
发生	在	安特卫普	,

也正是在此时，安特卫普发生了另一起性质不同的事件。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][tend][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪˈliːvɝz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr][pəˈlɪtɪk(ə)l]

which	did	not	tend	to	make	the	believers	in	the	possibility	of	religious	or	political
哪个	做过	不是	趋向	到	制作	这	信徒	在	这	可能性	的	宗教	或者	政治的

[ˈfriːdəm] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [roʊm] .

freedom	more	in	love	with	the	system	of	Spain	and	Rome	.
自由	更多的	在	爱	和	这	系统	的	西班牙	和	罗马	.

这并没有让那些相信宗教或政治自由的人更加热爱西班牙和罗马的制度。

[ðoʊz] [blʌd] - [ˈdrɪpɪŋ] [ˈiːˌdɪkts] [əˈgenst] [ˈherəsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

Those	blood	-	dripping	edicts	against	heresy	in	the	Netherlands	,
那些	血	-	滴落	法令	反对	异端	在	这	荷兰	,

荷兰那些血淋淋的反异端法令，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪˈnʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

of	which	enough	has	been	said	in	previous	volumes	of	this	history	,
的	哪个	足够的	有	到过	说	在	以前的	卷	的	这	历史	,

关于这一点，本书前几卷已经阐述得足够多了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈdɛθs] , [baɪ][æks] , [ˈfægət] , [ˈhɔːltər] , [ɔːr] [ˈberiəl] [əˈlaɪv] ,

and	which	had	caused	the	deaths	,	by	axe	,	faggot	,	halter	,	or	burial	alive	,
和	哪个	有	导致	这	死亡人数	,	经过	斧头	,	柴草	,	缰绳	,	或者	葬礼	活	,

导致这些死亡的凶手有斧头、柴捆、绞索，以及活埋。

[ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃərz] — [haʊˈevər] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈskeptɪsɪzəm] [meɪ] [ʃʌt]

of	at	least	fifty	thousand	human	creatures	—	however	historical	scepticism	may	shut
的	在	至少	五十	千	人类	生物	—	然而	历史	怀疑论	可能	关闭

[ɪts] [aɪz] [tuː; tə] [ˈevɪdəns] — [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ,

its	eyes	to	evidence	—	had	now	been	,
它是	眼睛	到	证据	—	有	现在	到过	,

至少五万名人类——无论历史怀疑论者如何对证据视而不见——如今已是：

[ˈdɔːrmənt][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .

dormant	for	twenty	years	.
休眠	为了	二十	年	.

沉寂了二十年。

[ðer; ðər][ækˈtɪvəti][hæd; həd] [ˈsiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [gent] ;

Their	activity	had	ceased	with	the	pacification	of	Ghent	;
他们的	活动	有	停止	和	这	和解	的	根特	;

随着根特平定，他们的活动也停止了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdevəlɪʃ] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪnˈspaɪərd][ðem; ðəm] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɝːsənz][ʌv; əv]

but	the	devilish	spirit	which	had	inspired	them	still	lived	in	the	persons	of
但	这	恶魔般的	精神	哪个	有	灵感	他们	仍然	居住地	在	这	人	的

[ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] ,

the	Jesuits	,
这	耶稣会士	,

但是，驱使他们的魔鬼精神仍然存在于耶稣会士的身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] ['dʒɛʒuːɪts][ɪn][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz][ðæn; ðən][ðer; ðər]

and	there	were	now	more	Jesuits	in	the	obedient	provinces	than	there
和	那里	是	现在	更多的	耶稣会士	在	这	听话	省份	比	那里

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

had	been	for	years	.
有	到过	为了	年	.

如今，在顺从的省份中，耶稣会士的数量比多年来都要多。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] - ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪlz][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

We	have	seen	that	Champagny's	remedy	for	the	ills	the	country	was
我们	有	已见	那	-	补救	为了	这	疾病	这	国家	曾是

[ɪn'dʊrɪŋ] [wʌz; wəz] " [mɔːr] ['dʒɛʒuːɪts] .

enduring	was	"	more	Jesuits	.
持久	曾是	"	更多的	耶稣会士	.

我们已经看到，香槟尼为解决该国所遭受的种种弊病所提出的办法是"引进更多的耶稣会士"。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['ælbɝts] ['resəpi] .

"	And	this	,	too	,	was	Albert's	recipe	.
"	和	这	,	也	,	曾是	阿尔伯特的	食谱	.

"这也是阿尔伯特的秘方。"

['ɔːlweɪz] " [mɔːr] ['dʒɛʒuːɪts] .

Always	"	more	Jesuits	.
总是	"	更多的	耶稣会士	.

总是"更多耶稣会士"。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [step]

"	And	now	the	time	had	come	when	the	Jesuits	thought	that	they	might	step
"	和	现在	这	时间	有	来	什么时候	这	耶稣会士	想法	那	他们	可能	步

['oʊpənli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrks]['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

openly	with	their	works	into	the	daylight	again	.
公然	和	他们的	作品	进入	这	日光	再次	.

"现在，耶稣会士们认为他们或许可以再次公开地将他们的工作成果带到阳光之下了。"

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃraʊdɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['mɪstəri] ,

Of	late	years	they	had	shrouded	themselves	in	comparative	mystery	,
的	晚的	年	他们	有	被遮蔽的	他们自己	在	比较	神秘	,

近年来，他们把自己笼罩在相对神秘的面纱之下。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['semə,neriːz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l]

but	from	their	seminaries	and	colleges	had	gone	forth	a	plentiful
但	从	他们的	神学院	和	大学	有	已消失	前进	一个	丰富

['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [ə'genst] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['henri] ,

company	of	assassins	against	Elizabeth	and	Henry	,
公司	的	刺客	反对	伊丽莎白	和	亨利	,

但是，从他们的神学院和学院中却涌现出大量刺客，意图刺杀伊丽莎白和亨利。

['nɑː,saʊ; 'næ,sɔː] , ['bɑrnə,vɛld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] , ['weðər] [ə'vaʊɪdli] [ɔːr] [ɪn,vɑː lən'terəli] ,

Nassau	,	Barneveld	,	and	others	who	,	whether	avowedly	or	involuntarily	,
拿骚	,	巴内维尔德	,	和	其他的	WHO	,	无论	公开地	或者	不由自主	,

[wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

were	prominent	in	the	party	of	human	progress	.
是	著名的	在	这	派对	的	人类	进步	.

拿骚、巴内维尔德以及其他一些人，无论他们是否自愿，都在人类进步的阵营中扮演着重要角色。

[sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['məːdəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt]

Some	important	murders	had	already	been	accomplished	,	and	the	prospect
一些	重要的	谋杀案	有	已经	到过	完成	,	和	这	前景

[wʌz; wəz] [fer] [ðæt] [stɪl] ['ʌðər] [maɪt] ['fɑːloʊ] ,

was	fair	that	still	others	might	follow	,
曾是	公平的	那	仍然	其他的	可能	跟随	,

一些重要的谋杀案已经发生，而且很有可能还会有更多谋杀案发生。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [ˌpəːsi'viəd] .

if	the	Jesuits	persevered	.
如果	这	耶稣会士	坚持不懈	.

如果耶稣会士坚持下去。

['miːntaɪm] [ðoʊz] [iˌkliːzi'æstiks] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ɪg'zæmp(ə)l] [maɪt] [biː; bi][baɪ][ðə; ði]

Meantime	those	ecclesiastics	thought	that	a	wholesome	example	might	be	by	the
与此同时	那些	教会人士	想法	那	一个	健康	例子	可能	是	经过	这

['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

spectacle	of	a	public	execution	.
奇观	的	一个	民众	执行	.

与此同时，那些教会人士认为，公开处决或许是一个有益的例子。

[tuː] ['meɪd(ə)n] ['leɪdiz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['ræmpɑːrt][ʌv; əv]['æntwɜːrp] .

Two	maiden	ladies	lived	on	the	north	rampart	of	Antwerp	.
二	少女	女士们	居住地	在	这	北	壁垒	的	安特卫普	.

安特卫普北城墙上住着两位未婚女子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [prə'fest] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]

They	had	formerly	professed	the	Protestant	religion	,	and	had	been	thrown
他们	有	以前	声称	这	新教	宗教	,	和	有	到过	抛掷

['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ðæt] [kraɪm] ;

into	prison	for	that	crime	;
进入	监狱	为了	那	犯罪	;

他们以前信奉基督教新教，并因此被投入监狱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , ['hjuːmən] ['wiːknəs] , [ɔːr][pər'hæps] [sɪn'sɪr]

but	the	fear	of	further	persecution	,	human	weakness	,	or	perhaps	sincere
但	这	害怕	的	更远	迫害	,	人类	弱点	,	或者	也许	真诚

[kən'vɪkʃn] ,

conviction	,
定罪	,

但或许是出于对进一步迫害的恐惧、人性的弱点，或者也许是真诚的信念。

[hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ]

had	caused	them	to	renounce	the	error	of	their	ways	,	and	they	now
有	导致	他们	到	放弃	这	错误	的	他们的	方式	,	和	他们	现在

[went] [tuː; tə] [mæs] .

went	to	mass	.
去	到	大量的	.

这让他们悔改，放弃了之前的错误行为，现在他们去参加弥撒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] , ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['ʌnə] [væn][den] [hoʊv] [baɪ] [neɪm]

But	they	had	a	maidservant	,	forty	years	of	age	,	Anna	van	den	Hove	by	name
但	他们	有	一个	女仆	,	四十	年	的	年龄	,	安娜	货车	丹	霍夫	经过	姓名

,

,

,

但他们家有个女仆，四十岁，名叫安娜·范登霍夫。

[huː] [wʌz; wəz] [stɔːntʃ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred] .

who	was	staunch	in	that	reformed	faith	in	which	she	had	been	born	and	bred	.
WHO	曾是	坚定	在	那	改革后的	信仰	在	哪个	她	有	到过	出生	和	繁殖	.

她坚定地信奉着她从小就接受的改革宗教义。

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [di'naunst] [ðɪs] [meɪd] - ['sɜːrvənt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,

The	Jesuits	denounced	this	maid	-	servant	to	the	civil	authority	,
这	耶稣会士	谴责	这	女佣	-	仆人	到	这	民用	权威	,

耶稣会士向地方当局举报了这名女仆。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [hɜːr; hər] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv] - ,

and	claimed	her	condemnation	and	execution	under	the	edicts	of	1540	,
和	声称	她	谴责	和	执行	在下面	这	法令	的	-	,

并声称她因1540年的法令而被判有罪并被处决。

[di'kriːz] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æz; əz] [ˌɑːbsə'liːt] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv]

decrees	which	every	one	had	supposed	as	obsolete	as	the	statutes	of
法令	哪个	每一个	一	有	据称	作为	过时的	作为	这	法规	的

['dreikəu] ,

Draco	,
德拉科	,

这些法令曾被所有人认为像德拉古的法令一样过时了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ɪn'taɪərli] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] .

which	they	had	so	entirely	put	to	shame	.
哪个	他们	有	所以	完全	放	到	耻辱	.

他们把那些东西彻底羞辱了一番。

[ðə; ði] ['sentəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd] [priːst] - ['rɪdn]

The	sentence	having	been	obtained	from	the	docile	and	priest	-	ridden
这	句子	拥有	到过	获得	从	这	温顺	和	牧师	-	骑

['mædʒɪstrɪts] ,

magistrates	,
地方法官	,

判决是从那些温顺且受神职人员控制的官员那里获得的，

['ʌnə] [væn][den] [hoʊv] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['brʌslz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]

Anna	van	den	Hove	was	brought	to	Brussels	and	informed	that	she	was	at
安娜	货车	丹	霍夫	曾是	带来	到	布鲁塞尔	和	知情的	那	她	曾是	在

[wʌns][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] .

once	to	be	buried	alive	.
一次	到	是	埋葬	活	.

安娜·范登霍夫被带到布鲁塞尔，并被告知她将被立即活埋。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [baɪ] [kən'vəːtiŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp]

the	Jesuits	told	her	that	by	converting	herself	to	the	Church	she	might	escape
这	耶稣会士	讲述	她	那	经过	转换	她自己	到	这	教会	她	可能	逃脱

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

耶稣会士告诉她，如果她皈依教会，或许可以免受惩罚。

[wen] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðæt] [seɪm] ['hjuːgənɑːt] [feɪθ] ,

When	King	Henry	IV	.	was	summoned	to	renounce	that	same	Huguenot	faith	,
什么时候	国王	亨利	第四	.	曾是	被召唤	到	放弃	那	相同的	胡格诺派	信仰	,

当亨利四世国王被要求放弃胡格诺派信仰时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'bɑːdimənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['tʃæmpiən] ,

of	which	he	was	the	political	embodiment	and	the	military	champion	,
的	哪个	他	曾是	这	政治的	实施例	和	这	军队	冠军	,

他既是其中的政治化身，又是其中的军事领袖。

[ðə; ði]['kændɪd][mæn] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][dɪ'mænd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

the	candid	man	answered	by	the	simple	demand	to	be	instructed	.
这	坦率	男人	回答	经过	这	简单的	要求	到	是	指示	.

这位坦率的人只是简单地要求得到指导。

[wen] [ðə; ði]['prɑ:pər]['moʊmənt] [keɪm] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][æn; ən]

When	the	proper	moment	came	,	the	instruction	was	accomplished	by	an
什么时候	这	恰当的	片刻	来了	,	这	操作说明	曾是	完成	经过	一个

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

archbishop	with	the	rapidity	of	magic	.
大主教	和	这	快速	的	魔法	.

时机成熟后，大主教以魔法般的速度完成了这项指示。

[hæf] [æn; ən]['aʊər] [ʌn'dɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] .

Half	an	hour	undid	the	work	of	half	a	life	-	time	.
一半	一个	小时	撤销	这	工作	的	一半	一个	生活	-	时间	.

半个小时毁掉了半辈子的努力。

[ðʌs] [ˌekspə'dɪʃəsli] [kʊd; kəd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɜ:rʒ(ə)n][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [wen] [æn; ən]

Thus	expeditiously	could	religious	conversion	be	effected	when	an
因此	迅速地	可以	宗教	转换	是	受影响	什么时候	一个

['ɜ:rθli] [kraʊn] [wʌz; wəz][ɪts] ['gə:dən] .

earthly	crown	was	its	guerdon	.
尘世的	王冠	曾是	它是	格尔登	.

因此，当世俗的王冠成为其奖赏时，宗教皈依就能迅速实现。

[ðə; ði] [pʊr] ['sɜ:rvɪŋ] - [meɪd] [wʌz; wəz] [les] ['oʊpən][tu:; tə] [kən'vɪkʃn] .

The	poor	serving	-	maid	was	less	open	to	conviction	.
这	贫穷的	服务	-	女佣	曾是	较少的	打开	到	定罪	.

可怜的女佣不太容易被说服。

[ɪn][hɜ:r; hər]['sɪmp(ə)l][fə'nætɪsɪzəm][ʃi:; ʃi] [tu:] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ,

In	her	simple	fanaticism	she	too	talked	of	a	crown	,
在	她	简单的	狂热	她	也	谈话	的	一个	王冠	,

在她那单纯的狂热中，她也谈到了王冠。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [pʊr] [fər'lɔ:rn] [hed] [æz; əz][ðə; ði]

and	saw	it	descending	from	Heaven	on	her	poor	forlorn	head	as	the
和	锯	它	下降	从	天堂	在	她	贫穷的	绝望	头	作为	这

[rɪ'wɔ:rd] ,

reward	,
报酬	,

她看到那东西从天而降，落在她可怜的、孤苦伶仃的头上，作为奖赏。

[nɑ:t][ʌv; əv] [ə'pɑ:stəsi] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['stedfæstnəs] .

not	of	apostasy	,	but	of	steadfastness	.
不是	的	叛教	,	但	的	坚定不移	.

不是背道，而是坚忍。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] [tɔ:'mentəz] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə'bændən][hɜ:r; hər]

She	asked	her	tormentors	how	they	could	expect	her	to	abandon	her
她	问	她	折磨者	如何	他们	可以	预计	她	到	放弃	她

[rɪ'lɪdʒən] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .

religion	for	fear	of	death	.
宗教	为了	害怕	的	死亡	.

她质问那些折磨她的人，他们怎么能指望她因为害怕死亡而放弃自己的宗教信仰。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:d] [hɜ:r; hər]['baɪb(ə)l] ['evri] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,

She	had	read	her	Bible	every	day	,	she	said	,
她	有	读	她	圣经	每一个	天	,	她	说	,

她说，她每天都读圣经。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ɔːr]['pɜːrgətɔːri] , ['mæsɪz] , [ˌɪnvə'keɪʃn]

and	had	found	nothing	there	of	the	pope	or	purgatory	,	masses	,	invocation
和	有	成立	没有什么	那里	的	这	教皇	或者	炼狱	,	群众	,	调用

[ʌv; əv] [seɪnts] ,

of	saints	,
的	圣徒	,

但在那里，他没有找到任何与教皇、炼狱、弥撒、圣徒祈祷有关的东西。

[ɔːr][ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪnz] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [rɪ'diːmər] .

or	the	absolution	of	sins	except	through	the	blood	of	the	blessed	Redeemer	.
或者	这	赦免	的	罪孽	除了	通过	这	血	的	这	蒙福	救世主	.

除了藉着蒙福的救赎主的宝血，谁能赦免罪孽呢?

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [huː] [θɔːt] ['dɪfrəntli] ; [ʃiː; ʃi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wʌnz]

She	interfered	with	no	one	who	thought	differently	;	she	quarrelled	with	no	one's
她	干扰	和	不	一	WHO	想法	不同	;	她	争吵	和	不	一个人的

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .

religious	belief	.
宗教	信仰	.

她从不干涉与自己想法不同的人；她从不与任何人的宗教信仰争论。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [preɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn] ['erər] ,

She	had	prayed	for	enlightenment	from	Him	,	if	she	were	in	error	,
她	有	祈祷	为了	启示	从	他	,	如果	她	是	在	错误	,

她曾向上帝祈求启迪，以防自己犯了错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] ['streŋθnd] [ɪn][hɜːr; hər] [sɪmplɪkti] ,

and	the	result	was	that	she	felt	strengthened	in	her	simplicty	,
和	这	结果	曾是	那	她	毛毡	加强	在	她	简单	,

结果是，她觉得自己的朴素让她变得更强大了。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] .

and	resolved	to	do	nothing	against	her	conscience	.
和	已解决	到	做	没有什么	反对	她	良心	.

她决心不做任何违背自己良心的事。

['ræðər] [ðæn; ðən][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [sɪn][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪfoʊld][wʌnz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]

Rather	than	add	this	sin	to	the	manifold	ones	committed	by	her	,	she
相当	比	添加	这	罪	到	这	歧管	一个	坚定的	经过	她	,	她

[prɪ'fɜːrd] ,

preferred	,
首选	,

她宁愿不把这桩罪过添加到她所犯下的众多罪行之中，而是.....

[ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə][daɪ][ðə; ði] [deθ] .

she	said	,	to	die	the	death	.
她	说	,	到	死	这	死亡	.

她说，去死吧。

[soʊ] ['ʌnə] [væn][den] [hoʊv] [wʌz; wəz][led] , [wʌn] [faɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['heˌfild]

So	Anna	van	den	Hove	was	led	,	one	fine	midsummer	morning	,	to	the	hayfield
所以	安娜	货车	丹	霍夫	曾是	引领	,	一	美好的	盛夏	早晨	,	到	这	干草地

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['brʌslz] ,

outside	of	Brussels	,
外部	的	布鲁塞尔	,

在一个晴朗的仲夏早晨，安娜·范登霍夫被带到了布鲁塞尔郊外的干草地上。

[bɪ'twiːn] [tuː] ['dʒɛʒuːɪts] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kaɪnd][ʌv; əv] [mʌŋks] [kɔːld]
between **two** **Jesuits** **,** **followed** **by** **a** **number** **of** **a** **peculiar** **kind** **of** **monks** **called**
之间 二 耶稣会士 , 随后 经过 一个 数字 的 一个 奇特 种类 的 僧侣 称为
[lʌv] - ['brʌðərz] .
love **-** **brothers** **.**
爱 - 兄弟 .

在两名耶稣会士之间，随后是一群被称为"爱情兄弟"的特殊僧侣。

[ðoʊz] ['hoʊli][men] [gəʊdid] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]
Those **holy** **men** **goaded** **her** **as** **she** **went** **,** **telling** **her** **that** **she** **was** **the**
那些 圣 男人 被激怒 她 作为 她 去 , 讲述 她 那 她 曾是 这
['dɛvəlz] ['kæriən] ,
devil's **carrion** **,**
魔鬼的 腐肉 ,

那些圣人一路嘲讽她，说她是魔鬼的腐肉。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'pent] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,
and **calling** **on** **her** **to** **repent** **at** **the** **last** **moment** **,**
和 呼叫 在 她 到 悔改 在 这 最后的 片刻 ,

并在最后一刻呼吁她悔改。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] [bɪ'saɪd] .
and **thus** **save** **her** **life** **and** **escape** **eternal** **damnation** **beside** **.**
和 因此 节省 她 生活 和 逃脱 永恒 诅咒 旁 .

这样既能保住她的性命，又能让她免受永世诅咒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [soʊl][hæd; həd][noʊ] [ɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ðæt] ,
But **the** **poor** **soul** **had** **no** **ear** **for** **them** **,** **and** **cried** **out** **that** **,**
但 这 贫穷的 灵魂 有 不 耳朵 为了 他们 , 和 哭 出去 那 ,

但可怜的他根本听不见他们的话，只是喊道：

[laɪk] ['stiːvən] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevəns] ['oʊpənɪŋ] ,
like **Stephen** **,** **she** **saw** **the** **heavens** **opening** **,**
喜欢 史蒂芬 , 她 锯 这 天 开幕 ,

和斯蒂芬一样，她也看到了天门打开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər]
and **the** **angels** **stooping** **down** **to** **conduct** **her** **far** **away** **from** **the** **power**
和 这 天使 弯腰 向下 到 执行 她 远的 离开 从 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .
of **the** **evil** **one** **.**
的 这 邪恶的 一 .

天使们俯身护送她远离邪恶势力。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pɪt] [ɔːl'redi] [dʌg] ,
When **they** **came** **to** **the** **hay** **-** **field** **they** **found** **the** **pit** **already** **dug** **,**
什么时候 他们 来了 到 这 干草 - 场地 他们 成立 这 坑 已经 挖 ,

当他们来到干草地时，发现坑已经挖好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **maid** **-** **servant** **was** **ordered** **to** **descend** **into** **it** **.**
和 这 女佣 - 仆人 曾是 订购 到 下降 进入 它 .

于是，女仆被命令下去。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðen] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
The **executioner** **then** **covered** **her** **with** **earth** **up** **to** **the** **waist** **,**
这 刽子手 然后 涵盖 她 和 地球 向上 到 这 腰部 ,

刽子手随后用泥土将她掩埋至腰部。

[ænd; ənd][ə; eɪ][læst] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɜːr; hər] ['erərz] .
and **a** **last** **summons** **was** **made** **to** **her** **to** **renounce** **her** **errors** **.**
和 一个 最后的 传票 曾是 制成 到 她 到 放弃 她 错误 .

最后，当局向她发出传唤，要求她忏悔自己的错误。

[ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][paɪld][əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,

She	refused	,	and	then	the	earth	was	piled	upon	her	,
她	拒绝	,	和	然后	这	地球	曾是	堆积	之上	她	,

她拒绝了，然后人们把泥土堆在了她身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪv] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈflætnd] [ænd; ənd][fɜːrm] .

and	the	hangman	jumped	upon	the	grave	till	it	was	flattened	and	firm	.
和	这	刽子手	跳了起来	之上	这	严重	直到	它	曾是	扁平的	和	公司	.

刽子手跳到坟墓上，直到坟墓被压平压实。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈməːdəz] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [ˈhɪdiəs] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz]

Of	all	the	religious	murders	done	in	that	hideous	sixteenth	century	in	the	Netherlands
的	全部	这	宗教	谋杀案	完毕	在	那	可怕	第十六	世纪	在	这	荷兰

;
;
;

在十六世纪荷兰发生的那些骇人听闻的宗教谋杀案中；

[ðə; ði][ˈberiəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntwɜːrp] - [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] .

the	burial	of	the	Antwerp	servantmaid	-	was	the	last	and	the	worst	.
这	葬礼	的	这	安特卫普	-	-	曾是	这	最后的	和	这	最差	.

安特卫普女仆的葬礼是最后也是最惨烈的一次。

[ðə; ði][wɜːrst] ,

The	worst	,
这	最差	,

最糟糕的是，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈlɪbərət] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði][ˈdiːmən]

because	it	was	a	cynical	and	deliberate	attempt	to	revive	the	demon
因为	它	曾是	一个	愤世嫉俗	和	商榷	试图	到	复活	这	恶魔

[huːz] [θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] [əˈleɪ] ,

whose	thirst	for	blood	had	been	at	last	allayed	,
谁	口渴	为了	血	有	到过	在	最后的	缓解	,

因为这是一次冷酷无情、蓄意复活恶魔的尝试，而恶魔的嗜血欲望最终已被平息。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [rɪˈpoʊz] .

and	who	had	sunk	into	repose	.
和	WHO	有	沉没	进入	休息	.

以及那些已经安息的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spæzˈmɑːdɪk][rɪˈvaɪv(ə)l][ˈoʊnli] , [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][æt; ət] [liːst] ,

And	it	was	a	spasmodic	revival	only	,	for	,	in	the	provinces	at	least	,
和	它	曾是	一个	痉挛性的	复兴	仅有的	,	为了	,	在	这	省份	在	至少	,

而且这只是一阵断断续续的复兴，至少在各省是这样。

[ðæt] [ˈdiːmən][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

that	demon	had	finished	his	work	.
那	恶魔	有	完成的	他的	工作	.

那个恶魔已经完成了他的工作。

[stɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

Still	,	on	the	eastern	borders	of	what	was	called	civilization	,
仍然	,	在	这	东	边界	的	什么	曾是	称为	文明	,

然而，在当时被称为文明的东部边界，

[tɜːrk] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [wɜːr; wər] [kənˈtendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmæstəri] .

Turk	and	Christian	were	contending	for	the	mastery	.
土耳其人	和	基督教	是	争吵	为了	这	精通	.

土耳其人和基督徒争夺统治权。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['nʌθɪŋ] ,

The	great	battle	of	Kovesd	had	decided	nothing	,
这	伟大的	战斗	的	-	有	决定	没有什么	,

科韦什德大战并没有决定任何事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kres(ə)nt] [stɪl] [ʃoʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔ:tifaid][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hʌŋ'geriən]

and	the	crescent	still	shone	over	the	fortified	and	most	important	Hungarian
和	这	新月	仍然	闪耀	超过	这	强化	和	最多	重要的	匈牙利

['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv] ['rɑ:b] ,

stronghold	of	Raab	,
据点	的	拉布	,

新月依然照耀着匈牙利最重要的要塞拉布。

[wɪ'ðɪn] ['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [vi'enə] .

within	arm's	length	of	Vienna	.
之内	武器	长度	的	维也纳	.

距维也纳仅咫尺之遥。

[haʊ] ['ræpɪdli] [maɪt] [ðæt] ['feɪt(ə)l][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ['embləm] [fɪl] [ɪts][hɔ:rnz] ,

How	rapidly	might	that	fatal	and	menacing	emblem	fill	its	horns	,
如何	快速	可能	那	致命的	和	威胁	徽	充满它是	角	,	

那致命而又充满威胁的标志会以多快的速度填满它的角?

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][wʌns][bi:; bi][pla:ntid][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæpɪt(ə)l] !

should	it	once	be	planted	on	the	walls	of	the	Imperial	capital	!
应该	它	一次	是	已种植	在	这	墙壁	的	这	帝国	首都	!

它是否曾经被栽种在帝国首都的城墙上!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [felt][baɪ][ɔ:l][ðə; ði]

It	was	not	wonderful	that	a	sincere	impatience	should	be	felt	by	all	the
它	曾是	不是	精彩的	那	一个	真诚	不耐烦	应该	是	毛毡	经过	全部	这

[frʌn'tɪr] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

frontier	States	for	the	termination	of	the	insurrection	of	the	Netherlands	.
边境	各州	为了	这	终止	的	这	起义	的	这	荷兰	.

所有边境国家都迫切希望结束荷兰的叛乱，这并不奇怪。

[wʊd] [ðæt] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ['oʊnli][kən'sent] [tu:; tə][goʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]

Would	that	rebellious	and	heretical	republic	only	consent	to	go	out	of	existence
会	那	叛逆的	和	异端	共和国	仅有的	同意	到	去	出去	的	存在

,

,

,

难道那个叛逆的异端共和国就甘愿消亡吗?

[ə'gen] [baʊ; boʊ][ɪts] ['stʌbərn] [ni:] [tu:; tə] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] ,

again	bow	its	stubborn	knee	to	Philip	and	the	Pope	,
再次	弓	它是	固执的	膝盖	到	菲利普	和	这	教皇	,

它再次顽固地向菲利普和教皇低下膝盖,

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kæm'peɪn] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'genst] [mə'hɔmit] !

what	a	magnificent	campaign	might	be	made	against	Mahomet	!
什么	一个	壮丽	活动	可能	是	制成	反对	穆罕默德	!

一场针对穆罕默德的宏伟战役将会如何展开!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['poʊt(ə)nteɪt][æt; ət][ɔ:l]['kɑ:mpərəb(ə)l][ɪn] ['paʊər] [tu:; tə]

The	King	of	Spain	was	the	only	potentate	at	all	comparable	in	power	to
这	国王	的	西班牙	曾是	这	仅有的	强势	在	全部	可比	在	力量	到

[ðə; ði][grænd] [tɜ:rk] .

the	grand	Turk	.
这	盛大	土耳其人	.

西班牙国王是唯一一位权力足以与土耳其大帝相提并论的君主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [moʊst]['wɔ:rlaɪk][ʌv; əv][men] , [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [æz; əz][hi:; hi]

The	King	of	France	,	most	warlike	of	men	,	desired	nothing	better	,	as	he
这	国王	的	法国	,	最多	好战	的	男人	,	想要的	没有什么	更好的	,	作为	他

[ə'vaʊd] ,

avowed	,
公开承认	,

法国国王，这位最爱战斗的人，别无所求，正如他所宣称的那样：

[ðæn; ðən][tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['nəublz]['ɪntu:] ['hʌŋgəri] [tu:; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [ˌʌnbi'li:vəz] .

than	to	lead	his	brave	nobles	into	Hungary	to	smite	the	unbelievers	.
比	到	带领	他的	勇敢的	贵族	进入	匈牙利	到	惩击	这	不信者	.

与其率领他勇敢的贵族们进入匈牙利打击异教徒，不如让他们去。

['i:v(ə)n] [prɪns] ['mɔ:ris] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɑ:ndli] [hoʊpt] ,

Even	Prince	Maurice	,	it	was	fondly	hoped	,
甚至	王子	莫里斯	,	它	曾是	深情地	希望	,

人们甚至满怀希望地认为，就连莫里斯王子也是如此。

[maɪt] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ] [haɪ] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['ɑ:miz] [ʌv; əv]

might	be	induced	to	accept	a	high	command	in	the	united	armies	of
可能	是	诱导	到	接受	一个	高的	命令	在	这	团结的	军队	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

可能会被诱导接受基督教联合军队中的高级指挥职位，

[ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fər]['glɔ:ri][baɪ] [kæm'peɪn] , [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['filip] ; ['ru:dɔlf] , [ænd; ənd]

and	seek	for	glory	by	campaigning	,	in	alliance	with	Philip	;	Rudolph	,	and
和	寻找	为了	荣耀	经过	竞选活动	,	在	联盟	和	菲利普	;	鲁道夫	,	和

['henri] ,

Henry	,
亨利	,

并与菲利普、鲁道夫和亨利结盟，通过征战来寻求荣耀。

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] , ['rædər] [ðæn; ðən] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['sɑ:vrɪn] .

against	the	Ottoman	,	rather	than	against	his	natural	sovereign	.
反对	这	奥斯曼帝国	,	相当	比	反对	他的	自然的	主权	.

反对的是奥斯曼帝国，而不是他的天然君主。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][sə'gæsəti] , [ðə; ði] ['ɪnsaɪt] ,

Such	were	the	sagacity	,	the	insight	,
这样的	是	这	睿智	,	这	洞察力	,

这就是他的睿智和洞察力。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔ:kɑ:stɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər] [pə'zest] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [baɪ] ['mɔnəks] , ['steɪtsmən]

the	power	of	forecasting	the	future	possessed	in	those	days	by	monarchs	,	statesmen
这	力量	的	预测	这	未来	拥有	在	那些	天	经过	君主	,	政治家

,

,

,

当时君主、政治家所拥有的预测未来的能力

[ænd; ənd]['dɪplə,mætɪsts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['destəni][ɪn][ðer; ðər]

and	diplomatists	who	were	imagining	that	they	held	the	world's	destiny	in	their
和	外交官	WHO	是	想象	那	他们	握住	这	世界的	命运	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

以及那些自以为掌握世界命运的外交官们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sʌmər] [ə; eɪ]['sɑːləm] ['embəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts]

There	was	this	summer	a	solemn	embassy	from	the	emperor	to	the	States
那里	曾是	这	夏天	一个	庄严	大使馆	从	这	皇帝	到	这	各州

- ['dʒen(ə)rəl] [prə'pəuzɪŋ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'venʃən(ə)l] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði]

-	General	proposing	mediation	referring	in	the	usual	conventional	phraseology	to	the
-	一般的	提议	调解	指	在	这	通常	传统的	用语	到	这

[raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] [kə'mænd] ,

right	of	kings	to	command	,
正确的	的	国王	到	命令	,

今年夏天，皇帝派遣了一支庄严的使团前往各州，提议进行调解，其中用惯常的措辞提到了君主的统治权。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][səb'mɪt] ,

and	to	the	duty	of	the	people	to	submit	,
和	到	这	责任	的	这	人们	到	提交	,

以及人民服从的义务，

[ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə] [fər'gɪv] [wɪtʃ]

and	urging	the	gentle	-	mindedness	and	readiness	to	forgive	which
和	敦促	这	温和的	-	心智	和	准备就绪	到	原谅	哪个

['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ʌv; əv][speɪn] .

characterised	the	sovereign	of	the	Netherlands	and	of	Spain	.
具有特征	这	主权	的	这	荷兰	和	的	西班牙	.

并敦促人们效仿荷兰和西班牙君主的温和心胸和宽容之心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] ['ænsər] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][dɪd] ,

And	the	statesmen	of	the	republic	had	answered	as	they	always	did	,
和	这	政治家	的	这	共和国	有	回答	作为	他们	总是	做过	,

['ʃoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtiəs] ['læŋgwɪdʒ] ,

showing	with	courteous	language	,
显示	和	有礼貌	语言	,

共和国的政治家们像往常一样，以礼貌的语言作出了回答。

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][æt; ət] , [ˌʌn'məːsiful][leŋkθ; leŋθ] , [ðæt][ðer; ðər]['nevər][hæd; həd] [bɪn]

irresistible	logic	,	and	at	,	unmerciful	length	,	that	there	never	had	been
无法抗拒	逻辑	,	和	在	,	无情	长度	,	那	那里	绝不	有	到过

[kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət][ɔːl] ,

kings	in	the	Netherlands	at	all	,
国王	在	这	荷兰	在	全部	,

无可辩驳的逻辑，以及毫不留情的论证，最终得出结论：荷兰历史上根本没有国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] [ʌv; əv] ['filip] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	the	gentle	-	mindedness	of	Philip	had	been	exhibited	in	the
和	那	这	温和的	-	心智	的	菲利普	有	到过	展出	在	这

['mæsəkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['neðələndə] [ɪn] ['veriəs] ['siːdʒɪz][ænd; ənd] ['bætlz] ,

massacre	of	a	hundred	thousand	Netherlanders	in	various	sieges	and	battles	,
屠杀	的	一个	百	千	荷兰人	在	各种各样的	围攻	和	战斗	,

而菲利普的温和心肠却在各种围城战和战役中屠杀了十万荷兰人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər] , ['ʌndər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ə'loʊn] ,

and	in	the	murder	,	under	the	Duke	of	Alva	alone	,
和	在	这	谋杀	,	在下面	这	公爵	的	阿尔瓦	独自的	,

而在这起谋杀案中，只有阿尔瓦公爵一人负责。

[ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋmən] .

of	twenty	thousand	human	beings	by	the	hangman	.
的	二十	千	人类	生物	经过	这	刽子手	.

两万多人被刽子手处死。

[ðeɪ] [laɪkt] [nɑːt] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [nɔːr] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] .

They	liked	not	such	divine	right	nor	such	gentle	-	mindedness	.
他们	喜欢	不是	这样的	神圣的	正确的	也不	这样的	温和的	-	心智	.

他们既不喜欢这种君权神授，也不喜欢这种温和的性子。

[ðeɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [noʊ]['duːti][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .

They	recognised	no	duty	on	their	part	to	consent	to	such	a	system	.
他们	已确认	不	责任	在	他们的	部分	到	同意	到	这样的	一个	系统	.

他们认为自己没有义务同意这样的制度。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['frendli] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] [sent] [ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɜːrpəs] ,

Even	the	friendly	King	of	Denmark	sent	a	legation	for	a	similar	purpose	,
甚至	这	友好的	国王	的	丹麦	发送	一个	使馆	为了	一个	相似的	目的	,

就连友好的丹麦国王也为此派遣了使节。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ;

which	was	respectfully	but	very	decidedly	allowed	to	return	as	it	came	;
哪个	曾是	尊敬	但	非常	绝对地	允许	到	返回	作为	它	来了	;

它被礼貌但坚决地允许原样退回;

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [pər'sɪstənt] [ɪn] [skiːmz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

but	the	most	persistent	in	schemes	of	interference	for	the	purpose	of
但	这	最多	执着的	在	方案	的	干涉	为了	这	目的	的

['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ['ziːgismunt]

putting	an	end	to	the	effusion	of	blood	in	the	Netherlands	was	Sigismund
推杆	一个	结尾	到	这	渗出液	的	血	在	这	荷兰	曾是	西吉斯蒙德

[ʌv; əv]['poʊlənd] .

of	Poland	.
的	波兰	.

但最坚持不懈地策划干预以阻止荷兰流血事件的是波兰的西吉斯蒙德。

[ðɪs] ['mɑːnərk] , [huː] ['ɑːkjupaɪd] [tuː] ['veri] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [pə'ziʃənz] ,

This	monarch	,	who	occupied	two	very	incompatible	positions	,
这	君主	,	WHO	占领	二	非常	不相容	职位	,

这位君主同时身兼两个截然相反的职位,

['biːɪŋ] ['sɑːvrɪn] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [fə'nætɪkli] ['prɑːtɪstənt] ['swiːd(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]['ɔːrθədɑːks]

being	sovereign	at	once	of	fanatically	Protestant	Sweden	and	of	orthodox
存在	主权	在	一次	的	狂热地	新教	瑞典	和	的	正统

['poʊlənd] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] ,

Poland	,	and	who	was	,	moreover	,
波兰	,	和	WHO	曾是	,	而且	,

他同时统治着狂热的新教瑞典和东正教波兰，而且，他还是.....

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] ['stiriə] [huːz] ['ʌðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]

son	-	in	-	law	of	Archduke	Charles	of	Styria	whose	other	daughter	was	soon	to
儿子	-	在	-	法律	的	大公	查尔斯	的	施蒂里亚	谁	其他	女儿	曾是	很快	到

[biː; bi][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][speɪn] — [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd]

be	espoused	by	the	Prince	of	Spain	—	was	personally	and
是	拥护	经过	这	王子	的	西班牙	—	曾是	亲自	和

[ˌdʒiːə'græfɪkli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['filip] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsˌ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

geographically	interested	in	liberating	Philip	from	the	inconvenience	of	his
地理上	感兴趣的	在	解放	菲利普	从	这	不便	的	他的

['nɛðɚlənd] [wɔːr] .

Netherland	war	.
荷兰	战争	.

他是施蒂里亚大公查理的女婿，而查理的另一个女儿即将与西班牙王子订婚——查理本人和地理上都对将菲利普从尼德兰战争的麻烦中解救出来很感兴趣。

['oʊnli] [ðʌs] [kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊp][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv]

Only	thus	could	he	hope	to	bring	the	Spanish	power	to	the	rescue	of
仅有的	因此	可以	他	希望	到	带来	这	西班牙语	力量	到	这	救援	的

['krɪsndəm] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrk] .

Christendom	against	the	Turk	.
基督教世界	反对	这	土耳其人	.

只有这样，他才能指望西班牙的强大力量能够拯救基督教世界，使其免受土耳其人的侵略。

['trʌblz]	[ɪ'nʌf]	[wɜ:r; wər][ɪn]	[stɔ:r]	[fɔ:r; fər]	['zi:gismunt]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[hə'redɪteri]	['nɔ:rðərn]	['rɛlmz]	,
Troubles	**enough**	**were**	**in**	**store**	**for**	**Sigismund**	**in**	**his**	**hereditary**	**northern**	**realms**	**,**
麻烦	足够的	是	在	店铺	为了	西吉斯蒙德	在	他的	遗传	北方	领域	,

西吉斯蒙德在他世袭的北方领地里，已经遭遇了不少麻烦。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]	[lɜ:rn]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪntər'mærɪdʒ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]	[greɪt]	['kæθlɪk]
and **he** **was** **to**	**learn**	**that**	**his**	**intermarriage**	**with**	**the**	**great**	**Catholic**
和 他 曾是 到	学习	那	他的	异族通婚	和	这	伟大的	天主教

[ænd; ənd]	[ɪm'pɪriəl]	[haʊs]	[dɪd][nɑ:t][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]	[tu:; tə]['træmp(ə)l]	[aʊt]	['prɑ:tɪstəntɪzəm][ɪn]	[ðoʊz]
and	**Imperial**	**house**	**did**	**not**	**enable**	**him**	**to**	**trample**	**out**	**Protestantism**	**in**	**those**
和	帝国	房子	做过	不是	使能够	他	到	践踏	出去	新教	在	那些

['hɑ:rdi][ˌskændɪ'nevjən][ænd; ənd]	['flemɪʃ]	['ri:dʒənz]	[wer]	[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən]	[sɪ'kjʊr]	[ru:t]	.
hardy **Scandinavian** **and**	**Flemish**	**regions**	**where**	**it**	**had**	**taken**	**secure**	**root**	**.**
耐寒的 斯堪的纳维亚语 和	弗拉芒语	地区	在哪里	它	有	已采取	安全的	根	.

他后来才明白，他与伟大的天主教皇室联姻并不能使他消灭新教在那些坚韧的斯堪的纳维亚和弗拉芒地区扎根已久的信仰。

['mi:ntaɪm]	[hi:; hi]	[dɪ'spætʃ]	,	[ɪn]	['sɑ:ləm]	['mɪʃ(ə)n]	[tu:; tə][ðə; ðɪ]	[rɪ'pʌblɪk]	[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ]
Meantime	**he**	**despatched**	**,**	**in**	**solemn**	**mission**	**to**	**the**	**republic**	**and**	**to**	**the**
与此同时	他	已派送	,	在	庄严	使命	到	这	共和国	和	到	这

['herətɪk]	[kwi:n]	,
heretic	**queen**	**,**
异教徒	女王	,

与此同时，他派遣了一位使者，以庄严的使命前往共和国和异端女王那里。

[ə; eɪ][dɪ'ploʊmətɪst]	[hu:z]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[hu:z]	[ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl]	['efərts]	[hæv; həv][baɪ][ə; eɪ]	[kə'pri:s]	[ʌv; əv]
a	**diplomatist**	**whose**	**name**	**and**	**whose**	**oratorical**	**efforts**	**have**	**by**	**a**	**caprice**	**of**
一个	外交官	谁	姓名	和	谁	演说	努力	有	经过	一个	任性	的

['hɪstri; 'hɪstəri]	[bɪn]	[ə'laʊd]	[tu:; tə]	[ɪn'dʊr]	[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]	[taɪmz]	.
history	**been**	**allowed**	**to**	**endure**	**to**	**our**	**times**	**.**
历史	到过	允许	到	忍受	到	我们的	时代	.

一位外交家，由于历史的偶然巧合，他的名字和雄辩的口才得以流传至今。

[pɔ:l]	-	[wʌz; wəz]	['sɑ:ləmli]	[rɪ'si:vd]	[æt; ət][ðə; ðɪ]	[heɪg]	[ɑ:n][ðə; ðɪ]	21st	[dʒʊ'laɪ]	.
Paul	**Dialyn**	**was**	**solemnly**	**received**	**at**	**the**	**Hague**	**on**	**the**	**21st**	**July**	**.**
保罗	-	曾是	庄严地	已收到	在	这	海牙	在	这	21st	七月	.

7月21日，保罗·迪亚林在海牙受到隆重接待。

[ə; eɪ]	[præg'mætɪkl]	[fɑ:p]	,	[ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	,	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['pɑ:lɪʃ]	[roʊb]	,	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]
A	**pragmatical**	**fop**	**,**	**attired**	**in**	**a**	**long**	**,**	**magnificent**	**Polish**	**robe**	**,**	**covered**	**with**
一个	务实	纨绔子弟	,	穿着	在	一个	长的	,	壮丽	抛光	长袍	,	涵盖	和

['daiəmənds][ænd; ənd]	['ʌðər]	['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]	,
diamonds	**and**	**other**	**jewels**	**,**
钻石	和	其他	珠宝	,

一个务实的纨绔子弟，身穿一件华丽的波兰长袍，上面缀满了钻石和其他珠宝。

[hi:; hi][wʌz; wəz]	[jet]	['rɛkəg,naɪzd]	[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]	[ðoʊz]	['prez(ə)nt][æz; əz]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['sevrəl]
he	**was**	**yet**	**recognised**	**by**	**some**	**of**	**those**	**present**	**as**	**having**	**been**	**several**
他	曾是	然而	已确认	经过	一些	的	那些	展示	作为	拥有	到过	一些

['jɪrz]	[bɪ'fɔ:r]	[ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][æt; ət]	['laidən]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[neɪm]	,
years	**before**	**a**	**student**	**at**	**Leyden**	**under**	**a**	**different**	**name**	**,**
年	前	一个	学生	在	莱顿	在下面	一个	不同的	姓名	,

不过，在场的一些人认出他几年前曾用另一个名字在莱顿大学就读。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɑ:r]	[les]	['gɔ:rdʒəs]	[sə'raʊndɪŋz]	.
and	**with**	**far**	**less**	**gorgeous**	**surroundings**	**.**
和	和	远的	较少的	华丽的	周围环境	.

而且周围环境远不如以前优美。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] ,

He	took	up	his	position	in	the	council	-	chamber	,
他	采取	向上	他的	位置	在	这	理事会	-	房间	,

他进入议会厅就职。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə][ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]

in	the	presence	of	the	stadholder	and	the	leading	members	of	the	States
在	这	在场	的	这	执政者	和	这	领导	成员	的	这	各州

- ['dʒen(ə)rəl] ,

-	General	,
-	一般的	,

在执政和三级会议主要成员的见证下，

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lætn] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ,

and	pronounced	a	long	Latin	oration	,	in	the	manner	,	as	it	was	said	,
和	发音	一个	长的	拉丁	演讲	,	在	这	方式	,	作为	它	曾是	说	,

并用拉丁语发表了一篇冗长的演说，正如人们所说，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrmən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

of	a	monk	delivering	a	sermon	from	the	pulpit	.
的	一个	僧	运送	一个	讲道	从	这	讲坛	.

一位僧侣在讲坛上布道。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedəli] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

He	kept	his	eyes	steadily	fixed	on	the	ceiling	,
他	保留	他的	眼睛	稳步	固定的	在	这	天花板	,

他的目光始终盯着天花板。

['nevər] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn]

never	once	looking	at	the	men	whom	he	was	addressing	,	and	speaking	in
绝不	一次	寻找	在	这	男人	谁	他	曾是	解决	,	和	请讲	在

[ə; eɪ] [laʊd] ,

a	loud	,
一个	大声	,

他说话时始终没有看向那些人，而是大声说道：

['neɪz(ə)l] , [ˌdɪktə'tɔːriəl] [toʊn] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

nasal	,	dictatorial	tone	,	not	at	all	agreeable	to	the	audience	.
鼻腔	,	独裁的	语气	,	不是	在	全部	同意	到	这	观众	.

语气尖锐、专断，听众完全无法接受。

[hiː; hi] [dwelt] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪk'strævəgənt] ['juːlədʒi][ɑːn][ðə; ði] [bɪ'nɪgnəti] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv]

He	dwelt	in	terms	of	extravagant	eulogy	on	the	benignity	and	gentleness	of
他	居住	在	条款	的	靡	颂	在	这	仁慈	和	温柔	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] — ['kwɑːlətiz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt][noʊ] [prɪns] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd]

the	King	of	Spain	—	qualities	in	which	he	asserted	that	no	prince	on	earth	could
这	国王	的	西班牙	—	品质	在	哪个	他	断言	那	不	王子	在	地球	可以

[biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɔːris]

be	compared	to	him	—	and	he	said	this	to	the	very	face	of	Maurice
是	比较的	到	他	—	和	他	说	这	到	这	非常	脸	的	莫里斯

[ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

of	Nassau	.
的	拿骚	.

他极尽溢美之词，赞扬西班牙国王的仁慈和温和——他断言，世上没有任何一位王子能与他相提并论——而且他是当着拿骚的莫里斯的面说的这些话。

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'nɪgnənt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] - ['fɑ:ðər] [tu:; tə]

That	the	benignant	and	gentle	king	had	caused	the	stadholder's	father	to
那	这	仁慈的	和	温和的	国王	有	导致	这	-	父亲	到

[bi:; bi] [ə'sæsɪneɪt] ,

be	assassinated	,
是	被暗杀	,

仁慈温和的国王竟然下令刺杀了执政的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'wɔ:did] [ðə; ði] ['mɜ˞:dɜ˞z] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ʌv; əv]

and	that	he	had	rewarded	the	murderer's	family	with	a	patent	of
和	那	他	有	奖励	这	凶手的	家庭	和	一个	专利	的

[noʊ'bɪlətɪ] ,

nobility	,
贵族	,

他还授予凶手的家人贵族爵位。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] ['revənu:] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mə:dəd] ['mænz]['prɑ:pərti] ,

and	with	an	ample	revenue	taken	from	the	murdered	man's	property	,
和	和	一个	充足	收入	已采取	从	这	被谋杀	男人的	财产	,

并从被谋杀者的财产中获得了大量收入，

[ə'pɪrd] [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retərɪk] .

appeared	of	no	account	to	the	envoy	in	the	full	sweep	of	his	rhetoric	.
出现	的	不	帐户	到	这	使者	在	这	满的	扫	的	他的	修辞	.

在使者滔滔不绝的言辞中，这似乎无关紧要。

[jet] [ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ɪn][ɔ:l] [hu:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .

Yet	the	reminiscence	caused	a	shudder	of	disgust	in	all	who	heard	him	.
然而	这	怀旧	导致	一个	不寒而栗	的	厌恶	在	全部	WHO	听到	他	.

然而，他的回忆却让所有听到的人都感到一阵厌恶。

[hi:; hi] [ðen] ['steɪtɪd][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ,

He	then	stated	the	wish	of	his	master	the	Polish	king	to	be	that	,
他	然后	声明	这	希望	的	他的	掌握	这	抛光	国王	到	是	那	,

然后他转述了波兰国王的意愿：

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rk] , [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [maɪt] ['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər]

in	regard	to	the	Turk	,	the	provinces	might	reconcile	themselves	to	their
在	看待	到	这	土耳其人	,	这	省份	可能	调和	他们自己	到	他们的

['nætʃ(ə)rəl]['mæstər] ,

natural	master	,
自然的	掌握	,

至于土耳其人，各省或许会接受他们天然的统治者。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nərk] [ɪn] ['krɪsndəm] ,

who	was	the	most	powerful	monarch	in	Christendom	,
WHO	曾是	这	最多	强大的	君主	在	基督教世界	,

谁是基督教世界中最有权势的君主?

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [foʊ] .

and	the	only	one	able	to	make	head	against	the	common	foe	.
和	这	仅有的	一	有能力的	到	制作	头	反对	这	常见的	敌人	.

也是唯一能够对抗共同敌人的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ləmli] [wɔ:rnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	solemnly	warned	of	the	enormous	power	and	resources	of	the
他们	是	庄严地	警告	的	这	巨大的	力量	和	资源	的	这

[greɪt] [kɪŋ] ,

great	king	,
伟大的	国王	,

他们被郑重警告，这位伟大的国王拥有巨大的权力和资源。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][proʊˈtrækt][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ʃʊr] [tuː; tə]

with	whom	it	was	hopeless	for	them	to	protract	a	struggle	sure	to
和	谁	它	曾是	绝望	为了	他们	到	延长	一个	斗争	当然	到

[end][æt; ət][læst][ɪn][ðer; ðər] [ˈʌtərmoʊst] [dɪˈstrʌkʃn] .

end	at	last	in	their	uttermost	destruction	.
结尾	在	最后的	在	他们的	极致	破坏	.

与他们进行持久战是徒劳的，这场战争最终必将以他们彻底的毁灭告终。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [kɪŋz] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [kəˈmændz] ; [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]

It	was	for	kings	to	issue	commands	;	he	said	,	and	for	the	people
它	曾是	为了	国王	到	问题	命令	;	他	说	,	和	为了	这	人们

[tuː; tə] [əˈbeɪ] ;

to	obey	;
到	服从	;

他说，君王有权发布命令，而人民有权服从。

[bʌt; bət] [ˈfilip] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈswiːtnəs] ,

but	Philip	was	full	of	sweetness	,
但	菲利普	曾是	满的	的	甜味	,

但菲利普却充满温柔。

[ænd; ənd] [wʊd] [əˈkɔːrd] [ðem; ðəm] [fʊl] [fərˈgɪvnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmænɪfoʊld][sɪnz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm]

and	would	accord	them	full	forgiveness	for	their	manifold	sins	against	him
和	会	符合	他们	满的	饶恕	为了	他们的	歧管	罪孽	反对	他

.

:

.

他会完全宽恕他们对他犯下的种种罪行。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] , [ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [ˈperəl][frʌm; frəm]

The	wish	to	come	to	the	rescue	of	Christendom	,	in	this	extreme	peril	from
这	希望	到	来	到	这	救援	的	基督教世界	,	在	这	极端	危险	从

[ðə; ði] [tɜːrk] ,

the	Turk	,
这	土耳其人	,

在基督教世界面临土耳其人的巨大威胁之际，他们渴望拯救基督教世界。

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈpærəmaʊnt][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .

was	with	him	paramount	to	all	other	considerations	.
曾是	和	他	派拉蒙	到	全部	其他	考虑因素	.

对他来说，这比所有其他因素都更为重要。

[sʌtʃ] ; [ɪn] [briːf] ,

Such	;	in	brief	,
这样的	;	在	简短的	,

简而言之，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈlætn] [həˈræŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt]

was	the	substance	of	the	long	Latin	harangue	by	which	it	was	thought
曾是	这	物质	的	这	长的	拉丁	长篇大论	经过	哪个	它	曾是	想法

[ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðoʊz] [ˈstɜːrdi] [riˈpʌblikənz] [ænd; ənd][ˈkælvəˌnɪsts][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðer; ðər]

possible	to	induce	those	sturdy	republicans	and	Calvinists	to	renounce	their
可能的	到	诱导	那些	结实的	共和党人	和	加尔文主义者	到	放弃	他们的

[ˈvɪgərəs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə][fæl][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][moʊst] [ˈkæθlɪk]

vigorous	national	existence	and	to	fal	on	their	knees	before	the	most	Catholic
蓬勃	国家的	存在	和	到	失败	在	他们的	膝盖	前	这	最多	天主教

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

这就是冗长的拉丁语演说的内容，人们认为可以通过这种演说诱使那些坚定的共和主义者和加尔文主义者放弃他们充满活力的民族生活，并跪倒在最虔诚的天主教国王面前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌmi:di'eɪʃn] , ['steɪtsmənʃɪp] , [dɪ'ploʊməsi] ,

This	was	understood	to	be	mediation	,	statesmanship	,	diplomacy	,
这	曾是	理解	到	是	调解	,	政治家风范	,	外交	,

这被理解为调解、政治家风范和外交手段。

[ɪn] ['defərəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][tu:; tə] [pɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents]

in	deference	to	which	the	world	was	to	pause	and	the	course	of	events
在	尊重	到	哪个	这	世界	曾是	到	暂停	和	这	课程	的	活动

[tu:; tə] [floʊ] ['bækwərdz] .

to	flow	backwards	.
到	流动	向后	.

为了向它致敬，世界将停滞不前，历史的进程也将倒流。

['tru:li] ,

Truly	,
真的	,

确实如此，

['despəts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læki] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [sʌm; səm] [ru:d] ['lesnz; 'lesənz]

despots	and	their	lackeys	were	destined	to	learn	some	rude	lessons
独裁者	和	他们的	喽啰	是	注定	到	学习	一些	粗鲁的	课程

[frʌm; frəm] [ðæt] ['vɪgərəs] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,

from	that	vigorous	little	commonwealth	in	the	North	Sea	,
从	那	蓬勃	小的	联邦	在	这	北	海	,

那些暴君及其走狗注定要从北海那个充满活力的小型联邦中吸取一些惨痛的教训。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

before	it	should	have	accomplished	its	mission	on	earth	.
前	它	应该	有	完成	它是	使命	在	地球	.

在它本应完成其在地球上的使命之前。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'sembəld] [ðer; ðər] [dɪs'gʌst] , [haʊ'evər] ,

The	States	-	General	dissembled	their	disgust	,	however	,
这	各州	-	一般的	拆卸	他们的	厌恶	,	然而	,

然而，三级会议掩饰住了他们的厌恶之情。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['oʊpən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['zi:gismunt] [ɔ:r] ['ru:dɔlf] .

for	it	was	not	desirable	to	make	open	enemies	of	Sigismund	or	Rudolph	.
为了	它	曾是	不是	理想	到	制作	打开	敌人	的	西吉斯蒙德	或者	鲁道夫	.

因为与西吉斯蒙德或鲁道夫公开为敌是不明智的。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:'reɪʃ(ə)n] ,

They	refused	to	accept	a	copy	of	the	oration	,
他们	拒绝	到	接受	一个	复制	的	这	演讲	,

他们拒绝接受演讲稿副本。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] ['ænsər] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

but	they	promised	to	send	him	a	categorical	answer	to	it	in	writing	.
但	他们	承诺	到	发送	他	一个	分类	回答	到	它	在	写作	.

但他们承诺会以书面形式给他一个明确的答复。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Meantime	the	envoy	had	the	honour	of	walking	about	the	castle	with	the
与此同时	这	使者	有	这	荣誉	的	步行	关于	这	城堡	和	这

['stædhəuldə] ,

stadholder	,
执政者	,

与此同时，使节有幸陪同执政官在城堡内漫步。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprɑ:mə'neɪd] ,

and	,	in	the	course	of	their	promenade	,
和	,	在	这	课程	的	他们的	长廊	,

在他们的漫步过程中，

['mɔːris]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θɜːrti]	-	[eɪt]	['stændərdz]	['teɪkən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv]	['tɜːrnˌhɑːt]	,
Maurice	**pointed**	**to**	**the**	**thirty**	**-**	**eight**	**standards**	**taken**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Turnhout**	**,**
莫里斯	尖	到	这	三十	-	八	标准	已采取	在	这	战斗	的	特恩豪特	,

莫里斯指着在图尔豪特战役中缴获的三十八面旗帜。

[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sidərn]	['ræftəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[bæŋkwɛtɪŋ]	[hɔːl]	.
which	**hung**	**from**	**the**	**cedarn**	**rafters**	**of**	**the**	**ancient**	**banquetting**	**hall**	**.**
哪个	悬挂	从	这	雪松	椽子	的	这	古老的	宴会	大厅	.

它悬挂在古老宴会厅的雪松木椽子上。

[ðə; ði]	[mjuːt]	['eləkwəns]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['tætərd]	['bænərz]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[nɑːt]	[ɪ'lɑːdʒɪkl]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]
The	**mute**	**eloquence**	**of**	**those**	**tattered**	**banners**	**seemed**	**a**	**not**	**illogical**	**reply**	**to**
这	沉默的	口才	的	那些	破烂	横幅	似乎	一个	不是	不合逻辑	回复	到

[ðə; ði]	[ˌdɪplə'mætɪk]	['pɔlz]	['retərɪk]	[ɪn]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hoʊpləsnəs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kɑːntest]	[wɪð; wɪθ]
the	**diplomatic**	**Paul's**	**rhetoric**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**hopelessness**	**of**	**a**	**contest**	**with**
这	外交	保罗的	修辞	在	看待	到	这	绝望	的	一个	竞赛	和

['spænɪʃ]	['ɑːmiz]	.
Spanish	**armies**	**.**
西班牙语	军队	.

那些破烂的旗帜所表达的无声的雄辩，似乎对外交家保罗关于与西班牙军队对抗毫无希望的言论做出了合乎逻辑的回应。

[nekst]	,	[væn]	['dɝː]	['vɛrkən]	—	['penʃəˌneri]	[ʌv; əv]	['laidən]	,
Next	**,**	**Van**	**der**	**Werken**	**—**	**pensionary**	**of**	**Leyden**	**,**
下一个	,	范	德尔	工作	—	养老金	的	莱顿	,

接下来是范德沃肯（Van der Werken）——莱顿的养老金，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['klæsɪk(ə)l]	['skɑːlər]	—	['weɪtɪd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['envɔɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['lætn]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]
and	**a**	**classical**	**scholar**	**—**	**waited**	**upon**	**the**	**envoy**	**with**	**a**	**Latin**	**reply**	**to**
和	一个	古典	学者	—	等待	之上	这	使者	和	一个	拉丁	回复	到

[hɪz; ɪz]	[hə'ræŋ]	,
his	**harangue**	**,**
他的	长篇大论	,

还有一位古典学者——用拉丁语回应了使者的长篇大论，

[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['kɜːrtiəs]	['letər]	[fɔːr; fər]	['ziːgismunt]	.
together	**with**	**a**	**courteous**	**letter**	**for**	**Sigismund**	**.**
一起	和	一个	有礼貌	信	为了	西吉斯蒙德	.

以及一封写给西吉斯蒙德的礼貌信。

[bəuθ]	['dɑːkjuments]	[wɜːr; wər]	['skeɪdɪŋ]	[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːləsi]	[pər'suːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
Both	**documents**	**were**	**scathing**	**denunciations**	**of**	**the**	**policy**	**pursued**	**by**	**the**	**King**
两个都	文件	是	尖刻	谴责	的	这	政策	追击	经过	这	国王

[ʌv; əv]	[speɪn]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['eɪdərz]	[ænd; ənd]	[ə'betər]	,
of	**Spain**	**and**	**by**	**all**	**his**	**aiders**	**and**	**abettors**	**,**
的	西班牙	和	经过	全部	他的	助手	和	教唆者	,

这两份文件都对西班牙国王及其所有助手和帮凶所奉行的政策进行了严厉的谴责。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	[bʌt; bət]	['pɑːlɪʃt]	[rɪ'fjuːz(ə)l]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[wɜːrd]	[ɪn]	['feɪvər]
and	**a**	**distinct**	**but**	**polished**	**refusal**	**to**	**listen**	**to**	**a**	**single**	**word**	**in**	**favour**
和	一个	清楚的	但	抛光	拒绝	到	听	到	一个	单身的	单词	在	偏爱

[ʌv; əv]	[ˌmiːdi'eɪʃn]	[ɔːr]	[ʌv; əv]	[piːs]	.
of	**mediation**	**or**	**of**	**peace**	**.**
的	调解	或者	的	和平	.

他们明确但圆滑地拒绝听取任何支持调解或和平的言论。

[pɔːl] - [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Paul	Dialyn	then	received	a	courteous	permission	to	leave	the	territory	of	the
保罗	-	然后	已收到	一个	有礼貌	允许	到	离开	这	领土	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

随后，保罗·迪亚林获得了离开共和国领土的礼貌许可。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['fɔrwɚdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪts] - ['ves(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	was	subsequently	forwarded	in	a	States	'	vessel	of	war	to	England	.
和	曾是	随后	转发	在	一个	各州	-	血管	的	战争	到	英格兰	.

随后被美国军舰运往英国。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

His	reception	,	about	a	month	later	,
他的	接待	,	关于	一个	月	之后	,

大约一个月后，他受到了热烈欢迎。

[baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [hɪs'tɔːrɪənz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['dwelɪŋ]

by	Queen	Elizabeth	is	an	event	on	which	all	English	historians	are	fond	of	dwelling
经过	女王	伊丽莎白	是	一个	事件	在	哪个	全部	英语	历史学家	是	喜爱	的	住宅

.

:
.

伊丽莎白女王的这一事件是所有英国历史学家都乐于津津乐道的。

[ðə; ði]['ped(ə)nt] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪm'pɪriəs] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sɑːvrɪn] ,

The	pedant	,	on	being	presented	to	that	imperious	and	accomplished	sovereign	,
这	学究	,	在	存在	呈现	到	那	专横	和	完成	主权	,

这位学究，在觐见那位威严而博学的君主时，

[di'pɔːtid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['luːdɪkrəs] ['ærəgəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm; ɪm]

deported	himself	with	the	same	ludicrous	arrogance	which	had	characterised	him
被驱逐出境	他自己	和	这	相同的	荒谬	傲慢	哪个	有	具有特征	他

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

at	the	Hague	.
在	这	海牙	.

他带着在海牙时表现出的那种荒谬的傲慢态度被驱逐出境。

[hɪz; ɪz] ['lætn] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli] [drɔːn] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['tʃænslər]

His	Latin	oration	,	which	had	been	duly	drawn	up	for	him	by	the	Chancellor
他的	拉丁	演讲	,	哪个	有	到过	正式地	绘制	向上	为了	他	经过	这	校长

[ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ,

of	Sweden	,
的	瑞典	,

他的拉丁文演说词，是由瑞典首相事先为他拟定的。

[wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][æz; əz][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]

was	quite	as	impertinent	as	his	harangue	to	the	States	-	General	had
曾是	相当	作为	无礼	作为	他的	长篇大论	到	这	各州	-	一般的	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

这与他之前在三级会议上的那番慷慨激昂的演说一样无礼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kən'siːtɪd] [er] .

and	was	delivered	with	the	same	conceited	air	.
和	曾是	发表	和	这	相同的	自负	空气	.

并且带着同样的自负神情说道。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪˈplaɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɪnstənt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .

The	queen	replied	on	the	instant	in	the	same	tongue	.
这	女王	回复	在	这	立即的	在	这	相同的	舌头	.

女王立刻用同样的语言回答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][spoʊk][wɪð; wɪθ][məˈdʒestɪk][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] ?

She	was	somewhat	in	a	passion	,	but	spoke	with	majestic	moderation	?
她	曾是	有些	在	一个	热情	,	但	辐	和	雄伟	适度	?

她当时情绪有些激动，但说话却带着一种庄严的克制?

" [oʊ] , [haʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [diˈsiːvd] !

"	Oh	,	how	I	have	been	deceived	!
"	哦	,	如何	我	有	到过	受骗	!

“哦，我真是被骗了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [æmˈbæsədər] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ə; eɪ]['herəld] !

"	I	expected	an	ambassador	,	and	behold	a	herald	!
"	我	预期的	一个	大使	,	和	看哪	一个	先驱	!

“我原以为会见到大使，结果却见到了使者！”

[ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔːˈreɪʃ(ə)n] .

In	all	my	life	I	never	heard	of	such	an	oration	.
在	全部	我的	生活	我	绝不	听到	的	这样的	一个	演讲	.

我一生中从未听过这样的演说。

[jʊr; jər]['boʊldnəs][ænd; ənd] [ˌʌnədˈvaɪzd] [təˈmerəti] [aɪ]['kænɑːt] [səˈfɪʃntli] [ədˈmaɪər] .

Your	boldness	and	unadvised	temerity	I	cannot	sufficiently	admire	.
你的	大胆	和	未经建议的	鲁莽	我	不能	足够	钦佩	.

你的胆识和鲁莽让我无比钦佩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] — [wɪtʃ]

But	if	the	king	your	master	has	given	you	any	such	thing	in	charge	—	which
但	如果	这	国王	你的	掌握	有	给定	你	任何	这样的	事物	在	收费	—	哪个

[aɪ] [mʌtʃ] [daʊt] — [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

I	much	doubt	—	I	believe	it	is	because	,
我	很多	怀疑	—	我	相信	它	是	因为	,

但是，如果你的主人国王真的把这样的事情交给你负责——我对此深表怀疑——我相信那是因为：

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['leɪtli] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [nɑːt][baɪ]

being	but	a	young	man	,	and	lately	advanced	to	the	crown	,	not	by
存在	但	一个	年轻的	男人	,	和	最近	先进的	到	这	王冠	,	不是	经过

['ɔːrd(ə)neri] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] ,

ordinary	succession	of	blood	,
普通的	演替	的	血	,

他只是个年轻人，而且并非通过正常的血统继承才登上王位，

[bʌt; bət][baɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˌʌndərˈstændɪθ] [nɑːt] [jet] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈferz] .

but	by	election	,	he	understandeth	not	yet	the	way	of	such	affairs	.
但	经过	选举	,	他	理解	不是	然而	这	方式	的	这样的	事务	.

但就选举而言，他还不了解这类事情的运作方式。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] — [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .

"	And	so	on	—	for	several	minutes	longer	.
"	和	所以	在	—	为了	一些	分钟	更长	.

就这样持续了几分钟。

['nevər] [dɪd] ['envɔɪ] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['sɑ:vrɪn] .

Never	did	envoy	receive	such	a	setting	down	from	sovereign	.
绝不	做过	使者	收到	这样的	一个	环境	向下	从	主权	.

使节从未受到过君主如此的降级。

" ['gɑ:dz] [deθ] , [maɪ][lɔ:ds] ! " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ministəz] ; [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] ,

"	God's	death	,	my	lords	!	"	said	the	queen	to	her	ministers	;	as	she	concluded	,
"	神的	死亡	,	我的	领主们	!	"	说	这	女王	到	她	部长们	;	作为	她	结束	,

“诸位大人，我的天哪！”女王对她的大臣们说道；说完，她总结道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə]['skaʊər][ʌp][maɪ][oʊld] ['lætn] [ðæt] [hæθ] [leɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn]

"	I	have	been	enforced	this	day	to	scour	up	my	old	Latin	that	hath	lain	long	in
"	我	有	到过	强制执行	这	天	到	冲刷	向上	我的	老的	拉丁	那	有	莱恩	长的	在

['rʌstɪŋ] .

rusting	.
生锈	.

“今天我被迫重新拾起尘封已久的拉丁文旧书。”

" [ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['redi] [wɪt] , [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['lætn] ,

"	This	combination	of	ready	wit	,	high	spirit	,	and	good	Latin	,
"	这	组合	的	准备好	有	,	高的	精神	,	和	好的	拉丁	,

“这种机智、热情和良好的拉丁语能力的结合，

['dʒʌstli][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [en'dɪəd] [hɜ:r; hər] [stɪl]

justly	excited	the	enthusiasm	of	the	queen's	subjects	,	and	endeared	her	still
公正地	兴奋的	这	热情	的	这	女王的	主题	,	和	可爱的	她	仍然

[mɔ:r] [tu:; tə] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] [hɑ:rt] .

more	to	every	English	heart	.
更多的	到	每一个	英语	心	.

这恰如其分地激发了女王臣民的热情，也使女王更加深受每一位英国人的喜爱。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

It	may	,	however	,
它	可能	,	然而	,

然而，也可能

[bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['feɪməs] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ɪn][ri'æləti][soʊ][ɪn'taɪərli] [ɪkˌstempə'reɪniəs]

be	doubted	whether	the	famous	reply	was	in	reality	so	entirely	extemporaneous
是	怀疑	无论	这	著名的	回复	曾是	在	现实	所以	完全	即席

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪn] [kən'sɪdərd] .

as	it	has	usually	been	considered	.
作为	它	有	通常	到过	经过考虑的	.

人们不禁怀疑，那句著名的回答是否真的像人们通常认为的那样完全是即兴发挥的。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['fɔ:wədɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

The	States	-	General	had	lost	no	time	in	forwarding	to	England	a	minute
这	各州	-	一般的	有	丢失的	不	时间	在	转发	到	英格兰	一个	分钟

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [pɔ:l] - [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

account	of	the	proceedings	of	Paul	Dialyn	at	the	Hague	,
帐户	的	这	诉讼程序	的	保罗	-	在	这	海牙	,

三级会议立即向英国呈递了一份关于保罗·迪亚林在海牙的会议记录的详细报告。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

together	with	a	sketch	of	his	harangue	and	of	the	reply	on	behalf	of
一起	和	一个	草图	的	他的	长篇大论	和	的	这	回复	在	代表	的

[ðə; ði] [steɪts] .

the	States	.
这	各州	.

以及他的演说稿和各州的答复草稿。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] ['ðerfɔːr] ,
Her **Majesty** **and** **her** **counsellors** **therefore** **,**
她 威严 和 她 咨询师 所以 ,

因此，女王陛下和她的顾问们

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['envɔɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr]
knowing **that** **the** **same** **envoy** **was** **on** **his** **way** **to** **England** **with** **a** **similar**
会心 那 这 相同的 使者 曾是 在 他的 方式 到 英格兰 和 一个 相似的
['erənd] ,
errand **,**
差事 ,

他知道同一位使者正前往英国执行类似的任务，

[meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['liːʒər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] ['feɪməs]
may **be** **supposed** **to** **have** **had** **leisure** **to** **prepare** **the** **famous**
可能 是 据称 到 有 有 闲暇 到 准备 这 著名的
[ɪm'prɑːmptuː] .
impromptu **.**
即兴 .

人们或许认为他有闲暇时间准备了那首著名的即兴曲。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['klæsɪk]
Moreover **,** **it** **is** **difficult** **to** **understand** **,** **on** **the** **presumption** **that** **these** **classic**
而且 , 它 是 难的 到 理解 , 在 这 假定 那 这些 经典的
['ʌtərənsɪz] [wɜːr; wər] ['pjʊrli] [ɪkˌstempə'reɪniəs] ,
utterances **were** **purely** **extemporaneous** **,**
话语 是 纯粹 即席 ,

此外，如果假定这些经典言论完全是即兴发挥，那么就很难理解……

[haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] ['krɔniklz] [ænd; ənd]['hɪstɔˌriːz, 'hɪstriːz][frʌm; frəm] [ðæt]
how **they** **have** **kept** **their** **place** **in** **all** **chronicles** **and** **histories** **from** **that**
如何 他们 有 保留 他们的 地方 在 全部 编年史 和 历史 从 那
[deɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,
day **to** **the** **present** **,**
天 到 这 展示 ,

从那时到今天，它们在所有编年史和历史记载中都占有一席之地。

[wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ][tekst] .
without **change** **of** **a** **word** **in** **the** **text** **.**
没有 改变 的 一个 单词 在 这 文本 .

原文一个字都不能改动。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stə'nɑːgrəfər] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [wɜːrdz][æz; əz]
Surely **there** **was** **no** **stenographer** **present** **to** **take** **down** **the** **queen's** **words** **as**
一定 那里 曾是 不 速记员 展示 到 拿 向下 这 女王的 字 作为
[ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
they **fell** **from** **her** **lips** **.**
他们 跌倒 从 她 嘴唇 .

当时肯定没有速记员在场，把女王说的话一字一句地记录下来。

[ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [dɪd][nɑːt]['testɪfaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [æk'tɪvəti]
The **military** **events** **of** **the** **year** **did** **not** **testify** **to** **a** **much** **more** **successful** **activity**
这 军队 活动 的 这 年 做过 不是 作证 到 一个 很多 更多的 成功的 活动
[ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [liːg] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
on **the** **part** **of** **the** **new** **league** **in** **the** **field** **than** **it** **had** **displayed** **in** **the**
在 这 部分 的 这 新的 联盟 在 这 场地 比 它 有 显示 在 这
[sfɪr] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] .
sphere **of** **diplomacy** **.**
领域 的 外交 .

这一年的军事事件并没有证明新联盟在战场上的表现比其在外交领域取得更大的成功。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['envɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɜ:rdʒ] ['henri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [tu:; tə]

In	vain	did	the	envoy	of	the	republic	urge	Henry	and	his	counsellors	to
在	徒劳	做过	这	使者	的	这	共和国	敦促	亨利	和	他的	咨询师	到

['fɑ:loʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [delt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑ:rdɪnl] [æt; ət] ['tɜ:rnˌhɑ:t] [baɪ] ['vɪgərəs]

follow	up	the	crushing	blow	dealt	to	the	cardinal	at	Turnhout	by	vigorous
跟随	向上	这	压碎	吹	已处理	到	这	红衣主教	在	特恩豪特	经过	蓬勃

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [steɪts] - ['fɔ:rsɪz] [ɪn] ['ɑ:twɑ:] [ænd; ənd] [heɪ'noʊ] .

operations	in	conjunction	with	the	States	'	forces	in	Artois	and	Hainault	.
运营	在	连词	和	这	各州	-	力量	在	阿图瓦	和	埃诺	.

共和国的使节徒劳地敦促亨利和他的顾问们在图尔豪特对红衣主教给予沉重打击后，与各州的军队在阿图瓦和埃诺联合采取强有力的行动。

[fɔ:r; fər] ['æmiənz] [hæd; həd] ['mi:nˌtaɪm] [bɪn] ['teɪkən] ,

For	Amiens	had	meantime	been	taken	,
为了	亚眠	有	与此同时	到过	已采取	,

因为亚眠此时已被攻占。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi]

and	it	was	now	necessary	for	the	king	to	employ	all	his	energy
和	它	曾是	现在	必要的	为了	这	国王	到	采用	全部	他的	活力

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪti] .

and	all	his	resources	to	recover	that	important	city	.
和	全部	他的	资源	到	恢复	那	重要的	城市	.

现在，国王必须动用一切精力和资源来收复这座重要的城市。

[soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nu:] [li:g]

So	much	damage	to	the	cause	of	the	republic	and	of	the	new	league
所以	很多	损害	到	这	原因	的	这	共和国	和	的	这	新的	联盟

[hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [ɪn'fliktɪd] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

had	the	little	yellow	Spanish	captain	inflicted	in	an	hour	,
有	这	小的	黄色的	西班牙语	队长	造成的	在	一个	小时	,

那个矮小的黄皮肤西班牙船长在一个小时内就给共和国和新联盟的事业造成了如此巨大的损害。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bægz] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] ['wɔ:lnʌts] .

with	his	bags	of	chestnuts	and	walnuts	.
和	他的	包	的	栗子	和	核桃	.

他带着几袋栗子和核桃。

[ðə; ðɪ] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['æmiənz] ['læstɪd] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

The	siege	of	Amiens	lasted	nearly	six	months	,	and	was	the	main	event	of
这	围城	的	亚眠	持续	几乎	六	几个月	,	和	曾是	这	主要的	事件	的

[ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] ,

the	campaign	,
这	活动	,

亚眠之围持续了近六个月，是整个战役的主要事件。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] ['henri] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .

so	far	as	Henry	was	concerned	.
所以	远的	作为	亨利	曾是	担心的	.

就亨利而言。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] — [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ri:dər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [si:n] ,

It	is	true	—	as	the	reader	has	already	seen	,
它	是	真的	—	作为	这	读者	有	已经	已见	,

的确如此——正如读者已经看到的，

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [mɔːr] ['klɪrli] [dɪ'veləpt] — [ðæt] ['hɛnriːz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn]

and	as	will	soon	be	more	clearly	developed	—	that	Henry's	heart	had	been
和	作为	将要	很快	是	更多的	清楚地	发达	—	那	亨利的	心	有	到过

[fɪkst] [ɑːn] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sentid] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

fixed	on	peace	from	the	moment	that	he	consented	in	conjunction	with	the
固定的	在	和平	从	这	片刻	那	他	同意	在	连词	和	这

[rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ,

republic	to	declare	war	,
共和国	到	宣布	战争	,

正如之后会更清楚地阐述的那样——亨利从同意与共和国共同宣战的那一刻起，他的内心就一心向往和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː]['siːkrət][ænd; ənd] ['seprət] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔːr; fər] [ðæt]

and	that	he	had	entered	into	secret	and	separate	negotiations	for	that
和	那	他	有	进入	进入	秘密	和	分离	谈判	为了	那

['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['filip] [soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self][baɪ]

purpose	with	the	agents	of	Philip	so	soon	as	he	had	bound	himself	by
目的	和	这	代理人	的	菲利普	所以	很快	作为	他	有	边界	他自己	经过

['sɑːləm] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

solemn	covenant	with	Elizabeth	to	have	no	negotiations	whatever	with	him
庄严	盟约	和	伊丽莎白	到	有	不	谈判	任何	和	他

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] .

except	with	her	full	knowledge	and	consent	.
除了	和	她	满的	知识	和	同意	.

而且，他与菲利普的代理人就此目的进行了秘密和单独的谈判，而此前他已与伊丽莎白立下庄严的盟约，承诺未经伊丽莎白的完全知情和同意，不得与菲利普进行任何谈判。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['æmiənz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['mæstərpiːs] ,

The	siege	of	Amiens	,	however	,	was	considered	a	military	masterpiece	,
这	围城	的	亚眠	,	然而	,	曾是	经过考虑的	一个	军队	杰作	,

然而，亚眠围城战被认为是一场军事杰作。

[ænd; ənd][ɪts] [hoʊl] ['prɑːgres] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stædhəuldə][ʌv; əv] ['hɑːlənd]

and	its	whole	progress	showed	the	revolution	which	the	stadholder	of	Holland
和	它是	所有的	进步	显示	这	革命	哪个	这	执政者	的	荷兰

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['wɔːrfer] .

had	already	effected	in	European	warfare	.
有	已经	受影响	在	欧洲的	战争	.

它的整个发展过程展现了荷兰执政者已经在欧洲战争中实现的革命。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . [bɪ'liːgərd] ['æmiənz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːris] ,

Henry	IV	.	beleaguered	Amiens	as	if	he	were	a	pupil	of	Maurice	,
亨利	第四	.	饱受围困的	亚眠	作为	如果	他	是	一个	瞳孔	的	莫里斯	,

亨利四世围攻亚眠，就像他是莫里斯的学生一样。

[ænd; ənd] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['saɪəns] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,

and	contemporaries	were	enthusiastic	over	the	science	,	the	patience	,
和	同时代人	是	热情的	超过	这	科学	,	这	耐心	,

同时代的人对科学和耐心充满热情。

[ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [ˌɪndʒə'nuːəti] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

the	inventive	ingenuity	which	were	at	last	crowned	with	success	.
这	富有创造力的	独创性	哪个	是	在	最后的	加冕	和	成功	.

最终获得成功的创造性智慧。

[ðə; ði][həˈroʊɪk]['hɜːnən]['tɛloʊ][diː]['pɔːtu][ˌkɑː'rɛroʊ][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːrti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	heroic	Hernan	Tello	de	Porto	Carrero	was	killed	in	a	sortie	during	the
这	英勇	赫尔南	特洛	德	波尔图	卡雷罗	曾是	被杀	在	一个	出击	期间	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['gæləntli] [wʌn] ,

defence	of	the	place	which	he	had	so	gallantly	won	,
防御	的	这	地方	哪个	他	有	所以	英勇地	韩元	,

英勇的埃尔南·特略·德·波尔图·卡雷罗在保卫他英勇夺取的阵地的一次突袭中阵亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sep'tembər]

and	when	the	city	was	surrendered	to	the	king	on	the	19th	of	September
和	什么时候	这	城市	曾是	投降	到	这	国王	在	这	19th	的	九月

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [tu:m] ,

it	was	stipulated	in	the	first	article	of	the	capitulation	that	the	tomb	,
它	曾是	规定的	在	这	第一的	文章	的	这	投降	那	这	墓	,

9月19日，当这座城市向国王投降时，投降协议的第一条规定，陵墓，

['epɪtæf] , [ænd; ənd] ['trəufiz] , [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɝd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

epitaph	,	and	trophies	,	by	which	his	memory	was	honoured	in	the	principal
墓志铭	,	和	奖杯	,	经过	哪个	他的	记忆	曾是	荣幸	在	这	主要的

[tʃɜ:rtʃ] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ,

church	,	should	not	be	disturbed	,
教会	,	应该	不是	是	不安	,

主教堂内用来纪念他的墓志铭和奖杯不应被移动。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wen'evər] [ænd; ənd] ['wɪðər] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [gʊd]

and	that	his	body	might	be	removed	whenever	and	whither	it	seemed	good
和	那	他的	身体	可能	是	已移除	每当	和	往哪里去	它	似乎	好的

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] .

to	his	sovereign	.
到	他的	主权	.

他的遗体可以随时被移往君主认为合适的任何地方。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['θaʊz(ə)nd]

In	vain	the	cardinal	had	taken	the	field	with	an	army	of	eighteen	thousand
在	徒劳	这	红衣主教	有	已采取	这	场地	和	一个	军队	的	十八	千

[fʊt] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [laɪt] ['kæv(ə)lri] .

foot	and	fifteen	hundred	light	cavalry	.
脚	和	十五	百	光	骑兵	.

红衣主教率领一万八千步兵和一千五百轻骑兵出征，但最终徒劳无功。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [soʊ] [wel] [tu:; tə] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd][tu:; tə] ['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz]

The	king	had	learned	so	well	to	entrench	himself	and	to	moderate	his
这	国王	有	学习	所以	出色地	到	防御工事	他自己	和	到	缓和	他的

['ɑ:rdər] [fɔ:r; fər] [ɪnˌɑ:pər'tu:n] [pɪtʃt] ['bætlz] ,

ardour	for	inopportune	pitched	battles	,
热情	为了	不合时宜	投球	战斗	,

国王已经学会了如何构筑防御工事，并克制自己对不合时宜的正面交锋的热情。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:rs] [kʊd; kəd][faɪnd] , [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .

that	the	relieving	force	could	find	,	no	occasion	to	effect	its	purpose	.
那	这	缓解	力量	可以	寻找	,	不	场合	到	影响	它是	目的	.

救援部队找不到任何机会来实现其目的。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [rɪ'taɪərd] .

The	archduke	retired	.
这	大公	退休	.

大公退位了。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['æmiənz] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [sed] ['henri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [bæk] [laɪk][ə; eɪ]

He	came	to	Amiens	like	a	soldier	,	said	Henry	,	but	he	went	back	like	a
他	来了	到	亚眠	喜欢	一个	士兵	,	说	亨利	,	但	他	去	后退	喜欢	一个

[pri:st] .

priest	.
牧师	.

亨利说，他来到亚眠时像个士兵，回去时却像个牧师。

[mɔ:r'oʊvər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'naʊns] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Moreover	,	he	was	obliged	to	renounce	,	besides	the	city	,
而且	,	他	曾是	有义务	到	放弃	,	除了	这	城市	,

此外，除了这座城市，他还必须放弃.....

[ə; eɪ][moʊst] ['temptɪŋ] [praɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

a	most	tempting	prize	which	he	thought	that	he	had	secured	within	the	city	.
一个	最多	诱人的	奖	哪个	他	想法	那	他	有	安全	之内	这	城市	.

他认为自己在城里获得了一份极其诱人的奖赏。

[ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [frentʃ] [kæm'peɪn] ,

Alexander	Farnese	,	in	his	last	French	campaign	,
亚历山大	法尔内塞	,	在	他的	最后的	法语	活动	,

亚历山大·法尔内塞在他最后一次法国战役中

[hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['filip] [ænd; ənd]

had	procured	and	sent	to	his	uncle	the	foot	of	St	.	Philip	and
有	采购	和	发送	到	他的	叔叔	这	脚	的	英石	.	菲利普	和

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ;

the	head	of	St	.	Lawrence	;
这	头	的	英石	.	劳伦斯	;

他弄到了圣菲利普的脚和圣劳伦斯的头，并把它们送给了他的叔叔；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ælbɚts] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn]['æmiənz] [kə'θiːdrəl] [ðer; ðər]

but	what	was	Albert's	delight	when	he	learned	that	in	Amiens	cathedral	there
但	什么	曾是	阿尔伯特的	喜	什么时候	他	学习	那	在	亚眠	大教堂	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] !

was	a	large	piece	of	the	head	of	John	the	Baptist	!
曾是	一个	大的	片	的	这	头	的	约翰	这	浸信会	!

但当阿尔伯特得知亚眠大教堂里保存着施洗约翰头颅的一大块碎片时，他是多么高兴啊！

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['skænd(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]

"	There	will	be	a	great	scandal	about	it	in	this	kingdom	,	"	he	wrote	to
"	那里	将要	是	一个	伟大的	丑闻	关于	它	在	这	王国	,	"	他	写道	到

['filip] ,

Philip	,
菲利普	,

“这件事在这个王国里会引起很大的丑闻，”他写信给菲利普说。

" [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	if	I	undertake	to	transport	it	out	of	the	country	,
"	如果	我	承担	到	运输	它	出去	的	这	国家	,

“如果我承诺将其运出该国，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kən'traɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jʊr; jər]['mædʒəsti][dɪ'zaɪɚz] .

but	I	will	try	to	contrive	it	as	your	Majesty	desires	.
但	我	将要	尝试	到	精心策划	它	作为	你的	威严	欲望	.

但我会尽力按照陛下的意愿安排。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪlətəri] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [pri'ventid] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [frʌm; frəm] ['grætɪfaɪɪŋ]

"	But	the	military	events	of	the	year	prevented	the	cardinal	from	gratifying
"	但	这	军队	活动	的	这	年	阻止	这	红衣主教	从	可喜

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] [tʃɔɪs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

the	king	in	regard	to	these	choice	curiosities	.
这	国王	在	看待	到	这些	选择	奇闻异事	.

“但是，由于当年的军事事件，红衣主教无法满足国王对这些珍贵收藏品的愿望。”

['æftər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['henri] [went] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

After	the	reduction	of	the	city	Henry	went	a	considerable	distance	with	his
后	这	减少	的	这	城市	亨利	去	一个	大量	距离	和	他的

['ɑːrmi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv]['flændərz] ,

army	towards	the	frontier	of	Flanders	,
军队	向	这	边境	的	弗兰德斯	,

攻克该城后，亨利率领军队向佛兰德斯边境推进了相当长的距离。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] , [æz; əz][hi:; hi][sed] , " [hɪz; ɪz]['kʌzənz]['vɪzɪt] .

in	order	to	return	,	as	he	said	,	"	his	cousin's	visit	.
在	命令	到	返回	,	作为	他	说	,	"	他的	表亲	访问	.

为了返回，正如他所说，“他的表弟来访”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['æmiənz][hæd; həd] [pleɪst] [tu:] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:rd][ɪn][ðə; ði]['si:krət]

"	But	the	recovery	of	Amiens	had	placed	too	winning	a	card	in	the	secret
"	但	这	恢复	的	亚眠	有	放置	也	获胜	一个	卡片	在	这	秘密

[geɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['pleɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]['nɑ:mɪn(ə)l]

game	which	he	was	then	playing	to	allow	him	to	push	his	nominal
游戏	哪个	他	曾是	然后	玩耍	到	允许	他	到	推	他的	名义上的

['ædvərseri] [tu:; tə] [iks'tremitis] .

adversary	to	extremities	.
对手	到	四肢	.

“但是，亚眠的恢复让他赢得了当时他正在玩的秘密游戏中的一张牌，使他能够将名义上的对手逼到绝境。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [sə'spektɪd] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

The	result	,	suspected	very	early	in	the	year	by	the	statesmen	of	the	republic	,
这	结果	,	怀疑	非常	早期的	在	这	年	经过	这	政治家	的	这	共和国	,

共和国的政治家们早在年初就预料到了这一结果。

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['veri] ['pleɪnli] [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði]['wɪntər] [əd'vænst] .

was	already	very	plainly	foreshadowing	itself	as	the	winter	advanced	.
曾是	已经	非常	显然	铺垫	本身	作为	这	冬天	先进的	.

随着冬季的深入，这种迹象已经非常明显地显现出来。

[nɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ə'fektɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

Nor	had	the	other	two	members	of	the	league	affected	much	in	the	field	.
也不	有	这	其他	二	成员	的	这	联盟	做作的	很多	在	这	场地	.

联盟中的另外两名成员在场上也没有发挥太大作用。

[ə'gen] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [fɔ:rθ] ['ʌndər] ['esɪks] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊst]

Again	an	expedition	had	been	fitted	forth	under	Essex	against	the	Spanish	coast
再次	一个	远征	有	到过	适配	前进	在下面	埃塞克斯	反对	这	西班牙语	海岸

[tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] [wɪtʃ] ['filip] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ɑ:r'mɑ:də]

to	return	the	compliment	which	Philip	had	intended	with	the	unlucky	armada
到	返回	这	赞扬	哪个	菲利普	有	故意的	和	这	倒霉	舰队

['ʌndər]['sæntə][gədi:ə] ;

under	Santa	Gadea	;
在下面	圣诞老人	加迪亚	;

埃塞克斯再次率领一支远征军进攻西班牙海岸，以回敬菲利普率领圣加德亚率领的那支不幸的舰队；

[ænd; ənd] [ə'gen] [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz]

and	again	Sir	Francis	Vere	,	with	two	thousand	veterans	from	the	Netherlands
和	再次	先生	弗朗西斯	维尔	,	和	二	千	退伍军人	从	这	荷兰

, [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ædmərəlz] ,

,	and	the	Dutch	admirals	,
,	和	这	荷兰语	海军上将	,

还有弗朗西斯·维尔爵士，以及来自荷兰的两千名老兵和荷兰海军将领们。

[wɪð; wɪθ][ten] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rʤ]['nʌmbər][ʌv; əv]['tendərz][ænd; ənd]

with	ten	ships	of	war	and	a	large	number	of	tenders	and
和	十	船舶	的	战争	和	一个	大的	数字	的	投标	和

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ,

transports	,
运输	,

拥有十艘战舰和大量补给舰及运输舰，

[hæd; həd] ['feɪθfəli] ['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

had	faithfully	taken	part	in	the	adventure	.
有	忠实	已采取	部分	在	这	冒险	.

忠实地参与了这次冒险。

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['tempɪst] - [tɔːst] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,

The	fleet	was	tempest	-	tossed	for	ten	days	,
这	舰队	曾是	暴风雨	-	抛掷	为了	十	天	,

舰队在暴风雨中颠簸了十天，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θretnd] [koʊst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [ə'gen] .

during	which	it	reached	the	threatened	coast	and	was	blown	off	again	.
期间	哪个	它	达到	这	威胁	海岸	和	曾是	吹	离开	再次	.

在此期间，它到达了受威胁的海岸，但又被吹走了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [læst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɔːrts] , ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ,

It	returned	at	last	into	the	English	ports	,	having	accomplished	nothing	,
它	返回	在	最后的	进入	这	英语	端口	,	拥有	完成	没有什么	,

它最终返回了英国港口，一无所获。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [suː'pɜːrfluəsli] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

and	having	expended	superfluously	a	considerable	amount	of	money	and
和	拥有	已支出	多余的	一个	大量	数量	的	钱	和

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

而且白白浪费了大量金钱和精力。

['esɪks] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [kruːz] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Essex	,	with	a	few	of	the	vessels	,	subsequently	made	a	cruise	towards	the
埃塞克斯	,	和	一个	很少	的	这	船只	,	随后	制成	一个	巡航	向	这

[ə'zɔːz] ,

Azores	,
亚速尔群岛	,

随后，埃塞克斯号率领几艘船只驶向亚速尔群岛。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mɜːrtʃəntmən] [ɔːr] [tuː] , [geɪnd] [noʊ] ['glɔːri]

but	,	beyond	the	capture	of	a	Spanish	merchantman	or	two	,	gained	no	glory
但	,	超过	这	捕获	的	一个	西班牙语	商船	或者	二	,	获得	不	荣耀

[ænd; ənd] [in'fliktid] [noʊ] ['dæmɪdʒ] .

and	inflicted	no	damage	.
和	造成的	不	损害	.

除了俘获一两艘西班牙商船外，没有获得任何荣耀，也没有造成任何损失。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fiːblə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]

Nothing	could	be	feebler	than	the	military	operations	of	the	three
没有什么	可以	是	虚弱者	比	这	军队	运营	的	这	三

[kən'fɛdəreɪtɪd] ['paʊɝz] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['sɑːləmli] [kən'fɛdəreɪtɪd] [ðəm'selvz] .

confederated	powers	ever	since	they	had	so	solemnly	confederated	themselves	.
邦联	权力	曾经	自从	他们	有	所以	庄严地	邦联	他们自己	.

自从这三个联盟国庄严地结成联盟以来，它们的军事行动可谓软弱无力。

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [in'triːgz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] — [brɔːt]

Sick	at	heart	with	the	political	intrigues	of	his	allies	which	had	—	brought
生病的	在	心	和	这	政治的	阴谋	的	他的	盟国	哪个	有	—	带来

[ə; eɪ] [pə'ræləsɪs] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv]

a	paralysis	upon	his	arms	which	the	blows	of	the	enemy	could	hardly	have
一个	麻痹	之上	他的	武器	哪个	这	打击	的	这	敌人	可以	几乎	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

他因盟友的政治阴谋而心灰意冷，这些阴谋导致他的双臂瘫痪，而敌人的打击几乎无法造成这种效果。

['mɔːris] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['ɔːgəst] : [fɔːr; fər][æn; ən] [ɔː'tʌmnəl] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]
Maurice took the field in August : for an autumnal campaign on the eastern
莫里斯 采取 这 场地 在 八月 : 为了 一个 秋季 活动 在 这 东
[frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
frontier of the republic .
边境 的 这 共和国 .

莫里斯于八月奔赴战场：在共和国东部边境展开秋季战役。

[fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'baɪnd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]
Foiled in his efforts for a combined attack by the whole force of the league
挫败 在 他的 努力 为了 一个 合并 攻击 经过 这 所有的 力量 的 这 联盟
[ə'pɑːn]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][west] ,
upon Philip's power in the west ,
之上 菲利普的 力量 在 这 西方 ,

他试图联合联盟的全部力量，对腓力在西方的势力发动联合进攻，但这一计划最终失败了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [raɪn] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
he thought it at least expedient to liberate the Rhine , to secure the
他 想法 它 在 至少 权宜 到 解放 这 莱茵河 , 到 安全的 这
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['zʌtfən] ,
important provinces of Zutphen ,
重要的 省份 的 祖特芬 ,

他认为至少应该解放莱茵河地区，确保祖特芬等重要省份的安全。

['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt] , [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [ə'tæk] ,
Gelderland , and Overyssel from attack ,
海尔德兰省 , 和 - 从 攻击 ,

来自进攻的格尔德兰省和奥弗里塞尔省

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [in'triːgz] [ænd; ənd] [kən'siːld] ['wɔːrfer] ['kærid]
and to provide against the dangerous intrigues and concealed warfare carried
和 到 提供 反对 这 危险的 阴谋 和 暗 战争 携带
[ɑːn][baɪ][speɪn][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [duːk] [ʌv; əv] - ,
on by Spain in the territories of the mad Duke of Juliers ,
在 经过 西班牙 在 这 领土 的 这 疯狂的 公爵 的 - ,

为了防范西班牙在疯癫的朱利埃公爵的领土上进行的危险阴谋和隐秘战争，

['klevər] [ænd; ənd][bɜːrg] .
Clever and Berg .
聪明的 和 伯格 .

克莱弗和伯格。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [soʊn]
For the seeds of the Thirty Years ' War of Germany were already sown
为了 这 种子 的 这 三十 年 - 战争 的 德国 是 已经 播种
['brɔːdkæst] [ɪn] [ðoʊz] ['feɪt(ə)l] ['dʌtʃiz] ,
broadcast in those fatal duchies ,
播送 在 那些 致命的 公国 ,

德国三十年战争的种子早已在那些致命的公国中播下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði]
and it was the determination of the agents of Spain to acquire the
和 它 曾是 这 决心 的 这 代理人 的 西班牙 到 获得 这
['mæstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst]['elɪdʒəb(ə)l] ['mɪləteri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
mastery of that most eligible military position ,
精通 的 那 最多 有资格的 军队 位置 ,

西班牙特工决心要夺取那个最重要的军事要塞。

[ðæt] ['eksələnt] - ['si:di:z] ['bɛli] , - [wen'evər] ['prɑ:tɪstəntɪzəm][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'seɪld] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
that excellent ' sedes belli , ' whenever Protestantism was to be assailed in England
那 出色的 - 席德斯 贝利 , - 每当 新教 曾是 到 是 遭受攻击 在 英格兰
, [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɔ:r]['dʒɜ:rməni] .
, the Netherlands , or Germany .
, 这 荷兰 , 或者 德国 .

每当英国、荷兰或德国的新教受到攻击时，都会使用"sedes belli"这个绝妙的词。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] - ['kaʊnsələz] [ʌv; əv] [du:k] [dʒɑ:n][hæd; həd] ['stræŋgld] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
Meantime the Hispaniolated counsellors of Duke John had strangled — as it
与此同时 这 - 咨询师 的 公爵 约翰 有 被勒死 — 作为 它
[wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [sə'spektɪd] — [hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] ,
was strongly suspected — his duchess ,
曾是 强烈 怀疑 — 他的 公爵夫人 ,

与此同时，约翰公爵的西班牙裔顾问们——正如人们强烈怀疑的那样——勒死了他的公爵夫人。

[hu:] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [helθ] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][hɜ:r; hər]
who having gone to bed in perfect health one evening was found dead in her
WHO 拥有 已消失 到 床 在 完美的 健康 一 晚上 曾是 成立 死的 在 她
[bed][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
bed next morning ,
床 下一个 早晨 ,

她前一天晚上身体还很健康，第二天早上却被发现死在床上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [mɑ:rk][ɑ:n][hɜ:r; hər] [θroʊt] ;
with an ugly mark on her throat ;
和 一个 丑陋的 标记 在 她 喉 ;

她的喉咙上有一道难看的疤痕；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ði:z] ['steɪtsmən] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [braɪd]
and it was now the purpose of these statesmen to find a new bride
和 它 曾是 现在 这 目的 的 这些 政治家 到 寻找 一个 新的 新娘
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'seɪn] ['sɑ:vrɪn] [ɪn][ðə; ði]['evər] ['redi] [ænd; ənd]['evər]['ɔ:rθədɑ:ks] [haʊs] [ʌv; əv]
for their insane sovereign in the ever ready and ever orthodox house of
为了 他们的 疯狂的 主权 在 这 曾经 准备好 和 曾经 正统 房子 的
[lɔ'reɪn] .
Lorrain .
洛兰 .

现在，这些政治家的目的是在永远准备充分、永远正统的洛兰王室中为他们疯狂的君主寻找一位新娘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:siz] [wɜ:r; wər]
And the Protestant brothers - in - law and nephews and nieces were
和 这 新教 兄弟 - 在 - 法律 和 侄子们 和 侄女 是
['meɪkɪŋ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [tʃek] [sʌtʃ] [dɑ:rk] [dɪ'zaɪnz] ,
making every possible combination in order to check such dark designs ,
制作 每一个 可能的 组合 在 命令 到 查看 这样的 黑暗的 设计 ,

而那些信奉新教的姐夫、侄子和侄女们则想尽一切办法，试图阻止这种阴谋的发生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['teritəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju:'bɪkwɪtəs] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn]
and to save these important territories from the ubiquitous power of Spain
和 到 节省 这些 重要的 领土 从 这 无处不在 力量 的 西班牙
.
:
.

并将这些重要领土从西班牙无处不在的势力范围中拯救出来。

[ðə; ði]['stædhəuldə][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['fæməli] ['trʌblz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
The stadholder had also family troubles at this period .
这 执政者 有 还 家庭 麻烦 在 这 时期 .

当时执政者也面临着家庭问题。

[hɪz; ɪz]['sɪstər][ə'miːliə][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['despərət] ['pæʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɑːn] [ɪ'mænjuəl] ,

His	sister	Emilia	had	conceived	a	desperate	passion	for	Don	Emmanuel	,
他的	姐姐	艾米莉亚	有	构思	一个	绝望的	热情	为了	大学教师	伊曼纽尔	,

他的妹妹艾米莉亚对唐·伊曼纽尔产生了强烈的爱慕之情。

[ðə; ði] ['pɔːpər] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fər'lɔːrn] [prɪ'tendər] [tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] ,

the	pauper	son	of	the	forlorn	pretender	to	Portugal	,	Don	Antonio	,
这	穷光蛋	儿子	的	这	绝望	冒名顶替者	到	葡萄牙	,	大学教师	安东尼奥	,

葡萄牙王位觊觎者唐·安东尼奥的穷小子

[huː] [hæd; həd][æt; ət][læst] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] .

who	had	at	last	departed	this	life	.
WHO	有	在	最后的	已离开	这	生活	.

他最终离开了人世。

['mɔːris] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [æn; ən]['aʊtkæst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Maurice	was	indignant	that	a	Catholic	,	an	outcast	,	and	,	as	it	was
莫里斯	曾是	愤怒	那	一个	天主教	,	一个	被排斥者	,	和	,	作为	它	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

莫里斯感到愤慨，因为他是一个天主教徒，一个被排斥的人，而且，正如人们所认为的那样，

[ə; eɪ]['bæstərd] , [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] -

a	bastard	,	should	dare	to	mate	with	the	daughter	of	William	of	Orange	-
一个	混蛋	,	应该	敢	到	伴侣	和	这	女儿	的	威廉	的	橙子	-

['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ;

Nassau	;
拿骚	;

一个私生子竟敢与奥兰治-拿骚的威廉的女儿结合；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [siːnz] [ʌv; əv] ['tendərnəs] , [ri'prəutʃiz] , [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] ,

and	there	were	many	scenes	of	tenderness	,	reproaches	,	recriminations	,
和	那里	是	许多	场景	的	压痛	,	责备	,	相互指责	,

[ænd; ənd] - [hɪstɛrɪkə] ['pɑːsioʊ] ,

and	'	hysterica	passio	,
和	-	歇斯底里	激情	,

其中有很多温柔的场景，责备，相互指责，以及"歇斯底里的激情"。

- [ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['lʌvəz] , [ðə; ði]['stædhəuldə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

'	in	which	not	only	the	lovers	,	the	stadholder	and	his	family	,
-	在	哪个	不是	仅有的	这	恋人	,	这	执政者	和	他的	家庭	,

'其中不仅有恋人，还有执政官及其家人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪ'nækt]

but	also	the	high	and	mighty	States	-	General	,	were	obliged	to	enact
但	还	这	高的	和	强大的	各州	-	一般的	,	是	有义务	到	制定

[ðer; ðər][pɑːrts] .

their	parts	.
他们的	部分	.

但就连地位显赫的三级会议也必须履行其职责。

[ðə; ði] ['krɔniklz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['nevər] [tɜːrnd] [tuː; tə]

The	chronicles	are	filled	with	the	incidents	,	which	,	however	,	never	turned	to
这	编年史	是	已填	和	这	事件	,	哪个	,	然而	,	绝不	转向	到

['trædʒədi] ,

tragedy	,
悲剧	,

史册中记载了许多事件，但这些事件从未演变成悲剧。

[nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]['roʊmæns] , [bʌt; bət]['endɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] , [ɪn][ə; eɪ]['ræðər][ɪn'sɪpɪd]

nor	even	to	romance	,	but	ended	,	without	a	catastrophe	,	in	a	rather	insipid
也不	甚至	到	浪漫	,	但	结束	,	没有	一个	灾难	,	在	一个	相当	平淡

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

甚至没有发展成浪漫关系，而是以一场平淡无奇的婚姻告终，虽然没有发生什么灾难。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ə'miːliə] [rɪ'meɪnd] [truː] [bəuθ][tuː; tə][hɜːr; hər][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hʌzbənd]

The	Princess	Emilia	remained	true	both	to	her	religion	and	her	husband
这	公主	艾米莉亚	剩余	真的	两个都	到	她	宗教	和	她	丈夫

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [əb'skjʊr] ['wedɪd] [laɪf] ,

during	a	somewhat	obscure	wedded	life	,
期间	一个	有些	朦胧	已婚	生活	,

艾米莉亚公主在略显低调的婚姻生活中，始终忠于自己的宗教信仰和丈夫。

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [dɑːn] [ɪ'mænjuəl] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə]['rekənsaɪl] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

and	after	her	death	Don	Emmanuel	found	means	to	reconcile	himself	with
和	后	她	死亡	大学教师	伊曼纽尔	成立	方法	到	调和	他自己	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] ,

the	King	of	Spain	and	to	espouse	,
这	国王	的	西班牙	和	到	支持	,

在她去世后，唐·埃马努埃尔找到了与西班牙国王和解并迎娶她的方法。

[ɪn]['sekənd] ['nʌpʃlz] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['leɪdi] .

in	second	nuptials	,	a	Spanish	lady	.
在	第二	婚礼	,	一个	西班牙语	女士	.

在第二次婚礼上，一位西班牙女士。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

On	the	4th	of	August	,
在	这	4th	的	八月	,

8月4日，

['mɔːris] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɑːnəm,'ɑːnhem][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]

Maurice	arrived	at	Arnhem	with	a	force	of	seven	thousand	foot	and
莫里斯	到达的	在	阿纳姆	和	一个	力量	的	七	千	脚	和

[twelv] ['hʌndrəd] [hɔːrs] .

twelve	hundred	horse	.
十二	百	马	.

莫里斯率领七千步兵和一千二百骑兵抵达阿纳姆。

- [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['luːɪs] ,

Hohenlo	was	with	him	,	and	William	Lewis	,
-	曾是	和	他	,	和	威廉	刘易斯	,

霍亨洛和他在一起，还有威廉·路易斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ɪn][ðə; ði]

and	there	was	yet	another	of	the	illustrious	house	of	Nassau	in	the
和	那里	曾是	然而	其他	的	这	杰出	房子	的	拿骚	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

营地里还有一位来自显赫的拿骚家族的成员。

['fredrɪk] ['henri] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔːrn][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]

Frederick	Henry	,	a	boy	in	his	thirteenth	year	,	the	youngest	born	of	William	the
弗雷德里克	亨利	,	一个	男生	在	他的	第十三	年	,	这	最小的	出生	的	威廉	这

['saɪlənt] ,

Silent	,
沉默的	,

弗雷德里克·亨利，十三岁，是沉默者威廉最小的儿子。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['ædmərəl][di:] [kə'lɪnji] , [naʊ] [ə'baʊt] ; [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kæm'peɪn] ,

the	grandson	of	Admiral	de	Coligny	,	now	about	;	in	this	his	first	campaign	,
这	孙子	的	上将	德	科利尼	,	现在	关于	;	在	这	他的	第一的	活动	,

科利尼海军上将的孙子，现今在世；这是他的第一次战役，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [kə'rɪr] .

to	take	the	first	step	in	a	long	and	noble	career	.
到	拿	这	第一的	步	在	一个	长的	和	高贵	职业	.

迈出漫长而崇高职业生涯的第一步。

['hævɪŋ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['ælfən] , [ðə; ði]['stædhəuldə] [keɪm] [bɪ'fɔ:r]

Having	reduced	the	town	and	castle	of	Alphen	,	the	stadholder	came	before
拥有	减少	这	镇	和	城堡	的	阿尔芬	,	这	执政者	来了	前

['raɪnˌbɜ:rg] ,

Rheinberg	,
莱茵贝格	,

在攻克阿尔芬城和城堡之后，执政官来到了莱茵贝格面前。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['veri] [ˌekspə'dɪʃəsli] [ɪn'vestɪd] .

which	he	very	expeditiously	invested	.
哪个	他	非常	迅速地	投资	.

他很快就将这笔钱投资了出去。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['skɜ:rmɪʃ] ['wɪljəm] ['lu:ɪs] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði][leg] ,

During	a	preliminary	skirmish	William	Lewis	received	a	wound	in	the	leg	,
期间	一个	初步的	小规模冲突	威廉	刘易斯	已收到	一个	伤口	在	这	腿	,

在一次小规模冲突中，威廉·刘易斯腿部受伤。

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] [si:dʒ] ['mɔ:ris] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] ,

while	during	the	brief	siege	Maurice	had	a	narrow	escape	from	death	,
尽管	期间	这	简短的	围城	莫里斯	有	一个	狭窄的	逃脱	从	死亡	,

在短暂的围城期间，莫里斯曾侥幸逃过一劫。

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][tent][ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi][leɪ]

a	cannon	-	ball	passing	through	his	tent	and	over	his	head	as	he	lay
一个	大炮	-	球	通过	通过	他的	帐篷	和	超过	他的	头	作为	他	躺

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'poʊz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

taking	a	brief	repose	upon	his	couch	.
采取	一个	简短的	休息	之上	他的	长椅	.

一枚炮弹穿过他的帐篷，从他头顶飞过，当时他正躺在长椅上短暂休息。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th , ['raɪnˌbɜ:rg] , [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [sə'rendərd] .

On	the	19th	,	Rheinberg	,	the	key	to	that	portion	of	the	river	,	surrendered	.
在	这	19th	,	莱茵贝格	,	这	钥匙	到	那	部分	的	这	河	,	投降	.

19日，控制该河段的关键城镇莱茵贝格投降了。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [ðə; ði]['stædhəuldə]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['bætəriz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [mɜ:rz] ,

On	the	31st	the	stadholder	opened	his	batteries	upon	the	city	of	Meurs	,
在	这	31st	这	执政者	打开	他的	电池	之上	这	城市	的	摩尔斯	,

31日，执政者向默尔城下令开火。

[wɪtʃ] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [sep'tembər] ; [ðə; ði] ['kɑ:məndænt] , ['ændru:] [mə'rændə] ,

which	capitulated	on	the	2nd	of	September	;	the	commandant	,	Andrew	Miranda	,
哪个	投降了	在	这	2nd	的	九月	;	这	指挥官	,	安德鲁	米兰达	,

该部队于9月2日投降；指挥官安德鲁·米兰达

['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɔ:f][æn; ən][oʊld] ['fɪfti] - ['paʊndər] ,

stipulating	that	he	should	carry	off	an	old	fifty	-	pounder	,
规定	那	他	应该	携带	离开	一个	老的	五十	-	重锤	,

规定他应该带走一个旧的五十磅炮，

[ðə; ði]['oʊnli] [piːs] [ʌv; əv] ['kænən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

the	only	piece	of	cannon	in	the	place	.
这	仅有的	片	的	大炮	在	这	地方	.

那里唯一的一门大炮。

['mɔːris] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

Maurice	gave	his	permission	with	a	laugh	,
莫里斯	给予	他的	允许	和	一个	笑	,

莫里斯笑着同意了。

['bɛgɪŋ] [mə'rændə][nɑːt][tuː; tə]['bætər] [daʊn] ['eni] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [gʌn] .

begging	Miranda	not	to	batter	down	any	cities	with	his	big	gun	.
乞讨	米兰达	不是	到	连击	向下	任何	城市	和	他的	大的	枪	.

恳求米兰达不要用他的大炮摧毁任何城市。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [sep'tembər] [ðə; ði] - [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪn] ,

On	the	8th	September	the	stadholdet	threw	a	bridge	over	the	Rhine	,
在	这	8th	九月	这	-	扔	一个	桥	超过	这	莱茵河	,

9月8日，执政团在莱茵河上架起了一座桥。

[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪp] , [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] 11th [bɪ'fɔːr] [groʊl] .

and	crossing	that	river	and	the	Lippe	,	came	on	the	11th	before	Grol	.
和	过境	那	河	和	这	利普	,	来了	在	这	11th	前	格罗尔	.

11日，他们渡过那条河和利珀河，比格罗尔早到11日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['krɪstəfər] [moʊndrɑː'gɔn] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres]

There	was	no	Christopher	Mondragon	now	in	his	path	to	check	his	progress
那里	曾是	不	克里斯托弗	蒙德拉贡	现在	在	他的	小路	到	查看	他的	进步

[ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] ,

and	spoil	his	campaign	,
和	剧透	他的	活动	,

现在，克里斯托弗·蒙德拉贡已经不在他的前进道路上，无法阻止他的进程，也无法破坏他的战役。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

so	that	in	seventeen	days	the	city	,
所以	那	在	十七	天	这	城市	,

所以十七天后，这座城，

['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [weɪz] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [wɔːlz] ,

being	completely	surrounded	with	galleries	and	covered	ways	up	to	its	walls	,
存在	完全地	包围	和	画廊	和	涵盖	方式	向上	到	它是	墙壁	,

[sə'rendərd] .

surrendered	.
投降	.

完全被画廊和通往城墙的有顶通道包围，投降了。

[kaʊnt] [væn] [stɪrəm] , ['rɔɪəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stædhəuldə][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

Count	van	Stirum	,	royal	governor	of	the	place	,	dined	with	the	stadholder	on	that	day	,
数数	货车	斯特拉姆	,	皇家	州长	的	这	地方	,	用餐	和	这	执政者	在	那	天	,

当天，当地皇家总督范·斯特鲁姆伯爵与执政共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] , [frʌm; frəm] [twelv] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ;

and	the	garrison	,	from	twelve	hundred	to	fifteen	hundred	strong	;
和	这	驻军	,	从	十二	百	到	十五	百	强的	;

驻军人数从一千二百到一千五百不等；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taʊnzˌfoʊk][æz; əz] [tʃoʊz] [tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['filip]

together	with	such	of	the	townsfolk	as	chose	to	be	subjects	of	Philip
一起	和	这样的	的	这	镇民	作为	选择	到	是	主题	的	菲利普

['ræðər] [ðæn; ðən] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

rather	than	citizens	of	the	republic	,
相当	比	公民	的	这	共和国	,

以及那些选择成为菲利普的臣民而不是共和国公民的镇民们，

[wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][ɪn] [pi:s] .

were	permitted	to	depart	in	peace	.
是	允许	到	离开	在	和平	.

获准和平离开。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ɑ:k'toʊbər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['brɛvɔ:rt] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ][stɔ:rm]

On	the	9th	October	the	town	and	castle	of	Brevoort	were	taken	by	storm
在	这	9th	十月	这	镇	和	城堡	的	布雷沃特	是	已采取	经过	风暴

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [bə:nd] .

and	the	town	was	burned	.
和	这	镇	曾是	烧伤	.

10月9日，布雷沃特镇和城堡被攻占，城镇被焚毁。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ɑ:k'toʊbər] , ['mɔ:ris] ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ˌensxə'dei] ,

On	the	18th	October	,	Maurice	having	summoned	Enschede	,
在	这	18th	十月	,	莫里斯	拥有	被召唤	恩斯赫德	,

10月18日，莫里斯召集了恩斯赫德，

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

the	commandant	requested	permission	to	examine	the	artillery	by	which	it	was
这	指挥官	请求	允许	到	检查	这	炮兵	经过	哪个	它	曾是

[prə'poʊzd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['sɪti] .

proposed	to	reduce	the	city	.
建议的	到	减少	这	城市	.

指挥官请求允许检查计划用来攻占该城的火炮。

[li:v] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] , [tu:] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər] [dɪ'pju:tid] [ə'kɔ:rdɪŋli] [æz; əz] [ɪn'spektəz] , [hu:]

Leave	being	granted	,	two	captains	were	deputed	accordingly	as	inspectors	,	who
离开	存在	的确	,	二	队长	是	委派	因此	作为	检查员	,	WHO

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

reported	that	resistance	was	useless	.
据报道	那	反抗	曾是	无用	.

获准休假后，两名上尉被委派为督察，他们报告说抵抗毫无用处。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][æt; ət][wʌns] .

The	place	accordingly	capitulated	at	once	.
这	地方	因此	投降了	在	一次	.

于是，该地立即投降了。

[hɪr] , [ə'gen] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['præktɪs] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd]

Here	,	again	,	was	an	improvement	on	the	heroic	practice	of	Alva	and
这里	,	再次	,	曾是	一个	改进	在	这	英勇	实践	的	阿尔瓦	和

这一点，又一次是对阿尔瓦英勇事迹的改进。

[roʊ'mɛroʊ] .

Romero	.
罗梅罗	.

罗梅罗。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22nd [ɑ:k'toʊbər] , - [ænd; ənd] [oʊldɪnzɑ:l] [wɜ:r; wər]['teɪkən] ,

On	the	21st	and	22nd	October	,	Ootmarsum	and	Oldenzaal	were	taken	,
在	这	21st	和	22nd	十月	,	-	和	奥尔登扎尔	是	已采取	,

10月21日至22日，奥特马瑟姆和奥尔登扎尔被占领，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['lɪŋən] .

and	on	the	28th	the	little	army	came	before	Lingen	.
和	在	这	28th	这	小的	军队	来了	前	林根	.

28日，这支小军队来到了林根城下。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɪti] [sə'rendərd] ['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [siːdʒ] .

This	important	city	surrendered	after	a	fortnight's	siege	.
这	重要的	城市	投降	后	一个	两周的	围城	.

这座重要的城市在被围困两周后投降了。

[ðʌs] [kloʊzd][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] , ['bɪznəs] - [laɪk] , [θriː] - [mʌnθs] - [kæm'peɪn] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

Thus	closed	a	sagacious	,	business	-	like	,	three	-	months	'	campaign	,	in	the	course
因此	关闭	一个	明智	,	商业	-	喜欢	,	三	-	几个月	-	活动	,	在	这	课程

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stædhəuldə] ,

of	which	the	stadholder	,
的	哪个	这	执政者	,

至此，一场历时三个月、精明干练、务实高效的竞选活动落下帷幕。在此期间，执政党.....

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slendər] [fɔːrs] , [hæd; həd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

although	with	a	slender	force	,	had	by	means	of	his	excellent	organization
虽然	和	一个	苗条	力量	,	有	经过	方法	的	他的	出色的	组织

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['præktɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

and	his	profound	practical	science	,
和	他的	深刻的	实际的	科学	,

虽然兵力薄弱，但他凭借出色的组织能力和深厚的实践科学素养，

[ə'tʃiːvd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

achieved	very	considerable	results	.
已达成	非常	大量	结果	.

取得了非常显著的成果。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][naɪn] ['strɔːŋli] - ['fɔːtifaid] ['sɪtiz] [ænd; ənd][faɪv] ['kɑːslz] , ['oʊpənd][ðə; ði]

He	had	taken	nine	strongly	-	fortified	cities	and	five	castles	,	opened	the
他	有	已采取	九	强烈	-	强化	城市	和	五	城堡	,	打开	这

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

navigation	of	the	Rhine	,
导航	的	这	莱茵河	,

他攻占了九座防御坚固的城市和五座城堡，开辟了莱茵河的航运。

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːstərn] ['bʊlwərks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	strengthened	the	whole	eastern	bulwarks	of	the	republic	.
和	加强	这	所有的	东	堡垒	的	这	共和国	.

并加强了共和国的整个东部堡垒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['krɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	was	censured	by	the	superficial	critics	of	the	old	school	for	his
他	曾是	受谴责	经过	这	浅	评论家	的	这	老的	学校	为了	他的

[hjuː'mænəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['gærisnz] .

humanity	towards	the	conquered	garrisons	.
人类	向	这	征服	驻军	.

他因对被征服的驻军展现人道主义精神而受到旧学派肤浅批评家的谴责。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [kwaɪt] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə][let] [ðiːz] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][goʊ]

At	least	it	was	thought	quite	superfluous	to	let	these	Spanish	soldiers	go
在	至少	它	曾是	想法	相当	多余	到	让	这些	西班牙语	士兵	去

[skɑːt] [friː] .

scot	free	.
苏格兰人	自由的	.

至少人们认为，让这些西班牙士兵逍遥法外是完全多余的。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd] [tu:; tə] [swel] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

Five	**thousand**	**veterans**	**had**	**thus**	**been**	**liberated**	**to**	**swell**	**the**	**ranks**	**of**	**the**
五	千	退伍军人	有	因此	到过	解放	到	膨胀	这	排名	的	这

['kɑ:rdɪnəlz]['ɑ:rmi] ,

cardinal's	**army**	**,**
红衣主教的	军队	,

就这样，五千名退伍老兵被解放出来，壮大了红衣主教的军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [su:n] [pru:vd] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['mɔ:ris] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

but	**the**	**result**	**soon**	**proved**	**the**	**policy**	**of**	**Maurice**	**to**	**be**	**,**	**in**	**many**	**ways**	**,**
但	这	结果	很快	已证实	这	政策	的	莫里斯	到	是	,	在	许多	方式	,

['hoʊlsəm] .

wholesome	**.**
健康	.

但结果很快证明，莫里斯的政策在很多方面都是有益的。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['filip] ,

The	**great**	**repudiation**	**by**	**Philip**	**,**
这	伟大的	拒绝	经过	菲利普	,

腓力的彻底否定，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] ['bæŋkrʌptsi] [ʌv; əv][æl'bɜ:rtə] [kən'vɜ:rtɪd] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**consequent**	**bankruptcy**	**of**	**Alberta**	**converted**	**large**	**numbers**	**of**	**the**
和	这	后果	破产	的	艾伯塔省	转换	大的	数字	的	这

['rɔɪəl] [tru:ps] ['ɪntu:] [ˌmju:tn'ɪəz] ,

royal	**troops**	**into**	**mutineers**	**,**
皇家	军队	进入	叛乱者	,

阿尔伯塔省的破产导致大量皇家军队叛变。

[ænd; ənd] [ði:z] ['gærisnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [frʌn'tɪr] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

and	**these**	**garrisons**	**from**	**the**	**eastern**	**frontier**	**were**	**glad**	**to**	**join**	**in**	**the**
和	这些	驻军	从	这	东	边境	是	高兴的	到	加入	在	这

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

来自东部边境的这些驻军也乐于加入这场游戏。

['æftər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['hʌlst] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd] [rɪ'djʊst]

After	**the**	**successful**	**siege**	**of**	**Hulst**	**in**	**the**	**previous**	**year**	**the**	**cardinal**	**had**	**reduced**
后	这	成功的	围城	的	赫尔斯特	在	这	以前的	年	这	红衣主教	有	减少

[ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['mju:təni] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:rgənaɪzd][ɪt'self][æt; ət] - [ænd; ənd] [ʃə'pɛl] [ɪn]

the	**formidable**	**mutiny**	**which**	**had**	**organized**	**itself**	**at**	**Tirlemont**	**and**	**Chapelle**	**in**
这	强大	兵变	哪个	有	组织	本身	在	-	和	教堂	在

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌkləs] ['predəsesər] .

the	**days**	**of**	**his**	**luckless**	**predecessor**	**.**
这	天	的	他的	倒霉的	前任	.

继前一年成功围攻胡尔斯特之后，这位红衣主教平息了在他那不幸的前任在蒂尔莱蒙和沙佩勒时期组织的强大叛乱。

[ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɔ:f][ænd; ənd][hæd; həd] ['meɪnli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪtəli]

Those	**rebels**	**had**	**been**	**paid**	**off**	**and**	**had**	**mainly**	**returned**	**to**	**Italy**
那些	叛军	有	到过	有薪酬的	离开	和	有	主要	返回	到	意大利

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lændz][tu:; tə][spend][ðer; ðər] ['mʌni] .

and	**other**	**lands**	**to**	**spend**	**their**	**money**	**.**
和	其他	土地	到	花费	他们的	钱	.

那些叛乱分子已被收买，大多已返回意大利和其他国家挥霍他们的钱财。

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [nu:] [rɪ'beljən] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['fɔrmz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][ɪn]['æntwɜ:rp]

But	soon	a	new	rebellion	in	all	the	customary	form's	established	itself	in	Antwerp
但	很快	一个	新的	叛乱	在	全部	这	习惯	表格的	已确立的	本身	在	安特卫普

['sɪtədel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['æbsəns] [ʌv; əv]['mɛksiə] ,

citadel	during	the	temporary	absence	of	Mexia	,
堡垒	期间	这	暂时的	缺席	的	梅克西亚	,

但不久之后，在梅克西亚暂时离开期间，安特卫普城堡又爆发了一场形式与以往相同的叛乱。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	governor	,
这	州长	,

州长，

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['bə:gəz] [ðʌs] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]

and	great	was	the	misery	of	the	unhappy	burghers	thus	placed	at	the
和	伟大的	曾是	这	苦难	的	这	不开心	市民	因此	放置	在	这

['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['pentəgɑ:n] .

mercy	of	the	guns	of	that	famous	pentagon	.
怜悯	的	这	枪支	的	那	著名的	五角大楼	.

那些不幸的市民就这样被置于那著名的五角大楼的炮火之下，他们的苦难是巨大的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] ,

They	were	obliged	to	furnish	large	sums	to	the	whole	garrison	,
他们	是	有义务	到	提供	大的	总和	到	这	所有的	驻军	,

他们被迫向整个驻军提供大笔资金。

['peɪɪŋ] ['evri] ['kɑ:mən] [fʊt] - ['soʊldʒər] [twelv] ['staɪvz-z][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn]

paying	every	common	foot	-	soldier	twelve	stivers	a	day	and	the	officers	in
付费	每一个	常见的	脚	-	士兵	十二	斯蒂弗斯	一个	天	和	这	警官	在

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

给每个普通步兵每天十二斯蒂弗的薪水，军官的薪水按比例提高。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɛlɛtoʊ] [di'mɑ:ndid] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['sæləri] , [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ,

while	the	great	Eletto	demanded	,	beside	his	salary	,	a	coach	and	six	,
尽管	这	伟大的	埃莱托	要求	,	旁	他的	薪水	,	一个	教练	和	六	,

而伟大的埃莱托除了薪水外，还要求一名教练和六名员工。

[ə; eɪ] [steɪt] [bed][wɪð; wɪθ]['sætn] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd][faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər]

a	state	bed	with	satin	curtains	and	fine	linen	,	and	the	materials	for
一个	状态	床	和	缎	窗帘	和	美好的	亚麻布	,	和	这	材料	为了

[bæŋkwɛtɪŋ] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] .

banquetting	sumptuously	every	day	.
宴会	奢华地	每一个	天	.

一张配有缎面帷幔和精美床单的御膳房，以及每天举办盛大宴会所需的各种用品。

[æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'mɜ:r][tu:; tə] [ði:z] [dɪ'mændz][ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪtədel]

At	the	slightest	demur	to	these	demands	the	bombardment	from	the	citadel
在	这	丝毫	异议	到	这些	需求	这	轰击	从	这	堡垒

[wʊd] [bɪ'gɪn] ,

would	begin	,
会	开始	,

如果对这些要求稍有异议，城堡就会开始炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərət] [ɑ:r'tɪləri] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'spɪriənst] [ˌkænə'nɪrz] [su:n] [kən'vɪnst]

and	the	accurate	artillery	practice	of	those	experienced	cannoneers	soon	convinced
和	这	准确的	炮兵	实践	的	那些	经验丰富的	炮兵	很快	确信

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

the	loyal	citizens	of	the	propriety	of	the	arrangement	.
这	忠诚	公民	的	这	礼	的	这	安排	.

经验丰富的炮兵们精准的炮击演练很快就让忠诚的市民们相信了这项安排的合理性。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [spred] .

The	example	spread	.
这	例子	传播	.

例子传播开来。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [gent] [broʊk] ['ɪntu:]['oʊpən][rɪ'voʊlt] ,

The	garrison	of	Ghent	broke	into	open	revolt	,
这	驻军	的	根特	打破	进入	打开	反叛	,

根特驻军爆发公开叛乱，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɪləteri] [rɪ'beljən] ['læstɪd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .

and	a	general	military	rebellion	lasted	for	more	than	a	year	.
和	一个	一般的	军队	叛乱	持续	为了	更多的	比	一个	年	.

一场全面的军事叛乱持续了一年多。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər] [ðʌs] [end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [fru:ts]

While	the	loyal	cities	of	the	obedient	provinces	were	thus	enjoying	the	fruits
尽管	这	忠诚	城市	的	这	听话	省份	是	因此	享受	这	水果

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ,

of	their	loyalty	and	obedience	,
的	他们的	忠诚	和	服从	,

当那些忠诚的省份的城市因此享受到忠诚和服从的果实时，

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪts]['stædhəuldə][wɪð; wɪθ]

the	rebellious	capital	of	the	republic	was	receiving	its	stadholder	with
这	叛逆的	首都	的	这	共和国	曾是	接收	它是	执政者	和

[ɪg'zu:bərənt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] .

exuberant	demonstrations	of	gratitude	.
旺盛	示威游行	的	感激	.

共和国叛乱的首都以热烈的欢呼声迎接其执政者。

[ðə; ði] [jɪr] , [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪgnəl] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['tɜ:rnˌhɑ:t] , [hæd; həd] ['wɜ:rðɪli] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ,

The	year	,	begun	with	the	signal	victory	of	Turnhout	,	had	worthily	terminated	,
这	年	,	开始	和	这	信号	胜利	的	特恩豪特	,	有	值得地	终止	,

这一年以图恩豪特战役的标志性胜利开篇，并以辉煌的结局完美落幕。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['mɪləteri] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl] [kæm'peɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

so	far	as	military	events	were	concerned	,	with	the	autumnal	campaign	on	the
所以	远的	作为	军队	活动	是	担心的	,	和	这	秋季	活动	在	这

[raɪn] ,

Rhine	,
莱茵河	,

就军事事件而言，以秋季莱茵河战役为代表，

[ænd; ənd] [greɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mənwelθ] .

and	great	were	the	rejoicings	throughout	the	little	commonwealth	.
和	伟大的	是	这	欢庆	自始至终	这	小的	联邦	.

整个小联邦都洋溢着欢乐的气氛。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

Thus	,	with	diminished	resources	,
因此	,	和	减少	资源	,

因此，在资源减少的情况下，

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænti] - ['spænɪʃ]

had	the	republic	been	doing	its	share	of	the	work	which	the	anti	-	Spanish
有	这	共和国	到过	正在做	它是	分享	的	这	工作	哪个	这	反对	-	西班牙语

[li:g] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .

league	had	been	called	into	existence	to	accomplish	.
联盟	有	到过	称为	进入	存在	到	完成	.

如果共和国尽到了反西班牙联盟成立之初所要完成的那部分工作就好了。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] , [ðɪs] [liːg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [frɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	,	as	already	intimated	,	this	league	was	a	mere	fraud	upon	the
但	,	作为	已经	暗示	,	这	联盟	曾是	一个	仅仅	欺诈罪	之上	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

但正如之前暗示的那样，这个联盟不过是对荷兰的一场骗局。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['steɪtsmən] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] .

which	their	statesmen	were	not	slow	in	discovering	.
哪个	他们的	政治家	是	不是	慢的	在	发现	.

他们的政治家很快就发现了这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Of	course	it	was	the	object	of	Philip	and	of	the	pope	to	destroy
的	课程	它	曾是	这	目的	的	菲利普	和	的	这	教皇	到	破坏

[ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fɔːrmd] ,

this	formidable	triple	alliance	as	soon	as	formed	,
这	强大	三倍	联盟	作为	很快	作为	形成	,

当然，菲利普和教皇的目的就是尽快摧毁这个强大的三国联盟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['poʊt(ə)nt] [ə'sɪstəns] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['hɛnriːz] ['kaʊnsələz] ,

and	they	found	potent	assistance	,	not	only	in	Henry's	counsellors	,
和	他们	成立	强效	协助	,	不是	仅有的	在	亨利的	咨询师	,

他们不仅从亨利的顾问那里获得了强有力的帮助，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] [ðæt] ['kræfti] ['mɑːnərk] [hɪm'self] .

but	in	the	bosom	of	that	crafty	monarch	himself	.
但	在	这	怀	的	那	狡猾	君主	他自己	.

但却在那位狡猾君主的怀抱中。

['kleмənt] [heitid] ['filip] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [hɪm; ɪm] ,

Clement	hated	Philip	as	much	as	he	feared	him	,
克莱门特	憎恨	菲利普	作为	很多	作为	他	害怕	他	,

克莱门特既惧怕菲利普，又恨他。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekt][bəuθ][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['henri] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

so	that	the	prospect	both	of	obtaining	Henry	as	a	counterpoise	to	his	own
所以	那	这	前景	两个都	的	获得	亨利	作为	一个	平衡	到	他的	自己的

[moʊst] [ə'presɪv] [ænd; ənd][moʊst] ['kæθlɪk] [prə'tektər] ,

most	oppressive	and	most	Catholic	protector	,
最多	压迫性的	和	最多	天主教	保护者	,

因此，亨利八世既可以作为对抗他自己最专横跋扈、最信奉天主教的保护者的对手，也可以成为他寻求亨利八世的希望。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [-] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['herətɪk] [kwiːn] [ænd; ənd]

and	of	breaking	up	the	great	convert's	alliance	with	the	heretic	queen	and
和	的	打破	向上	这	伟大的	皈依者	联盟	和	这	异教徒	女王	和

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	rebellious	republic	,
这	叛逆的	共和国	,

并瓦解了这位伟大皈依者与异端女王和叛乱共和国之间的联盟，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['temptɪŋ] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .

was	a	most	tempting	one	to	his	Holiness	.
曾是	一个	最多	诱人的	一	到	他的	圣洁	.

对教皇来说，这是一个极具诱惑力的选择。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] , [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] , [ðə; ði] ['mætʃləs] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] [pə'zest]

Therefore	he	employed	,	indefatigably	,	the	matchless	powers	of	intrigue	possessed
所以	他	受雇	,	不知疲倦地	,	这	无比	权力	的	阴谋	拥有

[baɪ] [roʊm] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [greɪt] ['pɜ:rpəs] .

by	Rome	to	effect	this	great	purpose	.
经过	罗马	到	影响	这	伟大的	目的	.

因此，他不知疲倦地运用罗马无与伦比的阴谋诡计来实现这一伟大目标。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

As	for	Elizabeth	,	she	was	weary	of	the	war	,
作为	为了	伊丽莎白	,	她	曾是	厌倦	的	这	战争	,

至于伊丽莎白，她已经厌倦了战争。

[moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [hɜ:r; hər] [əd'vænsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

most	anxious	to	be	reimbursed	her	advances	to	the	States	,
最多	焦虑的	到	是	已报销	她	进展	到	这	各州	,

她最渴望的就是美国能偿还她预支的款项。

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

and	profoundly	jealous	of	the	rising	commercial	and	naval	greatness	of
和	深刻地	嫉妒的	的	这	上升	商业的	和	海军	伟大	的

[ðə; ði] [nu:] ['kɑ:mənwelθ] .

the	new	commonwealth	.
这	新的	联邦	.

并对这个新兴联邦日益强大的商业和海军力量深感嫉妒。

[ɪf] [ðə; ði] [li:g] ['ðerfɔ:r] [pru:vd] ['ɪmpətənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

If	the	league	therefore	proved	impotent	from	the	beginning	,
如果	这	联盟	所以	已证实	阳痿	从	这	开始	,

如果联盟从一开始就被证明是无能为力的，

['sɜ:rt(ə)nli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] .

certainly	it	was	not	the	fault	of	the	United	Netherlands	.
当然	它	曾是	不是	这	过错	的	这	团结的	荷兰	.

这当然不是荷兰联合王国的错。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'plɔ:d] , [ɪn] ['ɪntɪmət] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][di:]

We	have	seen	how	much	the	king	deplored	,	in	intimate	conversation	with	De
我们	有	已见	如何	很多	这	国王	令人遗憾	,	在	亲密的	对话	和	德

[bə'θjun] ,

Bethune	,
贝休恩	,

我们已经看到，国王在与德·贝蒂恩的私下谈话中表达了多么深切的遗憾。

[hɪz; ɪz]['fɔ:rm(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] [ə'genst] [speɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['dɪpləˌmætɪsts][hæd; həd]

his	formal	declaration	of	war	against	Spain	which	the	Dutch	diplomatists	had
他的	正式的	宣言	的	战争	反对	西班牙	哪个	这	荷兰语	外交官	有

[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] ;

induced	him	to	make	;
诱导	他	到	制作	;

在荷兰外交官的劝说下，他正式向西班牙宣战；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ˌdeklə'reɪʃn]

and	indeed	nothing	can	be	more	certain	than	that	this	public	declaration
和	的确	没有什么	能	是	更多的	肯定	比	那	这	民众	宣言

[ʌv; əv][wɔ:r] ,

of	war	,
的	战争	,

的确，没有什么比这公开宣战更能确定的了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɑːləm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [ə'genst] ['filip] ,

and	this	solemn	formation	of	the	triple	alliance	against	Philip	,
和	这	庄严	形成	的	这	三倍	联盟	反对	菲利普	,

以及这庄严的三国联盟对抗腓力的决心，

[wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [ə'kʌmpənid] [ɑːn] ['hɛnriːz] [pɑːrt][baɪ]['siːkrət] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]

were	instantly	accompanied	on	Henry's	part	by	secret	peace	negotiations	with
是	即刻	伴随	在	亨利的	部分	经过	秘密	和平	谈判	和

['fɪləps, 'fɪlɪps]['eɪdʒənts] .

Philip's	agents	.
菲利普的	代理人	.

亨利这边立即与菲利普的特工展开了秘密和平谈判。

['vɪləˌrɔɪ] ,

Villeroy	,
维勒罗伊	,

维勒罗伊，

[toʊld] ['envɔɪ] - [ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪm'self][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['trembld] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɑːn]

told	Envoy	Calvaert	that	as	for	himself	he	always	trembled	when	he	thought	on
讲述	使者	-	那	作为	为了	他自己	他	总是	颤抖	什么时候	他	想法	在

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

what	he	had	done	,
什么	他	有	完毕	,

他告诉卡尔瓦特使，至于他自己，每当想起自己所做的事，他总是感到不寒而栗。

[ɪn] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn] [ðæt] [ˌdekləˈreɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

in	seconding	the	will	of	his	Majesty	in	that	declaration	at	the	instance	of
在	附议	这	将要	的	他的	威严	在	那	宣言	在	这	实例	的

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	States	-	General	,
这	各州	-	一般的	,

在三级会议的请求下，他附议了国王陛下在该宣言中的意愿，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meʒər] [soʊ] ['meni] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bɪtər] [fruːts] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

of	which	measure	so	many	losses	and	such	bitter	fruits	had	been	the	result	.
的	哪个	措施	所以	许多	损失	和	这样的	苦的	水果	有	到过	这	结果	.

如此多的损失和如此苦涩的后果就是如此。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɔːr][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['jiːldɪd] [baɪ] ['ɪŋgləɪnd]

He	complained	,	too	,	of	the	little	assistance	or	co	-	operation	yielded	by	England
他	抱怨	,	也	,	的	这	小的	协助	或者	合作	-	手术	产生	经过	英格兰

.

:

.

他还抱怨英国提供的援助或合作很少。

- [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

Calvaert	replied	that	he	had	nothing	to	say	in	defence	of	England	,
-	回复	那	他	有	没有什么	到	说	在	防御	的	英格兰	,

卡尔瓦特回应说，他没有什么可以为英格兰辩护的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði] [steɪts] .

but	that	certainly	the	king	could	have	no	cause	to	censure	the	States	.
但	那	当然	这	国王	可以	有	不	原因	到	谴责	这	各州	.

但国王当然没有理由谴责各州。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]

The	republic	,	however	,	had	good	ground	,	he	said	,	to	complain	that	nothing
这	共和国	,	然而	,	有	好的	地面	,	他	说	,	到	抱怨	那	没有什么

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [fræns] ,

had	been	done	by	France	,
有	到过	完毕	经过	法国	,

他说，共和国有充分的理由抱怨法国什么也没做。

[ðæt] [ɔːl] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkeiʒənz] [hæd; həd] [bɪn] [nɪˈglektɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

that	all	favourable	occasions	had	been	neglected	,	and	that	there	was	a
那	全部	有利	场合	有	到过	被忽视的	,	和	那	那里	曾是	一个

[pərˈpetʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkaunsəlz] .

perpetual	change	of	counsels	.
永久	改变	的	律师	.

所有有利时机都被错失，而且领导人不断更换领导人。

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] , [ɪˈspeʃəli] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌstli] ,

The	envoy	,	especially	,	and	justly	,
这	使者	,	尤其	,	和	公正地	,

这位使者，尤其是，理所当然地，

[riˈprəutʃt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

reproached	the	royal	government	for	having	taken	no	advantage	of	the
受责备	这	皇家	政府	为了	拥有	已采取	不	优势	的	这

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnˌhɑːt] ,

opportunity	offered	by	the	victory	of	Turnhout	,
机会	提供	经过	这	胜利	的	特恩豪特	,

他谴责王室政府没有利用图尔豪特战役胜利所带来的机会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [ˈʌtərli] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən]

in	which	the	republic	had	utterly	defeated	the	principal	forces	of	the	common
在	哪个	这	共和国	有	完全地	战败	这	主要的	力量	的	这	常见的

[ˈenəmi] .

enemy	.
敌人	.

共和国彻底击败了共同敌人的主要力量。

[hiː; hi] [ˈblʌntli] [riˈmɑːkt] , [tuː] ,

He	bluntly	remarked	,	too	,
他	直截了当地	评论	,	也	,

他还直言不讳地说道：

[ðæt] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋz] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈsaɪtɪd]

that	the	mysterious	comings	and	goings	of	Balvena	-	had	naturally	excited
那	这	神秘	来访	和	行进	的	-		有	自然	兴奋的

[səsˈpiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

suspicions	in	the	Netherlands	,
怀疑	在	这	荷兰	,

巴尔韦纳神秘的行踪自然引起了荷兰人的怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈpræktɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns]

and	that	it	would	be	better	that	all	such	practices	should	be	at	once
和	那	它	会	是	更好的	那	全部	这样的	实践	应该	是	在	一次

[əˈbændənd] .

abandoned	.
弃	.

最好立即停止所有此类做法。

[ðeɪ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [noʊ] [ˈsɜːrvɪs] ,

They	did	his	Majesty	no	service	,
他们	做过	他的	威严	不	服务	,

他们没有为陛下效力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːzd] [ʌn'iːzinis] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælaɪz] .

and	it	was	no	wonder	that	they	caused	uneasiness	to	his	allies	.
和	它	曾是	不	想知道	那	他们	导致	不安	到	他的	盟国	.

难怪他们令他的盟友感到不安。

['vɪləˌrɔɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]

Villeroy	replied	that	the	king	had	good	reasons	to	give	satisfaction	to	those
维勒罗伊	回复	那	这	国王	有	好的	原因	到	给	满意	到	那些

[huː] [wɜːr; wər] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .

who	were	yearning	for	peace	.
WHO	是	渴望	为了	和平	.

维勒鲁瓦回答说，国王有充分的理由满足那些渴望和平的人们的需求。

[æz; əz] ['henri] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['jɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	Henry	himself	was	yearning	in	this	regard	as	much	as	any	of	his
作为	亨利	他自己	曾是	渴望	在	这	看待	作为	很多	作为	任何	的	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

亨利本人在这方面也像他的臣民一样渴望着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

it	was	natural	enough	that	he	should	listen	to	Balvena	and	all	other
它	曾是	自然的	足够的	那	他	应该	听	到	-	和	全部	其他

[ɪn'fɔːrm(ə)l][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɚz] [huːm] ['kɑːrdɪnl] ['ɪlbərt] [maɪt] [send][frʌm; frəm] ['brʌslz] [ɔːr] ['klemənt]

informal	negotiators	whom	Cardinal	Ilbert	might	send	from	Brussels	or	Clement
非正式	谈判者	谁	红衣主教	伊尔伯特	可能	发送	从	布鲁塞尔	或者	克莱门特

[frʌm; frəm] [roʊm] .

from	Rome	.
从	罗马	.

他理所当然地会听取巴尔韦纳以及伊尔伯特枢机主教可能从布鲁塞尔派来或克莱门特从罗马派来的所有其他非正式谈判者的意见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['hɛnriːz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə] - [æt; ət] ['ruːəŋ] [hæd; həd]

It	will	be	recollected	that	Henry's	parting	words	to	Balvena	at	Rouen	had
它	将要	是	回忆	那	亨利的	离别	字	到	-	在	鲁昂	有

[bɪn] :

been	:
到过	:

人们或许还记得，亨利在鲁昂临别时对巴尔韦纳说的话是：

" [tel] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Tell	the	archduke	that	I	am	very	much	his	friend	.
"	告诉	这	大公	那	我	是	非常	很多	他的	朋友	.

“请告诉大公，我是他的好朋友。”

[let] [hɪm; ɪm] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [piːs] .

Let	him	arrange	a	peace	.
让	他	安排	一个	和平	.

让他来安排和平事宜。

[bɪ'gɔːn] .

Begone	.
走开	.

走开。

[biː; bi]['dɪlɪdʒənt] .

Be	diligent	.
是	勤奋	.

要勤奋。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] - , [wen] , ['æftər][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['vɪlə,rɔɪ] ,

"	But	the	king's	reply	to	Calvaert	,	when	,	after	the	interview	with	Villeroy	,
"	但	这	国王的	回复	到	-	,	什么时候	,	后	这	面试	和	维勒罗伊	,

“但是国王在与维勒鲁瓦会面后，对卡尔瓦特的答复是……”

[ðæt] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dresɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

that	envoy	was	admitted	to	the	royal	dressing	room	for	private	conversation
那	使者	曾是	承认	到	这	皇家	敷料	房间	为了	私人的	对话

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑ:n] [ði:z] [in'tri:gz]

and	took	the	occasion	to	remonstrate	with	his	Majesty	on	these	intrigues
和	采取	这	场合	到	抗议	和	他的	威严	在	这些	阴谋

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['eɪdʒənt] ,

with	the	Spanish	agent	,
和	这	西班牙语	代理人	,

那位使节被允许进入国王的更衣室进行私人谈话，并借此机会就西班牙特工的这些阴谋向国王陛下提出抗议。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ɔ:f] - [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm]

was	that	he	should	send	off	Balvena	in	such	fashion	that	it	would	take	from
曾是	那	他	应该	发送	离开	-	在	这样的	时尚	那	它	会	拿	从

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['eni] ['fɜ:rðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

the	cardinal	-	archduke	all	hope	of	troubling	him	with	any	further	propositions	.
这	红衣主教	-	大公	全部	希望	的	令人不安的	他	和	任何	更远	命题	.

他应该以这样的方式送走巴尔韦纳，让红衣主教大公彻底丧失了再向他提出任何建议的希望。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] , [tu:] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ræθ] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	has	been	seen	,	too	,	with	what	an	outbreak	of	wrath	the	proposition	,
它	有	到过	已见	,	也	,	和	什么	一个	暴发	的	愤怒	这	主张	,

人们也看到了，这一提议激起了多么强烈的愤怒。

[meɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [θru:] ['rɑ:bərt] ['sɪdni] ,

made	by	Elizabeth	through	Robert	Sydney	,
制成	经过	伊丽莎白	通过	罗伯特	悉尼	,

由伊丽莎白通过罗伯特·悉尼制作

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌkər] [kæ'leɪ] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] , [hæd; həd]

that	she	should	succour	Calais	on	condition	of	keeping	it	for	herself	,	had
那	她	应该	救助	加莱	在	状况	的	保持	它	为了	她自己	,	有

[bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['henri] .

been	received	by	Henry	.
到过	已收到	经过	亨利	.

亨利接受了她援助加莱的条件，即她要将加莱据为己有。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər]['moʊmənt] , [wen] [kæ'leɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn'taɪərli] ['ɪntu:][ðə; ði]

At	a	somewhat	later	moment	,	when	Calais	had	passed	entirely	into	the
在	一个	有些	之后	片刻	,	什么时候	加莱	有	通过了	完全	进入	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [speɪn] ,

possession	of	Spain	,
拥有	的	西班牙	,

稍晚一些时候，当加莱完全落入西班牙手中时，

[ðə; ði] [kwi:n] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [leɪ] [si:dʒ] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

the	queen	offered	to	lay	siege	to	that	city	with	twelve	thousand	men	,
这	女王	提供	到	躺	围城	到	那	城市	和	十二	千	男人	,

女王提议率领一万两千人围攻那座城市。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'taɪərli][fɔ:r; fər]

but	with	the	understanding	that	the	success	was	to	be	entirely	for
但	和	这	理解	那	这	成功	曾是	到	是	完全	为了

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['prɑ:fɪt] .

her	own	profit	.
她	自己的	利润	.

但她明白，成功完全是为了她自己的利益。

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæd] [ɪk'sprest] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Again **the** **king** **bad** **expressed** **great** **astonishment** **and** **indignation** **at** **the**
再次 这 国王 坏的 表达 伟大的 惊讶 和 愤慨 在 这
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition **.**
主张 .

国王再次对这一提议表示极大的惊讶和愤慨。

[ˌnevərðə'les] , ['æftər]['æmiənz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] , ['henri] [hæd; həd] [sent] - [ɑːn][ə; eɪ]
Nevertheless **,** **after** **Amiens** **had** **been** **lost** **,** **Henry** **had** **sent** **Fonquerolles** **on** **a**
尽管如此 , 后 亚眠 有 到过 丢失的 , 亨利 有 发送 - 在 一个
['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
special **mission** **to** **England** **,**
特别的 使命 到 英格兰 ,

然而，在亚眠失守之后，亨利八世派遣丰克罗勒前往英国执行一项特殊任务。

['æskɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθs] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'kʌvəri] ,
asking **Elizabeth's** **assistance** **in** **the** **siege** **for** **its** **recovery** **,**
问 伊丽莎白的 协助 在 这 围城 为了 它是 恢复 ,

请求伊丽莎白协助围攻以收复失地。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [kæ'leɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] [ðʌs]
and **offering** **that** **she** **should** **keep** **Calais** **as** **a** **pledge** **for** **expenses** **thus**
和 提供 那 她 应该 保持 加莱 作为 一个 保证 为了 开支 因此
[ɪn'kɜːrd] ,
incurred **,**
已发生 ,

并提出让她保留加莱作为抵押，以支付由此产生的费用。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held][ðə; ði] [brɪl] [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
on **the** **same** **terms** **as** **those** **on** **which** **she** **held** **the** **Brill** **and** **Flushing** **in** **the**
在 这 相同的 条款 作为 那些 在 哪个 她 握住 这 布里尔 和 法拉盛 在 这
['neðərləndz] .
Netherlands **.**
荷兰 .

与她在荷兰持有布里尔和弗拉辛的条件相同。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn] ['pikədi] ,
This **proposal** **,** **however** **,** **to** **make** **a** **considerable** **campaign** **in** **Picardy** **,**
这 提议 , 然而 , 到 制作 一个 大量 活动 在 皮卡第 ,

然而，这项提议旨在皮卡第地区发起一场声势浩大的运动。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn'demnəˌfaɪd][baɪ] ['henri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv]
and **to** **be** **indemnified** **by** **Henry** **for** **her** **trouble** **with** **the** **pledge** **of**
和 到 是 赔偿 经过 亨利 为了 她 麻烦 和 这 保证 的
[ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,
a **city** **which** **was** **not** **his** **property** **,**
一个 城市 哪个 曾是 不是 他的 财产 ,

亨利应赔偿她因抵押一座并非其所有的城市而遭受的损失。

[dɪd][nɑːt] [siːm] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] : [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['fruːtləs] ,
did **not** **seem** **tempting** **to** **Elizabeth** **:** **The** **mission** **of** **Fonquerolles** **was** **fruitless** **,**
做过 不是 似乎 诱人的 到 伊丽莎白 : 这 使命 的 - 曾是 徒劳无功 ,
[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
as **might** **have** **been** **supposed** **.**
作为 可能 有 到过 据称 .

对伊丽莎白来说，这似乎并不诱人：正如人们所预料的那样，丰克罗勒岛之行毫无成果。

['nʌθɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli][ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ætɪtuːd] , [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Nothing **certainly** **in** **the** **queen's** **attitude** **,** **up** **to** **that** **moment** **,**
没有什么 当然 在 这 女王的 态度 , 向上 到 那 片刻 ,

在那之前，女王的态度中没有任何明显的迹象。

[kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['æmiənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]

could	induce	the	supposition	that	she	would	help	to	reduce	Amiens	for	the	sake
可以	诱导	这	假设	那	她	会	帮助	到	减少	亚眠	为了	这	清酒

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [kæ'leɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

of	the	privilege	of	conquering	Calais	if	she	could	.
的	这	特权	的	征服	加莱	如果	她	可以	.

这可能会让人认为，如果她能够征服加莱，她会帮助攻占亚眠。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [hɜːr; hər] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] , ['henri] [drɑːpt] [ðə; ði] [mæsk] .

So	soon	as	her	refusal	was	made	certain	,	Henry	dropped	the	mask	.
所以	很快	作为	她	拒绝	曾是	制成	肯定	,	亨利	掉落	这	面具	.

亨利确信她拒绝后，便摘下了面具。

-
,

Buzanval	,

-
,

布赞瓦尔，

[ðə; ði] ['regjələr] [frentʃ] ['envɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] — ['iːv(ə)n] [waɪl] [ə'meɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ]

the	regular	French	envoy	at	the	Hague	—	even	while	amazing	the	States	by
这	常规的	法语	使者	在	这	海牙	—	甚至	尽管	惊人的	这	各州	经过

[riˈbjuːks] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət]

rebukes	for	their	short	-	comings	in	the	field	and	by	demands	for	immediate
责备	为了	他们的	短的	-	来访	在	这	场地	和	经过	需求	为了	即时

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kæm'peɪn] ,

co	-	operation	in	the	king's	campaign	,
合作	-	手术	在	这	国王的	活动	,

法国驻海牙的常任特使——即便他斥责各州在战场上的不足，并要求它们立即配合国王的战役，令各州感到惊讶，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɪ'siːdʒ] ['æmiənz] — [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]

when	the	king	was	doing	nothing	but	besiege	Amiens	—	astonished	the	republican
什么时候	这	国王	曾是	正在做	没有什么	但	围攻	亚眠	—	惊讶	这	共和党人

['steɪtsmən] [stɪl] ['fɜːrðər] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['sɪriəsli]

statesmen	still	further	by	telling	them	—	that	his	master	was	listening	seriously
政治家	仍然	更远	经过	讲述	他们	—	那	他的	掌握	曾是	聆听	严重地

[tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊps] ['siːkrət] ['ɔfɝz] .

to	the	pope's	secret	offers	.
到	这	教皇的	秘密	优惠	.

当国王围攻亚眠时，他却告诉共和派政治家们，他的主人正在认真听取教皇的秘密提议，这让共和派政治家们更加震惊。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] ['legət] [æt; ət] ['pærɪs] ,

His	Holiness	had	assured	the	king	,	through	the	legate	at	Paris	,
他的	圣洁	有	保证	这	国王	,	通过	这	使节	在	巴黎	,

教皇陛下已通过驻巴黎特使向国王保证：

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['filip] ,

that	he	could	easily	bring	about	a	peace	between	him	and	Philip	,
那	他	可以	容易地	带来	关于	一个	和平	之间	他	和	菲利普	,

他完全可以轻易地促成他和菲利普之间的和平。

[ɪf] ['henri] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] ,

if	Henry	would	agree	to	make	it	alone	,
如果	亨利	会	同意	到	制作	它	独自的	,

如果亨利同意独自完成的话，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [soʊ]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɪkst] [ʌp]

and	he	would	so	manage	it	that	the	king's	name	should	not	be	mixed	up
和	他	会	所以	管理	它	那	这	国王的	姓名	应该	不是	是	混合	向上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

with	the	negotiations	,
和	这	谈判	,

他会妥善安排，确保国王的名字不会与谈判混为一谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'pɪr] [æz; əz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .

and	that	he	should	not	appear	as	seeking	for	peace	.
和	那	他	应该	不是	出现	作为	寻求	为了	和平	.

而且他不应该表现得像是在寻求和平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [haʊ'evər] — [soʊ] ['hɛnriːz] ['envɔɪ] ['ɪntɪmətid] [bəuθ][æt; ət]

It	was	to	be	considered	however	—	so	Henry's	envoy	intimated	both	at
它	曾是	到	是	经过考虑的	然而	—	所以	亨利的	使者	暗示	两个都	在

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [heɪg] — [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept][ðə; ði] ['poʊps]

Greenwich	and	the	Hague	—	that	if	the	king	should	accept	the	pope's
格林威治	和	这	海牙	—	那	如果	这	国王	应该	接受	这	教皇的

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪk'skluːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

intervention	he	would	be	obliged	to	exclude	from	a	share	in	it	the
干涉	他	会	是	有义务	到	排除	从	一个	分享	在	它	这

[kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

queen	and	all	others	not	of	the	Catholic	religion	,
女王	和	全部	其他的	不是	的	这	天主教	宗教	,

然而，亨利的使者在格林威治和海牙都暗示，必须考虑的是，如果国王接受教皇的干预，他就必须将王后和所有其他非天主教徒排除在外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm]

and	it	was	feared	that	the	same	necessity	which	had	compelled	him
和	它	曾是	害怕	那	这	相同的	必要性	哪个	有	被迫	他

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [wʊd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .

to	listen	to	these	overtures	would	force	him	still	further	in	the	same	path	.
到	听	到	这些	序曲	会	力量	他	仍然	更远	在	这	相同的	小路	.

人们担心，迫使他听从这些提议的同样必要性，会迫使他继续走同样的道路。

[hiː; hi] ['dredɪd] [lest] , [bɪ'twiːn] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,

He	dreaded	lest	,	between	peace	and	war	,
他	令人恐惧的	免得	,	之间	和平	和	战争	,

他担心，在和平与战争之间，

[hiː; hi] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [dik'teitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

he	might	fall	into	a	position	in	which	the	law	would	be	dictated	to	him
他	可能	落下	进入	一个	位置	在	哪个	这	法律	会	是	口述	到	他

['iːðər] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɔːr][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

either	by	the	enemy	or	by	those	who	had	undertaken	to	help	him	out	of
任何一个	经过	这	敌人	或者	经过	那些	WHO	有	已	到	帮助	他	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他可能会陷入这样的境地：法律要么由敌人制定，要么由那些承诺帮助他脱离危险的人制定。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [dɪd] - [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɑːn]

Much	more	information	to	this	effect	did	Buzanval	communicate	to	the	States	on
很多	更多的	信息	到	这	影响	做过	-	交流	到	这	各州	在

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	authority	of	a	private	letter	from	the	king	,
这	权威	的	一个	私人的	信	从	这	国王	,

布赞瓦尔根据国王的一封私人信件，向各州传达了更多类似的信息。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

telling	him	of	the	ill	-	success	of	the	mission	of	Fonquerolles	.
讲述	他	的	这	患病的	-	成功	的	这	使命	的	-	.

告诉他丰克罗勒岛任务的失败情况。

[ðæt] [dɪ'ploumətɪst][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [seɪv] [iks'kju:ziz] , ['dʒen(ə)rəl] [freɪzɪz] ,

That	diplomatist	had	brought	back	nothing	from	England	,	it	appeared	,	save	excuses	,	general	phrases	,
那	外交官	有	带来	后退	没有什么	从	英格兰	,	它	出现	,	节省	借口	,	一般的	短语	,

那位外交官似乎除了借口和一些空泛的措辞之外，什么也没从英国带回来。

[ænd; ənd] ['meni] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn]['aɪərlənd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['spænɪʃ] [ɑ:r'mɑ:də] .

and	many	references	to	the	troubles	in	Ireland	and	to	the	danger	of	a	new	Spanish	Armada	.
和	许多	参考	到	这	麻烦	在	爱尔兰	和	到	这	危险	的	一个	新的	西班牙语	舰队	.

文中多次提及爱尔兰的动乱以及西班牙新无敌舰队的威胁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [mɔ:r'oʊvər] ,

It	was	now	for	the	first	time	,	moreover	,
它	曾是	现在	为了	这	第一的	时间	,	而且	,

而且，这还是第一次，

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [du:pt] [bəuθ][baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] .

that	the	States	learned	how	they	had	been	duped	both	by	England	and	France	in	the	matter	of	the	League	.
那	这	各州	学习	如何	他们	有	到过	受骗	两个都	经过	英格兰	和	法国	在	这	事情	的	这	联盟	.

各州这才明白，在国联问题上，他们是如何被英国和法国欺骗的。

[tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['fə:niʃiŋ] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

To	their	surprise	they	were	informed	that	while	they	were	themselves	furnishing	four	thousand	men	,
到	他们的	惊喜	他们	是	知情的	那	尽管	他们	是	他们自己	家具	四	千	男人	,

令他们惊讶的是，他们得知，虽然他们自己提供了四千名士兵，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['paʊɚz] ,

according	to	the	contract	signed	by	the	three	powers	,
根据	到	这	合同	签名	经过	这	三	权力	,

根据三国签署的合同，

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,

the	queen	had	in	reality	only	agreed	to	contribute	two	thousand	soldiers	,
这	女王	有	在	现实	仅有的	同意	到	贡献	二	千	士兵	,

女王实际上只同意提供两千名士兵。

[ænd; ənd] [ði:z] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] - ['sɜ:rvɪs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [ˌterə'tɔ:riəl] ['lɪmɪt] ,

and	these	only	for	four	months	'	service	,	within	a	very	strict	territorial	limit	,
和	这些	仅有的	为了	四	几个月	-	服务	,	之内	一个	非常	严格的	领土	限制	,

而且这些服务仅限四个月，并在非常严格的地域限制内有效。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ðʌs] [ɪn'kɜ:rd] .

and	under	promise	of	immediate	reimbursement	of	the	expenses	thus	incurred	.
和	在下面	承诺	的	即时	报销	的	这	开支	因此	已发生	.

并承诺立即报销由此产生的费用。

[ðiːz] [fækts] ,
These facts ,
这些 事实 ,

这些事实，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'vaʊəl] [ðæt] [ðer; ðər] [mæg'nænɪməs] ['ælaɪ][hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn]
together with the avowal that their magnanimous ally had all along been
一起 和 这 承认 那 他们的 坦荡 盟友 有 全部 沿着 到过
['siːkrətli] ['triːtɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] ,
secretly treating for peace with the common enemy ,
偷偷 治疗 为了 和平 和 这 常见的 敌人 ,

同时，他们还公开承认，他们慷慨的盟友一直以来都在秘密地与共同的敌人进行和平谈判。

[dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [pleɪn] - ['spoʊkən] [ri'pʌblikənz] ,
did not make a cheerful impression upon those plain - spoken republicans ,
做过 不是 制作 一个 快乐 印象 之上 那些 清楚的 - 说 共和党人 ,

这并没有给那些直言不讳的共和党人留下好印象。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] "
nor was it much consolation to them to receive the assurance that "
也不 曾是 它 很多 安慰 到 他们 到 收到 这 保证 那 "
['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [biː; bi]
after the king's death his affection and gratitude towards the States would be
后 这 国王的 死亡 他的 感情 和 感激 向 这 各州 会 是
[faʊnd] ['diːpli] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
found deeply engraved upon his heart .
成立 深 刻 之上 他的 心 .

即使得到"国王死后，他对各邦的爱戴和感激之情将深深铭刻在他的心中"这样的保证，也未能给他们带来多少安慰。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['ɔːtɑːpsi] [maɪt] [siːm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv]
" The result of such a future autopsy might seem a matter of comparative
" 这 结果 的 这样的 一个 未来 尸检 可能 似乎 一个 事情 的 比较
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference ,
漠不关心 ,

"未来尸检的结果或许会显得无关紧要，

[sɪns] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [diːp] [i'məuʃənz][wʌz; wəz]
since meantime the present effect to the republic of those deep emotions was
自从 与此同时 这 展示 影响 到 这 共和国 的 那些 深的 情绪 曾是
[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [dɪ'zɜːrʃn] .
a treacherous desertion .
一个 奸诈 逃兵 .

而如今，这些深切的情感对共和国造成的后果，却是背信弃义的背叛。

- , [tuː] , [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz][pər'petʃuəl] ['ʃædoʊ] ,
Calvaert , too , who had so long haunted the king like his perpetual shadow ,
- , 也 , WHO 有 所以 长的 闹鬼的 这 国王 喜欢 他的 永久 阴影 ,

还有卡尔瓦特，他像国王的影子一样，长久以来一直纠缠着国王。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər]
and who had believed him — at least so far as the Netherlands were
和 WHO 有 相信 他 — 在 至少 所以 远的 作为 这 荷兰 是
[kən'sɜːrnd] — [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] ,
concerned — to be almost without guile ,
担心的 — 到 是 几乎 没有 诡计 ,

而那些相信他——至少就荷兰而言——几乎没有任何诡诈的人，

[hæd; həd] [bɪn] ['destɪnd] ['æftər][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] .
had been destined after all to a rude awakening .
有 到过 注定 后 全部 到 一个 粗鲁的 唤醒 .

终究还是要迎来残酷的现实。

[sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːs] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ,

Sick	and	suffering	,	he	did	not	cease	,	so	long	as	life	was	in	him	,
生病的	和	痛苦	,	他	做过	不是	停止	,	所以	长的	作为	生活	曾是	在	他	,

即使身患重病、饱受痛苦，只要生命尚存，他就从未停止过工作。

[tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

to	warn	the	States	-	General	of	the	dangers	impending	over	them	from
到	警告	这	各州	-	一般的	的	这	危险	即将到来的	超过	他们	从

[ðə; ði]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['ælaɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kən'siːl]

the	secret	negotiations	which	their	royal	ally	was	doing	his	best	to	conceal
这	秘密	谈判	哪个	他们的	皇家	盟友	曾是	正在做	他的	最好的	到	隐藏

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

警告三级会议，他们的王室盟友正竭力向他们隐瞒秘密谈判所带来的危险。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] ['dekstrəsli]

and	as	to	which	he	had	for	a	time	succeeded	so	dexterously
和	作为	到	哪个	他	有	为了	一个	时间	成功了	所以	灵巧地

[ɪn] ['hʊdˌwɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ['envɔɪ] [hɪm'self] .

in	hoodwinking	their	envoy	himself	.
在	欺骗	他们的	使者	他自己	.

而他曾一度巧妙地蒙骗了他们的使者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː]

But	the	honest	and	energetic	agent	of	the	republic	did	not	live	to	see
但	这	诚实的	和	精力充沛	代理人	的	这	共和国	做过	不是	居住	到	看

[ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ʌv; əv] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] .

the	consummation	of	these	manceuvres	of	Henry	and	the	pope	.
这	圆房	的	这些	-	的	亨利	和	这	教皇	.

但这位正直而充满活力的共和国代理人没能活着看到亨利和教皇的这些阴谋最终得逞。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['pærɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

He	died	in	Paris	during	the	month	of	June	of	this	year	.
他	死亡	在	巴黎	期间	这	月	的	六月	的	这	年	.

他于今年六月在巴黎去世。

['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['peɪpl] [dɪ'ploʊməsi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl]

Certainly	the	efforts	of	Spanish	and	Papal	diplomacy	had	not	been	unsuccessful
当然	这	努力	的	西班牙语	和	教皇	外交	有	不是	到过	不成功

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]['æməti][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['paʊɚz]

in	bringing	about	a	dissolution	of	the	bonds	of	amity	by	which	the	three	powers
在	带来	关于	一个	溶解	的	这	债券	的	和睦	经过	哪个	这	三	权力

[siːmd] [soʊ] ['leɪtli] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

seemed	so	lately	to	be	drawing	themselves	very	closely	together	.
似乎	所以	最近	到	是	绘画	他们自己	非常	密切	一起	.

当然，西班牙和教皇的外交努力并非毫无成效，他们成功地瓦解了这三个强国最近似乎正在紧密联系在一起的友好关系。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fʊtɪŋ]

The	republic	and	Henry	IV	.	were	now	on	a	most	uncomfortable	footing
这	共和国	和	亨利	第四	.	是	现在	在	一个	最多	不舒服	立足点

[tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

towards	each	other	.
向	每个	其他	.

共和国与亨利四世之间的关系此时非常紧张。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ɪl] ['hjuːmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]['veri]['æŋgri]

the	queen	was	in	a	very	ill	humour	with	the	States	and	very	angry
这	女王	曾是	在	一个	非常	患病的	幽默	和	这	各州	和	非常	生气的

[wɪð; wɪθ] ['henri] .

with	Henry	.
和	亨利	.

女王对各州非常不满，对亨利也十分愤怒。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔləndə] ['kærid] [ɑːn] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn]

Especially	the	persistent	manner	in	which	the	Hollanders	carried	on	trade	with	Spain
尤其	这	执着的	方式	在	哪个	这	荷兰人	携带	在	贸易	和	西班牙

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]

and	were	at	the	same	time	making	fortunes	for	themselves	and	feeding
和	是	在	这	相同的	时间	制作	财富	为了	他们自己	和	喂养

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

尤其值得注意的是，荷兰人坚持不懈地与西班牙进行贸易，一方面为自己敛财，另一方面又向敌人输送利益。

[waɪl] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] , [wɜːr; wər] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm][pɑːr˽tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]

while	Englishmen	,	on	pain	of	death	,	were	debarred	from	participation	in	such
尽管	英国人	,	在	疼痛	的	死亡	,	是	被禁止	从	参与	在	这样的

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

而英国人则被禁止参与此类贩运，违者处以死刑。

[ɪk'saɪtɪd] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][˽ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] .

excited	great	and	general	indignation	in	England	.
兴奋的	伟大的	和	一般的	愤慨	在	英格兰	.

这在英国激起了巨大的普遍愤慨。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz][˽aɪ 'tiː] [˽reprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðɪs] [treɪd] ,

In	vain	was	it	represented	that	this	trade	,
在	徒劳	曾是	它	代表	那	这	贸易	,

人们徒劳地表示，这种贸易.....

[ɪf] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['nuːtrəl] ['paʊɚz] ,

if	prohibited	to	the	commonwealth	would	fall	into	the	hands	of	neutral	powers	,
如果	禁止	到	这	联邦	会	落下	进入	这	双手	的	中性的	权力	,

如果禁止联邦使用，就会落入中立国手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪn] [wʊd] [dɪ'raɪv] [hɜːr; hər] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk][ænd; ənd] ['ʌðər]

and	that	Spain	would	derive	her	supplies	from	the	Baltic	and	other
和	那	西班牙	会	派生	她	补给品	从	这	波罗的海	和	其他

['riːdʒənz][æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz]['evər] ,

regions	as	regularly	as	ever	,
地区	作为	经常	作为	曾经	,

西班牙将继续像以往一样定期从波罗的海和其他地区获取补给。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [huːz] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

while	the	republic	,	whose	whole	life	was	in	her	foreign	commerce	,
尽管	这	共和国	,	谁	所有的	生活	曾是	在	她	外国的	商业	,

而共和国，其全部生命都建立在对外贸易之上，

[wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][bʌt; bət] [wʊd] ['perɪʃ] [ʌv; əv]

would	not	only	become	incapable	of	carrying	on	the	war	but	would	perish	of
会	不是	仅有的	变得	无法	的	携带	在	这	战争	但	会	沦	的

[˽ɪnə'nɪʃən] .

inanition	.
空洞	.

不仅会丧失继续战争的能力，还会因营养不良而死。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['steɪtsmən]	['θretnd]	[tu:; tə]	[dɪ'kler]	[ɔ:l]	[sʌtʃ]	[treɪd]	['kɑ:ntrəbænd]	,
The	**English**	**statesmen**	**threatened**	**to**	**declare**	**all**	**such**	**trade**	**contraband**	**,**
这	英语	政治家	威胁	到	宣布	全部	这样的	贸易	违禁品	,

英国政治家威胁要将所有此类贸易列为违禁品。

[ænd; ənd]	['ves(ə)lz]	[ɪn'geɪdʒɪŋ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'ti:]	['lɔ:fl]	[praɪz]	[tu:; tə]	['ɪŋglɪʃ]	['kru:zəz]	.
and	**vessels**	**engaging**	**in**	**it**	**lawful**	**prize**	**to**	**English**	**cruisers**	**.**
和	船只	引人入胜	在	它	合法的	奖	到	英语	巡洋舰	.

参与其中的船只将获得英国巡洋舰的合法战利品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰联合王国历史，(History of the United Netherlands,)
第3/3页

['bəːli] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː; tə]['kænən] , [ðæt] [hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]
Burghley **declared** **,** **with** **much** **excitement** **,** **to** **Canon** **,** **that** **he** **,** **as** **well** **as** **all**
伯利 声明 , 和 很多 激动 , 到 佳能 , 那 他 , 作为 出色地 作为 全部
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the **council** **,**
这 理事会 ,

伯利激动地向教士宣布，他和所有议员都认为，

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] [soʊ][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
considered **the** **conduct** **of** **the** **Hollanders** **so** **unjustifiable** **as** **to** **make**
经过考虑的 这 执行 的 这 荷兰人 所以 无理 作为 到 制作
[ðem; ðəm] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɪnses] [hæd; həd]['evər] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [tʃoʊz]
them **regret** **that** **their** **princess** **had** **ever** **embarked** **with** **a** **State** **which** **chose**
他们 后悔 那 他们的 公主 有 曾经 启航 和 一个 状态 哪个 选择
[tuː; tə][eɪd][ɪts] [oʊn] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] .
to **aid** **its** **own** **enemies** **in** **the** **destruction** **of** **itself** **and** **its** **allies** **.**
到 援助 它是 自己的 敌人 在 这 破坏 的 本身 和 它是 盟国 .

他们认为荷兰人的行为如此不公正，以至于他们后悔自己的公主当初选择加入一个帮助自己的敌人毁灭自己和盟友的国家。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːnstrəs] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli]
Such **conduct** **was** **so** **monstrous** **that** **those** **who** **were** **told** **of** **it** **would** **hardly**
这样的 执行 曾是 所以 滔天 那 那些 WHO 是 讲述 的 它 会 几乎
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
believe **it** **.**
相信 它 .

这种行为如此骇人听闻，以至于听闻的人都难以置信。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['seɪləz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs]
The **Dutch** **envoy** **observed** **that** **there** **were** **thirty** **thousand** **sailors** **engaged** **in** **this**
这 荷兰语 使者 观察到 那 那里 是 三十 千 水手们 已订婚的 在 这
[treɪd] ,
trade **,**
贸易 ,

荷兰使节观察到，有三万名水手从事这项贸易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] ['weðər] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
and **he** **asked** **the** **Lord** **Treasurer** **whether** **he** **proposed** **that** **these** **people** **should**
和 他 问 这 主 财务主管 无论 他 建议的 那 这些 人们 应该
[ɔːl] [stɑːrv] [ɔːr][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
all **starve** **or** **be** **driven** **into** **the** **service** **of** **the** **enemy** **.**
全部 饿死 或者 是 驱动 进入 这 服务 的 这 敌人 .

他问财政大臣，他是否提议让这些人全部饿死或被驱赶到敌人那里去。

['bəːli] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔləndə] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] [pər'suː]
Burghley **rejoined** **that** **the** **Hollanders** **had** **the** **whole** **world** **beside** **to** **pursue**
伯利 重新加入 那 这 荷兰人 有 这 所有的 世界 旁 到 追求
[ðer; ðər]['træfɪk] [ɪn] ,
their **traffic** **in** **,**
他们的 交通 在 ,

伯利反驳说，荷兰人还有整个世界可以继续从事他们的贩毒活动。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'di:d] [treɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌðer'baɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ]

that	they	did	indeed	trade	over	the	whole	world	,	and	had	thereby	become	so
那	他们	做过	的确	贸易	超过	这	所有的	世界	,	和	有	从而	变得	所以

[ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ,

extraordinarily	,
非常	,

他们的确与全世界进行贸易，并因此变得如此非凡。

['mɑ:nstrəsli] [rɪtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

monstrously	rich	that	there	was	no	believing	it	.
极其可怕	富有的	那	那里	曾是	不	相信	它	.

富得令人难以置信。

[kɑ:'rɔn] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [bʌt; bət] [sed] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

Caron	declared	his	sincere	wish	that	this	was	true	,	but	said	,	on	the	contrary	,
卡伦	声明	他的	真诚	希望	那	这	曾是	真的	,	但	说	,	在	这	相反	,

卡隆表示他真诚地希望这是真的，但恰恰相反，他说：

[ðæt] [hi:; hi] [nu:] [tu:] [wel] [wʌt] [ɪk'stri:m] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

that	he	knew	too	well	what	extreme	trouble	and	labour	the	States	-	General
那	他	知道	也	出色地	什么	极端	麻烦	和	劳动	这	各州	-	一般的

[hæd; həd][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ɪn][ɪks'træktɪŋ][ðə; ði]

had	in	providing	for	the	expenses	of	the	war	and	in	extracting	the
有	在	提供	为了	这	开支	的	这	战争	和	在	提取	这

['nesəseri] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mjʊnəti] .

necessary	funds	from	the	various	communities	.
必要的	资金	从	这	各种各样的	社区	.

他非常清楚，三级会议在筹措战争开支和从各个社区筹集必要资金方面遇到了多么大的困难和劳动。

[ðɪs] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [greɪt] [welθ] [ɪn][ðə; ði][lænd][æz; əz][wʌz; wəz]

This	would	hardly	be	the	case	were	such	great	wealth	in	the	land	as	was
这	会	几乎	是	这	案件	是	这样的	伟大的	财富	在	这	土地	作为	曾是

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

如果这片土地真如人们想象的那样拥有如此巨大的财富，这种情况就不太可能发生了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] [prəu'testid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:p] [ðɪs] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But	still	the	English	counsellors	protested	that	they	would	stop	this	trading	with
但	仍然	这	英语	咨询师	抗议	那	他们	会	停止	这	贸易	和

[ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['evri] ['hæzərd] .

the	enemy	at	every	hazard	.
这	敌人	在	每一个	冒险	.

但英国顾问们仍然抗议说，无论付出任何代价，他们都要停止与敌人的这种贸易。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r][ɪt'self][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['dɪpləˌmætɪsts][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n]

On	the	question	of	peace	or	war	itself	the	republican	diplomatists	were	often
在	这	问题	的	和平	或者	战争	本身	这	共和党人	外交官	是	经常

['bæfəld] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

baffled	as	to	the	true	intentions	of	the	English	Government	.
困惑	作为	到	这	真的	意图	的	这	英语	政府	.

关于和平还是战争的问题，共和派外交官常常对英国政府的真实意图感到困惑。

" [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [fɔ:ls] , " [sed] ['mɑ:rkwɪs]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] ,

"	As	the	queen	is	fine	and	false	,	"	said	Marquis	Havre	,
"	作为	这	女王	是	美好的	和	错误的	,	"	说	侯爵	勒阿弗尔	,

“因为女王既漂亮又虚伪，”哈弗尔侯爵说道。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [in'tri:gz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['wi:vɪŋ] [æt; ət] ['brʌslz] ,

observing	and	aiding	in	the	various	intrigues	which	were	weaving	at	Brussels	,
观察	和	协助	在	这	各种各样的	阴谋	哪个	是	编织	在	布鲁塞尔	,

观察并协助参与布鲁塞尔发生的各种阴谋诡计，

" [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kaʊns(ə)l] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['præktɪsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ə; eɪ]

"	and	her	council	much	the	same	,	she	is	practising	towards	the	Hollanders	a
"	和	她	理事会	很多	这	相同的	,	她	是	练习	向	这	荷兰人	一个

['dʌb(ə)l] ['strætədʒəm] .

double	stratagem	.
双倍的	策略	.

“她的顾问们也大同小异，她对荷兰人采取了双重策略。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][in'djuːsiz][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] .

On	the	one	hand	she	induces	them	to	incline	to	a	general	peace	.
在	这	一	手	她	诱导	他们	到	倾斜	到	一个	一般的	和平	.

一方面，她促使他们倾向于普遍和平。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɜːr; hər][əd'hɪərənts] ,

On	the	other	,	her	adherents	,
在	这	其他	,	她	信徒	,

另一方面，她的追随者们，

[ten][ɔːr] [twelv] [ɪn]['nʌmbər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['gʌvərn]['hɑːlənd][ænd; ənd][hæv; həv]['kredɪt][wɪð; wɪθ]

ten	or	twelve	in	number	of	those	who	govern	Holland	and	have	credit	with
十	或者	十二	在	数字	的	那些	WHO	治理	荷兰	和	有	信用	和

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

荷兰的统治者中，有十到十二人深受人民拥戴。

[ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [truː] .

insist	that	the	true	.
坚持	那	这	真的	.

坚持认为这是真的。

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

interest	of	the	State	is	in	a	continuation	of	the	war	.
兴趣	的	这	状态	是	在	一个	续篇	的	这	战争	.

国家利益在于战争的延续。

" [bʌt; bət]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ə'dept][ɪn][,dɪplə'mætɪk] [ʃɪ'keɪn] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] ,

"	But	Havre	,	adept	in	diplomatic	chicane	as	he	undoubtedly	was	,
"	但	勒阿弗尔	,	熟练	在	外交	弯道	作为	他	无疑	曾是	,

“但是，尽管勒阿弗尔无疑是一位精于外交诡计的人，

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr] ['ɪnfluəns] [ɪn]

would	have	found	it	difficult	to	find	any	man	of	intelligence	or	influence	in
会	有	成立	它	难的	到	寻找	任何	男人	的	智力	或者	影响	在

[ðæt] [rɪ'beljəs] ['kɑːmənwelθ] ,

that	rebellious	commonwealth	,
那	叛逆的	联邦	,

在那个叛乱的联邦里，很难找到任何有才智或有影响力的人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd]['eni] [daʊt] [ɑːn][ðæt]['sʌbdʒekt] .

of	which	he	was	once	a	servant	,	who	had	any	doubt	on	that	subject	.
的	哪个	他	曾是	一次	一个	仆人	,	WHO	有	任何	怀疑	在	那	主题	.

他曾是那里的仆人，对此谁还有什么疑问呢?

[,aɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['oʊldən] - ['bɑrnə,vɛld] ,

It	needed	no	English	argument	to	persuade	Olden	-	Barneveld	,
它	需要	不	英语	争论	到	说服	奥尔登	-	巴内维尔德	,

无需任何英语论证就能说服奥尔登-巴内维尔德。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪtsmən] [huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðæt] [piːs]

and	the	other	statesmen	who	guided	the	destiny	of	the	republic	,	that	peace
和	这	其他	政治家	WHO	引导	这	命运	的	这	共和国	,	那	和平

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'strʌkʃn] .

would	be	destruction	.
会	是	破坏	.

以及其他引领共和国命运的政治家们都认为，和平就是毁灭。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['bəːli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['truːli]

there	is	no	question	that	both	the	queen	and	Burghley	would	have	been	truly
那里	是	不	问题	那	两个都	这	女王	和	伯利	会	有	到过	真的

['greɪtf(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

grateful	had	the	States	-	General	been	willing	to	make	peace	and	return	to
感激的	有	这	各州	-	一般的	到过	愿意的	到	制作	和平	和	返回	到

[ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [spɜːnd] .

the	allegiance	which	they	had	long	since	spurned	.
这	忠诚	哪个	他们	有	长的	自从	被拒绝	.

毫无疑问，如果三级会议愿意媾和并恢复他们早已抛弃的效忠关系，女王和伯利都会由衷地感激不尽。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [mɔːr]

Nevertheless	it	is	difficult	to	say	whether	there	were	at	this	moment	more
尽管如此	它	是	难的	到	说	无论	那里	是	在	这	片刻	更多的

[ʌv; əv][ˌænɪ'mɑːsəti][ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [maɪnd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['bækslaɪdɪŋ] ['ælaɪ] ,

of	animosity	in	Elizabeth's	mind	towards	her	backsliding	ally	,
的	敌意	在	伊丽莎白的	头脑	向	她	倒退	盟友	,

然而，很难说此时伊丽莎白心中对她那位背叛的盟友是否怀有更多的敌意。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli][ænd; ənd][soʊ] ['pɑːmpəsli] [swɔːrn][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]

with	whom	she	had	so	recently	and	so	pompously	sworn	an	eternal
和	谁	她	有	所以	最近	和	所以	傲慢地	宣誓	一个	永恒

['frendʃɪp] ,

friendship	,
友谊	,

她不久前还曾如此隆重地与他发誓结下永恒的友谊，

[ɔːr] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] ['enəmi] .

or	towards	her	ancient	enemy	.
或者	向	她	古老的	敌人	.

或者指向她的宿敌。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [piːs] , [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [sɔː] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	she	longed	for	peace	,	she	hardly	saw	her	way	to	it	,
虽然	她	渴望	为了	和平	,	她	几乎	锯	她	方式	到	它	,

虽然她渴望和平，但她几乎看不到通往和平的路。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['henri] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɑːrd]

for	she	felt	that	the	secret	movements	of	Henry	had	in	a	manner	barred
为了	她	毛毡	那	这	秘密	移动	的	亨利	有	在	一个	方式	禁止

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

因为她觉得亨利的秘密行动在某种程度上阻碍了前进的道路。

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['envɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

She	confessed	to	the	States	'	envoy	that	it	was	as	easy	for	her	to
她	坦白	到	这	各州	-	使者	那	它	曾是	作为	简单的	为了	她	到

[meɪk] [blæk] [waɪt] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][speɪn] .

make	black	white	as	to	make	peace	with	Spain	.
制作	黑色的	白色的	作为	到	制作	和平	和	西班牙	.

她向美国特使坦白，对她来说，把黑事变成白事和与西班牙媾和一样容易。

[tuː; tə] [ðɪs] [kɑː'rɔn] ['kɔːrdʒəli] [ə'sentid] , ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['enərdʒi] ,

To	this	Caron	cordially	assented	,	saying	with	much	energy	,
到	这	卡伦	诚挚地	同意	,	说	和	很多	活力	,

卡隆对此表示热烈赞同，并充满活力地说：

" [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk]

"	There	is	as	much	chance	for	your	Majesty	and	for	us	to	make
"	那里	是	作为	很多	机会	为了	你的	威严	和	为了	我们	到	制作

[piːs] ,

peace	,
和平	,

“陛下和我们都有可能实现和平。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪn] [hel] .

during	the	life	of	the	present	King	of	Spain	,	as	to	find	redemption	in	hell	.
期间	这	生活	的	这	展示	国王	的	西班牙	,	作为	到	寻找	赎回	在	地狱	.

在现任西班牙国王在世期间，他试图在地狱中寻求救赎。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [æm'bæsədərz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv]

"	To	the	Danish	ambassadors	,	who	had	come	to	England	with	proposals	of
"	到	这	丹麦语	大使们	,	WHO	有	来	到	英格兰	和	提案	的

[ˌmiːdi'eɪʃn] ,

mediation	,
调解	,

“致那些带着调解提议来到英国的丹麦大使们，

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜːr; hər] [də'mɪnjənz]

the	queen	had	replied	that	the	King	of	Spain	had	attacked	her	dominions
这	女王	有	回复	那	这	国王	的	西班牙	有	遭到攻击	她	领地

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

王后回答说，西班牙国王曾多次侵略她的领土。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə'temptɪd] [hɜːr; hər] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['æftər] [lɔːŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃiː; ʃi]

and	had	very	often	attempted	her	assassination	,	that	after	long	patience	she
和	有	非常	经常	尝试过	她	暗杀	,	那	后	长的	耐心	她

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self] ,

had	begun	to	defend	herself	,
有	开始	到	保卫	她自己	,

他们曾多次试图刺杀她，以至于她忍耐许久后才开始自卫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

and	had	been	willing	to	show	him	that	she	had	the	courage	and
和	有	到过	愿意的	到	展示	他	那	她	有	这	勇气	和

[ðə; ði] [miːnz] ,

the	means	,
这	方法	,

她也愿意向他证明，她有勇气也有能力。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][meɪn'teɪn][hɜːr'self][ə'genst][hɪz; ɪz] [ə'sɔːlts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'veɪd][hɪz; ɪz]

not	**only**	**to**	**maintain**	**herself**	**against**	**his**	**assaults**	**,**	**but**	**also**	**to**	**invade**	**his**
不是	仅有的	到	维持	她自己	反对	他的	袭击	,	但	还	到	入侵	他的

['rɛlmz] ;

realms	**;**
领域	;

不仅要抵御他的攻击，还要入侵他的领土；

[ðæt] , ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] ; [nɔːr][tuː; tə][leɪ] [daʊn] ['eni]

that	**,**	**therefore**	**,**	**she**	**was**	**not**	**disposed**	**to**	**speak**	**first**	**;**	**nor**	**to**	**lay**	**down**	**any**
那	,	所以	,	她	曾是	不是	处置	到	说话	第一的	;	也不	到	躺	向下	任何

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	**.**
状况	.

因此，她不打算先发言，也不打算提出任何条件。

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

然而，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'fensɪz]

if	**she**	**saw**	**that**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**had**	**any**	**remorse**	**for**	**his**	**former**	**offences**
如果	她	锯	那	这	国王	的	西班牙	有	任何	悔恨	为了	他的	以前的	罪行

[ə'genst] [hɜːr; hər] ,

against	**her**	**,**
反对	她	,

如果她看到西班牙国王对之前对她的冒犯行为有任何悔意，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	**wished**	**to**	**make**	**atonement**	**for**	**them**	**,**
和	希望	到	制作	赎罪	为了	他们	,

并希望为他们赎罪，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['eiljəneitid][frʌm; frəm]

she	**was**	**willing**	**to**	**declare**	**that**	**her**	**heart**	**was**	**not**	**so**	**alienated**	**from**
她	曾是	愿意的	到	宣布	那	她	心	曾是	不是	所以	疏离的	从

[piːs] ;

peace	**;**
和平	;

她愿意公开表示，她的内心并非与和平如此疏离；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	**that**	**she**	**could**	**listen**	**to**	**propositions**	**on**	**the**	**subject**	**.**
但	那	她	可以	听	到	命题	在	这	主题	.

但她可以听取关于这个主题的建议。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌn] ,

She	**said**	**,**	**too**	**,**	**that**	**such**	**a**	**peace**	**must**	**be**	**a**	**general**	**one**	**,**
她	说	,	也	,	那	这样的	一个	和平	必须	是	一个	一般的	一	,

她还说，这样的和平必须是普遍的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

including	**both**	**the**	**King**	**of**	**France**	**and**	**the**	**States**	**of**	**the**	**Netherlands**	**,**
包括	两个都	这	国王	的	法国	和	这	各州	的	这	荷兰	,

其中包括法国国王和荷兰各邦。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['paʊɝz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [meɪd] [æn; ən] [ə'fensɪv] [ænd; ənd]

for	with	these	powers	she	had	but	lately	made	an	offensive	and
为了	和	这些	权力	她	有	但	最近	制成	一个	进攻	和

[dɪ'fensɪv] [liːg] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

defensive	league	against	the	King	of	Spain	,
防守	联盟	反对	这	国王	的	西班牙	,

因为她最近利用这些权力与西班牙国王结成了攻防联盟。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][prəu'testid] [ðæt] [fɔːr; fər][noʊ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ʃi:; ʃi]['evər]

from	which	she	protested	that	for	no	consideration	in	the	world	would	she	ever
从	哪个	她	抗议	那	为了	不	考虑	在	这	世界	会	她	曾经

[swɜːrv] [wʌn][dʒɑːt] .

swerve	one	jot	.
急转弯	一	点	.

她对此表示抗议，并声称无论如何，她绝不会动摇哪怕一丝一毫。

['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] [wɜːr; wər][wɜːrdz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] ,

Certainly	these	were	words	of	Christian	charity	and	good	faith	,
当然	这些	是	字	的	基督教	慈善机构	和	好的	信仰	,

这些话语无疑体现了基督教的仁爱和善意。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [prə'fɛʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ɔː'reɪʃənz][ænd; ənd]['dɑːkjuments]

but	such	professions	are	the	common	staple	of	orations	and	documents
但	这样的	职业	是	这	常见的	主食	的	演讲	和	文件

[fɔːr; fər]['pʌblɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

for	public	consumption	.
为了	民众	消耗	.

但这类职业是公开演讲和文件中常见的组成部分。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪnɪt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['hɛnriːz] [in'triːgz]

As	the	accounts	became	more	and	more	minute	,	however	,	of	Henry's	intrigues
作为	这	账户	成为	更多的	和	更多的	分钟	,	然而	,	的	亨利的	阴谋

[wɪð; wɪθ]['ælbərt] ,

with	Albert	,
和	阿尔伯特	,

然而，随着对亨利与阿尔伯特之间阴谋的描述越来越细致，

['filip] , [ænd; ənd] ['kleмənt] , [ðə; ði] [kwiːn] [gruː] [mɔːr] ['æŋgri] .

Philip	,	and	Clement	,	the	queen	grew	more	angry	.
菲利普	,	和	克莱门特	,	这	女王	生长	更多的	生气的	.

菲利普和克莱门特，女王更加生气了。

[ʃi:; ʃi][toʊld][kɑː'rɔn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn]

She	told	Caron	that	she	was	quite	aware	that	the	king	had	long	been	in
她	讲述	卡伦	那	她	曾是	相当	意识到的	那	这	国王	有	长的	到过	在

[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz] ['emɪ,seriːz] ,

communication	with	the	cardinal's	emissaries	,
沟通	和	这	红衣主教的	使者	,

她告诉卡隆，她很清楚国王长期以来一直与红衣主教的使者保持联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['kaʊnsələz] [tuː; tə]

and	that	he	had	even	sent	some	of	his	principal	counsellors	to
和	那	他	有	甚至	发送	一些	的	他的	主要的	咨询师	到

[kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hɪm'self][æt; ət]['ærəs] ,

confer	with	the	cardinal	himself	at	Arras	,
授予	和	这	红衣主教	他自己	在	阿拉斯	,

他还派出了一些主要顾问前往阿拉斯与红衣主教本人商议。

[ɪn][də'rekt][,vaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [,stɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

in	direct	violation	of	the	stipulations	of	the	league	.
在	直接的	违反	的	这	规定	的	这	联盟	.

直接违反了联盟的规定。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kənˈdʌkt] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈveri] [wel] ,

She	expressed	her	amazement	at	the	king's	conduct	;	for	she	knew	very	well	,
她	表达	她	惊愕	在	这	国王的	执行	;	为了	她	知道	非常	出色地	,

她对国王的行为表示惊讶；因为她非常清楚，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] [ænd; ənd][swɔːrn][tuː; tə] ,

she	said	,	that	the	league	had	hardly	been	confirmed	and	sworn	to	,
她	说	,	那	这	联盟	有	几乎	到过	确认的	和	宣誓	到	,

她说，该联盟几乎还没得到确认和宣誓，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['siːkrət]['eɪdʒənts][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .

before	he	was	treating	with	secret	agents	sent	to	him	by	the	cardinal	.
前	他	曾是	治疗	和	秘密	代理人	发送	到	他	经过	这	红衣主教	.

此前，他曾接受过红衣主教派来的秘密特工的治疗。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	And	now	,	"	she	continued	,
"	和	现在	,	"	她	持续	,

“而现在，”她继续说道，

" [ðeɪ] [prəˈpoʊz][tuː; tə][send][æn; ən] [æmˈbæsədər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

"	they	propose	to	send	an	ambassador	to	inform	me	of	the	whole
"	他们	提出	到	发送	一个	大使	到	通知	我	的	这	所有的

[prəˈsiːdɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

“他们打算派一名大使向我汇报整个过程，

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][maɪ][ədˈvaɪs][ænd; ənd] [kənˈsent] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	to	ask	my	advice	and	consent	in	regard	to	negotiations	which	they
和	到	问	我的	建议	和	同意	在	看待	到	谈判	哪个	他们

[hæv; həv] , [pərˈtʃæns] , [ɪnˈtaɪərli] [kənˈkluːdid] .

have	,	perchance	,	entirely	concluded	.
有	,	或许	,	完全	结束	.

并就他们可能已经完全完成的谈判征求我的意见和同意。

" [ʃiː; ʃi] ['fɜːrðər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['envɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['teɪkɪŋ]

"	She	further	informed	the	republican	envoy	that	the	king	had	recently	been	taking
"	她	更远	知情的	这	共和党人	使者	那	这	国王	有	最近	到过	采取

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] ;

the	ground	in	these	dealings	with	the	common	enemy	;
这	地面	在	这些	交易	和	这	常见的	敌人	;

她还告知共和党使节，国王最近在与共同敌人的交锋中取得了进展；

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər]

that	the	two	kingdoms	of	France	and	England	must	first	be	provided	for
那	这	二	王国	的	法国	和	英格兰	必须	第一的	是	假如	为了

;

;

;

首先必须保障法兰西王国和英格兰王国的利益；

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['beɪsɪs] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] ,

that	when	the	basis	between	these	powers	and	Spain	had	been	arranged	,
那	什么时候	这	基础	之间	这些	权力	和	西班牙	有	到过	安排	,

当这些列强与西班牙之间的关系基础确定之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] ,

it	would	be	time	to	make	arrangements	for	the	States	,
它	会	是	时间	到	制作	安排	为了	这	各州	,

是时候为各州做出安排了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [truːs] [ʌv; əv] [θriː]
and 和 | **that** 那 | **it** 它 | **would** 会 | **probably** 大概 | **be** 是 | **found** 成立 | **advisable** 建议 | **to** 到 | **obtain** 获得 | **a** 一个 | **truce** 休战 | **of** 的 | **three** 三

[ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [speɪn] ,
or 或者 | **four** 四 | **years** 年 | **between** 之间 | **them** 他们 | **and** 和 | **Spain** 西班牙 | **,** ,

而且，或许明智的做法是与西班牙达成三到四年的休战协议。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntərv(ə)l] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ɪts] ['æktʃuəl]
in 在 | **which** 哪个 | **interval** 间隔 | **the** 这 | **government** 政府 | **of** 的 | **the** 这 | **provinces** 省份 | **might** 可能 | **remain** 保持 | **on** 在 | **its** 它是 | **actual** 实际的

['fʊtɪŋ] .
footing 立足点 | **.** .

在此期间，各省政府或许能够维持其正常运转。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrmɪstɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɔːl] ['spænɪʃ] [truːps]
During 期间 | **this** 这 | **armistice** 停战 | **the** 这 | **King** 国王 | **of** 的 | **Spain** 西班牙 | **was** 曾是 | **to** 到 | **withdraw** 提取 | **all** 全部 | **Spanish** 西班牙语 | **troops** 军队

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
from 从 | **the** 这 | **Netherlands** 荷兰 | **,** ,

根据这项停战协议，西班牙国王应将所有西班牙军队撤出荷兰。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meʒər] [ɔːl] [dɪs'trʌst] [wʊd] [baɪ] [dɪ'griːz] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
in 在 | **consequence** 结果 | **of** 的 | **which** 哪个 | **measure** 措施 | **all** 全部 | **distrust** 怀疑 | **would** 会 | **by** 经过 | **degrees** 学位 | **vanish** 消失 | **,** , | **and** 和 | **the** 这

[kə'mjuːnəti] ,
community 社区 | **,** ,

采取这一措施后，所有不信任都会逐渐消失，社会也将因此而繁荣昌盛。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [wʊd] [ɪn] [taɪm] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər]
becoming 成为 | **more** 更多的 | **and** 和 | **more** 更多的 | **encouraged** 鼓励 | **,** , | **would** 会 | **in** 在 | **time** 时间 | **recognise** 认出 | **the** 这 | **king** 国王 | **for** 为了

[ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [wʌns] [mɔːr] .
their 他们的 | **sovereign** 主权 | **once** 一次 | **more** 更多的 | **.** .

随着时间的推移，他们越来越受到鼓舞，最终会再次承认国王是他们的君主。

[ðɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['rezɪdənt]
This 这 | **,** , | **according** 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **information** 信息 | **received** 已收到 | **by** 经过 | **Elizabeth** 伊丽莎白 | **from** 从 | **her** 她 | **resident** 居民

['mɪnɪstər] [ɪn] [fræns] ,
minister 部长 | **in** 在 | **France** 法国 | **,** ,

这是伊丽莎白从她在法国的驻法大臣那里得到的消息：

[wʌz; wəz] ['hɛnriːz] [skiːm] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd]
was 曾是 | **Henry's** 亨利的 | **scheme** 方案 | **for** 为了 | **carrying** 携带 | **out** 出去 | **the** 这 | **principles** 原则 | **of** 的 | **the** 这 | **offensive** 进攻 | **and** 和

[dɪ'fensɪv] [liːg] ,
defensive 防守 | **league** 联盟 | **,** ,

这是亨利为贯彻攻防联盟原则而制定的方案吗？

[wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['sɑ:ləmli] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ]

which	only	the	year	before	he	had	so	solemnly	concluded	with	the	Dutch
哪个	仅有的	这	年	前	他	有	所以	庄严地	结束	和	这	荷兰语

[rɪ'pʌblɪk] .

republic	.
共和国	.

就在前一年，他庄严地与荷兰共和国结束了这段历史。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn]['weɪdʒɪŋ][hɜ:r; hər][wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

Instead	of	assisting	that	commonwealth	in	waging	her	war	of	independence
反而	的	协助	那	联邦	在	工资	她	战争	的	独立

[ə'genst] [speɪn] ,

against	Spain	,
反对	西班牙	,

非但没有帮助该联邦进行反对西班牙的独立战争，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['pi:sfəli] [tu:; tə]

he	would	endeavour	to	make	it	easy	for	her	to	return	peacefully	to
他	会	努力	到	制作	它	简单的	为了	她	到	返回	和平地	到

[hɜ:r; hər] ['eɪnʃənt] ['θrɔ:ldəm] .

her	ancient	thraldom	.
她	古老的	奴役	.

他会尽力让她能够平静地回到她古老的奴役状态。

[ðə; ði] [kwi:n] [æskt] [kɑ:'rɔn] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

The	queen	asked	Caron	what	he	thought	of	the	project	.
这	女王	问	卡伦	什么	他	想法	的	这	项目	.

女王问卡隆对这个项目有何看法。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [dɪ'ploʊmətɪst][rɪ'plaɪ][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][pə'laɪt][skɔ:rn] ?

How	could	that	diplomatist	reply	but	with	polite	scorn	?
如何	可以	那	外交官	回复	但	和	有礼貌的	轻蔑	?

那位外交官除了礼貌的轻蔑还能如何回应呢?

[nɑ:t][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:rmɪstɪs] [wʊd] [ɪ'læps] , [hi:; hi] [sed] ,

Not	a	year	of	such	an	armistice	would	elapse	,	he	said	,
不是	一个	年	的	这样的	一个	停战	会	流逝	,	他	说	,

他说，这样的停战协议不会持续一年。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌpɑ:ti'zænz] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

before	the	Spanish	partisans	would	have	it	all	their	own	way	in	the	Netherlands	,
前	这	西班牙语	党派人士	会	有	它	全部	他们的	自己的	方式	在	这	荷兰	,

在西班牙游击队在荷兰为所欲为之前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʊd] [bi:; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

and	the	King	of	Spain	would	be	master	of	the	whole	country	.
和	这	国王	的	西班牙	会	是	掌握	的	这	所有的	国家	.

西班牙国王将成为整个国家的统治者。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt] [pi:s] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['filip] [lɪvd] ,

Again	and	again	he	repeated	that	peace	,	so	long	as	Philip	lived	,
再次	和	再次	他	重复	那	和平	,	所以	长的	作为	菲利普	居住地	,

他反复重申，只要菲利普活着，和平就会一直存在。

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪts] .

was	an	impossibility	for	the	States	.
曾是	一个	不可能	为了	这	各州	.

对各州来说，这是不可能的。

[noʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɑ:nərk] [wʊd] ['glædli] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] [tru:s] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

No	doubt	that	monarch	would	gladly	consent	to	the	proposed	truce	,	for	it	,
不	怀疑	那	君主	会	乐意	同意	到	这	建议的	休战	,	为了	它	,

毫无疑问，这位君主会欣然同意这项提议的休战协议，因为.....

[wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [streɪndʒ] [ɪf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self]

would	be	indeed	strange	if	by	means	of	it	he	could	not	so	establish	himself
会	是	的确	奇怪的	如果	经过	方法	的	它	他	可以	不是	所以	建立	他自己

[ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][æz; əz][tuː; tə] ['iːzəli] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['helpɪŋ]

in	the	provinces	as	to	easily	overthrow	the	sovereigns	who	were	thus	helping
在	这	省份	作为	到	容易地	推翻	这	君主	WHO	是	因此	帮助

[hɪm; ɪm][tuː; tə][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

him	to	so	advantageous	a	position	.
他	到	所以	有利	一个	位置	.

如果他不能凭借此手段在各省站稳脚跟，从而轻易推翻那些帮助他取得如此有利地位的君主，那才真是奇怪。

[ðə; ði] [kwiːn] ['lisnd] ['peɪʃntli] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [rɪ'mɑːnstrəns] [ɪn] [ðɪs] [veɪn]

The	queen	listened	patiently	to	a	long	and	earnest	remonstrance	in	this	vein
这	女王	听着	耐心	到	一个	长的	和	认真	抗议	在	这	静脉

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['envɔɪ] ,

made	by	the	envoy	,
制成	经过	这	使者	,

女王耐心地听取了使者就此主题提出的冗长而恳切的劝诫。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][geɪn] [ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ði]

and	assured	him	that	not	even	to	gain	another	kingdom	would	she	be	the
和	保证	他	那	不是	甚至	到	获得	其他	王国	会	她	是	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][ðə; ði][də'mɪnjən][ʌv; əv][speɪn] .

cause	of	a	return	of	the	provinces	to	the	dominion	of	Spain	.
原因	的	一个	返回	的	这	省份	到	这	统治权	的	西班牙	.

她向他保证，即使是为了获得另一个王国，她也不会让这些省份重新回到西班牙的统治之下。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ;

She	would	do	her	best	to	dissuade	the	king	from	his	peace	negotiations	;
她	会	做	她	最好的	到	劝阻	这	国王	从	他的	和平	谈判	;

她会尽一切努力劝阻国王进行和平谈判;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][diː] - , [ðə; ði] [nuː] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] ['henri] ,

but	she	would	listen	to	De	Maisae	,	the	new	special	envoy	from	Henry	,
但	她	会	听	到	德	-	,	这	新的	特别的	使者	从	亨利	,

但她会听从亨利派来的新特使德·梅萨的意见。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] ['feɪθfəli] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə][kɑː'rɔn] , [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] , [ðə; ði] ['sʌbstəns]

and	would	then	faithfully	report	to	Caron	,	by	word	of	mouth	,	the	substance
和	会	然后	忠实	报告	到	卡伦	,	经过	单词	的	嘴	,	这	物质

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

of	the	conversation	.
的	这	对话	.

然后他会口口相传，忠实地将谈话内容报告给卡隆。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] , [nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]

The	States	-	General	did	not	deserve	to	be	deceived	,	nor	would	she	be	a
这	各州	-	一般的	做过	不是	应得	到	是	受骗	,	也不	会	她	是	一个

['pɑːrti][tuː; tə]['eni] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

party	to	any	deception	,
派对	到	任何	欺骗	,

联合国三级会议不应受骗，也绝不会参与任何欺骗行为。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][fɜːrst] ['tʃiːtɪd] [hɜːr'self] .

unless	she	were	first	cheated	herself	.
除非	她	是	第一的	作弊	她自己	.

除非她自己先被骗了。

" [aɪ] [fiːl] [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

"	I	feel	indeed	,	"	she	added	,
"	我	感觉	的确	,	"	她	额外	,

"我确实有这种感觉，"她补充道。

" [ðæt] ['mætərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ,
" that matters are not always managed as they should be by your Government ,
" 那 事情 是 不是 总是 管理 作为 他们 应该 是 经过 你的 政府 ,

"你们政府并非总能妥善处理各种事务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] ['prɪnsəz] , [ɪ'speʃəli] [maɪ'self] , [æz; əz][wi:; wi]
and that you have not always treated princes , especially myself , as we
和 那 你 有 不是 总是 治疗 王子们 , 尤其 我 , 作为 我们
[dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] .
deserve to be treated .
应得 到 是 治疗 .

而且，你对待王子，尤其是对待我，并没有始终如一地给予我们应有的待遇。

[ˌnevərðə'les] , [jʊr; jər] [steɪt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ɔ:l]
Nevertheless , your State is not a monarchy , and so we must take all
尽管如此 , 你的 状态 是 不是 一个 君主制 , 和 所以 我们 必须 拿 全部
[θɪŋz] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
things into consideration ,
事物 进入 考虑 ,

然而，贵国并非君主制国家，因此我们必须考虑所有因素。

[ænd; ənd] [weɪ] [ɪts] [fɔ:lts] [ə'genst] [ɪts] ['meni] [pər'fɛkʃənz] .
and weigh its faults against its many perfections .
和 称重 它是 故障 反对 它是 许多 完美 .

权衡其缺点和优点。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tu:dər] , ['ʃʊrli] ['veri]
" With this philosophical — and in the mouth of Elizabeth Tudor , surely very
" 和 这 哲学 — 和 在 这 嘴 的 伊丽莎白 都铎王朝 , 一定 非常
['lɪbərəl] — [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
liberal — reflection ,
自由主义 — 反射 ,

"带着这种哲学意味——而且用伊丽莎白·都铎的话来说，无疑是非常开明的——思考，

[ðə; ði] [kwi:n] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['envɔɪ] .
the queen terminated the interview with the republican envoy .
这 女王 终止 这 面试 和 这 共和党人 使者 .

女王终止了与共和国特使的会面。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [fræns] [prə'si:did] .
Meantime the conferences with the special ambassador of France proceeded .
与此同时 这 会议 和 这 特别的 大使 的 法国 继续 .

与此同时，与法国特使的会谈仍在继续。

[fɔ:r; fər] , [soʊ] [su:n] [æz; əz] ['henri] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] ,
For , so soon as Henry had completed all his arrangements ,
为了 , 所以 很快 作为 亨利 有 完全的 全部 他的 安排 ,

因为，亨利刚一安排妥当，

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]['veri]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [pi:s] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and taken his decision to accept the very profitable peace offered to him
和 已采取 他的 决定 到 接受 这 非常 有利可图 和平 提供 到 他
[baɪ][speɪn] ,
by Spain ,
经过 西班牙 ,

他最终决定接受西班牙向他提供的非常有利的和平方案。

[hi:; hi] [ə'su:md] [ðæt] [er] [ʌv; əv] ['frænʧnəs] [wɪtʃ] [soʊ] [wel] [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] ,
he assumed that air of frankness which so well became him ,
他 假定 那 空气 的 坦率 哪个 所以 出色地 成为 他 ,

他摆出了一副坦率真诚的姿态，这很符合他的性格。

[ænd; ənd]['kændɪdli] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] .

and	candidly	avowed	his	intention	of	doing	what	he	had	already	done	.
和	坦率地说	公开承认	他的	意图	的	正在做	什么	他	有	已经	完毕	.

他坦率地承认自己打算做他已经做过的事情。

\- [diː] - [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [piːs] -

Hurault	de	Maisse	arrived	in	England	not	long	before	the	time	when	the	peace	-
-	德	-	到达的	在	英格兰	不是	长的	前	这	时间	什么时候	这	和平	-

[kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [ə'semblɪŋ] [æt; ət][vɝːvənz] .

commissioners	were	about	assembling	at	Vervins	.
专员	是	关于	组装	在	弗文斯	.

就在和平代表们即将在韦尔万集会之际，于罗·德·梅斯抵达了英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best]

He	was	instructed	to	inform	her	Majesty	that	he	had	done	his	best
他	曾是	指示	到	通知	她	威严	那	他	有	完毕	他的	最好的

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɝz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'loʊn]

to	bring	about	a	general	alliance	of	the	European	powers	from	which	alone
到	带来	关于	一个	一般的	联盟	的	这	欧洲的	权力	从	哪个	独自的

[ðə; ði] [liːg] [kən'kluːdid] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] ,

the	league	concluded	between	England	,
这	联盟	结束	之间	英格兰	,

他奉命向女王陛下禀报，他已尽最大努力促成欧洲列强结成联盟，而英法联盟正是在此基础上缔结的。

[fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [səb'stænʃ(ə)l] [streŋθ] .

France	,	and	the	Netherlands	would	have	derived	substantial	strength	.
法国	,	和	这	荷兰	会	有	衍生的	重大的	力量	.

法国和荷兰将从中获得巨大的力量。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , [æz; əz] ['ɪŋgləndˌ]

But	as	nothing	was	to	be	hoped	for	from	Germany	,	as	England
但	作为	没有什么	曾是	到	是	希望	为了	从	德国	,	作为	英格兰

['ɔːfərd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

offered	but	little	assistance	,
提供	但	小的	协助	,

但由于无法指望从德国获得任何帮助，而英国也几乎没有提供任何援助，

[ænd; ənd][æz; əz] [fræns] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɜːr; hər][pər'petʃuəl] [kən'flɪkts] ,

and	as	France	was	exhausted	by	her	perpetual	conflicts	,
和	作为	法国	曾是	筋疲力尽的	经过	她	永久	冲突	,

由于法国长期处于战争状态，疲惫不堪，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] .

it	had	become	necessary	for	the	king	to	negotiate	for	a	peace	.
它	有	变得	必要的	为了	这	国王	到	谈判	为了	一个	和平	.

国王不得不出面谈判求和。

[hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

He	now	wished	to	prove	,	therefore	,	to	the	queen	,
他	现在	希望	到	证明	,	所以	,	到	这	女王	,

因此，他现在想向女王证明：

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

as	to	a	sister	to	whom	he	was	under	such	obligations	,
作为	到	一个	姐姐	到	谁	他	曾是	在下面	这样的	义务	,

至于他对负有此类义务的妹妹，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɜːr; wər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] .

that	the	interests	of	England	were	as	dear	to	him	as	those	of	France	.
那	这	兴趣	的	英格兰	是	作为	亲爱的	到	他	作为	那些	的	法国	.

他认为英国的利益与法国的利益一样重要。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['sentɪmənts] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [siːm] [soʊ] [klɪr] [æz; əz]

The	proof	of	these	generous	sentiments	did	not	,	however	,	seem	so	clear	as
这	证明	的	这些	慷慨的	情感	做过	不是	,	然而	,	似乎	所以	清除	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] ,

could	be	wished	,
可以	是	希望	,

然而，这些慷慨之举的证据似乎并不像人们所希望的那样清晰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] ['stɔːrmi] [di'beits] ,

and	there	were	very	stormy	debates	,
和	那里	是	非常	暴风雨	辩论	,

当时爆发了非常激烈的辩论，

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [æm'bæsədər] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

so	soon	as	the	ambassador	found	himself	in	conference	with	her	Majesty's
所以	很快	作为	这	大使	成立	他自己	在	会议	和	她	陛下的

['kaʊnsələz] .

counsellors	.
咨询师	.

大使很快就与女王陛下的顾问们举行了会谈。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] ['bɪtərli] [ri'prəutʃt] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['laɪtli] [θroʊn]

The	English	statesmen	bitterly	reproached	the	French	for	having	thus	lightly	thrown
这	英语	政治家	苦涩地	受责备	这	法语	为了	拥有	因此	轻轻	抛掷

[ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

away	the	alliance	between	the	two	countries	,
离开	这	联盟	之间	这	二	国家	,

英国政治家们强烈谴责法国人如此轻易地抛弃了两国之间的联盟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] ['sɑːləm]

and	they	insisted	upon	the	duty	of	the	king	to	fulfil	his	solemn
和	他们	坚持	之上	这	责任	的	这	国王	到	实现	他的	庄严

[en'geɪdʒmənts] .

engagements	.
订婚	.

他们坚持认为国王有义务履行其庄严的承诺。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ['veri] [frænk][ænd; ənd] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] .

The	reply	was	very	frank	and	very	decided	.
这	回复	曾是	非常	坦率	和	非常	决定	.

回复非常坦率，也很果断。

[kɪŋz] , [sed] [diː] - ,

Kings	,	said	De	Maisse	,
国王	,	说	德	-	,

德梅斯说，国王们

['nevər] [meɪk] [triːtiz] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæsɪt][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ]

never	make	treaties	except	with	the	tacit	condition	to	embrace	every	thing	that	may
绝不	制作	条约	除了	和	这	默契	状况	到	拥抱	每一个	事物	那	可能

[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

be	useful	to	them	,
是	有用	到	他们	,

缔结条约时，切勿隐瞒接受一切可能对其有利的事物这一默示条件。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['evri] [θɪŋ] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

and	carefully	to	avoid	every	thing	prejudicial	to	their	interests	.
和	小心	到	避免	每一个	事物	有偏见的	到	他们的	兴趣	.

并谨慎避免一切损害自身利益的事情。

[ðə; ði] ['kɔ:rəleri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] ['mæksɪm][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

The	corollary	from	this	convenient	and	sweeping	maxim	was	simple	enough	.
这	推论	从	这	方便的	和	扫荡	格言	曾是	简单的	足够的	.

这条简单而又包罗万象的格言的推论也十分简单。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

The	king	could	not	be	expected	,
这	国王	可以	不是	是	预期的	,

国王不可能出现。

[baɪ][hɪz; ɪz]['ælaɪz][tu:; tə][rɪ'dʒekt][æn; ən] ['ɔ:fərd] [pi:s] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] ,

by	his	allies	to	reject	an	offered	peace	which	was	very	profitable	,
经过	他的	盟国	到	拒绝	一个	提供	和平	哪个	曾是	非常	有利可图	,

他的盟友拒绝了一项对他非常有利的和平提议。

[nɔ:r][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ][wɔ:r] [wɪtʃ] , [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

nor	to	continue	a	war	which	,	was	very	detrimental	.
也不	到	继续	一个	战争	哪个	,	曾是	非常	有害的	.

也不继续进行那场危害极大的战争。

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kə'mju:nɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tu:; tə]

All	that	they	could	expect	was	that	he	should	communicate	his	intentions	to
全部	那	他们	可以	预计	曾是	那	他	应该	交流	他的	意图	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们所能期待的只是他能把自己的意图告诉他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['tʃɪrfəli] ['du:ɪŋ] .

and	this	he	was	now	very	cheerfully	doing	.
和	这	他	曾是	现在	非常	愉快地	正在做	.

而他现在正兴高采烈地做着这件事。

[sʌtʃ] [ɪn] [bri:f] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][di:] - .

Such	in	brief	were	the	statements	of	De	Maisse	.
这样的	在	简短的	是	这	声明	的	德	-	.

以上便是德·梅斯的简要陈述。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] .

The	English	were	indignant	.
这	英语	是	愤怒	.

英国人义愤填膺。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ə; eɪ] [staʊt] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

They	also	said	a	stout	word	for	the	provinces	,
他们	还	说	一个	肥硕	单词	为了	这	省份	,

他们还对各省发表了措辞强硬的评论。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʌv] [ðæt] ['ʌpstɑ:rt]

although	it	has	been	made	sufficiently	clear	that	they	did	not	love	that	upstart
虽然	它	有	到过	制成	足够	清除	那	他们	做过	不是	爱	那	暴发户

[rɪ'pʌblɪk] .

republic	.
共和国	.

尽管已经很清楚地表明，他们并不喜欢那个新兴共和国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ,

But	the	French	ambassador	replied	that	his	,
但	这	法语	大使	回复	那	他的	,

但法国大使回答说，他的

['mæstər] ['riːəli] [ment] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

master	really	meant	secretly	to	assist	the	States	in	carrying	on	the	war	until	they
掌握	真的	意思是	偷偷	到	协助	这	各州	在	携带	在	这	战争	直到	他们

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

should	make	an	arrangement	.
应该	制作	一个	安排	.

主人真正的本意是暗中协助各州继续战争，直到他们达成协议为止。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ðem; ðəm] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['sʌkər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

He	should	send	them	very	powerful	succours	for	this	purpose	,
他	应该	发送	他们	非常	强大的	救助	为了	这	目的	,

为此，他应该派遣强有力的援助力量来帮助他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['kɑːnfɪdəntli] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv]

and	he	expected	confidently	that	England	would	assist	him	in	this	line	of
和	他	预期的	自信地	那	英格兰	会	协助	他	在	这	线	的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

他自信地认为英格兰会在这方面帮助他。

[ðʌs] ['henri] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['plɛdʒɪŋ] [hɪm'self] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌʌndər'hænd][bʌt; bət][səb'stænʃ(ə)l][wɔːr]

Thus	Henry	was	secretly	pledging	himself	,	to	make	underhand	but	substantial	war
因此	亨利	曾是	偷偷	认捐	他自己	,	到	制作	暗中	但	重大的	战争

[ə'genst] [speɪn] ,

against	Spain	,
反对	西班牙	,

因此，亨利暗中发誓要对西班牙发动一场秘密但规模巨大的战争。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['paʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [kən'kluːdɪŋ] [piːs] ,

with	which	power	he	was	at	that	instant	concluding	peace	,
和	哪个	力量	他	曾是	在	那	立即的	总结	和平	,

他当时以何种权力缔结了和平？

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

while	at	the	same	time	he	was	abandoning	his	warlike	league	with	the
尽管	在	这	相同的	时间	他	曾是	放弃	他的	好战	联盟	和	这

[kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

queen	and	the	republic	,
女王	和	这	共和国	,

与此同时，他却放弃了与女王和共和国的战争联盟。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'fekt] [ðæt] ['veri] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

in	order	to	affect	that	very	pacification	.
在	命令	到	影响	那	非常	和解	.

为了实现这一和平目标。

['truːli][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪərli]

Truly	the	morality	of	the	governing	powers	of	the	earth	was	not	entirely
真的	这	道德	的	这	治理	权力	的	这	地球	曾是	不是	完全

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk]['stændərd] .

according	to	the	apostolic	standard	.
根据	到	这	使徒的	标准	.

事实上，当时世界统治者的道德标准并不完全符合使徒的标准。

[ðə; ði] ['intəvjuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [æm'bæsədər] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	interviews	between	the	queen	and	the	new	ambassador	were	,	of	course	,
这	访谈	之间	这	女王	和	这	新的	大使	是	,	的	课程	,

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

on	his	part	,
在	他的	部分	,

当然，女王与新任大使的会面是由他主动安排的。

[mɔːr] ['kɜːrtiəs] [ɪn] [toʊn] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊnsələz] , [bʌt; bət] ['meɪnli] [tuː; tə] [ðə; ði]
more courteous in tone than those with the counsellors , but mainly to the
更多的 有礼貌 在 语气 比 那些 和 这 咨询师 , 但 主要 到 这
[seɪm] [ɪ'fekt] .
same effect .
相同的 影响 .

语气比咨询师们更客气，但主要目的相同。

[diː] - ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['evri] [pleɪs] [ðæt]
De Maisse stated that the Spanish king had offered to restore every place that
德 - 声明 那 这 西班牙语 国王 有 提供 到 恢复 每一个 地方 那
[hiː; hi] [held] [ɪn] [fræns] ,
he held in France ,
他 握住 在 法国 ,

德·梅斯表示，西班牙国王曾提出归还他在法国拥有的所有领地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [kæ'leɪ] , ['brɪtəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrkwəzɪt] [ʌv; əv] [səluːsɪz] ,
including Calais , Brittany , and the Marquisate of Saluces ,
包括 加莱 , 布列塔尼 , 和 这 侯爵夫人 的 萨卢塞斯 ,

包括加莱、布列塔尼和萨吕斯侯爵领地，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz]
and as he likewise manifested a willingness to come to favourable terms
和 作为 他 同样地 表现出来 一个 意愿 到 来 到 有利 条款
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪts] ,
with her Majesty and with the States ,
和 她 威严 和 和 这 各州 ,

而且，他也表现出愿意与女王陛下和各州达成有利的协议。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['henri] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['mætərz] [noʊn] [tuː; tə]
it was obviously the duty of Henry to make these matters known to
它 曾是 明显地 这 责任 的 亨利 到 制作 这些 事情 已知 到
[hɜːr; hər] ['mædʒəsti] ,
her Majesty ,
她 威严 ,

亨利显然有责任将这些事情告知女王陛下。

[ɪn] [huːz] [hændz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [piːs] [ɔːr] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
in whose hands was thus placed the decision between peace or continuation of
在 谁 双手 曾是 因此 放置 这 决定 之间 和平 或者 续篇 的
[ðə; ði] [wɔːr] .
the war .
这 战争 .

因此，决定和平还是继续战争的权力就掌握在他们手中。

[ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪŋglənd]
The queen asked what was the authority for the supposition that England
这 女王 问 什么 曾是 这 权威 为了 这 假设 那 英格兰
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [baɪ] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .
was to be included by Spain in the pacification .
曾是 到 是 包括 经过 西班牙 在 这 和解 .

女王问，有什么依据可以推断英国会被西班牙纳入绥靖计划?

[diː] - ['kwoʊtɪd] ['prezɪdənt] .
De Maisse quoted President Richardot .
德 - 引 总统 理查多特 .

德·梅斯引用了理查多总统的话。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [ri'mɑːkt] ,
In that case , the queen remarked ,
在 那 案件 , 这 女王 评论 ,

女王说道，在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] .

it	was	time	for	her	to	prepare	for	a	third	Spanish	armada	.
它	曾是	时间	为了	她	到	准备	为了	一个	第三	西班牙语	舰队	.

她该为第三次西班牙无敌舰队的入侵做好准备了。

[wen] [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [fræns] [hæd; həd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [æz; əz] [ɪk'spresɪŋ]

When	a	former	envoy	from	France	had	alluded	to	Richardot	as	expressing
什么时候	一个	以前的	使者	从	法国	有	暗示	到	理查多特	作为	表达

[ðə; ði] [seɪm] ['frendli] ['sentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][hɪm'self] ,

the	same	friendly	sentiments	on	the	part	of	his	sovereign	and	himself	,
这	相同的	友好的	情感	在	这	部分	的	他的	主权	和	他自己	,

当一位法国前使节曾暗示理查多特，他的君主和他本人都表达了同样的友好情谊时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæm] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ʌv; əv] [bɔrbɔrg] ,

she	had	replied	by	referring	to	the	sham	negotiations	of	Bourbourg	,
她	有	回复	经过	指	到	这	假	谈判	的	布尔堡	,

她回应时提到了布尔堡的虚假谈判。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [veɪld] ,

by	which	the	famous	invasion	of	1588	had	been	veiled	,
经过	哪个	这	著名的	入侵	的	-	有	到过	含蓄	,

正是以此掩盖了1588年的那场著名入侵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [hɜːr; hər] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ə'nʌðər] ['spænɪʃ] [fliːt] [wʊd] [suːn]

and	she	had	intimated	her	expectation	that	another	Spanish	fleet	would	soon
和	她	有	暗示	她	期待	那	其他	西班牙语	舰队	会	很快

[biː; bi][æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] .

be	at	her	throat	.
是	在	她	喉	.

她曾暗示，她预计很快就会有另一支西班牙舰队逼近她的咽喉要道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɑːfəsi] [ðə; ði]['sekənd]

And	within	three	weeks	of	the	utterance	of	her	prophecy	the	second
和	之内	三	周	的	这	发声	的	她	预言	这	第二

[ɑːr'mɑːdə] ,

armada	,
舰队	,

在她发出预言后的三周内，第二支无敌舰队就出现了。

['ʌndər]['sæntə][gədiːə] , [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə] [ə'seɪl] [hɜːr; hər] ['rɛlmz] .

under	Santa	Gadea	,	had	issued	from	Spain	to	assail	her	realms	.
在下面	圣诞老人	加迪亚	,	有	发布	从	西班牙	到	攻击	她	领域	.

在圣加德亚的领导下，西班牙军队进攻她的领土。

[naʊ] [ðen] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['saɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [nɪ'goʊʃieɪtər] ,

Now	then	,	as	Richardot	was	again	cited	as	a	peace	negotiator	,
现在	然后	,	作为	理查多特	曾是	再次	引用	作为	一个	和平	谈判者	,

既然理查多特再次被誉为和平谈判者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

it	was	time	to	look	for	a	third	invasion	.
它	曾是	时间	到	看	为了	一个	第三	入侵	.

是时候寻找第三次入侵机会了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] [fɔːr; fər] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['vɪləˌrɔɪ] [tuː; tə][send][hɜːr; hər]

It	was	an	impertinence	for	Secretary	of	State	Villeroy	to	send	her
它	曾是	一个	无礼	为了	秘书	的	状态	维勒罗伊	到	发送	她

[wɜːrd][ə'baʊt] .

word	about	Richardot	.
单词	关于	理查多特	.

国务卿维勒罗伊向她传达有关理查多特的消息，这是一种无礼的行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] [ɪn] [kɪŋ] ['henri] ,

It	was	not	an	impertinence	in	King	Henry	,
它	曾是	不是	一个	无礼	在	国王	亨利	,

这在亨利国王看来并非无礼之举。

[huː] [ˌʌndər'stʊd] [wɔːr] - ['mætərz] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

who	understood	war	-	matters	better	than	he	did	affairs	of	state	,
WHO	理解	战争	-	事情	更好的	比	他	做过	事务	的	状态	,

他更懂战争，而不是国家大事。

[ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd] ['sekrətəriz] ,

in	which	kings	were	generally	governed	by	their	counsellors	and	secretaries	,
在	哪个	国王	是	一般来说	受统治	经过	他们的	咨询师	和	秘书	,

在那种体制下，国王通常由他们的顾问和秘书来管理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ['vɪləˌrɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['kwaɪət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

but	it	was	very	strange	that	Villeroy	should	be	made	quiet	with	a	simple
但	它	曾是	非常	奇怪的	那	维勒罗伊	应该	是	制成	安静的	和	一个	简单的

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] .

declaration	of	Richardot	.
宣言	的	理查多特	.

但非常奇怪的是，理查多的一句简单声明就让维勒鲁瓦噤声了。

[ðə; ði] [kwiːn] [prəu'testid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

The	queen	protested	that	she	would	never	consent	to	a	peace	with	Spain	,
这	女王	抗议	那	她	会	绝不	同意	到	一个	和平	和	西班牙	,

女王抗议说，她绝不会同意与西班牙媾和。

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

except	with	the	knowledge	and	consent	of	the	States	.
除了	和	这	知识	和	同意	的	这	各州	.

除非得到各州的知情和同意。

[diː] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

De	Maisse	replied	that	the	king	was	of	the	same	mind	,
德	-	回复	那	这	国王	曾是	的	这	相同的	头脑	,

德·梅斯回答说，国王也持同样的观点。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv]

upon	which	her	Majesty	remarked	that	in	that	case	he	had	better	have
之上	哪个	她	威严	评论	那	在	那	案件	他	有	更好的	有

[ə'praɪzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [bɪ'fɔːr] ['triːtɪŋ] [ə'loʊn][ænd; ənd]

apprised	her	and	the	States	of	his	intentions	before	treating	alone	and
已获知	她	和	这	各州	的	他的	意图	前	治疗	独自的	和

['siːkrətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

secretly	with	the	enemy	.
偷偷	和	这	敌人	.

女王陛下对此表示，既然如此，他最好在单独与敌人秘密谈判之前，先将他的意图告知她和各州。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪŋ] .

The	envoy	denied	that	the	king	had	been	treating	.
这	使者	否认	那	这	国王	有	到过	治疗	.

使者否认国王曾进行过治疗。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'poʊz] ,

He	had	only	been	listening	to	what	the	King	of	Spain	had	to	propose	,
他	有	仅有的	到过	聆听	到	什么	这	国王	的	西班牙	有	到	提出	,

他当时只是在听西班牙国王的提议而已。

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] .

and	suggesting	his	own	wishes	and	intentions	.
和	建议	他的	自己的	愿望	和	意图	.

并暗示了自己的意愿和意图。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] ,

The	queen	rejoined	that	this	was	treating	if	anything	was	,
这	女王	重新加入	那	这	曾是	治疗	如果	任何事物	曾是	,

女王反驳说，这才是真正的对待方式，如果说有什么是，那就是……

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər] [ˈmædʒəsti] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrm] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈmiːnɪŋ]

and	certainly	her	Majesty	was	in	the	right	if	the	term	has	any	meaning
和	当然	她	威严	曾是	在	这	正确的	如果	这	学期	有	任何	意义

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

如果“正确”这个词有任何意义的话，那么女王陛下无疑是正确的。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈfɜːrðər] [rɪˈproʊtʃfəli] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [kənˈtɪnjuːɪŋ]

Elizabeth	further	reproachfully	observed	,	that	although	the	king	talked	about	continuing
伊丽莎白	更远	责备地	观察到	,	那	虽然	这	国王	谈话	关于	继续

[ðə; ði] [wɔːr] ,

the	war	,
这	战争	,

伊丽莎白进一步责备地指出，尽管国王谈到要继续战争，

[hiː; hi] [siːmd] [ˈriːəli] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [pərˈsuːt] ,

he	seemed	really	tired	of	that	dangerous	pursuit	,
他	似乎	真的	疲劳的	的	那	危险的	追逐	,

他似乎真的厌倦了那场危险的追逐。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeksəd] [hɪmˈself] [soʊ] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] ,

in	which	he	had	exercised	himself	so	many	long	years	,
在	哪个	他	有	锻炼	他自己	所以	许多	长的	年	,

他多年来一直从事这项工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [laɪf]

and	that	he	was	probably	beginning	to	find	a	quiet	and	agreeable	life
和	那	他	曾是	大概	开始	到	寻找	一个	安静的	和	同意	生活

[mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

more	to	his	taste	.
更多的	到	他的	品尝	.

而且他可能开始发现，平静而惬意的生活更符合他的喜好。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [hoʊp] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈkwɪt] [hɪmˈself] [ˈɑːnərəbli] [tɔːrdz]

She	expressed	the	hope	,	however	,	that	he	would	acquit	himself	honourably	towards
她	表达	这	希望	,	然而	,	那	他	会	开释	他自己	光荣地	向

[hɜːrˈself] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈælaɪz] ,

herself	and	her	allies	,
她自己	和	她	盟国	,

然而，她表示希望他能对她和她的盟友们做出体面的回应。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [oʊðz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [ˈsɑːləmli] [swɔːrn] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] .

and	keep	the	oaths	which	he	had	so	solemnly	sworn	before	God	.
和	保持	这	誓言	哪个	他	有	所以	庄严地	宣誓	前	上帝	.

并遵守他在上帝面前庄严起誓的誓言。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð; wɪθ] [diː] - ,

Such	was	the	substance	of	the	queen's	conversations	with	De	Maisse	,
这样的	曾是	这	物质	的	这	女王的	对话	和	德	-	,

这就是女王与德·梅斯谈话的内容。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrˈself] [ˈsʌbsɪkwəntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈenvɔɪ] .

as	she	herself	subsequently	reported	them	to	the	States	'	envoy	.
作为	她	她自己	随后	据报道	他们	到	这	各州	-	使者	.

她随后亲自向美国特使报告了这些情况。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['steɪtsmən] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [kɔːz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈspekt] ['hɛnriːz] [ɪnˈtenʃən] ,

The	republican	statesmen	had	certainly	cause	enough	to	suspect	Henry's	intentions	,
这	共和党人	政治家	有	当然	原因	足够的	到	怀疑	亨利的	意图	,

共和党政治家们当然有足够的理由怀疑亨利的意图。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪmˈplɪsɪtli] [trʌst] [ɪˈlɪzəbəθ] .

but	they	did	not	implicitly	trust	Elizabeth	.
但	他们	做过	不是	隐式地	相信	伊丽莎白	.

但他们并没有完全信任伊丽莎白。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

They	feared	that	both	king	and	queen	were	heartily	sick	of	the	war	,
他们	害怕	那	两个都	国王	和	女王	是	衷心地	生病的	的	这	战争	,

他们担心国王和王后都已厌倦了战争。

[ænd; ənd] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [liːg] ,

and	disposed	to	abandon	the	league	,
和	处置	到	放弃	这	联盟	,

并倾向于退出联盟，

[waɪl] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [siˈkjuəiŋ] ['betər] [tɜːrmz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['eni] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz]

while	each	was	bent	on	securing	better	terms	than	the	other	in	any	negotiations
尽管	每个	曾是	弯曲	在	确保	更好的	条款	比	这	其他	在	任何	谈判

[fɔːr; fər] [piːs] .

for	peace	.
为了	和平	.

双方都一心想在任何和平谈判中争取比对方更好的条件。

['bɑrnəˌvɛld] — [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][moʊst] [səˈgeɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðen] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [əˈferz]

Barneveld	—	on	the	whole	the	most	sagacious	of	the	men	then	guiding	the	affairs
巴内维尔德	—	在	这	所有的	这	最多	明智	的	这	男人	然后	指导	这	事务

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

巴内维尔德——总体而言，他是当时主导欧洲事务的人中最睿智的一位。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][bʌt; bət] [kəmˈpærətɪvli] ['slendər] ['riːsɔːrsɪz] ,

although	he	could	dispose	of	but	comparatively	slender	resources	,
虽然	他	可以	处置	的	但	比较	苗条	资源	,

虽然他所能支配的资源相对有限，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skersli] - [bɔːrn]['lɪt(ə)l] ['kɑːmənwelθ]

and	was	merely	the	chief	minister	of	a	scarcely	-	born	little	commonwealth
和	曾是	仅仅	这	首席	部长	的	一个	几乎	-	出生	小的	联邦

[ʌv; əv][sʌm; səm] [θriː] ['mɪljən] [soʊlz] — [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [liːg]

of	some	three	million	souls	—	was	doing	his	best	to	save	the	league
的	一些	三	百万	灵魂	—	曾是	正在做	他的	最好的	到	节省	这	联盟

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪˈvɜːrt] ['henri] [frʌm; frəm] [θɔːts] [ʌv; əv] [piːs] .

and	to	divert	Henry	from	thoughts	of	peace	.
和	到	转移	亨利	从	想法	的	和平	.

他只不过是一个刚刚诞生、人口约三百万的小共和国的首席部长——他竭尽全力挽救联盟，并转移亨利对和平的念头。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [prəˈfɛʃənz] [tuː; tə][kɑːˈrɔn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Feeling	that	the	queen	,	notwithstanding	her	professions	to	Caron	and	others	,
感觉	那	这	女王	,	虽然	她	职业	到	卡伦	和	其他的	,

尽管女王曾向卡隆和其他人做出过种种承诺，但她仍然感到.....

[wʊd] [hæv; həv]['glædli] ['entərd] ['ɪntuː][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['filip] ,

would	have	gladly	entered	into	negotiations	with	Philip	,
会	有	乐意	进入	进入	谈判	和	菲利普	,

我原本很乐意与菲利普进行谈判，

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [waɪd] ['oʊpən] [æz; əz] ['henri] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

had	she	found	the	door	as	wide	open	as	Henry	had	found	it	,
有	她	成立	这	门	作为	宽的	打开	作为	亨利	有	成立	它	,

如果她发现门像亨利发现的那样大开着，

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [prɪ'vent] [bəuθ][hɪz; ɪz]['ælaɪz][frʌm; frəm] [prə'si:dɪŋ] ['fɑ:rðər] [ɪn] [ðæt]

he	did	his	best	to	prevent	both	his	allies	from	proceeding	farther	in	that
他	做过	他的	最好的	到	防止	两个都	他的	盟国	从	进行中	更远	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他竭尽全力阻止他的两个盟友朝那个方向继续前进。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [wʊd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

He	promised	the	French	envoy	at	the	Hague	that	not	only	would	the	republic
他	承诺	这	法语	使者	在	这	海牙	那	不是	仅有的	会	这	共和国

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][æz; əz] ['stipjuleit] [ɪn][ðə; ði] [li:g] ,

continue	to	furnish	the	four	thousand	soldiers	as	stipulated	in	the	league	,
继续	到	提供	这	四	千	士兵	作为	规定的	在	这	联盟	,

他向驻海牙的法国特使承诺，共和国不仅会继续按照联盟的规定提供四千名士兵，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] ['henri] [wʊd] [ˌri:kə'mens] ['æktɪv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

but	that	if	Henry	would	recommence	active	operations	,
但	那	如果	亨利	会	重新开始	积极的	运营	,

但如果亨利能够重新开始积极行动，

[ə; eɪ] [steɪts] - ['ɑ:rmi][ʌv; əv][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns]

a	States	'	army	of	nine	thousand	foot	and	two	thousand	horse	should	at	once
一个	各州	-	军队	的	九	千	脚	和	二	千	马	应该	在	一次

[teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['flemɪʃ] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [fræns] ,

take	the	field	on	the	Flemish	frontier	of	France	,
拿	这	场地	在	这	弗拉芒语	边境	的	法国	,

一支由九千步兵和两千骑兵组成的联邦军队应立即在法国弗拉芒边境投入战斗。

[ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] .

and	aid	in	the	campaign	to	the	full	extent	of	their	resources	.
和	援助	在	这	活动	到	这	满的	程度	的	他们的	资源	.

并尽其所能为这场运动提供一切资源的帮助。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] ,

If	the	king	were	disposed	to	undertake	the	siege	of	Calais	,
如果	这	国王	是	处置	到	承担	这	围城	的	加莱	,

如果国王决心围攻加莱，

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['laɪkwaɪz] [ˌenər'dʒetɪkli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðæt]

the	Advocate	engaged	that	he	should	be	likewise	energetically	assisted	in	that
这	提倡	已订婚的	那	他	应该	是	同样地	精力充沛地	协助	在	那

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

律师承诺，他在该项事业中也应得到积极的协助。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['mærɪtaɪm] ['strɔ:ŋhoʊld] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd]

Nor	was	it	suggested	in	case	the	important	maritime	stronghold	were	recovered
也不	曾是	它	建议	在	案件	这	重要的	海上	据点	是	恢复

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [træns'fə:d] ,

that	it	should	be	transferred	,
那	它	应该	是	转移	,

也没有人建议，如果重要的海上要塞被夺回，就应该将其移交。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

not	to	the	sovereign	of	France	,	but	to	the	dominions	of	the	republic	.
不是	到	这	主权	的	法国	,	但	到	这	领地	的	这	共和国	.

不是给法国君主，而是给共和国的领土。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwiːnz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [æn; ən]['ælaɪ] ,

That	was	the	queen's	method	of	assisting	an	ally	,
那	曾是	这	女王的	方法	的	协助	一个	盟友	,

那是女王帮助盟友的方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

but	it	was	not	the	practice	of	the	States	.
但	它	曾是	不是	这	实践	的	这	各州	.

但这并非各州的惯例。

- , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] ,

Buzanval	,	who	was	quite	aware	of	his	master's	decision	to	conclude	peace	,
-	,	WHO	曾是	相当	意识到的	的	他的	硕士学位	决定	到	结束	和平	,

布赞瓦尔非常清楚他的主人决定缔结和平条约。

[sə'dʒestɪd] ['hɛnriːz] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [truːs] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs]

suggested	Henry's	notion	of	a	preliminary	and	general	truce	for	six	months
建议	亨利的	概念	的	一个	初步的	和	一般的	休战	为了	六	几个月

.
:
.

亨利建议先实行六个月的初步全面休战。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɑrnəˌvɛld] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

But	of	course	Barneveld	rejected	the	idea	with	horror	.
但	的	课程	巴内维尔德	拒绝	这	主意	和	恐怖	.

但巴内维尔德当然对这个想法感到震惊和否定。

[hiː; hi][felt] , [æz; əz] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]

He	felt	,	as	every	intelligent	statesman	of	the	commonwealth	could	not	but
他	毛毡	,	作为	每一个	聪明的	政治家	的	这	联邦	可以	不是	但

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

他感到，正如英联邦中每一位有识之士都无法避免地感到的那样：

[ðæt] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deθ] - [bloʊ] .

that	an	armistice	would	be	a	death	-	blow	.
那	一个	停战	会	是	一个	死亡	-	吹	.

停战协定将是致命一击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [hiː; hi] [sed] ,

It	would	be	better	,	he	said	,
它	会	是	更好的	,	他	说	,

他说，那样会更好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [luːz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [taʊnz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truːs] ,

for	the	States	to	lose	one	or	two	towns	than	to	make	a	truce	,
为了	这	各州	到	失去	一	或者	二	城镇	比	到	制作	一个	休战	,

与其让各州停战，不如让它们失去一两个城镇。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] [baɪ]

for	there	were	so	many	people	in	the	commonwealth	sure	to	be	dazzled	by
为了	那里	是	所以	许多	人们	在	这	联邦	当然	到	是	眼花缭乱	经过

[ðə; ði] [fɔːls] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

the	false	show	of	a	pacification	,
这	错误的	展示	的	一个	和解	,

因为英联邦中有太多人肯定会被虚假的和平假象所蒙蔽。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] , ['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
that they would be likely , after getting into the suburbs ,
那 他们 会 是 可能 , 后 获得 进入 这 郊区 ,

他们很可能在进入郊区后，

[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
to wish to enter the heart of the city .
到 希望 到 进入 这 心 的 这 城市 .

渴望进入城市中心。

" [ɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,
" If , " said the Advocate ,
" 如果 , " 说 这 提倡 ,

"如果，"律师说，

" [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
" the French and the English know what they are doing when they are ,
" 这 法语 和 这 英语 知道 什么 他们 是 正在做 什么时候 他们 是 ,

"法国人和英国人知道自己在做什么，

[fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [də'mɪnjən] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
facilitating the Spanish dominion in the provinces ,
促进 这 西班牙语 统治权 在 这 省份 ,

巩固西班牙在各省的统治

[ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kiŋdəmz] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
they would prefer to lose a third of their own kingdoms to seeing the
他们 会 更喜欢 到 失去 一个 第三 的 他们的 自己的 王国 到 看到 这
['spænjərd] ['æbsəluːt] ['mæstər] [hɪr] .
Spaniard absolute master here .
西班牙人 绝对 掌握 这里 .

他们宁愿失去自己三分之一的王国，也不愿看到西班牙人在这里成为绝对的统治者。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [greɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
" It was determined , in this grave position of affairs ,
" 它 曾是 决定 , 在 这 严重 位置 的 事务 ,

"鉴于当前严峻的形势，我们决定……"

[tuː; tə][send][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [bəuθ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to send a special mission both to France and to England with the
到 发送 一个 特别的 使命 两个都 到 法国 和 到 英格兰 和 这
['ædvəkeɪt] [æz; əz][ɪts] [tʃiːf] .
Advocate as its chief .
提倡 作为 它是 首席 .

派遣特别使团分别前往法国和英国，由律师担任团长。

['henri] [meɪd] [noʊ][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə] [ðɪs] [step] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
Henry made no objections to this step , but , on the contrary ,
亨利 制成 不 反对意见 到 这 步 , 但 , 在 这 相反 ,

亨利对此举并无异议，相反，

[ə'fektɪd] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] ,
affected much impatience for the arrival of the envoys ,
做作的 很多 不耐烦 为了 这 到达 的 这 使节 ,

他表现出对使节到来的极度不耐烦。

[ænd; ənd][ə'skraɪbd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
and ascribed the delay to the intrigues of Elizabeth .
和 归因于 这 延迟 到 这 阴谋 的 伊丽莎白 .

并将延误归咎于伊丽莎白的阴谋。

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði]

He	sent	word	to	Prince	Maurice	and	to	Barneveld	that	he	suspected	the
他	发送	单词	到	王子	莫里斯	和	到	巴内维尔德	那	他	怀疑	这

[kwiːn] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ɪn] ['ɔːrdər]

queen	of	endeavouring	to	get	before	him	in	negotiating	with	Spain	in	order
女王	的	努力	到	得到	前	他	在	谈判	和	西班牙	在	命令

[tuː; tə] [əb'teɪn] [kæ'leɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

to	obtain	Calais	for	herself	.
到	获得	加莱	为了	她自己	.

他派人告诉莫里斯王子和巴内维尔德，他怀疑王后试图在与西班牙的谈判中抢在他前面，以便自己获得加莱。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['veri] [suːn] ['æftərwərdz] [ɪn'fɔːrmd] ['bɑrnəˌvɛld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['riːəli]

And	,	in	truth	,	Elizabeth	very	soon	afterwards	informed	Barneveld	that	she	might	really
和	,	在	真相	,	伊丽莎白	非常	很快	然后	知情的	巴内维尔德	那	她	可能	真的

[hæv; həv] [hæd; həd] [kæ'leɪ] ,

have	had	Calais	,
有	有	加莱	,

事实上，伊丽莎白不久之后就告诉巴恩维尔德，她可能真的拥有了加莱。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['siːkrət] [træn'zækʃənz] .

and	have	got	the	better	of	the	king	in	these	secret	transactions	.
和	有	得到	这	更好的	的	这	国王	在	这些	秘密	交易	.

并在这些秘密交易中占了国王的便宜。

['miːntaɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi]

Meantime	,	while	the	special	mission	to	France	and	England	was	getting	ready
与此同时	,	尽管	这	特别的	使命	到	法国	和	英格兰	曾是	获得	准备好

[tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,

to	depart	,
到	离开	,

与此同时，就在前往法国和英国的特别使团准备出发之际，

[æn; ən] ['æmətər] [dɪ'ploʊmətɪst] [ə'pɪrd] [ɪn] ['brʌslz] ,

an	amateur	diplomatist	appeared	in	Brussels	,
一个	业余	外交官	出现	在	布鲁塞尔	,

一位业余外交官出现在布鲁塞尔，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

and	made	a	feeble	effort	to	effect	a	reconciliation	between	the	republic
和	制成	一个	微弱	努力	到	影响	一个	和解	之间	这	共和国

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .

and	the	cardinal	.
和	这	红衣主教	.

并做出了微弱的努力，试图促成共和国与红衣主教之间的和解。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [væn] ['dɝː] ['mjuːlən] , [æn; ən] ['æntwɜːrp] ['mɜːrtʃənt] [huː] , [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs]

This	was	a	certain	Van	der	Meulen	,	an	Antwerp	merchant	who	,	for	religious
这	曾是	一个	肯定	范	德尔	梅伦	,	一个	安特卫普	商人	WHO	,	为了	宗教

['riːz(ə)nz] ,

reasons	,
原因	,

这个人名叫范德梅伦，是安特卫普的一位商人，他出于宗教原因，

[hæd; həd] ['emigreitid] [tuː; tə] ['laidən] ,

had	emigrated	to	Leyden	,
有	移民	到	莱顿	,

已移居莱顿，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ˌɑːrtʃ'duːk] [tuː; tə] ['brʌslz] [tuː; tə][kən'fɜːr]

and	who	was	now	invited	by	the	cardinal	archduke	to	Brussels	to	confer
和	WHO	曾是	现在	受邀	经过	这	红衣主教	大公	到	布鲁塞尔	到	授予

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [steɪts] [ək'septɪŋ]

with	his	counsellors	as	to	the	possibility	of	the	rebellious	States	accepting
和	他的	咨询师	作为	到	这	可能性	的	这	叛逆的	各州	接受

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrətɪ] .

his	authority	.
他的	权威	.

他现在受红衣主教大公的邀请前往布鲁塞尔，与他的顾问们商讨叛乱各邦接受其权威的可能性。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd] , ['filip] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][ə; eɪ][moʊst]

For	,	as	will	soon	be	indicated	,	Philip	had	recently	resolved	on	a	most
为了	,	作为	将要	很快	是	表明的	,	菲利普	有	最近	已解决	在	一个	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][step] .

important	step	.
重要的	步	.

因为，正如稍后将要提到的，菲利普最近下定决心采取一项非常重要的措施。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	about	to	transfer	the	sovereignty	of	all	the	Netherlands	to	his
他	曾是	关于	到	转移	这	主权	的	全部	这	荷兰	到	他的

['dɔːtər] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['destɪnd] ['hʌzbənd] ,

daughter	Isabella	and	her	destined	husband	,
女儿	伊莎贝拉	和	她	注定	丈夫	,

他即将把整个荷兰的主权移交给他的女儿伊莎贝拉和她未来的丈夫。

['kɑːrdɪnl] ['ælbərt] .

Cardinal	Albert	.
红衣主教	阿尔伯特	.

阿尔伯特枢机主教。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ɑːbviəsli] , ['ðerfɔːr] ,

It	would	,	obviously	,	therefore	,
它	会	,	明显地	,	所以	,

因此，显然会如此。

[biː; bi][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [nuː] ['sɔvrinz] [ɪf] [ðə; ði]

be	an	excessively	advantageous	arrangement	for	those	new	sovereigns	if	the
是	一个	过度	有利	安排	为了	那些	新的	君主	如果	这

[rɪ'beljəs] [steɪts] [wʊd] [dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] ,

rebellious	States	would	join	hands	with	the	obedient	provinces	,
叛逆的	各州	会	加入	双手	和	这	听话	省份	,

如果叛乱的各邦与顺从的省份联手，这对那些新君主来说将是一个极其有利的安排。

[ək'sept][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['ælbərt][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə]

accept	the	dominion	of	Albert	and	Isabella	and	give	up	their	attempt	to
接受	这	统治权	的	阿尔伯特	和	伊莎贝拉	和	给	向上	他们的	试图	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] .

establish	a	republican	government	.
建立	一个	共和党人	政府	.

接受阿尔伯特和伊莎贝拉的统治，放弃建立共和政府的尝试。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði]

Accordingly	the	cardinal	had	intimated	that	the	States	would	be	allowed	the
因此	这	红衣主教	有	暗示	那	这	各州	会	是	允许	这

['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

practice	of	their	religion	,
实践	的	他们的	宗教	,

因此，枢机主教暗示各州将被允许信奉自己的宗教。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃə,neri:z] [maɪt] [rɪ'teɪn] ['ɑ:fɪs] .

while	the	military	and	civil	functionaries	might	retain	office	.
尽管	这	军队	和	民用	官员	可能	保持	办公室	.

而军政官员可能继续留任。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'pɔɪnt] ['mɔ:ris] [ʌv; əv] ['nɑ:,saʊ; 'næ,sɔ:] [hɪz; ɪz] ['stædhəuldə]

He	even	suggested	that	he	would	appoint	Maurice	of	Nassau	his	stadholder
他	甚至	建议	那	他	会	委	莫里斯	的	拿骚	他的	执政者

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['prɑ:vənsəz] ,

for	the	northern	provinces	,
为了	这	北方	省份	,

他甚至暗示将任命拿骚的莫里斯为北部各省的总督。

[ən'les] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:miz] .

unless	he	should	prefer	a	high	position	in	the	Imperial	armies	.
除非	他	应该	更喜欢	一个	高的	位置	在	这	帝国	军队	.

除非他更倾向于在帝国军队中担任要职。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [,ædmə'reɪʃ(ə)n] [felt] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['els,wer] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Such	was	the	general	admiration	felt	in	Spain	and	elsewhere	for	the
这样的	曾是	这	一般的	钦佩	毛毡	在	西班牙	和	别处	为了	这

['mɪlətəri] ['tælənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,

military	talents	of	the	prince	,
军队	天赋	的	这	王子	,

西班牙乃至其他地方的人们普遍对这位王子的军事才能表示钦佩。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst] [mə'hɔmit] .

that	he	would	probably	be	appointed	commander	-	in	-	chief	of	the	forces	against	Mahomet	.
那	他	会	大概	是	任命	指挥官	-	在	-	首席	的	这	力量	反对	穆罕默德	.

他很可能会被任命为对抗穆罕默德的军队总司令。

[væn] ['dɝ:] ['mju:lən] ['du:li] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɔ:l] [ði:z] [ɪn'dʒi:niəs] [ski:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] ,

Van	der	Meulen	duly	reported	all	these	ingenious	schemes	to	the	States	,
范	德尔	梅伦	正式地	据报道	全部	这些	巧妙	方案	到	这	各州	,

范德梅伦如实向各州报告了所有这些巧妙的计划。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [ri'pʌblikənz] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

but	the	sturdy	republicans	only	laughed	at	them	.
但	这	结实的	共和党人	仅有的	笑了	在	他们	.

但那些意志坚定的共和党人只是嘲笑他们。

[ðeɪ] [sɔ:] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [θru:] [sʌtʃ] [slaɪt] [ə'tempts] [tu:; tə] [soʊ] ['dɪskɔ:rd] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑ:mənwelθ] ,

They	saw	clearly	enough	through	such	slight	attempts	to	sow	discord	in	their	commonwealth	,
他们	锯	清楚地	足够的	通过	这样的	轻微	尝试	到	母猪	Discord	在	他们的	联邦	,

他们一眼就看穿了这种企图在联邦内部挑拨离间的拙劣伎俩。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [send] [ðer; ðər] [greɪt] ['tʃi:ftən] [tu:; tə] ['tɜ:rki] .

and	to	send	their	great	chieftain	to	Turkey	.
和	到	发送	他们的	伟大的	头目	到	火鸡	.

并派遣他们的伟大首领前往土耳其。

[ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - [ˌɑ:rtʃ'du:k] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] -

A	most	affectionate	letter	,	written	by	the	cardinal	-	archduke	to	the	States	-
一个	最多	亲热	信	,	书面	经过	这	红衣主教	-	大公	到	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ək'sept][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrənti] ,

General	,	inviting	them	to	accept	his	sovereignty	,
一般的	,	邀请	他们	到	接受	他的	主权	,

红衣主教大公写给三级会议的一封情真意切的信，邀请他们接受他的主权。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	another	from	the	obedient	provinces	to	the	united	States	of	the
和	其他	从	这	听话	省份	到	这	团结的	各州	的	这

[seɪm] [pər'pɔ:rt] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] .

same	purport	,	remained	unanswered	.
相同的	旨趣	,	剩余	未解答	.

另一封来自顺从的省份致美国、内容相同的信函，仍未得到答复。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æntwɜ:rp] ['mɜ:rtʃənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kræfti] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [hu:]

But	the	Antwerp	merchant	,	in	his	interviews	with	the	crafty	politicians	who
但	这	安特卫普	商人	,	在	他的	访谈	和	这	狡猾	政治家	WHO

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,

surrounded	the	cardinal	,
包围	这	红衣主教	,

但这位安特卫普商人，在与围绕在红衣主教身边的那些狡猾政客的会面中，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][əb'teɪn][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['prevələnt] [æt; ət]

was	able	at	least	to	obtain	some	insight	into	the	opinions	prevalent	at
曾是	有能力的	在	至少	到	获得	一些	洞察力	进入	这	意见	流行	在

['brʌslz] ;

Brussels	;
布鲁塞尔	;

至少能够对布鲁塞尔的普遍观点有所了解；

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [bəuθ] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [fræns]

and	these	were	undoubtedly	to	the	effect	that	both	England	and	France
和	这些	是	无疑	到	这	影响	那	两个都	英格兰	和	法国

[wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

were	willing	enough	to	abandon	the	cause	of	the	Netherlands	,
是	愿意的	足够的	到	放弃	这	原因	的	这	荷兰	,

毫无疑问，这些都表明英国和法国都愿意放弃荷兰的事业。

[prə'vaɪdɪd]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

provided	only	that	they	could	obtain	satisfactory	arrangements	for	themselves	.
假如	仅有的	那	他们	可以	获得	令人满意的	安排	为了	他们自己	.

前提是他们能够为自己争取到满意的安排。

[væn]['dɜ:] ['mju:lən] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [tɔ:k] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s]

Van	der	Meulen	remarked	to	Richardot	that	in	all	their	talk	about	a	general	peace
范	德尔	梅伦	评论	到	理查多特	那	在	全部	他们的	讲话	关于	一个	一般的	和平

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

nothing	had	been	said	of	the	Queen	of	England	,
没有什么	有	到过	说	的	这	女王	的	英格兰	,

范德梅伦对理查多特说，在他们谈论全面和平的所有言论中，却只字未提英国女王。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər]['ʌndər][soʊ] [greɪt] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] ,

to	whom	the	States	were	under	so	great	obligations	,
到	谁	这	各州	是	在下面	所以	伟大的	义务	,

各州对这些国家负有重大义务

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hu:m] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]['entər]['ɪntu:]['eni] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

and	without	whom	they	would	never	enter	into	any	negotiations	.
和	没有	谁	他们	会	绝不	进入	进入	任何	谈判	.

如果没有他们，他们绝不会进行任何谈判。

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['veri] [sə'geʃəsli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti]

Richardot	replied	that	the	queen	had	very	sagaciously	provided	for	the	safety
理查多特	回复	那	这	女王	有	非常	睿智地	假如	为了	这	安全

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,

of	her	own	kingdom	,
的	她	自己的	王国	,

理查多特回答说，女王非常明智地为她自己王国的安全做好了准备。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] ['evriwer] [els] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ʃeltər] [hɜːr'self] .

and	had	kept	up	the	fire	everywhere	else	in	order	to	shelter	herself	.
和	有	保留	向上	这	火	到处	别的	在	命令	到	庇护所	她自己	.

为了保护自己，她一直在其他地方生火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['leɪdi] , [hiː; hi] [sed] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	more	difficulty	for	this	lady	,	he	said	,	than	for	any	of	the
那里	曾是	更多的	困难	为了	这	女士	,	他	说	,	比	为了	任何	的	这

[rest] .

rest	.
休息	.

他说，这位女士遇到的困难比其他任何人都多。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr'self] ['veri] ['ɑːbstɪnət] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

She	had	shown	herself	very	obstinate	,	and	had	done	them	a	great	deal
她	有	所示	她自己	非常	顽固	,	和	有	完毕	他们	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

of	mischief	.
的	恶作剧	.

她表现得非常固执，给他们带来了很多麻烦。

[ðeɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] .

They	knew	very	well	that	the	King	of	France	did	not	love	her	.
他们	知道	非常	出色地	那	这	国王	的	法国	做过	不是	爱	她	.

他们非常清楚法国国王并不爱她。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,

Nevertheless	,	as	they	had	resolved	upon	a	general	peace	,
尽管如此	,	作为	他们	有	已解决	之上	一个	一般的	和平	,

然而，既然他们已经决定实现全面和平，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

they	were	willing	to	treat	with	her	as	well	as	with	the	others	.
他们	是	愿意的	到	对待	和	她	作为	出色地	作为	和	这	其他的	.

他们愿意像对待其他人一样对待她。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['ɔːkʃn] ['seɪlz] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['ɜːrmɪn]

Auction	sales	of	judicial	ermine
拍卖	销售量	的	司法	貂

司法貂皮拍卖

[dɪ'klaɪn] [ə; eɪ] [braɪb] [ɔːr] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praɪvət] [seɪl] [ʌv; əv]['pleɪsɪz]

Decline	a	bribe	or	interfere	with	the	private	sale	of	places
衰退	一个	贿赂	或者	干扰	和	这	私人的	销售	的	地方

拒绝贿赂或干预房产的私人买卖

['feɪməs] [faʊl] [ɪn] ['evri] [pɑːt]

Famous	fowl	in	every	pot
著名的	鸡	在	每一个	锅

每锅都有名禽

['feloʊ] [wəːmz, vɔːrms][hæd; həd] [bɪn] ['raɪðɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['sentʃəri][ɪn][ðə; ði][dʌst]

Fellow	worms	had	been	writhing	for	half	a	century	in	the	dust
同伴	蠕虫	有	到过	扭动	为了	一半	一个	世纪	在	这	灰尘

同类蠕虫已经在尘土中蠕动了半个世纪。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hjuːˈmænəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['gærisnz] (['senʃərd])

For	his	humanity	towards	the	conquered	garrisons	(	censured	)
为了	他的	人类	向	这	征服	驻军	(	受谴责	)

因其对被征服的驻军展现的人道主义精神（受到谴责）

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['skeptɪsɪzəm] [meɪ] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] [tuː; tə] ['evɪdəns]

Historical	scepticism	may	shut	its	eyes	to	evidence
历史	怀疑论	可能	关闭	它是	眼睛	到	证据

历史怀疑论可能会对证据视而不见。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['wɜːldz] ['destəni][ɪn][ðer; ðər][hændz]

Imagining	that	they	held	the	world's	destiny	in	their	hands
想象	那	他们	握住	这	世界的	命运	在	他们的	双手

他们幻想自己掌握着世界的命运。

[kɪŋ] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪˌpjuːdiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts]

King	had	issued	a	general	repudiation	of	his	debts
国王	有	发布	一个	一般的	拒绝	的	他的	债务

国王已发布全面拒付债务的声明。

[laʊd] , ['neɪz(ə)l] , [ˌdɪktə'tɔːriəl] [toʊn] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'griːəb(ə)l]

Loud	,	nasal	,	dictatorial	tone	,	not	at	all	agreeable
大声	,	鼻腔	,	独裁的	语气	,	不是	在	全部	同意

声音洪亮、鼻音重重、独断专行，令人十分不悦。

[piːs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strʌkʃn]

Peace	would	be	destruction
和平	会	是	破坏

和平即毁灭

[rɪˌpjuːdiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['dɛts] [wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr]

Repudiation	of	national	debts	was	never	heard	of	before
拒绝	的	国家的	债务	曾是	绝不	听到	的	前

以前从未听说过拒付国债这种事。

[sʌm; səm] [ruːd] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] [ðæt] ['vɪgərəs] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmənwelθ]

Some	rude	lessons	from	that	vigorous	little	commonwealth
一些	粗鲁的	课程	从	那	蓬勃	小的	联邦

来自那个充满活力的小联邦的一些惨痛教训

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kən'siːvd] (['bæŋkrʌptsi])

Such	a	crime	as	this	had	never	been	conceived	(	bankruptcy	)
这样的	一个	犯罪	作为	这	有	绝不	到过	构思	(	破产	)

破产这种罪行以前从未被设想过。

[ðeɪ] [laɪkt] [nɑːt] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [nɔːr] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs]

They	liked	not	such	divine	right	nor	such	gentle	-	mindedness
他们	喜欢	不是	这样的	神圣的	正确的	也不	这样的	温和的	-	心智

他们既不喜欢这种神授的权利，也不喜欢这种温和的性情。

['weðər] ['məːdəz] [ɔːr]['strætədʒəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]

Whether	murders	or	stratagems	,	as	if	they	were	acts	of	virtue
无论	谋杀案	或者	策略	,	作为	如果	他们	是	行为	的	美德

无论是谋杀还是计谋，都仿佛是美德之举。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神